# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

**1.** 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000001

**2.** 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000002

**3.** 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000003

**4.** 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000004

**5.** 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000005

**6.** 美国传教士——第49卷，第5期，(the American Missionary — Volume 49, No.) 000006

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)



[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ pg 151 ]
[ 页 - ]

[第151页]

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] - ['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [faɪv] , [meɪ] -
The American Missionary - Volume 49 , No . 5 , May 1895
这 美国人 传教士 - 体积 - , 不 . 5 , 可能 -

美国传教士——第49卷，第5期，1895年5月

[baɪ] ['veəriəs]
by Various
经过 各种各样的

合集

[ɪˈdɪʃ(ə)n] [wʌn] , ( [nəʊˈvembə(r)] - , - )
Edition 1 , ( November 23 , 2006 )
版 1 , ( 十一月 - , - )

第 1 版（2006 年 11 月 23 日）

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl]
Editorial
社论

社论

['faɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] .
FINANCES .
财政 .

财政。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈmembəd] :
LET IT BE REMEMBERED :
让 它 是 记得 :

铭记于心：

[tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
CHURCH WORK IN THE SOUTH .
教会 工作 在 这 南 .

南方教会工作。

[fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .
FRIGHT AT A CAMERA .
惊吓 在 一个 相机 .

被镜头吓了一跳。

[rɪˈvaɪv(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Revival Services in the Mountains .
复兴 服务 在 这 山脉 .

山区复兴聚会。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] [ɑːmz] .
**A** **Passage** **at** **Arms** **.**
一个 通道 在 武器 .

武器篇。

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .
**A** **SUBSCRIPTION** **LIST** **.**
一个 订阅 列表 .

订阅列表。

[ðə; ði] [saʊθ] .
**The** **South** **.**
这 南 .

南方。

[ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
**IN** **NORTH** **CAROLINA** **.**
在 北 卡罗莱纳 .

在北卡罗来纳州。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [æt; ət] [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
**A** **SUNDAY** **AT** **TALLADEGA** **,** **ALA** **.**
一个 星期日 在 塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加的星期天

[stɔːz] [skuːl] , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**STORRS** **SCHOOL** **,** **ATLANTA** **,** **GA** **.**
斯托尔斯 学校 , 亚特兰大 , GA .

斯托尔斯学校，亚特兰大，佐治亚州。

['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**ANDERSONVILLE** **,** **GA** **.**
安德森维尔 , GA .

佐治亚州安德森维尔

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
**The** **Indians** **.**
这 印度人 .

印第安人。

['aɪtəmz] [frɒm; frəm] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
**ITEMS** **FROM** **INDIAN** **MISSIONS** **.**
项目 从 印度 任务 .

来自印度使团的物品。

['mɪsɪz] . ['ædəleɪd] ['raɪdaʊt] [rɪgz] .
**MRS** **.** **ADELAIDE** **RIDEOUT** **RIGGS** **.**
太太 . 阿德莱德 骑行 里格斯 .

阿德莱德·里德奥特·里格斯夫人。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['helpɪŋ] ['niːdi] ['waɪts] .
**AN** **INDIAN** **HELPING** **NEEDY** **WHITES** **.**
一个 印度 帮助 贫困 白人 .

一位印度人帮助贫困的白人。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**The** **Chinese** **.**
这 中国人 .

中国人。

[striːt] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
**STREET** **PREACHING** **IN** **CHINATOWN** **.**
街道 布道 在 唐人街 .

在唐人街街头布道。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
**Bureau of Woman's Work .**
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [belt] .
**CHRISTIAN ENDEAVOR IN THE BLACK BELT .**
基督教 努力 在 这 黑色的 腰带 .

黑带中的基督教努力。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
**WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .**
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - .
**RECEIPTS FOR MARCH , 1895 .**
收据 为了 行进 , - .

1895年3月收据。

[njuː] [jɔːk] :
**NEW YORK :**
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
**PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,**
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] .
**Bible House , Ninth St . and Fourth Ave . , New York .**
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] .
**Price , 50 Cents a Year in advance .**
价格 , - 分 一个 年 在 进步 .

价格：每年预付 50 美分。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)]
**Entered at the Post Office at New York N . Y . , as second - class mail matter**
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 N . 是 . , 作为 第二 - 班级 邮件 事情
.
**:**
.

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 152 ]**
[ 页 - ]

[第152页]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**American Missionary Association .**
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [mə'rɪl] [iː] . ['geɪts] , ['el'el] . [diː] . , [mæs] .
**President , Merrill E . Gates , LL . D . , Mass .**
总统 , 梅里尔 E . 盖茨 , 二 . D . , 大量的 .

总裁，梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
**Vice** - **presidents** .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
**Rev** . **F** . **A** . **Noble** , **D** . **D** . , **Ill** .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
**Rev** . **Henry** **Hopkins** , **D** . **D** . , **Mo** .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
**Rev** . **Alex** . **McKenzie** , **D** . **D** . , **Mass** .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['stɪmsən] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
**Rev** . **Henry** **A** . **Stimson** , **D** . **D** . , **N** . **Y** .
牧师 . 亨利 一个 . 史汀生 , D . D . , N . 是 .

亨利·A·斯蒂姆森牧师，神学博士，纽约州

[rev] . ['wɒʃɪŋtən] ['glædn] , [diː] . [diː] . , [əʊ'haɪəʊ] .
**Rev** . **Washington** **Gladden** , **D** . **D** . , **Ohio** .
牧师 . 华盛顿 格拉登 , D . D . , 俄亥俄州 .

华盛顿·格拉登牧师，神学博士，俄亥俄州。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
**Corresponding** **Secretaries** .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] . [rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] ,
**Rev** . **M** . **E** . **Strieby** , **D** . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** . **Rev** . **A** . **F** . **Beard** ,
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 . 牧师 . 一个 . F . 胡须 ,

ME Strieby牧师，神学博士，纽约圣经之家；AF Beard牧师

[diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] . , [rev] . [ef] . [piː] . ['wʊdˌbɛri] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] ,
**D** . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** . , **Rev** . **F** . **P** . **Woodbury** , **D** . **D** . , **Bible** **House** ,
D . D . , 圣经 房子 , N . 是 . , 牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 圣经 房子 ,
[en] . [waɪ] .
**N** . **Y** .
N . 是 .

DD，圣经之家，纽约；伍德伯里牧师，DD，圣经之家，纽约

[ə'sɪstənt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
**Assistant** **Corresponding** **Secretary** .
助手 相应的 秘书 .

助理通讯秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
**Rev** . **C** . **J** . **Ryder** , **D** . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
牧师 . C . J . 莱德 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. CJ Ryder，DD，圣经之家，纽约

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
**Recording** **Secretary** .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
**Rev** . **M** . **E** . **Strieby** , **D** . **D** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

['treʒərə(r)] .
**Treasurer** .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
**H** . **W** . **Hubbard** , **Esq** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW Hubbard, Esq., 圣经之家, NY

['ɔːdɪtərz] .
**Auditors** .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)][mə'kɑːrtər] .
**Peter** **McCarter** .
彼得 麦卡特 .

彼得·麦卡特。

[dʒeɪmz] ['mɪtʃəl] .
**James** **Mitchell** .
詹姆斯 米切尔 .

詹姆斯·米切尔。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
**Executive** **Committee** .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] , ['tʃeəmən] .
**Charles** **L** . **Mead** , **Chairman** .
查尔斯 L . 米德 , 主席 .

查尔斯·L·米德，主席。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , ['sekrət(ə)ri] .
**Charles** **A** . **Hull** , **Secretary** .
查尔斯 一个 . 赫尔 , 秘书 .

查尔斯·A·赫尔，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
**For** **Three** **Years** .
为了 三 年 .

三年。

['wɪljəm] [heɪz] [wɔːd] ,
**William** **Hayes** **Ward** ,
威廉 海耶斯 沃德 ,

威廉·海耶斯·沃德

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
**James** **W** . **Cooper** ,
詹姆斯 W . 库珀 ,

詹姆斯·W·库珀

['luːsiən][siː] . ['wɔːnə] ,
**Lucien** **C** . **Warner** ,
吕西安 C . 华纳 ,

卢西恩·C·华纳

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . [twɪtʃɛl] ,

| Joseph | H | . | Twichell | , |
|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | H | . | 特威切尔 | , |

约瑟夫·H·特威切尔

[tʃɑːlz] [piː] . [pɪəs] .

| Charles | P | . | Pierce | . |
|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | P | . | 刺穿 | . |

查尔斯·P·皮尔斯。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

| For | Two | Years | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 年 | . |

两年。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,

| Charles | A | . | Hull | , |
|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 一个 | . | 赫尔 | , |

查尔斯·A·赫尔

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,

| Addison | P | . | Foster | , |
|---|---|---|---|---|
| 艾迪生 | P | . | 促进 | , |

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] ,

| Albert | J | . | Lyman | , |
|---|---|---|---|---|
| 阿尔伯特 | J | . | 莱曼 | , |

阿尔伯特·J·莱曼

[ˌniːi'maɪə] ['bɔɪntən] ,

| Nehemiah | Boynton | , |
|---|---|---|
| 尼希米 | 博因顿 | , |

尼希米·博因顿

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] .

| A | . | J | . | F | . | Behrends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | J | . | F | . | 贝伦兹 | . |

AJF Behrends。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .

| For | One | Year | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 年 | . |

一年。

['sæmjʊəl] [həʊmz]

| Samuel | Holmes |
|---|---|
| 塞缪尔 | 福尔摩斯 |

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,

| Samuel | S | . | Marples | , |
|---|---|---|---|---|
| 塞缪尔 | S | . | 马普尔斯 | , |

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,

| Charles | L | . | Mead | , |
|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | L | . | 米德 | , |

查尔斯·L·米德

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [strɒŋ] ,

| William | H | . | Strong | , |
|---|---|---|---|---|
| 威廉 | H | . | 强的 | , |

威廉·H·斯特朗

[ɪ'laɪdʒə] [hɔːr] .
**Elijah** **Horr** **.**
以利亚 恐怖 .

伊利亚·霍尔。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
**District** **Secretaries** **.**
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiː; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['gʌtərsən] , - - [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] .
**Rev** **.** **Geo** **.** **H** **.** **Gutterson** **,** **21** **Cong'l** **House** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
牧师 . 地理 . H . 古特森 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

Geo. H. Gutterson 牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - [lɑː] [sɑːl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**Rev** **.** **Jos** **.** **E** **.** **Roy** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **153** **La** **Salle** **Street** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
牧师 . 乔斯 . E . 罗伊 , D . D . , - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

Jos. E. Roy 神父，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街 153 号。

[rev] . ['dʌbljuː] . [iː] . [siː] . [raɪt] , [diː] . [diː] . , - [rʊmz; ruːmz] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
**Rev** **.** **W** **.** **E** **.** **C** **.** **Wright** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Cong'l** **Rooms** **,** **Y** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **Building** **,**
牧师 . W . E . C . 赖特 , D . D . , - 房间 , 是 . M . C . 一个 建筑 ,
['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
**Cleveland** **,** **Ohio** **.**
克利夫兰 , 俄亥俄州 .

WEC Wright 牧师，神学博士，俄亥俄州克利夫兰基督教青年会大楼的国会厅。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
**Secretary** **of** **Woman's** **Bureau** **.**
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
**Miss** **D** **.** **E** **.** **Emerson** **,** **Bible** **House** **,** **N** **.** **Y** **.**
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE Emerson 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
**COMMUNICATIONS**
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
**Relating** **to** **the** **work** **of** **the** **Association** **may** **be** **addressed** **to** **the**
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
**Corresponding** **Secretaries** **;**
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ðɪ]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk]
**letters** **for** **"** **The** **American** **Missionary** **,** **"** **to** **the** **Editor** **,** **at** **the** **New** **York**
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] ;
**Office** **;**
办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的信件；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ; ['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ]
**letters** **relating** **to** **the** **finances** **,** **to** **the** **Treasurer** **;** **letters** **relating**
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 ; 信件 相关
[tu:; tə] ['wʊmənz] [wɜ:k] ,
**to** **woman's** **work** **,**
到 女性的 工作 ,

致财务主管的有关财务的信函；致妇女工作的信函，

[tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
**to** **the** **Secretary** **of** **the** **Woman's** **Bureau** **.**
到 这 秘书 的 这 女性的 局 .

致妇女事务局秘书。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
**DONATIONS** **AND** **SUBSCRIPTIONS**
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑ:fts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔ:(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔ:dərs] , [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][eɪtʃ] .
**In** **drafts** **,** **checks** **,** **registered** **letters** **,** **or** **post** **-** **office** **orders** **,** **may** **be** **sent** **to** **H** **.**
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljʊ:] . ['hʌbəd] ,
**W** **.** **Hubbard** **,**
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nju:] [jɔ:k] ; [ɔ:(r)] , [wen] [mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] , [tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
**Treasurer** **,** **Bible** **House** **,** **New** **York** **;** **or** **,** **when** **more** **convenient** **,** **to** **either** **of**
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 ; 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑ:ntʃ] ['ɑ:.fɪsɪz] ,
**the** **Branch** **Offices** **,**
这 分支 办公室 ,

纽约圣经之家财务主管；或者，在更方便的时候，联系任一分部办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔ:(r)] - [lɑ:] [sɑ:l] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
**21** **Congregational** **House** **,** **Boston** **,** **Mass** **.** **,** **or** **153** **La** **Salle** **Street** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥拉萨尔街 153 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [d'ɒləz] [kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
**A** **payment** **of** **thirty** **dollars** **constitutes** **a** **Life** **Member** **.**
一个 支付 的 三十 美元 构成 一个 生活 成员 .

缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tu:; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . - - [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] " ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm]
**Notice** **To** **Subscribers** **.** **-** **-** **The** **date** **on** **the** **"** **address** **label** **"** **indicates** **the** **time**
注意 到 订阅者 . - - 这 日期 在 这 " 地址 标签 " 表示 这 时间
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
**to** **which** **the** **subscription** **is** **paid** **.**
到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

订阅者须知——“地址标签”上的日期表示订阅费用支付的截止日期。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
**Changes** **are** **made** **in** **date** **on** **label** **to** **the** **10th** **of** **each** **month** **.**
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] ['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl] [ə'pɪə(r)]
**If** **payment** **of** **subscription** **be** **made** **afterward** **the** **change** **on** **the** **label** **will** **appear**
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 这 改变 在 这 标签 将要 出现
[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
**a** **month** **later** **.**
一个 月 之后 .

如果订阅费用在之后支付，标签上的更改将在一个月后出现。

[pli:z] [send] ['ɜ:li] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ə'dres]
**Please** **send** **early** **notice** **of** **change** **in** **post** **-** **office** **address** **,** **giving** **the** **former** **address**
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [ə'dres] ,
**and** **the** **new** **address** **,**
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
**in** **order** **that** **our** **periodicals** **and** **occasional** **papers** **may** **be** **correctly** **mailed** **.**
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
**FORM** **OF** **A** **BEQUEST** **.**
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] [ðə; ði][sʌm][ɒv; əv] - - - - [d'ɒləz] [tu:; tə][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
**"** **I** **give** **and** **bequeath** **the** **sum** **of** **-** **-** **-** **-** **dollars** **to** **the** **'** **American** **Missionary**
" 我 给 和 遗赠 这 和 的 - - - - 美元 到 这 - 美国人 传教士
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
**Association** **,**
协会 ,

“我将 ---- 美元遗赠给美国传教士协会，

- [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [baɪ][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
**'** **incorporated** **by** **act** **of** **the** **Legislature** **of** **the** **State** **of** **New** **York** **.**
- 公司 经过 行为 的 这 立法机关 的 这 状态 的 新的 约克 .

'经纽约州立法机关法案成立。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θri:] ['wɪtnəsiz] .
**"** **The** **will** **should** **be** **attested** **by** **three** **witnesses** **.**
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **pg** **153** **]**
[ 页 - ]

[第153页]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
**The** **American** **Missionary**
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
**Vol** **.** **XLIX** **.**
沃尔 . xlix .

第 49 卷。

[dʒu:n] , - .
**JUNE** **,** **1895** **.**
六月 , - .

1895年6月。

[nəʊ] . [faɪv] .

| **No** | **.** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | . | 5 | . |

5号。

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

| **FINANCES** | **.** |
|---|---|
| 财政 | . |

财政。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz][nɒt] [braɪt] .

| **The** | **outlook** | **is** | **not** | **bright** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前景 | 是 | 不是 | 明亮的 | . |

前景并不乐观。

[ðə; ði] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][bəuθ] [doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪst'eɪts] [hæv; həv]['fɔːlən] [ɒf]

| **The** | **receipts** | **for** | **March** | **from** | **both** | **donations** | **and** | **estates** | **have** | **fallen** | **off** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收据 | 为了 | 行进 | 从 | 两个都 | 捐款 | 和 | 庄园 | 有 | 倒下 | 离开 |

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [rɪ'trentʃmənt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪn'detɪdnəs] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪn'kriːst] .

| **so** | **that** | **in** | **spite** | **of** | **retrenchments** | **the** | **total** | **indebtedness** | **is** | **somewhat** | **increased** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 在 | 尽管如此 | 的 | 裁员 | 这 | 全部的 | 负债 | 是 | 有些 | 增加 | . |

三月份来自捐款和遗产的收入均有所下降，因此尽管进行了裁员，但总债务却有所增加。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ,

| **We** | **have** | **now** | **reached** | **the** | **close** | **of** | **the** | **first** | **six** | **months** | **of** | **the** | **fiscal** | **year** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 现在 | 达到 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第一的 | 六 | 几个月 | 的 | 这 | 财 | 年 | , |

本财年上半年已经结束。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] $11 , - . - [ɪn][ɔːl]['aɪtəmz][ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [det]

| **and** | **,** | **with** | **a** | **decrease** | **of** | **$11** | **,** | **246** | **.** | **73** | **in** | **all** | **items** | **of** | **expenditure** | **,** | **the** | **debt** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 一个 | 减少 | 的 | $11 | , | - | . | - | 在 | 全部 | 项目 | 的 | 支出 | , | 这 | 债务 |

[ɪz] $79 , - . - .

| **is** | **$79** | **,** | **696** | **.** | **61** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | $79 | , | - | . | - | . |

在所有支出项目减少 11,246.73 美元后，债务为 79,696.61 美元。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ( ['eɪprəl] ) ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeə(r)]

| **In** | **the** | **last** | **(** | **April** | **)** | **number** | **of** | **The** | **Missionary** | **it** | **was** | **shown** | **that** | **there** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | ( | 四月 | ) | 数字 | 的 | 这 | 传教士 | 它 | 曾是 | 所示 | 那 | 那里 |

[hæd; həd] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [θriː] [mʌnθs] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]['æktʃuəl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| **had** | **been** | **during** | **the** | **previous** | **three** | **months** | **a** | **small** | **but** | **actual** | **reduction** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 期间 | 这 | 以前的 | 三 | 几个月 | 一个 | 小的 | 但 | 实际的 | 减少 | 的 |

[ðə; ði] [det] .

| **the** | **debt** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 债务 | . |

《传教士》杂志上一期（4 月刊）显示，在过去的三个月里，债务确实出现了小幅减少。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ʃəʊɪŋ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['fɪgəz] [bæk] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səb'stænʃəli] [ɪn]

| **The** | **present** | **showing** | **brings** | **the** | **figures** | **back** | **to** | **what** | **they** | **were** | **substantially** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 显示 | 带来 | 这 | 数据 | 后退 | 到 | 什么 | 他们 | 是 | 实质性 | 在 |

['dʒænjʊəri][lɑːst] .

| **January** | **last** | **.** |
|---|---|---|
| 一月 | 最后的 | . |

目前的数据使这些数字基本恢复到去年1月份的水平。

[wiː; wi][həʊp] [ðɪs] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪz][bʌt; bət] ['temprəri] .

| **We** | **hope** | **this** | **falling** | **off** | **is** | **but** | **temporary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 这 | 坠落 | 离开 | 是 | 但 | 暂时的 | . |

我们希望这种下滑只是暂时的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] .

| We | know | the | pressure | of | the | times | and | the | difficulty | of | obtaining | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 这 | 压力 | 的 | 这 | 时代 | 和 | 这 | 困难 | 的 | 获得 | 钱 | . |

我们了解当今时代的压力和赚钱的困难。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ə'weə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

| We | are | fully | aware | , | too | , | that | many | of | our | friends | make | their | contributions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 完全 | 意识到的 | , | 也 | , | 那 | 许多 | 的 | 我们的 | 朋友们 | 制作 | 他们的 | 贡献 |

[wɪð] [self] - [dɪ'naɪəl] ,

| with | self | - | denial | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 自己 | - | 拒绝 | , |

我们也完全意识到，我们的许多朋友都是通过自我牺牲来做出贡献的。

[bʌt; bət] , ['stændɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk]

| but | , | standing | as | we | do | , | with | the | responsibility | for | the | great | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 常设 | 作为 | 我们 | 做 | , | 和 | 这 | 责任 | 为了 | 这 | 伟大的 | 工作 |

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| entrusted | to | this | Association | , |
|---|---|---|---|---|
| 受托 | 到 | 这 | 协会 | , |

但是，作为领导者，我们肩负着协会所托付的伟大工作的责任，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['vaɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | knowing | how | vital | it | is | to | the | welfare | and | uplifting | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会心 | 如何 | 必不可少的 | 它 | 是 | 到 | 这 | 福利 | 和 | 令人振奋 | 的 | 这 |

[ɪm'pɒvərɪʃt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['reɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] ,

| impoverished | and | ignorant | races | of | our | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫困 | 和 | 无知 | 种族 | 的 | 我们的 | 土地 | , |

并且深知这对于改善我国贫困无知民族的福祉和提升他们的生活水平至关重要，

[wiː; wi] [fiːl] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði][kɔːl] [stɪl] ['fɑːðə(r)][ə'pɒn][bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]

| we | feel | constrained | to | press | the | call | still | farther | upon | both | rich | and | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 受限 | 到 | 按 | 这 | 称呼 | 仍然 | 更远 | 之上 | 两个都 | 富有的 | 和 | 贫穷的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['niːdi] ['piːplz] .

| for | the | means | to | continue | the | assistance | to | these | needy | peoples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 方法 | 到 | 继续 | 这 | 协助 | 到 | 这些 | 贫困 | 人民 | . |

我们感到有必要进一步呼吁富人和穷人提供资金，以便继续援助这些贫困的人们。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membəd] : [wʌn] .

| LET | IT | BE | REMEMBERED | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 记得 | : | 1 | . |

请记住：1.

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [wɜːk]

| That | the | American | Missionary | Association | was | the | first | to | enter | the | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 美国人 | 传教士 | 协会 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 进入 | 这 | 工作 |

[ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['friːdmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

| of | educating | and | uplifting | the | Freedmen | of | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 教育 | 和 | 令人振奋 | 这 | 自由人 | 的 | 这 | 南 | , |

美国传教士协会是第一个着手教育和提升南方自由黑人地位的组织。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] . [ˌtuː'tuː] .

| and | the | first | to | introduce | industrial | training | into | the | schools | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 到 | 介绍 | 工业的 | 训练 | 进入 | 这 | 学校 | . | 2 | . |

并且是第一个将工业培训引入学校的。2.

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [wɜːk] [ɪn] [ðæt] [fiːld] ,

| That | it | has | done | the | largest | work | in | that | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 完毕 | 这 | 最大 | 工作 | 在 | 那 | 场地 | , |

它在该领域完成了最大规模的工作，

['hævɪŋ] [spent] [mɔ:(r)] ['mʌni] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][mɔ:(r)]['pju:p(ə)lz][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][sə'saɪəti] . [θri:]

| having | spent | more | money | and | educated | more | pupils | than | any | other | society | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 花费 | 更多的 | 钱 | 和 | 受过教育 | 更多的 | 学生 | 比 | 任何 | 其他 | 社会 | . | 3 |

.

:

.

比其他任何社会都投入了更多的资金，培养了更多的学生。3.

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪts] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ ˌmaunti'niə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]

| That | it | has | extended | its | work | among | the | mountaineers | of | the | South | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 扩展 | 它是 | 工作 | 之中 | 这 | 登山者 | 的 | 这 | 南 | , | 这 |

['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

| Indians | of | the | West | , |
|---|---|---|---|---|
| 印度人 | 的 | 这 | 西方 | , |

它已将其工作扩展到南方的山民和西部的印第安人中，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɪn] [ə'læskə] - - [ɪts] [fi:ld] [ɪk'stendɪŋ]

| the | Chinese | on | the | Pacific | Coast | and | the | Eskimos | in | Alaska | - | - | its | field | extending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中国人 | 在 | 这 | 太平洋 | 海岸 | 和 | 这 | 爱斯基摩人 | 在 | 阿拉斯加州 | - | - | 它是 | 场地 | 扩展 |

[ðʌs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

| thus | from | the | Atlantic | to | the | Pacific | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 从 | 这 | 大西洋 | 到 | 这 | 太平洋 | , |

太平洋沿岸的中国人以及阿拉斯加的爱斯基摩人——其影响范围由此从大西洋延伸到太平洋。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:ktɪk]['sɜ:k(ə)l] .

| and | from | the | Gulf | of | Mexico | to | the | Arctic | Circle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 | 到 | 这 | 北极 | 圆圈 | . |

从墨西哥湾到北极圈。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ] [fɔ:r] .

| [ | pg | 154 | ] | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] | 4 | . |

[第154页]4.

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['tʃəʊzn] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kaunslz] , [steɪt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,

| That | it | has | been | chosen | by | National | Councils | , | State | Associations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 到过 | 选定 | 经过 | 国家的 | 议会 | , | 状态 | 协会 | , |

它已被国家委员会、州协会选中，

[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] [ði:z] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z]

| and | local | organizations | to | do | the | work | in | these | fields | and | among | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当地的 | 组织 | 到 | 做 | 这 | 工作 | 在 | 这些 | 字段 | 和 | 之中 | 这些 |

['pi:plz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [faɪv] .

| peoples | for | the | Congregational | churches | of | the | United | States | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人民 | 为了 | 这 | 公理会 | 教堂 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | . | 5 | . |

并委派地方组织代表美国公理会教堂在这些领域和这些人群中开展工作。5.

[ðæt] [ɪts] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] [fʌndz]

| That | its | expanding | and | important | work | is | restricted | by | the | want | of | adequate | funds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 扩展 | 和 | 重要的 | 工作 | 是 | 受限制的 | 经过 | 这 | 想 | 的 | 足够的 | 资金 |

,

,

,

其日益重要且不断扩展的工作受到资金不足的限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] - - [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] - - [hæv; həv][ðə; ðɪ]

| and | that | while | Congregationalists | - | - | churches | and | individuals | - | - | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 尽管 | 公理会教徒 | - | - | 教堂 | 和 | 个人 | - | - | 有 | 这 |

[ʌn'daʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɪn] [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)]

| undoubted | right | to | exercise | their | own | choice | in | aiding | institutions | in | these | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 正确的 | 到 | 锻炼 | 他们的 | 自己的 | 选择 | 在 | 协助 | 机构 | 在 | 这些 | 特别的 |

['fiːldz] ,

| fields | , |
|---|---|
| 字段 | , |

而且，尽管公理会教徒——包括教会和个人——无疑有权自主选择是否资助这些特定领域的机构，

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| outside | of | the | work | of | the | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 协会 | , |

在协会工作之外，

[jet] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ðɪ]

| yet | they | ought | to | bear | in | mind | their | responsibility | to | sustain | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 应该 | 到 | 熊 | 在 | 头脑 | 他们的 | 责任 | 到 | 维持 | 这 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'saɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| Association | in | the | work | which | they | assign | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | 在 | 这 | 工作 | 哪个 | 他们 | 分配 | 到 | 它 | . |

但是，他们应该牢记自己有责任支持协会完成分配给它的工作。

[tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .

| CHURCH | WORK | IN | THE | SOUTH | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | 工作 | 在 | 这 | 南 | . |

南方教会工作。

[wiː; wi][ɪn'vaɪt][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] " [ɪn] [nɔːθ]

| We | invite | the | attention | of | our | readers | to | the | illustrated | article | " | In | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 邀请 | 这 | 注意力 | 的 | 我们的 | 读者 | 到 | 这 | 插图 | 文章 | " | 在 | 北 |

[ˌkærə'laɪnə] .

| Carolina | . |
|---|---|
| 卡罗莱纳 | . |

我们邀请读者们关注题为“在北卡罗来纳州”的图文文章。

" [ðɪs] [sketʃ] ['kʌvəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [wɜːk] ,

| " | This | sketch | covers | but | a | limited | portion | of | our | great | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 草图 | 封面 | 但 | 一个 | 有限的 | 部分 | 的 | 我们的 | 伟大的 | 工作 | , |

“这份草图只涵盖了我们伟大工作的一小部分，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ðɪ][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [tuː; tə][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][laɪf][ɒv; əv]

| but | it | shows | the | relations | it | bears | to | its | surroundings | in | the | public | life | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 演出 | 这 | 关系 | 它 | 熊 | 到 | 它是 | 周围环境 | 在 | 这 | 民众 | 生活 | 的 |

[ðə; ðɪ] [saʊθ] .

| the | South | . |
|---|---|---|
| 这 | 南 | . |

但这展现了它在南方公共生活中与周围环境的关系。

['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ɑː(r); ə(r)] ['prɒspərəs] ,

| Our | churches | in | this | district | are | prosperous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 教堂 | 在 | 这 | 区 | 是 | 繁荣 | , |

我们这个地区的教会都很兴旺，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n]['əʊvə(r)]

| and | we | are | gratified | to | say | that | the | promise | of | church | extension | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 满意 | 到 | 说 | 那 | 这 | 承诺 | 的 | 教会 | 扩大 | 超过 |

['aʊə(r)]['waɪdə(r)] ['dɪstrɪkts] [ɪz] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

| our | wider | districts | is | very | encouraging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 更广泛 | 地区 | 是 | 非常 | 鼓励 | . |

我们很高兴地宣布，教会向我们更广阔的地区扩展的前景令人鼓舞。

[eɪt] [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɪst] [ɪ'miːdiətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]

| Eight | new | churches | will | be | added | to | our | list | immediately | among | the | colored | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 新的 | 教堂 | 将要 | 是 | 额外 | 到 | 我们的 | 列表 | 立即地 | 之中 | 这 | 有色 | 人们 |

,

,

,

我们将立即在有色人种教堂名单中新增八座教堂。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .

| and | others | still | are | expected | soon | to | be | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 仍然 | 是 | 预期的 | 很快 | 到 | 是 | 额外 | . |

预计不久还将添加其他产品。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [wɜːk] , ['ɔːlsəʊ] , [faɪv] [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'rəʊlmənt] .

| In | the | mountain | work | , | also | , | five | new | churches | will | be | added | to | our | enrollment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 山 | 工作 | , | 还 | , | 五 | 新的 | 教堂 | 将要 | 是 | 额外 | 到 | 我们的 | 注册 | . |

在山区事工方面，我们也将新增五间教会。

[ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [wɪl] [kən'teɪn] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

| The | next | number | of | The | American | Missionary | will | contain | an | extended | article | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 数字 | 的 | 这 | 美国人 | 传教士 | 将要 | 包含 | 一个 | 扩展 | 文章 | , |

[wɪð] [ɪˌlʌs'treɪʃən] ,

| with | illustrations | , |
|---|---|---|
| 和 | 插图 | , |

下一期《美国传教士》杂志将刊登一篇篇幅较长的文章，并配有插图。

[ɒn]['aʊə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , [hens] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [fiːld] .

| on | our | mountain | work | , | hence | nothing | appears | in | this | number | regarding | this | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 山 | 工作 | , | 因此 | 没有什么 | 出现 | 在 | 这 | 数字 | 关于 | 这 | 场地 | . |

因此，我们山地作业中没有任何与此领域相关的内容。

[fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

| FRIGHT | AT | A | CAMERA | . |
|---|---|---|---|---|
| 惊吓 | 在 | 一个 | 相机 | . |

被镜头吓了一跳。

['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɒn][ə'nʌðə(r)][peɪdʒ] , [ɒv; əv] [striːt] ['priːtʃɪŋ] [ɪn]

| Our | readers | will | find | in | the | account | given | on | another | page | , | of | street | preaching | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 读者 | 将要 | 寻找 | 在 | 这 | 帐户 | 给定 | 在 | 其他 | 页 | , | 的 | 街道 | 布道 | 在 |

['tʃaɪnətaʊn] ,

| Chinatown | , |
|---|---|
| 唐人街 | , |

我们的读者将在另一页的描述中了解到，在唐人街街头布道的情况。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

| the | statement | that | a | large | crowd | was | gathered | in | the | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陈述 | 那 | 一个 | 大的 | 人群 | 曾是 | 聚集 | 在 | 这 | 街道 | , |

声明称，街上聚集了大量人群。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [ siːm ] ['veri] [smɔːl] .

| but | when | the | picture | is | examined | the | crowd | seems | very | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 图片 | 是 | 检查 | 这 | 人群 | 似乎 | 非常 | 小的 | . |

但仔细观察这张照片，会发现人群显得非常少。

[luː] [kwɒŋ] [gɪvz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] :

| Loo | Quong | gives | this | account | of | the | matter | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厕所 | 邝 | 给予 | 这 | 帐户 | 的 | 这 | 事情 | : |

卢光对这件事的描述如下：

" [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tuː; tə][juː 'es] [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [sæŋ] [sʌm; səm] [hɪmz] ,

| " | A | big | crowd | was | gathered | to | us | soon | after | we | sang | some | hymns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 大的 | 人群 | 曾是 | 聚集 | 到 | 我们 | 很快 | 后 | 我们 | 唱 | 一些 | 赞美诗 | , |

“我们唱完赞美诗后不久，就有一大群人聚集过来。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒn] [saɪt] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] .

| but | as | soon | as | the | photographer | on | sight | they | all | ran | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 摄影师 | 在 | 视线 | 他们 | 全部 | 跑 | 离开 | . |

但摄影师一出现，他们就全都跑了。

[ˌtʃaɪ'niːz] [duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] [striːt] .

| Chinese | do | not | want | their | pictures | to | be | taken | on | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中国人 | 做 | 不是 | 想 | 他们的 | 图片 | 到 | 是 | 已采取 | 在 | 这 | 街道 | . |

中国人不希望在街上被拍照。

[ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ai][təʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk]

| They | all | ran | to | the | other | side | of | the | street | and | I | told | the | man | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 跑 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 街道 | 和 | 我 | 讲述 | 这 | 男人 | 到 | 拿 |

[ðem; ðəm][ðeə(r)] ,

| them | there | , |
|---|---|---|
| 他们 | 那里 | , |

他们都跑到街对面，我告诉那个人把他们带到那里去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] , [tuː] .

| but | they | all | ran | away | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 全部 | 跑 | 离开 | , | 也 | . |

但他们也都逃走了。

[stɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .

| Still | some | of | them | are | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 已采取 | . |

其中一些仍然被占领。

" [rɪ'vaɪv(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . - - [rɪ'vaɪv(ə)l] ['muːvmənts] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['dʒen(ə)rəl]

| " | Revival | Services | in | the | Mountains | . | - | - | Revival | movements | have | been | very | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 复兴 | 服务 | 在 | 这 | 山脉 | . | - | - | 复兴 | 移动 | 有 | 到过 | 非常 | 一般的 |

[ɪn]['aʊə(r)] ['maʊntən] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃənz] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [hæv; həv]

| in | our | mountain | churches | and | missions | this | year | and | many | hundreds | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 山 | 教堂 | 和 | 任务 | 这 | 年 | 和 | 许多 | 数百 | 有 |

[biːn] ['həʊpfəli] [kən'vɜːtɪd] .

| been | hopefully | converted | . |
|---|---|---|---|
| 到过 | 希望 | 转换 | . |

"山区复兴聚会——今年，我们山区的教会和宣教机构普遍出现了复兴运动，希望有数百人已经皈依基督教。

" ['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [lɑːst]

| " | Seven | persons | made | application | for | membership | in | our | church | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 七 | 人 | 制成 | 应用 | 为了 | 会员资格 | 在 | 我们的 | 教会 | 最后的 |

上个月有七个人申请加入我们教会。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 155 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第155页]

['sæbəθ] .

| Sabbath | . |
|---|---|
| 安息日 | . |

安息日。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'vɜːtɪd] ['piːp(ə)l] .

| They | are | all | converted | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 转换 | 人们 | . |

他们都是皈依基督教的人。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmembəʃɪp] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [θriː] , [ɪnˈkluːdɪŋ]

| If | they | are | received | it | will | make | a | membership | of | thirty | - | three | , | including |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 已收到 | 它 | 将要 | 制作 | 一个 | 会员资格 | 的 | 三十 | - | 三 | , | 包括 |

[ˈmɪsɪz] . [doʊn] [ænd; ənd][maɪˈself] .

| Mrs | . | Doane | and | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 多恩 | 和 | 我 | . |

如果收到这些文件，会员人数将达到 33 人，其中包括杜安夫人和我。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈhəʊldɪŋ] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][slæbz]

| I | have | been | holding | revival | services | at | a | school | - | house | where | they | have | slabs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 保持 | 复兴 | 服务 | 在 | 一个 | 学校 | - | 房子 | 在哪里 | 他们 | 有 | 板 |

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbentʃɪz] [wɪˈðaʊt] [bæks] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| for | benches | without | backs | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 长椅 | 没有 | 背部 | 到 | 他们 | . |

我一直在学校的校舍里举行复兴聚会，那里的长凳是用木板做的，没有靠背。

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .

| Part | of | a | log | was | taken | out | to | make | a | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 一个 | 日志 | 曾是 | 已采取 | 出去 | 到 | 制作 | 一个 | 窗户 | . |

为了做一扇窗户，人们取下了一段原木。

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] .

| People | come | seven | and | eight | miles | to | the | services | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 来 | 七 | 和 | 八 | 英里 | 到 | 这 | 服务 | . |

人们从七八英里外的地方来参加礼拜。

[ðeɪ] [siːm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ][ˈgɒsp(ə)l] [ priːtʃ ] .

| They | seem | anxious | to | hear | the | Gospel | preached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 焦虑的 | 到 | 听到 | 这 | 福音 | 布道 | . |

他们似乎很渴望听到福音。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mʌd] [ɔː(r)][reɪn] .

| They | do | not | seem | to | care | for | mud | or | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 关心 | 为了 | 泥 | 或者 | 雨 | . |

它们似乎并不在意泥泞或雨水。

[ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [det] .

| I | hope | this | will | find | the | American | Missionary | Association | getting | out | of | debt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 这 | 将要 | 寻找 | 这 | 美国人 | 传教士 | 协会 | 获得 | 出去 | 的 | 债务 | . |

我希望这能帮助美国传教士协会摆脱债务。

[maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| My | people | are | ready | and | anxious | to | contribute | to | the | support | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 人们 | 是 | 准备好 | 和 | 焦虑的 | 到 | 贡献 | 到 | 这 | 支持 | 的 | 这 |

[tʃɜːtʃ] .

| church | . |
|---|---|
| 教会 | . |

我的人民已经做好准备，渴望为教会的支持贡献力量。

[ðeɪ] [hæv; həv][səʊld] [egz] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [sləʊ] [wɜːk] .

| They | have | sold | eggs | and | saved | money | , | and | it | is | often | slow | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 卖 | 鸡蛋 | 和 | 已保存 | 钱 | , | 和 | 它 | 是 | 经常 | 慢的 | 工作 | . |

他们卖鸡蛋攒了钱，但这往往是一项缓慢的工作。

" [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] [ɑːmz] . - - [waɪt] ['tʃɪldrən] [huːz] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['kʌləd]

| " | A | Passage | at | Arms | . | - | - | White | children | whose | parents | are | laboring | in | colored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 通道 | 在 | 武器 | . | - | - | 白色的 | 孩子们 | 谁 | 父母 | 是 | 劳动 | 在 | 有色 |

[skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['tɔːntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌʌn'kaɪnd][rɪ'mɑːrks][ɒv; əv] [ɪl] - ['mænəd] [juːθ]

| schools | are | sometimes | taunted | by | the | unkind | remarks | of | ill | - | mannered | youth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 是 | 有时 | 嘲讽 | 经过 | 这 | 不友善 | 评论 | 的 | 患病的 | - | 有礼貌的 | 青年 |

[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] .

| with | whom | they | come | in | contact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 他们 | 来 | 在 | 接触 | . |

《武器的旅程》——父母在黑人学校工作的白人孩子有时会受到他们接触到的没教养的年轻人的无情嘲讽。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɒz; wəz][təʊld] , "

| For | example | , | the | little | daughter | of | one | of | our | teachers | was | told | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 这 | 小的 | 女儿 | 的 | 一 | 的 | 我们的 | 教师 | 曾是 | 讲述 | , | " |

[jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] ['tiːtʃɪz] ['nɪgə(r)] .

| Your | papa | teaches | niggers | . |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 爸爸 | 教导 | 黑鬼 | . |

例如，我们的一位老师的小女儿被告知："你爸爸教黑鬼。"

" [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] : " [wel] , [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] [selz] [ðem; ðəm] ['wɪski] ,

| " | The | reply | came | quick | as | a | flash | : | " | Well | , | your | papa | sells | them | whiskey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 回复 | 来了 | 快的 | 作为 | 一个 | 闪光 | : | " | 出色地 | , | 你的 | 爸爸 | 出售 | 他们 | 威士忌酒 | , |

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜːs] .

| and | that | is | worse | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 更糟 | . |

回复来得很快："嗯，你爸爸卖给他们威士忌，那更糟糕。"

" [ə'nʌðə(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['riːses; rɪ'ses] .

| " | Another | threatened | to | beat | her | at | recess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 威胁 | 到 | 打 | 她 | 在 | 凹陷处 | . |

"还有一人威胁要在课间休息时打她。"

[ʃiː; ʃi] ['prɒmptli] [sed] : " [juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| She | promptly | said | : | " | You | can't | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 及时 | 说 | : | " | 你 | 不能 | 做 | 它 | . |

她立刻说道："你做不到。"

[maɪ]['grænpɑː] [biːt] [jɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

| My | grandpa | beat | yours | in | the | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 爷爷 | 打 | 你的 | 在 | 这 | 战争 | . |

我爷爷在战争中打败了你爷爷。

" [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .

| " | A | SUBSCRIPTION | LIST | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 订阅 | 列表 | . |

订阅列表。

[baɪ][ə; eɪ] ['dʒɔːdʒə] ['tiːtʃə(r)] .

| BY | A | GEORGIA | TEACHER | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 乔治亚州 | 老师 | . |

一位佐治亚州教师撰写。

[aɪ][ɪn'kləʊz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

| I | inclose | something | I | thought | might | interest | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 附寄 | 某物 | 我 | 想法 | 可能 | 兴趣 | 你 | . |

我附上一些我觉得你可能会感兴趣的东西。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]

| The | idea | of | circulating | the | paper | originated | with | the | girls | and | the | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 循环 | 这 | 纸 | 起源于 | 和 | 这 | 女孩们 | 和 | 这 | 钱 |

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔ:l] [reɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

| was | nearly | all | raised | without | our | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 全部 | 提高 | 没有 | 我们的 | 知识 | . |

发行这份报纸的想法最初是由女孩们提出的，而筹集的资金几乎都是在我们不知情的情况下筹集的。

[wi:; wi] ['ædɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] .

| We | added | enough | to | buy | a | serviceable | pair | of | shoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 额外 | 足够的 | 到 | 买 | 一个 | 可用 | 一对 | 的 | 鞋 | . |

我们攒够了钱，买了一双像样的鞋子。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ˌbeə'fʊtɪd] [ænd; ənd]

| The | poor | girl | to | whom | they | were | given | was | almost | barefooted | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 女孩 | 到 | 谁 | 他们 | 是 | 给定 | 曾是 | 几乎 | 赤足 | 和 |

[steɪd] [æt; ət] [həʊm] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔ:k] .

| stayed | at | home | Saturday | afternoon | when | the | others | went | for | their | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入住 | 在 | 家 | 周六 | 下午 | 什么时候 | 这 | 其他的 | 去 | 为了 | 他们的 | 走 | . |

她们分给的那个可怜的女孩几乎光着脚，星期六下午其他人出去散步时，她却待在家里。

[ðə; ði] ['θɔ:tflnəs] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [tʌtʃt] [ˌju: 'es] ,

| The | thoughtfulness | and | generosity | of | the | girls | touched | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深思熟虑 | 和 | 慷慨 | 的 | 这 | 女孩们 | 感动 | 我们 | , |

女孩们的体贴和慷慨深深打动了我们。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [geɪv] [wɒz; wəz][tu:; tə][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['ri:əl]['sækrɪfaɪs] .

| for | what | they | gave | was | to | most | of | them | a | real | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 他们 | 给予 | 曾是 | 到 | 最多 | 的 | 他们 | 一个 | 真实的 | 牺牲 | . |

对他们大多数人来说，他们所付出的是一种真正的牺牲。

[ðə; ði] [ə'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [g'ɜ:lz] .

| THE | APPEAL | OF | THE | GIRLS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上诉 | 的 | 这 | 女孩们 | . |

女孩们的魅力。

" [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [sæd][æz; əz][ai][sæt][baɪ]

| " | While | sitting | in | church | to | - | day | my | heart | was | made | to | feel | sad | as | I | sat | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 坐着 | 在 | 教会 | 到 | - | 天 | 我的 | 心 | 曾是 | 制成 | 到 | 感觉 | 伤心 | 作为 | 我 | 卫星 | 经过 |

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] .

| one | of | the | girls | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 女孩们 | . |

"今天在教堂里，我坐在一个女孩旁边，我的心感到一阵悲伤。"

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ˌbeə'fʊtɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]

| I | noticed | that | she | was | almost | barefooted | and | has | been | for | quite | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 注意到 | 那 | 她 | 曾是 | 几乎 | 赤足 | 和 | 有 | 到过 | 为了 | 相当 | 一个 |

[waɪl] .

| while | . |
|---|---|
| 尽管 | . |

我注意到她几乎光着脚，而且已经有一段时间了。

[mɪs] [si:] . [ænd; ənd][ai] , ['fi:lɪŋ] [ɑ:'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] ,

| Miss | C | . | and | I | , | feeling | ourselves | unable | to | purchase | a | pair | of | shoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | C | . | 和 | 我 | , | 感觉 | 我们自己 | 无法 | 到 | 购买 | 一个 | 一对 | 的 | 鞋 | , |

C小姐和我觉得自己买不起一双鞋，

[kən'klu:dɪd] [wi:; wi] [wʊd] [ɑ:sk][ɔ:l] [hu:] [wɪl] [help][ˌju: 'es][tu:; tə] [pli:z] [ə'sɪst] [ˌju: 'es] ,

| concluded | we | would | ask | all | who | will | help | us | to | please | assist | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 我们 | 会 | 问 | 全部 | WHO | 将要 | 帮助 | 我们 | 到 | 请 | 协助 | 我们 | , |

最后，我们恳请所有愿意帮助我们的人伸出援手。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] .
**not for our sake , but for the Lord's sake .**
不是 为了 我们的 清酒 , 但 为了 这 主场 清酒 .

不是为了我们，而是为了主。

" [mɪs] [iː] . [eɪtʃ] . , [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [siː] . [diː] . , - ['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [siː] . [em] .
**" Miss E . H . , 5 cts . , pd . ; Miss C . D . , 15 cts . , pd . ; Miss C . M .**
" 错过 E . H . , 5 cts . , pd . ; 错过 C . D . , - cts . , pd . ; 错过 C . M .
,
**,**
,

“EH小姐，5分，每便士；CD小姐，15分，每便士；CM小姐，

[wʌn][siː tiː] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [ə; eɪ] . [dʒiː] . , [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [em] . [dʒiː] . , - ['siːˌtiːˈɛs] . ;
**1 ct . , pd . ; Miss A . G . , 5 cts . , pd . ; Miss M . G . , 10 cts . ;**
1 ct . , pd . ; 错过 一个 . G . , 5 cts . , pd . ; 错过 M . G . , - cts . ;

1 ct.，pd.；Miss AG，5 cts，pd.；Miss MG，10 cts.；

[mɪs] [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . , [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [em]
**Miss H . G . , 5 cts . , pd . ; Miss R . W . , 5 cts . , pd . ; Miss M**
错过 H . G . , 5 cts . , pd . ; 错过 拉 . W . , 5 cts . , pd . ; 错过 M
. [diː] . [dʒiː] . ,
**. D . G . ,**
. D . G . ,

HG小姐，5分，pd.；RW小姐，5分，pd.；MDG小姐，

[faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [el] . [biː] . , [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [ə; eɪ] . [es] . , [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . ,
**5 cts . , pd . ; Miss L . B . , 5 cts . , pd . ; Miss A . S . , 5 cts . ,**
5 cts . , pd . ; 错过 L . B . , 5 cts . , pd . ; 错过 一个 . S . , 5 cts . ,

5 cts.，pd.；LB 小姐，5 cts，pd.；AS 小姐，5 cts，

[ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [el] . [biː] . , [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs] [es] . [el] . ; [faɪv]['siːˌtiːˈɛs] . , [ˌpiːˈdiː] . ; [mɪs]
**pd . ; Miss L . B . , 5 cts . , pd . ; Miss S . L . ; 5 cts . , pd . ; Miss**
pd . ; 错过 L . B . , 5 cts . , pd . ; 错过 S . L . ; 5 cts . , pd . ; 错过
[dʒiː] . , - ['siːˌtiːˈɛs] .
**G . , 15 cts .**
G . , - cts .

pd.；LB小姐，5 cts.，pd.；SL小姐；5 cts.，pd.；G小姐，15 cts.

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ pg 156 ]**
" [ 页 - ]

[第156页]

[ðə; ði] [saʊθ] .
**The South .**
这 南 .

南方。

[ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
**IN NORTH CAROLINA .**
在 北 卡罗莱纳 .

在北卡罗来纳州。

[baɪ] ['sekrət(ə)ri] ['wʊdˌbɛri] .
**BY SECRETARY WOODBURY .**
经过 秘书 伍德伯里 .

由伍德伯里秘书撰写。

[ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] ['terətri] [ɒv; əv] ['eɪti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] ,
**The Carolinas comprise a territory of eighty - two thousand square miles ,**
这 卡罗莱纳州 包括 一个 领土 的 八十 - 二 千 正方形 英里 ,

卡罗莱纳州总面积为八万两千平方英里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['terətri] [ɒv; əv][nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ɔ:l] [nju:] ['ɪŋgləndˌ]
**a little more than the combined territory of New York and all New England ,**
一个 小的 更多的 比 这 合并 领土 的 新的 约克 和 全部 新的 英格兰 ,
[ɪk'septɪŋ] [meɪn] .
**excepting Maine .**
除外 缅因州 .

比纽约州和除缅因州以外的整个新英格兰地区的总面积略大一些。

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [waɪt] [ænd; ənd][hɑ:f][ə; eɪ]
**North Carolina has a population of about a million white and half a**
北 卡罗莱纳 有 一个 人口 的 关于 一个 百万 白色的 和 一半 一个
['mɪljən] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] ;
**million colored people ;**
百万 有色 人们 ;

北卡罗来纳州约有100万白人和50万有色人种;

[waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɑ:(r); ə(r)]
**while of the million inhabitants of South Carolina a large majority are**
尽管 的 这 百万 居民 的 南 卡罗莱纳 一个 大的 多数 是
['kʌləd] .
**colored .**
有色 .

南卡罗来纳州一百万居民中，绝大多数是有色人种。

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [steɪts] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .
**In the two States there are a million and a quarter of colored people .**
在 这 二 各州 那里 是 一个 百万 和 一个 四分之一 的 有色 人们 .

这两个州共有125万有色人种。

['maʊntən] [vju:] , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [si:] .
**MOUNTAIN VIEW , BLOWING ROCK , N . C .**
山 看法 , 吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克山景

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [i:st] [ænd; ənd][west] ,
**The length of North Carolina , east and west ,**
这 长度 的 北 卡罗莱纳 , 东方 和 西方 ,

北卡罗来纳州东西的长度，

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] ['bɒstən][ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] .
**is considerably greater than the distance between Boston and Washington .**
是 相当 更大的 比 这 距离 之间 波士顿 和 华盛顿 .

比波士顿到华盛顿的距离要大得多。

[ðə; ði] ['westən] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['maʊntənəs] .
**The western part of the State is mountainous .**
这 西 部分 的 这 状态 是 多山 .

该州西部多山。

[frɒm; frəm][ɪts] ['haɪts] [ðə; ði] [steɪt] [sləʊps]['ɪntu:][ðə; ði][vɑ:st] ['pi:dmɒnt] ['plætəʊ] , [ə; eɪ][sʌb] -
**From its heights the state slopes into the vast Piedmont Plateau , a sub -**
从 它是 高度 这 状态 连续下坡 进入 这 广阔的 皮埃蒙特 高原 , 一个 子 -
['maʊntən] ['terəs] ,
**mountain terrace ,**
山 阳台 ,

该州地势从高处向广阔的皮埃蒙特高原（一个山麓阶地）倾斜，

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntu:][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntri] [ɔ:(r)][ðə; ði][ət'læntɪk][pleɪn] .
**and thence into the low country or the Atlantic plain .**
和 因此 进入 这 低的 国家 或者 这 大西洋 清楚的 .

然后进入低地或大西洋平原。

[ɪn] ['westən] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['maʊntənz] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [haɪt] [ɪn][ðə; ði]

| In | western | North | Carolina | the | Appalachian | Mountains | reach | the | greatest | height | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 西 | 北 | 卡罗莱纳 | 这 | 阿巴拉契亚山脉 | 山脉 | 抵达 | 这 | 最 | 高度 | 在 | 这 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['i:stwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

| United | States | eastward | of | the | Rocky | Mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | 向东 | 的 | 这 | 洛基 | 山脉 | . |

在北卡罗来纳州西部，阿巴拉契亚山脉是美国落基山脉以东最高的山脉。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən][əb'zɜ:və(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [nɪə(r)] ['bləʊɪŋ] [rɒk] [ di'skrai ] [ɪn][wʌn]

| The | eye | of | an | observer | from | the | heights | near | Blowing | Rock | descries | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 一个 | 观察员 | 从 | 这 | 高度 | 靠近 | 吹 | 岩石 | 描述 | 在 | 一 |

[vju:] ['maʊntən] [ 'sʌmit ] [ɪn][və'dʒɪniə] ,

| view | mountain | summits | in | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 看法 | 山 | 峰会 | 在 | 弗吉尼亚州 | , |

从布洛温罗克附近的高地上，观察者的目光可以一览弗吉尼亚州的群山之巅。

[ken'tʌki] , [ˌtenə'si:] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

| Kentucky | , | Tennessee | and | South | Carolina | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯塔基州 | , | 田纳西州 | 和 | 南 | 卡罗莱纳 | . |

肯塔基州、田纳西州和南卡罗来纳州。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['westən] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [baɪ][ə; eɪ][vɑ:st][mə'dʒɒrəti] ,

| The | people | of | western | North | Carolina | are | white | by | a | vast | majority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 西 | 北 | 卡罗莱纳 | 是 | 白色的 | 经过 | 一个 | 广阔的 | 多数 | , |

北卡罗来纳州西部居民绝大多数是白人。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [blæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ pri'dɔmineit ] .

| while | in | the | eastern | part | of | the | State | the | black | population | predominates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 东 | 部分 | 的 | 这 | 状态 | 这 | 黑色的 | 人口 | 占主导地位 | . |

而该州东部地区则以黑人人口为主。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ 'kaunti ] - [pə(r)][sent] .

| In | twenty | - | five | of | the | western | counties | 88 | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二十 | - | 五 | 的 | 这 | 西 | 县 | - | 每 | 中心 | . |

西部二十五个县的88%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] .

| of | the | people | are | white | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人们 | 是 | 白色的 | . |

这些人都是白人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] ['i:stən] [ 'kaunti ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ten]

| In | the | same | number | of | the | farthest | eastern | counties | there | is | a | majority | of | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 数字 | 的 | 这 | 最远 | 东 | 县 | 那里 | 是 | 一个 | 多数 | 的 | 十 |

['θaʊz(ə)nd] [blæk] ['pi:p(ə)l] .

| thousand | black | people | . |
|---|---|---|---|
| 千 | 黑色的 | 人们 | . |

在最东部的几个县中，黑人人口占多数，达到一万人。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l][fækt] ,

| In | accordance | with | this | fundamental | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 根据 | 和 | 这 | 基本的 | 事实 | , |

根据这一基本事实，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 157 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv]

| the | work | of | the | American | Missionary | Association | in | the | western | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 这 | 美国人 | 传教士 | 协会 | 在 | 这 | 西 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ,

| the | State | is | chiefly | among | the | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 是 | 主要 | 之中 | 这 | 白色的 | , |

美国传教士协会在该州西部的工作主要面向白人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] .

| and | in | the | eastern | part | of | the | State | , | among | the | black | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 东 | 部分 | 的 | 这 | 状态 | , | 之中 | 这 | 黑色的 | 人们 | . |

在该州东部，黑人中也有发现。

[ɪn] [bəuθ] [ˌkærə'laɪnə] [ðə; ði] [vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['rʊərəl] .

| In | both | Carolinas | the | vast | majority | of | the | population | is | rural | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 卡罗莱纳州 | 这 | 广阔的 | 多数 | 的 | 这 | 人口 | 是 | 乡村的 | . |

卡罗来纳州和南卡罗来纳州的大部分人口都居住在农村地区。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['sensəs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['sɪti] [ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [wɪð] [mɔː(r)]

| According | to | the | last | census | there | was | only | one | city | in | each | State | with | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 最后的 | 人口普查 | 那里 | 曾是 | 仅有的 | 一 | 城市 | 在 | 每个 | 状态 | 和 | 更多的 |

[ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,

| than | twenty | thousand | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 二十 | 千 | 人们 | , |

根据上次人口普查，每个州只有一个城市人口超过两万。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [sɪks] ['pleɪsɪz] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

| and | only | six | places | with | more | than | ten | thousand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 六 | 地方 | 和 | 更多的 | 比 | 十 | 千 | . |

只有六个地方人口超过一万。

[ɪn] ['wɪlmɪŋtən] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['sɪti] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

| In | Wilmington | , | the | largest | city | of | North | Carolina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 威尔明顿 | , | 这 | 最大 | 城市 | 的 | 北 | 卡罗莱纳 | , |

在北卡罗来纳州最大的城市威尔明顿，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [bɪ'gæn] [wɜːk] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] .

| the | American | Missionary | Association | began | work | as | the | war | was | closing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 传教士 | 协会 | 开始 | 工作 | 作为 | 这 | 战争 | 曾是 | 结束 | . |

美国传教士协会在战争即将结束时开始运作。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] , [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [blæk]

| Of | the | twenty | - | four | thousand | people | in | the | county | , | fourteen | thousand | are | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 二十 | - | 四 | 千 | 人们 | 在 | 这 | 县 | , | 十四 | 千 | 是 | 黑色的 |

.

:

.

该县共有两万四千人，其中一万四千人是黑人。

[ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['gregəri] , [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

| Fourteen | years | ago | Mr | . | J | . | J | . | H | . | Gregory | , | of | Massachusetts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十四 | 年 | 前 | 先生 | . | J | . | J | . | H | . | 格雷戈里 | , | 的 | 马萨诸塞州 | , |

十四年前，马萨诸塞州的JJH Gregory先生

[bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [brɪk] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]

| became | much | interested | in | this | field | and | erected | a | fine | brick | church | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 场地 | 和 | 竖立 | 一个 | 美好的 | 砖 | 教会 | 和 |

[kə'məʊdiəs] [skuːl] ['bɪldɪŋz] .

| commodious | school | buildings | . |
|---|---|---|---|
| 宽敞的 | 学校 | 建筑物 | . |

他对这个领域产生了浓厚的兴趣，并建造了一座漂亮的砖砌教堂和宽敞的学校建筑。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [wɜːk] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [wɪð] [kən'tɪnjuːd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
**The combined church and school work have gone on with continued efficiency**
这 合并 教会 和 学校 工作 有 已消失 在 和 持续 效率
[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
**and prosperity .**
和 繁荣 .

教会和学校的联合工作一直高效顺利地进行着。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
**There is a strong desire on the part of the people for the development**
那里 是 一个 强的 欲望 在 这 部分 的 这 人们 为了 这 发展
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
**of an industrial department in the school .**
的 一个 工业的 部门 在 这 学校 .

人们强烈希望学校能发展工业系。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [felt] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['wɪlmɪŋtən] , [bʌt; bət]
**The elevating influence of the church is felt not only in Wilmington , but**
这 提升 影响 的 这 教会 是 毛毡 不是 仅有的 在 威尔明顿 , 但
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [kə'mjuːnətiz] .
**throughout the surrounding communities .**
自始至终 这 周围 社区 .

教会的提升影响力不仅在威尔明顿，而且在周边社区都能感受到。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [skuːlz]
**A great many of the school students have become teachers in the city schools**
一个 伟大的 许多 的 这 学校 学生 有 变得 教师 在 这 城市 学校
[ænd; ənd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
**and in different parts of the State .**
和 在 不同的 部分 的 这 状态 .

许多学生毕业后都成为了市内学校和州内其他地区的教师。

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
**CONGREGATIONAL CHURCH , WILMINGTON , N . C .**
会众 教会 , 威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿公理会教堂

[waɪl] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] ['bəʊfət] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [siː] - [saɪd] ['pleɪsɪz] ,
**While Wilmington and Beaufort are both sea - side places ,**
尽管 威尔明顿 和 博福特 是 两个都 海 - 边 地方 ,

虽然威尔明顿和博福特都是海滨城市，

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [taʊn] [waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]
**the former is chiefly a commercial town while the latter is devoted to the fishing**
这 以前的 是 主要 一个 商业的 镇 尽管 这 后者 是 奉献 到 这 钓鱼
[ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)] ['ɪndəstriz] .
**and oyster industries .**
和 牡蛎 行业 .

前者主要是一个商业城镇，而后者则以渔业和牡蛎养殖业为主。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [swept] [baɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [siː] ['briːzɪz] ,
**The island is swept by refreshing sea breezes ,**
这 岛 是 扫荡 经过 令人耳目一新 海 微风 ,

岛上吹拂着清爽的海风。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] .
**and a great many of its inhabitants are boatmen and fishermen .**
和 一个 伟大的 许多 的 它是 居民 是 船夫 和 渔民 .

当地居民大多是船夫和渔民。

[ðə; ði] ['bəʊfət] ['fɪʃəriz] [ɪk'stend]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə][ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'mens] [skuːlz] [ɒv; əv] [fɪʃ]

| The | Beaufort | fisheries | extend | over | a | large | area | in | which | immense | schools | of | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 博福特 | 渔业 | 延长 | 超过 | 一个 | 大的 | 区域 | 在 | 哪个 | 巨大 | 学校 | 的 | 鱼 |

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

| are | found | . |
|---|---|---|
| 是 | 成立 | . |

博福特渔场面积广阔，栖息着大量的鱼群。

[ɪn] [diːp] [siː] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [nets] [ɑː(r); ə(r)]

| In | deep | sea | fishing | the | nets | are |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 深的 | 海 | 钓鱼 | 这 | 网 | 是 |

在深海捕鱼中，渔网是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 158 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第158页]

[drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp]['ɒf(ə)n] [fɪld] [tuː; tə]

| dropped | to | a | depth | of | one | hundred | feet | and | drawn | up | often | filled | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掉落 | 到 | 一个 | 深度 | 的 | 一 | 百 | 脚 | 和 | 绘制 | 向上 | 经常 | 已填 | 到 |

[bɜːstɪŋ] .

| bursting | . |
|---|---|
| 爆发 | . |

沉入一百英尺深的海底，然后被拉上来，常常灌满水。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] .

| Not | infrequently | whales | are | captured | off | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 不常 | 鲸鱼 | 是 | 捕获 | 离开 | 这 | 海岸 | . |

鲸鱼在近海被捕获的事件并不少见。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][bəuθ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['bəʊfət] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ]

| Not | long | ago | both | the | church | and | school | buildings | in | Beaufort | were | swept | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 前 | 两个都 | 这 | 教会 | 和 | 学校 | 建筑物 | 在 | 博福特 | 是 | 扫荡 | 离开 |

[baɪ]['faɪə(r)] ,

| by | fire | , |
|---|---|---|
| 经过 | 火 | , |

不久前，博福特的教堂和学校建筑都被大火烧毁了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [rɪ'stɔːd] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

| but | they | have | recently | been | restored | , | as | seen | in | the | illustration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 最近 | 到过 | 恢复 | , | 作为 | 已见 | 在 | 这 | 插图 | . |

但最近它们已被修复，如图所示。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prəʊgres]['ʌndə(r)][ɪts] [jʌŋ] ['kʌlәd] ['pɑːstə(r)] .

| The | church | is | making | good | progress | under | its | young | colored | pastor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 是 | 制作 | 好的 | 进步 | 在下面 | 它是 | 年轻的 | 有色 | 牧师 | . |

在年轻的有色人种牧师的带领下，教会正在取得良好的发展。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['kraʊdɪd] .

| The | school | is | crowded | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 是 | 挤 | . |

学校很拥挤。

[ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,

| Industrial | work | is | being | carried | on | to | a | limited | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工业的 | 工作 | 是 | 存在 | 携带 | 在 | 到 | 一个 | 有限的 | 程度 | , |

工业生产活动仍在有限范围内进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi]

| and | it | is | hoped | that | in | the | coming | year | an | industrial | building | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 希望 | 那 | 在 | 这 | 未来 | 年 | 一个 | 工业的 | 建筑 | 能 | 是 |

[ɪ'rektɪd] .

| erected | . |
|---|---|
| 竖立 | . |

希望来年能够建成一座工业厂房。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kən'trɪbju:t] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

| Nothing | can | contribute | more | to | the | progress | and | welfare | of | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 能 | 贡献 | 更多的 | 到 | 这 | 进步 | 和 | 福利 | 的 | 这 | 年轻的 |

['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑ:tmənt] [weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [treɪdz]

| people | than | a | well | - | equipped | industrial | department | where | knowledge | of | trades |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 比 | 一个 | 出色地 | - | 配备 | 工业的 | 部门 | 在哪里 | 知识 | 的 | 交易 |

[kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'pa:tɪd] .

| can | be | imparted | . |
|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 传授 | . |

对于年轻人的进步和福祉而言，没有什么比一个设备齐全的工业部门更有益的了，在那里可以传授各种行业知识。

[ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːl] .

| THE | WILMINGTON | A | . | M | . | A | . | SCHOOL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 威尔明顿 | 一个 | . | M | . | 一个 | . | 学校 | . |

威尔明顿 AMA 学校。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'mens] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

| With | their | immense | preponderance | of | a | country | population | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 巨大 | 优势 | 的 | 一个 | 国家 | 人口 | , |

由于该国人口数量庞大，

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə,soʊʃi'eɪʃənz] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə][ɪz][ɪn]

| naturally | the | largest | part | of | the | Association's | mission | work | in | the | Carolinas | is | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 这 | 最大 | 部分 | 的 | 这 | 协会的 | 使命 | 工作 | 在 | 这 | 卡罗莱纳州 | 是 | 在 |

[ðə; ði] ['kʌntri] .

| the | country | . |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | . |

当然，该协会在卡罗莱纳州的大部分使命工作都在乡村地区进行。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz]

| In | the | North | Carolina | Congregational | Association | most | of | the | churches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北 | 卡罗莱纳 | 公理会 | 协会 | 最多 | 的 | 这 | 教堂 |

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌntri] [tʃɜ:tʃɪz] .

| are | country | churches | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 国家 | 教堂 | . |

北卡罗来纳州公理会协会的大部分教堂都是乡村教堂。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'tendɪd] .

| The | Association | meetings | are | well | attended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 协会 | 会议 | 是 | 出色地 | 参加 | . |

协会会议出席人数众多。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] ['teɪkən][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | accompanying | illustration | is | from | a | photograph | taken | at | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 随同 | 插图 | 是 | 从 | 一个 | 照片 | 已采取 | 在 | 一 | 的 | 这 |

['ri:s(ə)nt] ['mi:tiŋz] [ɪn] [mək'li:nzˌvɪl] ,

| recent | meetings | in | McLeansville | , |
|---|---|---|---|---|
| 最近的 | 会议 | 在 | 麦克林斯维尔 | , |

附图为近期在麦克林斯维尔举行的一次会议上拍摄的照片。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [tʃɜ:tʃɪz] [nɒt][fɑ:(r)][ə'pɑ:t] .

| where | there | are | two | churches | not | far | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 二 | 教堂 | 不是 | 远的 | 除 | . |

那里有两座相距不远的教堂。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌntri] [tʃɜːtʃɪz] [æt; ət] [haɪ] [pɔɪnt]

| Besides | these | in | this | part | of | the | State | , | there | are | country | churches | at | High | Point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这些 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 状态 | , | 那里 | 是 | 国家 | 教堂 | 在 | 高的 | 观点 |

,

,

,

除了该州这一地区的这些教堂外，高点镇还有一些乡村教堂。

['seɪləm] , - , ['melvɪl] , [əʊks] , ['pikɪn] , [draɪ] [kriːk] , ['kɑːrtərz] [mɪlz] , ['dʌdli] , ['mɑːliː] , [nɔːlz] ,

| Salem | , | Strieby | , | Melville | , | Oaks | , | Pekin | , | Dry | Creek | , | Carter's | Mills | , | Dudley | , | Malee | , | Nalls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞勒姆 | , | - | , | 梅尔维尔 | , | 橡树 | , | 北京 | , | 干燥 | 溪 | , | 卡特的 | 米尔斯 | , | 达德利 | , | 男性 | , | 纳尔斯 | , |

[trɔɪ] ,

| Troy | , |
|---|---|
| 特洛伊 | , |

塞勒姆、斯特里比、梅尔维尔、奥克斯、皮金、德莱克里克、卡特斯米尔斯、达德利、马利、纳尔斯、特洛伊

[snəʊ] [hɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .

| Snow | Hill | , | and | other | points | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 爬坡道 | , | 和 | 其他 | 积分 | . |

雪山及其他地点。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'keɪʒnz] .

| The | annual | meetings | of | the | Association | are | most | interesting | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年度的 | 会议 | 的 | 这 | 协会 | 是 | 最多 | 有趣的 | 场合 | . |

协会的年会是非常有趣的盛会。

['pɑːstə(r)][ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃɪz] ['gæðə(r)][frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)]

| Pastors | and | people | of | these | little | churches | gather | from | near | and | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | 和 | 人们 | 的 | 这些 | 小的 | 教堂 | 收集 | 从 | 靠近 | 和 | 远的 |

[fɔː(r); fə(r)] ['feləʊʃɪp] ,

| for | fellowship | , |
|---|---|---|
| 为了 | 奖学金 | , |

这些小教会的牧师和信徒们从四面八方聚集在一起进行团契交流。

['mjuːtʃuəl] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| mutual | comfort | , | and | inspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相互的 | 舒适 | , | 和 | 灵感 | . |

相互安慰，互相启发。

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,

| With | some | of | these | churches | schools | are | associated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这些 | 教堂 | 学校 | 是 | 联系 | , |

有些教堂与学校有关联，

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| which | afford | to | the | young | the | opportunities | of | a | Christian | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 买得起 | 到 | 这 | 年轻的 | 这 | 机会 | 的 | 一个 | 基督教 | 教育 | , |

这为年轻人提供了接受基督教教育的机会，

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['eldə(r)]['pjuːp(ə)lz] ['meni] ['stjʊdnts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['haɪə(r)]

| and | contribute | from | their | elder | pupils | many | students | for | our | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贡献 | 从 | 他们的 | 长老 | 学生 | 许多 | 学生 | 为了 | 我们的 | 更高 |

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

| institutions | of | learning | . |
|---|---|---|---|
| 机构 | 的 | 学习 | . |

他们的高年级学生为我们的高等学府输送了许多学生。

[wɪð] [ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz]

| With | the | multiplication | and | development | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 乘法 | 和 | 发展 | 的 | 这些 |

随着这些物种的繁衍和发展

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ pg 159 ]
[ 页 - ]

[第159页]

[tʃɜːtʃɪz] [ðiːz] ['haɪə(r)] [skuːlz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stedi] [kən'stɪtʃuənsi] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
churches these higher schools will have a steady constituency of great importance .
教堂 这些 更高 学校 将要 有 一个 稳定的 选区 的 伟大的 重要性 .

这些高等院校的教会将拥有稳定且非常重要的信众群体。

[siːn] [ɪn] ['bəʊfət] , [en] . [siː] .
SCENE IN BEAUFORT , N . C .
场景 在 博福特 , N . C .

北卡罗来纳州博福特市的景象

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['fɪʃəriz] .
NORTH CAROLINA FISHERIES .
北 卡罗莱纳 渔业 .

北卡罗来纳州渔业。

[ðʌs] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kən'faɪnɪŋ] [ɪts] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
Thus the Association , so far from confining its work to the cities ,
因此 这 协会 , 所以 远的 从 限制 它是 工作 到 这 城市 ,

因此，该协会的工作范围远不止于城市，

[ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l]
is doing a very large share of its work in the country and among country people
是 正在做 一个 非常 大的 分享 的 它是 工作 在 这 国家 和 之中 国家 人们
.
:
.

该组织的大部分工作都在该国境内以及在该国人民中开展。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]
Some of this work has been long - continued and has achieved a
一些 的 这 工作 有 到过 长的 - 持续 和 有 已达成 一个
['waɪdspred] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kə'mjuːnətiz] .
widespread and beneficial influence in the neighboring communities .
广泛 和 有利 影响 在 这 邻接 社区 .

其中一些工作已经持续了很长时间，并在邻近社区产生了广泛而有益的影响。

[ðə; ði][self] - [diˈnaiŋ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ɪz] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][məʊst]['blesɪd; blest] ['fruːtɪdʒ] ,
The self - denying devotion of many years is reaching a most blessed fruitage ,
这 自己 - 否认 虔诚 的 许多 年 是 到达 一个 最多 蒙福 果实 ,

多年来的自我牺牲奉献终于结出了最美好的果实。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə]
and those who have given the strength and vigor of a lifetime to
和 那些 WHO 有 给定 这 力量 和 活力 的 一个 寿命 到
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [naʊ] [faɪnd][ðeə(r)]['kləʊzɪŋ] [j'iəz] [ 'braitən ] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt]
the poor and despised now find their closing years brightened with the sight
这 贫穷的 和 被鄙视的 现在 寻找 他们的 结束 年 明亮 和 这 视线
[ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [rɔːt] [baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] [ 'leibə ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]
of what has been wrought by their long labors for the advancement of
的 什么 有 到过 锻 经过 他们的 长的 劳动 为了 这 进步 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] .
the Kingdom of Christ .
这 王国 的 基督 .

那些将毕生精力奉献给穷人和被鄙视的人，如今在生命的最后时光里，因看到自己为推进基督国度而长期辛勤工作所取得的成就而感到无比欣慰。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊks] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət][ðeə(r)] [tʃɜ:tʃ] [dɔ:(r)][ɪz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

| The | picture | of | the | Oaks | congregation | at | their | church | door | is | an | illustration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 的 | 这 | 橡树 | 会众 | 在 | 他们的 | 教会 | 门 | 是 | 一个 | 插图 | . |

橡树教堂的信众在教堂门口的照片就是一个例子。

[ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plæn'teɪʃən] , [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [hu:] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

| There | , | among | the | plantations | , | are | two | sisters | who | have | given | their | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 之中 | 这 | 种植园 | , | 是 | 二 | 姐妹 | WHO | 有 | 给定 | 他们的 | 生活 | , |

在那片种植园中，长眠着两姐妹，她们献出了自己的生命。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hæv; həv]['fɔ:lən][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

| until | the | shadows | of | age | have | fallen | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 阴影 | 的 | 年龄 | 有 | 倒下 | 之上 | 他们 | , |

直到岁月的阴影笼罩了他们。

[tu:; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .

| to | missionary | work | in | behalf | of | the | poor | colored | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 传教士 | 工作 | 在 | 代表 | 的 | 这 | 贫穷的 | 有色 | 人们 | . |

为贫困的有色人种从事传教工作。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['grəʊɪŋ] [blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [səʊ] .

| One | of | them | is | growing | blind | and | the | other | has | already | become | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 是 | 生长 | 瞎的 | 和 | 这 | 其他 | 有 | 已经 | 变得 | 所以 | . |

其中一人正在逐渐失明，另一人已经失明了。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [fi:lz] [kən'streɪnd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪlɪŋ] [saɪt] [su:n] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]

| While | the | former | feels | constrained | by | her | failing | sight | soon | to | give | up | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 以前的 | 感觉 | 受限 | 经过 | 她 | 失败 | 视线 | 很快 | 到 | 给 | 向上 | 她 |

[sku:l] [wɜ:k] ,

| school | work | , |
|---|---|---|
| 学校 | 工作 | , |

前者因视力衰退而感到束缚，即将放弃学业；

[hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)][eɪdʒd]['sɪstə(r)][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][kən'tɪnju:] , [waɪl] [laɪf] [lɑ:sts]

| her | more | aged | sister | has | an | intense | desire | to | continue | , | while | life | lasts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 更多的 | 老年人 | 姐姐 | 有 | 一个 | 激烈的 | 欲望 | 到 | 继续 | , | 尽管 | 生活 | 持续时间 |

,

,

,

她年长的姐姐强烈希望在生命尚存之时继续活下去。

[hɜ:(r); hə(r)][ 'leibə ][ɪn][bɪ'hɑ:f][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] , [waɪl] ['brɪŋɪŋ]

| her | labors | in | behalf | of | those | whom | she | has | come | to | love | , | while | bringing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 劳动 | 在 | 代表 | 的 | 那些 | 谁 | 她 | 有 | 来 | 到 | 爱 | , | 尽管 | 带来 |

['blesɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

| blessings | to | them | . |
|---|---|---|---|
| 祝福 | 到 | 他们 | . |

她为她所爱的人辛勤付出，并给他们带来祝福。

[wel] [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,

| Well | versed | in | the | Scriptures | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 精通 | 在 | 这 | 经文 | , |

精通圣经，

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə]['gæðə(r)] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd]

| she | continues | to | gather | classes | of | young | men | and | plantation | teachers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 继续 | 到 | 收集 | 课程 | 的 | 年轻的 | 男人 | 和 | 种植园 | 教师 | 和 |

[ti:tʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] ['betə(r)] [ðəʊz]

| teach | them | from | the | Bible | to | prepare | them | to | instruct | better | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教 | 他们 | 从 | 这 | 圣经 | 到 | 准备 | 他们 | 到 | 指示 | 更好的 | 那些 |

[stɪl] [mɔ:(r)] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

| still | more | ignorant | than | they | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 更多的 | 无知 | 比 | 他们 | . |

她继续召集年轻男子和种植园教师，用《圣经》教导他们，使他们能够更好地教导那些比他们更无知的人。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɜ:rdʒd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp]

| Although | urged | by | her | friends | to | give | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 敦促 | 经过 | 她 | 朋友们 | 到 | 给 | 向上 |

尽管朋友们劝她放弃

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 160 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第160页]

[ðɪs] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

| this | ministration | , |
|---|---|---|
| 这 | 施行 | , |

这项服务，

[ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [brɪŋ] [hɜ:'self] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kæn; kən]

| she | cannot | bring | herself | to | any | other | course | than | that | of | doing | all | she | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不能 | 带来 | 她自己 | 到 | 任何 | 其他 | 课程 | 比 | 那 | 的 | 正在做 | 全部 | 她 | 能 |

[ʌn'tɪl] " [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] [wen] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [wɜ:k] .

| until | " | the | night | cometh | when | no | man | can | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | " | 这 | 夜晚 | 到来 | 什么时候 | 不 | 男人 | 能 | 工作 | . |

她别无选择，只能竭尽全力，直到"夜幕降临，无人能工作"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ,

| " | It | is | at | once | a | pathetic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 在 | 一次 | 一个 | 可怜的 | , |

"这既令人悲哀，

[æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɔɪfl]['pɪktʃə(r)][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [eɪdʒd][blaɪnd]['wʊmən] , [sə'raʊndɪd]

| an | inspiring | and | a | joyful | picture | to | see | this | aged | blind | woman | , | surrounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鼓舞人心 | 和 | 一个 | 快乐 | 图片 | 到 | 看 | 这 | 老年人 | 瞎的 | 女士 | , | 包围 |

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['stjʊdnts] ,

| by | her | students | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 她 | 学生 | , |

看到这位年迈的盲人妇女被她的学生们围绕着，真是一幅令人鼓舞和喜悦的画面。

['əʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]

| opening | to | them | the | Scriptures | and | instructing | them | in | the | religion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 到 | 他们 | 这 | 经文 | 和 | 指导 | 他们 | 在 | 这 | 宗教 | 的 |

[ðeə(r)] ['kɒmən] ['mɑ:stə(r)] .

| their | common | Master | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 常见的 | 掌握 | . |

向他们讲解圣经，并教导他们他们共同的主的宗教。

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət][həʊm][ænd; ənd] [skuːl] [wɜːk] ['kærid] [ɒn][baɪ] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn]

| In | contrast | with | the | quiet | home | and | school | work | carried | on | by | these | two | women |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 对比 | 和 | 这 | 安静的 | 家 | 和 | 学校 | 工作 | 携带 | 在 | 经过 | 这些 | 二 | 女性 |

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ 'leibə ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːstə(r)][æz; əz]

| and | yet | to | the | same | end | are | the | labors | of | such | a | country | pastor | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 到 | 这 | 相同的 | 结尾 | 是 | 这 | 劳动 | 的 | 这样的 | 一个 | 国家 | 牧师 | 作为 |

['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] .

| Mr | . | Collins | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 柯林斯 | . |

与这两位女性安静的家庭和学校生活形成鲜明对比的是，像柯林斯先生这样的乡村牧师为了同样的目的所做的努力。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [waɪl] ['kæriɪŋ] [ɒn]['regjələ(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [æt; ət] [trɔɪ] ,

| For | a | number | of | years | , | while | carrying | on | regular | church | work | at | Troy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 数字 | 的 | 年 | , | 尽管 | 携带 | 在 | 常规的 | 教会 | 工作 | 在 | 特洛伊 | , |

多年来，他一边在特洛伊继续从事教会的日常工作，

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ['raɪdɪŋ] [skɔːz] [ɒv; əv][maɪlz]

| he | has | also | had | charge | of | several | other | churches | riding | scores | of | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 还 | 有 | 收费 | 的 | 一些 | 其他 | 教堂 | 骑术 | 得分 | 的 | 英里 |

['evri] [wiːk] ,

| every | week | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 星期 | , |

他还负责过其他几座教堂的交通，每周骑行数十英里。

['fɔːdɪŋ] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][stɔːrmz][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['weðə(r)] .

| fording | the | streams | and | facing | the | storms | in | all | kinds | of | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涉水 | 这 | 溪流 | 和 | 面向 | 这 | 暴风雨 | 在 | 全部 | 种类 | 的 | 天气 | . |

涉水过溪，面对各种天气条件下的风暴。

[æt; ət][draɪ] [kriːk] [ænd; ənd] [nɔːlz] , ['pikɪn] , ['kɑːrtərz] [mɪlz] [ænd; ənd] ['mɑːliː] ,

| At | Dry | Creek | and | Nalls | , | Pekin | , | Carter's | Mills | and | Malee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 干燥 | 溪 | 和 | 纳尔斯 | , | 北京 | , | 卡特的 | 米尔斯 | 和 | 男性 | , |

在德莱克里克和纳尔斯、佩金、卡特斯米尔斯和马利，

[hiː; hi][hæz; həz] [ priːtʃ ] ['regjələli] [ɔː(r)] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd][hæz; həz] [wɒtʃt] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt]

| he | has | preached | regularly | or | occasionally | and | has | watched | with | incessant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 布道 | 经常 | 或者 | 偶尔 | 和 | 有 | 观看 | 和 | 不停歇 |

[keə(r)][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mɪʃənz] [θruː'aʊt] [ə; eɪ][waɪd][trækt][ɒv; əv]

| care | and | labor | the | development | of | missions | throughout | a | wide | tract | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 和 | 劳动 | 这 | 发展 | 的 | 任务 | 自始至终 | 一个 | 宽的 | 通道 | 的 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

他经常或偶尔布道，并且孜孜不倦地关注着全国各地传教事业的发展。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [hæz; həz][ pə:'veid, pə- ] ['meni] [kə'mjuːnətiz] .

| The | influence | of | these | churches | has | pervaded | many | communities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这些 | 教堂 | 有 | 弥漫 | 许多 | 社区 | . |

这些教会的影响力已经渗透到许多社区。

[kɔ:lz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə] [dɪ'veləp] [nju:] [tʃɜ:tʃ] [wɜ:k] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

| Calls | have | come | to | him | to | develop | new | church | work | simply | because | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 有 | 来 | 到 | 他 | 到 | 发展 | 新的 | 教会 | 工作 | 简单地 | 因为 | 这 |

[pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][felt][ðə; ði]['haɪə(r)] ['stændədz]

| poor | people | of | other | churches | have | seen | and | felt | the | higher | standards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 人们 | 的 | 其他 | 教堂 | 有 | 已见 | 和 | 毛毡 | 这 | 更高 | 标准 |

[ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd]['pjʊrər][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd]

| of | piety | and | purer | lives | among | many | in | the | Congregational | churches | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 虔诚 | 和 | 更纯净 | 生活 | 之中 | 许多 | 在 | 这 | 公理会 | 教堂 | 和 |

[hæv; həv][dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɪnɪstər] .

| have | desired | that | they | too | might | have | the | advantage | of | such | ministers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 想要的 | 那 | 他们 | 也 | 可能 | 有 | 这 | 优势 | 的 | 这样的 | 部长们 | . |

他接到许多邀请，希望他能开展新的教会工作，原因很简单：其他教会的穷人看到并感受到公理会教会中许多人更高的虔诚标准和更纯洁的生活，他们也希望自己能受益于这样的牧师。

[tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [skʊ:l] , ['bəʊfət] , [en] . [si:] .

| CHURCH | AND | SCHOOL | , | BEAUFORT | , | N | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | 和 | 学校 | , | 博福特 | , | N | . | C | . |

北卡罗来纳州博福特市教堂和学校

[ɪn'di:d] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[ðɪs] [lɒŋ] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [skʊ:lz] [ɪz] [ə'weɪkənɪŋ] ['meni] [nju:] ['mu:vmənts]

| this | long | care | of | our | churches | and | schools | is | awakening | many | new | movements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 关心 | 的 | 我们的 | 教堂 | 和 | 学校 | 是 | 唤醒 | 许多 | 新的 | 移动 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

| among | the | colored | people | of | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 有色 | 人们 | 的 | 这 | 南 | . |

我们长期以来对教堂和学校的关怀，正在唤醒南方有色人种中的许多新运动。

['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][smɔ:l][ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd]

| Our | churches | are | generally | small | and | poor | , | but | they | have | stood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 教堂 | 是 | 一般来说 | 小的 | 和 | 贫穷的 | , | 但 | 他们 | 有 | 站立 |

['stedfɑ:stli] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən] [raɪts] ,

| steadfastly | for | human | rights | , |
|---|---|---|---|---|
| 坚定不移 | 为了 | 人类 | 权利 | , |

我们的教会通常规模小、经济贫穷，但它们始终坚定地捍卫人权。

[fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstʃən] [i'kwɒlәti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] ['membəʃɪp] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

| for | Christian | equality | and | freedom | of | church | membership | , | and | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 基督教 | 平等 | 和 | 自由 | 的 | 教会 | 会员资格 | , | 和 | 为了 |

['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| moral | and | religious | education | . |
|---|---|---|---|---|
| 道德 | 和 | 宗教 | 教育 | . |

为了基督教的平等和教会成员自由，以及道德和宗教教育。

[waɪl] [ðeə(r)] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [sləʊ] ,

| While | their | work | has | been | slow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们的 | 工作 | 有 | 到过 | 慢的 | , |

虽然他们的工作进展缓慢，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 161 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [biːn] [diːp] [ænd; ənd] [pə'veɪsɪv] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
**their** 他们的 **influence** 影响 **has** 有 **been** 到过 **deep** 深的 **and** 和 **pervasive** 普遍的 **,** , **as** 作为 **has** 有 **been** 到过 **that** 那 **of** 的 **our** 我们的
[skuːlz] , [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] .
**schools** 学校 **,** , **small** 小的 **and** 和 **great** 伟大的 **.** .

他们的影响深远而广泛，正如我们的学校，无论大小，都产生了深远的影响。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [mək'liːnzˌvɪl] .
**NORTH** 北 **CAROLINA** 卡罗莱纳 **STATE** 状态 **ASSOCIATION** 协会 **,** , **McLEANSVILLE** 麦克林斯维尔 **.** .

北卡罗来纳州协会，麦克林斯维尔。

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] , [əʊks] , [en] . [siː] .
**AT** 在 **THE** 这 **CHURCH** 教会 **DOOR** 门 **,** , **OAKS** 橡树 **,** , **N** N **.** . **C** C **.**

北卡罗来纳州奥克斯市教堂门口

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
**It** 它 **is** 是 **an** 一个 **interesting** 有趣的 **and** 和 **important** 重要的 **fact** 事实 **that** 那 **the** 这 **great** 伟大的 **work** 工作 **of** 的 **Christian** 基督教
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði]
**education** 教育 **in** 在 **behalf** 代表 **of** 的 **the** 这 **colored** 有色 **people** 人们 **which** 哪个 **has** 有 **been** 到过 **carried** 携带 **on** 在 **by** 经过 **the** 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [naʊ] [prə'djuːsɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] .
**Association** 协会 **is** 是 **now** 现在 **producing** 生产 **results** 结果 **in** 在 **a** 一个 **new** 新的 **direction** 方向 **.** .

一个有趣而重要的事实是，该协会为有色人种开展的基督教教育的伟大工作，如今正朝着新的方向取得成果。

['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] , [grəʊn] ['ɪntuː] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] ,
**Our** 我们的 **former** 以前的 **students** 学生 **and** 和 **pupils** 学生 **,** , **grown** 生长 **into** 进入 **manhood** 男子气概 **and** 和 **womanhood** 女性 **,** ,

我们以前的学生，如今都已长大成人，

[faɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mjuːnətiz] ['greɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**find** 寻找 **the** 这 **church** 教会 **life** 生活 **of** 的 **their** 他们的 **communities** 社区 **greatly** 非常 **inferior** 下 **to** 到 **that** 那 **in** 在 **which** 哪个 **they** 他们
[wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] .
**were** 是 **trained** 受过训练 **in** 在 **our** 我们的 **schools** 学校 **.** .

他们发现自己所在社区的教会生活远不如他们在我们学校接受的教会生活。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][pjʊə(r)] , [friː] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] .
**They** 他们 **are** 是 **reaching** 到达 **after** 后 **something** 某物 **more** 更多的 **pure** 纯的 **,** , **free** 自由的 **and** 和 **spiritual** 精神 **.** .

他们追求的是更纯粹、自由和精神层面的东西。

[ðə; ði]['levə(n)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv][mə'rælәti][ɪz] ['teɪkɪŋ] [həʊld]
**The** 这 **leaven** 酵 **of** 的 **their** 他们的 **intelligence** 智力 **and** 和 **higher** 更高 **standard** 标准 **of** 的 **morality** 道德 **is** 是 **taking** 采取 **hold** 抓住
[ɒv; əv] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
**of** 的 **many** 许多 **families** 家庭 **about** 关于 **them** 他们 **.** .

他们的智慧和更高的道德标准，正影响着周围许多家庭。

[frɒm; frəm] ['meni] ['sentəz] [ðə; ði][kɔːl] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
**From** 从 **many** 许多 **centers** 中心 **the** 这 **call** 称呼 **reaches** 到达 **us** 我们 **for** 为了 **the** 这 **organization** 组织 **of** 的
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] ,
**Congregational** 公理会 **churches** 教堂 **,** ,

许多中心都呼吁我们组织公理会教堂，

[tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [məˈrælətɪ] , [ˈiːkwəl] [ˈmembəʃɪp] [raɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔː(r)]

| churches | which | shall | stand | for | morality | , | equal | membership | rights | and | a | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教堂 | 哪个 | 将 | 站立 | 为了 | 道德 | , | 平等的 | 会员资格 | 权利 | 和 | 一个 | 更多的 |

[ˈræʃ(ə)nəl] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈpaɪətɪ] .

| rational | type | of | piety | . |
|---|---|---|---|---|
| 合理的 | 类型 | 的 | 虔诚 | . |

教会应秉持道德、平等的成员权利和更理性的虔诚。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [ˈveərɪəs] [tʃɜːtʃɪz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈsentrəlaɪzd]

| At | the | same | time | there | is | an | uprising | in | various | churches | against | the | centralized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 那里 | 是 | 一个 | 起义 | 在 | 各种各样的 | 教堂 | 反对 | 这 | 集中 |

[fɔːmz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ˈgʌvənmənt] ,

| forms | of | church | government | , |
|---|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 教会 | 政府 | , |

与此同时，各个教会内部也出现了反对中央集权式教会管理模式的起义。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈpresɪv] .

| which | they | feel | to | be | oppressive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 感觉 | 到 | 是 | 压迫性的 | . |

他们认为这是一种压迫。

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈsɪstəmz] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈliːv] , [ɪnˈveɪd]

| They | refuse | longer | to | be | bound | to | systems | which | , | as | they | believe | , | invade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拒绝 | 更长 | 到 | 是 | 边界 | 到 | 系统 | 哪个 | , | 作为 | 他们 | 相信 | , | 入侵 |

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkrɪstʃən] [raɪts] .

| individual | Christian | rights | . |
|---|---|---|---|
| 个人 | 基督教 | 权利 | . |

他们拒绝再受制于他们认为侵犯基督徒个人权利的制度。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] [əˈpiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [frɒm; frəm] [ˈdɪfrənt]

| From | these | and | other | causes | appeals | are | coming | to | us | from | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 和 | 其他 | 原因 | 上诉 | 是 | 未来 | 到 | 我们 | 从 | 不同的 |

[ˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˌɪndɪˈpendənt] .

| quarters | for | the | recognition | of | churches | which | have | become | independent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 为了 | 这 | 认出 | 的 | 教堂 | 哪个 | 有 | 变得 | 独立的 | . |

由于这些原因以及其他原因，各方纷纷向我们呼吁承认已经独立运营的教会。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [ɔːlˈredɪ] [biːn] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈɪntuː]

| A | number | of | these | churches | have | already | been | received | by | council | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 这些 | 教堂 | 有 | 已经 | 到过 | 已收到 | 经过 | 理事会 | 进入 |

这些教堂中有一些已经被议会接纳。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | pg | 162 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第162页]

[ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəl] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] ,

| Congregational | associations | , |
|---|---|---|
| 公理会 | 协会 | , |

教会团体，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈnʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɑːdʒli] [ɪnˈkriːst] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ]

| and | the | indications | are | that | this | number | will | be | largely | increased | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 症状 | 是 | 那 | 这 | 数字 | 将要 | 是 | 很大程度上 | 增加 | 期间 | 这 |

[jɪə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .

| year | to | come | . |
|---|---|---|---|
| 年 | 到 | 来 | . |

种种迹象表明，这一数字在未来一年内将大幅增加。

[ðə; ði] [sprɪŋz] ['kæbɪn] [æt; ət] ['ləʊəl] .

| THE | SPRINGS | CABIN | AT | LOWELL | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弹簧 | 舱 | 在 | 洛厄尔 | . |

洛厄尔的斯普林斯小屋。

[ðə; ði] ['ləʊəl] [tʃɜːtʃ] ['ruːɪnz] .

| THE | LOWELL | CHURCH | RUINS | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 洛厄尔 | 教会 | 废墟 | . |

洛厄尔教堂遗址。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)] ['muːvmənts] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [wei] , [ðæt] [æt; ət] ['ləʊəl] [ɪz] [ə; eɪ]

| Of | these | popular | movements | toward | the | Congregational | way | , | that | at | Lowell | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 受欢迎的 | 移动 | 朝向 | 这 | 公理会 | 方式 | , | 那 | 在 | 洛厄尔 | 是 | 一个 |

['tɪpɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

| typical | illustration | . |
|---|---|---|
| 典型的 | 插图 | . |

在这些向公理会道路靠拢的民众运动中，洛厄尔的运动就是一个典型的例子。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [nɪə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hæmlət] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)]

| Some | of | the | colored | people | near | this | little | hamlet | desired | to | build | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 有色 | 人们 | 靠近 | 这 | 小的 | 村庄 | 想要的 | 到 | 建造 | 为了 |

[ðəm'selvz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

| themselves | a | church | . |
|---|---|---|---|
| 他们自己 | 一个 | 教会 | . |

这个小村庄附近的一些黑人想要为自己建造一座教堂。

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

| With | infinite | pains | and | self | - | denial | and | labor | they | gathered | the | material |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无限 | 疼痛 | 和 | 自己 | - | 拒绝 | 和 | 劳动 | 他们 | 聚集 | 这 | 材料 |

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

| for | a | small | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小的 | , |

他们历经无数的痛苦、自我克制和辛勤劳动，才收集到制作一件小东西的材料。

['wʊdn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [freɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .

| wooden | building | and | put | up | the | frame | with | their | own | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木制的 | 建筑 | 和 | 放 | 向上 | 这 | 框架 | 和 | 他们的 | 自己的 | 双手 | . |

他们亲手建造了木制房屋，并搭建了框架。

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spekt]

| Being | refused | the | official | encouragement | they | felt | they | had | a | right | to | expect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 拒绝 | 这 | 官方的 | 鼓励 | 他们 | 毛毡 | 他们 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 预计 |

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

| from | their | own | denomination | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 自己的 | 面值 | , |

当他们发现自己所属教派拒绝给予他们理应得到的官方鼓励时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['pɒləti] ,

| they | began | to | consider | the | whole | question | of | church | relations | and | polity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 考虑 | 这 | 所有的 | 问题 | 的 | 教会 | 关系 | 和 | 政体 | , |

他们开始思考教会关系和政体等所有相关问题，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [friː] [tʃɜːtʃ] .

| and | made | up | their | minds | to | become | a | free | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 向上 | 他们的 | 思想 | 到 | 变得 | 一个 | 自由的 | 教会 | . |

他们下定决心要成为一个自由教会。

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ di'pikt ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

| They | held | their | services | in | the | cabin | depicted | in | the | accompanying | illustration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 握住 | 他们的 | 服务 | 在 | 这 | 舱 | 描绘 | 在 | 这 | 随同 | 插图 | , |

他们在附图所示的小屋里举行了礼拜仪式。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [pʊʃ] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ru:d] [tʃɜ:tʃ]

| and | sought | to | push | forward | the | completion | of | their | little | and | rude | church |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 到 | 推 | 向前 | 这 | 完成 | 的 | 他们的 | 小的 | 和 | 粗鲁的 | 教会 |

['bɪldɪŋ] .

| building | . |
|---|---|
| 建筑 | . |

他们努力加快完成这座简陋的小教堂建筑。

[ə; eɪ]['fjʊəriəs] [stɔ:m] [blu:] [ðə; ði] [freɪm] [daʊn] .

| A | furious | storm | blew | the | frame | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狂怒 | 风暴 | 吹 | 这 | 框架 | 向下 | . |

一场猛烈的暴风雨把画框吹倒了。

[wɪð] [sɔ:(r)] [hɑ:ts] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ni:tli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [freɪm] [ænd; ənd]

| With | sore | hearts | they | piled | up | the | lumber | neatly | around | the | foundation | frame | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疮 | 心 | 他们 | 堆积 | 向上 | 这 | 木材 | 整齐地 | 大约 | 这 | 基础 | 框架 | 和 |

[felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['tʃerɪʃt] [həʊp] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] ['edɪfɪs] .

| felt | that | they | must | give | up | their | cherished | hope | of | having | a | church | edifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 那 | 他们 | 必须 | 给 | 向上 | 他们的 | 珍爱 | 希望 | 的 | 拥有 | 一个 | 教会 | 大厦 | . |

他们怀着沉痛的心情，将木材整齐地堆放在地基框架周围，感到他们不得不放弃建造教堂的珍贵希望。

['hævɪŋ] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [wei] ,

| Having | learned | of | the | Congregational | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 学习 | 的 | 这 | 公理会 | 方式 | , |

在了解了公理会的教义之后，

[wɪtʃ] [ˌsu:pərɪm'pəʊz] [nəʊ] ['sentrəlaɪzd] [tʃɜ:tʃ] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ si:k ]

| which | superimposes | no | centralized | church | government | over | the | people | and | seeks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 叠加 | 不 | 集中 | 教会 | 政府 | 超过 | 这 | 人们 | 和 | 寻找 |

[tu:; tə] [eɪd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ə'pres] [ðem; ðəm] ,

| to | aid | the | poor | rather | than | to | oppress | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 援助 | 这 | 贫穷的 | 相当 | 比 | 到 | 压迫 | 他们 | , |

它不建立凌驾于人民之上的中央教会统治，并且力求帮助穷人而不是压迫他们。

[ðeɪ] ['ɔ:gənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd]

| they | organized | themselves | into | a | Congregational | church | , | and | were | recognized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 组织 | 他们自己 | 进入 | 一个 | 公理会 | 教会 | , | 和 | 是 | 认可 |

[ɪn]['aʊə(r)] ['feləʊʃɪp] [baɪ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

| in | our | fellowship | by | a | council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 奖学金 | 经过 | 一个 | 理事会 | . |

他们组织起来成立了公理会教堂，并被我们的教会理事会认可。

['ɑ:ftəwəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| Afterward | they | were | visited | by | a | representative | of | the | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 他们 | 是 | 到访 | 经过 | 一个 | 代表 | 的 | 这 | 协会 | , |

之后，协会的一名代表拜访了他们。

[hu:z] [fɔ:m] [ɪz] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ru:ɪnd] [tʃɜ:tʃ] .

| whose | form | is | seen | in | the | foreground | of | the | picture | of | their | ruined | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 形式 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 前景 | 的 | 这 | 图片 | 的 | 他们的 | 毁坏 | 教会 | . |

在他们教堂废墟的照片前景中可以看到他的身影。

[ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ]

| A | cheering |
|---|---|
| 一个 | 欢呼 |

欢呼声

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 163 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][held] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| conference | was | held | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 曾是 | 握住 | 和 | 他们 | . |

我们与他们举行了会议。

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt] [keɪm] [aʊt] [wɪtʃ] [ʃəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)]

| In | this | conversation | a | single | fact | came | out | which | shows | something | of | the | labor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 对话 | 一个 | 单身的 | 事实 | 来了 | 出去 | 哪个 | 演出 | 某物 | 的 | 这 | 劳动 |

[ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] .

| and | self | - | denial | in | the | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自己 | - | 拒绝 | 在 | 这 | 移动 | . |

在这次谈话中，一个事实浮出水面，展现了这场运动中的辛勤付出和自我牺牲精神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

| It | was | found | that | the | young | minister | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 这 | 年轻的 | 部长 | 的 | 这 | , |

经查明，这位年轻的部长.....

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

| and | a | similar | body | of | colored | people | several | miles | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 相似的 | 身体 | 的 | 有色 | 人们 | 一些 | 英里 | 离开 | , |

几英里外也有一群类似的有色人种，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ʌlsəˌreɪtɪd] ['æŋk(ə)l] ,

| although | he | was | afflicted | with | an | ulcerated | ankle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 曾是 | 受苦的 | 和 | 一个 | 溃疡 | 踝 | , |

虽然他患有脚踝溃疡，

[wɪtʃ] [maɪt] [wel] [hæv; həv][leɪd][hɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| which | might | well | have | laid | him | up | in | his | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 出色地 | 有 | 铺设 | 他 | 向上 | 在 | 他的 | 房子 | , |

这很可能让他卧床不起。

[hæd; həd] [rɪ'piːtɪdlɪ] [wɔːkt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevi] [rəʊdz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp]

| had | repeatedly | walked | seventeen | miles | over | the | heavy | roads | in | order | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 反复 | 步行 | 十七 | 英里 | 超过 | 这 | 重的 | 道路 | 在 | 命令 | 到 | 保持 |

['feɪθfəli] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ə'pɔɪntmənts] .

| faithfully | his | preaching | appointments | . |
|---|---|---|---|---|
| 忠实 | 他的 | 布道 | 预约 | . |

他曾多次步行十七英里，走过崎岖不平的道路，以忠实地履行他的布道义务。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['veri] ['ʌtməʊst] .

| The | people | were | willing | to | do | their | very | utmost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 愿意的 | 到 | 做 | 他们的 | 非常 | 极致 | . |

人们都愿意竭尽全力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪəti] ,

| It | is | hoped | , | with | the | aid | of | our | Church | Building | Society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 希望 | , | 和 | 这 | 援助 | 的 | 我们的 | 教会 | 建筑 | 社会 | , |

希望在教会建筑协会的帮助下，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['prɒspə(r)][ɪn]

| that | they | will | now | be | able | to | put | up | their | little | church | building | and | prosper | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 将要 | 现在 | 是 | 有能力的 | 到 | 放 | 向上 | 他们的 | 小的 | 教会 | 建筑 | 和 | 繁荣 | 在 |

[ðeə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

| their | Christian | endeavor | of | having | a | free | Congregational | church | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 基督教 | 努力 | 的 | 拥有 | 一个 | 自由的 | 公理会 | 教会 | 为了 | 他们的 |

[rɪ'lɪdʒəs] [həʊm] .

| religious | home | . |
|---|---|---|
| 宗教 | 家 | . |

他们现在将能够建造自己的小教堂，并在他们作为宗教家园的基督教事业中取得成功，拥有一座自由的公理会教堂。

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] , [diː] . [diː] .

| REV | . | A | . | W | . | CURTIS | , | D | . | D | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修订版 | . | 一个 | . | W | . | 柯蒂斯 | , | D | . | D | . |

A.W.柯蒂斯牧师，神学博士

[ɪn] ['rɑːli] , [ðə; ðɪ] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [fɔːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| In | Raleigh | , | the | State | capital | , | the | colored | people | form | a | little | over | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 罗利 | , | 这 | 状态 | 首都 | , | 这 | 有色 | 人们 | 形式 | 一个 | 小的 | 超过 | 一半 | 的 | 这 |

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| population | . |
|---|---|
| 人口 | . |

在州首府罗利，有色人种占总人口的一半多一点。

['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ]

| Our | church | work | here | for | a | number | of | years | has | been | in | the | charge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 教会 | 工作 | 这里 | 为了 | 一个 | 数字 | 的 | 年 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 收费 |

[ɒv; əv] [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] ,

| of | Rev | . | A | . | W | . | Curtis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 牧师 | . | 一个 | . | W | . | 柯蒂斯 | , |

多年来，我们教会的工作一直由AW Curtis牧师负责。

[diː] . [diː] . , [huː] [ɪz][məʊst] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] ['evriweə(r)] .

| D | . | D | . | , | who | is | most | highly | esteemed | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | . | D | . | , | WHO | 是 | 最多 | 高度 | 尊敬的 | 到处 | . |

DD，他到处都备受尊敬。

[ðə; ðɪ] [kən'viːniənt] , ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪstfl] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - .

| The | convenient | , | comfortable | , | and | tasteful | church | building | was | erected | in | 1891 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方便的 | , | 舒服的 | , | 和 | 有品味的 | 教会 | 建筑 | 曾是 | 竖立 | 在 | - | . |

这座便利、舒适、雅致的教堂建筑建于 1891 年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['siːtɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv] - .

| It | has | a | seating | capacity | of | 250 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 座位 | 容量 | 的 | - | . |

它可容纳250人。

[ɪn][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ðə; ðɪ] [reɪs] ['kwestʃən] [kiːps] [ɪts] ['prɒmɪnəns]

| In | the | political | transformations | of | the | State | the | race | question | keeps | its | prominence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 政治的 | 转变 | 的 | 这 | 状态 | 这 | 种族 | 问题 | 保持 | 它是 | 显赫地位 |

.

:

.

在国家的政治变革中，种族问题始终占据重要地位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)]['vəʊtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ][tuː; tə]

| It | was | a | significant | fact | that | the | Legislature | voted | a | few | weeks | ago | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 重要的 | 事实 | 那 | 这 | 立法机关 | 投票 | 一个 | 很少 | 周 | 前 | 到 |

[ə'dʒɜːn] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [fred] .

| adjourn | in | respect | to | the | memory | of | Fred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休会 | 在 | 尊重 | 到 | 这 | 记忆 | 的 | 弗雷德 | . |

值得一提的是，几周前立法机关投票决定休会，以悼念弗雷德。

['dʌgləs] .

| Douglass | . |
|---|---|
| 道格拉斯 | . |

道格拉斯。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈstændəd] [ʃʊd; ʃəd]

| About | the | same | time | the | legislature | also | voted | that | the | national | standard | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 立法机关 | 还 | 投票 | 那 | 这 | 国家的 | 标准 | 应该 |

[biː; bi] [reɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ;

| be | raised | on | the | State | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 提高 | 在 | 这 | 状态 | 房子 | ; |

大约在同一时间，立法机关也投票决定提高州议会大厦的国家标准；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [deɪz] ,

| and | , | for | the | first | time | since | the | reconstruction | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 自从 | 这 | 重建 | 天 | , |

而且，自重建时期以来，这是第一次

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌntriz] [flæg] [stɹˈiːmd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈgrænɪt] [ˈkæpɪtl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

| our | country's | flag | streamed | above | the | old | granite | capitol | of | North | Carolina | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 该国的 | 旗帜 | 流媒体 | 多于 | 这 | 老的 | 花岗岩 | 国会大厦 | 的 | 北 | 卡罗莱纳 | . |

我们国家的国旗在北卡罗来纳州古老的花岗岩州议会大厦上空飘扬。

[steɪt] [ˈkæpɪtl] [æt; ət] [ˈrɑːli] .

| STATE | CAPITOL | AT | RALEIGH | . |
|---|---|---|---|---|
| 状态 | 国会大厦 | 在 | 罗利 | . |

罗利州议会大厦。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | pg | 164 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第164页]

[ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [æt; ət] [ˌtæləˈdeɪgə] , [ˈeɪlə] .

| A | SUNDAY | AT | TALLADEGA | , | ALA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 星期日 | 在 | 塔拉迪加 | , | 翼 | . |

阿拉巴马州塔拉迪加的星期天

[baɪ] [ˈprezɪdənt] [ˌdiːˈfɒrɪst] .

| BY | PRESIDENT | DEFOREST | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 总统 | 砍伐森林 | . |

由德福雷斯特总统撰写。

[ˈaʊə(r)] [ˈdɪfrənt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːvɪsɪz] [brˈgɪn] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

| Our | different | religious | services | begin | early | in | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 不同的 | 宗教 | 服务 | 开始 | 早期的 | 在 | 这 | 天 | . |

我们不同的宗教仪式都在清晨开始。

[æt; ət] [ˈsɛvən] . - , [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] ,

| At | 7 | . | 30 | , | soon | after | breakfast | and | prayers | in | the | dining | hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 7 | . | - | , | 很快 | 后 | 早餐 | 和 | 祈祷 | 在 | 这 | 用餐 | 大厅 | , |

7点30分，早餐和祈祷结束后不久，在餐厅里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstʃən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [həʊldz] [ɪts] [ˈmiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .

| the | Young | Men's | Christian | Association | holds | its | meeting | for | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男士 | 基督教 | 协会 | 持有 | 它是 | 会议 | 为了 | 一个 | 小时 | . |

基督教青年会举行会议，时长一小时。

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈtendəns] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈklɑːsɪz] [ˈɔkjupaiŋ] [ˈdɪfrənt]

| The | Sunday | - | school | , | with | a | large | attendance | and | many | classes | occupying | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 星期日 | - | 学校 | , | 和 | 一个 | 大的 | 出席 | 和 | 许多 | 课程 | 占领 | 不同的 |

[skuːl] [rʊmz; ruːmz] ,

| school | rooms | , |
|---|---|---|
| 学校 | 房间 | , |

主日学校学生众多，班级众多，占用了不同的教室。

[ kən'viːn ] [æt; ət][naɪn] . - , [wɪð] [ðə; ði]['regjələ(r)] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪs] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] - . - .

| convenes | at | 9 | . | 15 | , | with | the | regular | church | service | following | at | 10 | . | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 召开 | 在 | 9 | . | - | , | 和 | 这 | 常规的 | 教会 | 服务 | 下列的 | 在 | - | . | - | . |

上午 9 点 15 分开始，随后在 10 点 30 分举行正式的教堂礼拜。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [θruː] [wɪð] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['kiːnli] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ,

| We | are | never | through | with | this | without | feeling | keenly | the | need | of | a | larger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 绝不 | 通过 | 和 | 这 | 没有 | 感觉 | 敏锐地 | 这 | 需要 | 的 | 一个 | 更大的 | , |

我们永远无法在不强烈感受到需要一个更大的空间的情况下完成这件事，

['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['ventɪleɪtɪd] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .

| better | and | better | ventilated | house | of | worship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 和 | 更好的 | 通风 | 房子 | 的 | 崇拜 | . |

通风越来越好的宗教场所。

[ə; eɪ] [njuː] ['tʃæp(ə)l][ɪz] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['sæbəθ] , ['ɒf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] ,

| A | new | chapel | is | longed | for | each | Sabbath | , | often | through | the | week | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 教堂 | 是 | 渴望 | 为了 | 每个 | 安息日 | , | 经常 | 通过 | 这 | 星期 | , |

每个安息日，甚至一周中的其他时间，人们都渴望拥有一座新的小教堂。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [kə'mensmənt] ['siːz(ə)n] [wen] ['aʊə(r)]['veərid] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz]

| and | especially | at | commencement | season | when | our | varied | anniversary | exercises |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 开始 | 季节 | 什么时候 | 我们的 | 多种多样 | 周年纪念日 | 练习 |

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][wʌn] [smɔːl] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [ˌɪnə'prəʊpriət] [ruːm] .

| are | all | crowded | into | one | small | inadequate | and | inappropriate | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 挤 | 进入 | 一 | 小的 | 不足 | 和 | 不当 | 房间 | . |

尤其是在毕业季，我们各种各样的周年纪念活动都挤在一个狭小、不合适且不宽敞的房间里。

[suːn] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['stjʊdnts] , ['meɪnli] [jʌŋ] [men] ,

| Soon | after | dinner | more | than | a | score | of | students | , | mainly | young | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 晚餐 | 更多的 | 比 | 一个 | 分数 | 的 | 学生 | , | 主要 | 年轻的 | 男人 | , |

晚饭后不久，二十多名学生，主要是年轻男性，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [skuːlz]

| with | a | few | of | our | teachers | , | go | out | to | seven | different | mission | Sunday | - | schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 的 | 我们的 | 教师 | , | 去 | 出去 | 到 | 七 | 不同的 | 使命 | 星期日 | - | 学校 |

,

,

,

我们和几位老师一起，前往七个不同的教会主日学校，

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['teɪstfl] [ 'tʃæpəl ] , ['ʌðə(r)z][ɪn] ['kʌntri] [tʃɜːtʃɪz] ,

| two | of | which | are | in | our | own | tasteful | chapels | , | others | in | country | churches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 哪个 | 是 | 在 | 我们的 | 自己的 | 有品味的 | 小教堂 | , | 其他的 | 在 | 国家 | 教堂 | , |

其中两首在我们自己雅致的小教堂里，其余的在乡村教堂里。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] [miːt] [ə'baʊt] - ['dɪfrənt] ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl]

| and | one | in | a | private | house | , | where | they | meet | about | 300 | different | pupils | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 在 | 一个 | 私人的 | 房子 | , | 在哪里 | 他们 | 见面 | 关于 | - | 不同的 | 学生 | 的 | 全部 |

[sɔːrts] ,

| sorts | , |
|---|---|
| 排序 | , |

其中一所学校设在私人住宅里，在那里他们接待了大约300名形形色色的学生。

[ gɑːb ] [ænd; ənd]['eɪdʒɪz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ə'tentɪv] ['lɪsnər] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| garbs | and | ages | , | but | for | the | most | part | attentive | listeners | eager | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服装 | 和 | 年龄 | , | 但 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 细心 | 听众 | 渴望的 | 为了 |

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

| instruction | , |
|---|---|
| 操作说明 | , |

虽然穿着打扮和年龄各不相同，但大多数听众都很专注，渴望得到指导。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpəz] [wɪtʃ] ['nɔ:ðən] [bə'nevələns] , [θru:] ['sʌndri] ['bɒksɪz]

| as | well | as | for | the | papers | which | Northern | benevolence | , | through | sundry | boxes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 这 | 文件 | 哪个 | 北方 | 仁 | , | 通过 | 杂项 | 盒子 |

[ænd; ənd] ['bærəlz] ,

| and | barrels | , |
|---|---|---|
| 和 | 桶 | , |

以及北方慈善事业通过各种箱子和桶运送的纸张，

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'plaɪ] .

| enable | us | to | supply | . |
|---|---|---|---|---|
| 使能够 | 我们 | 到 | 供应 | . |

使我们能够供货。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [wɜ:k] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tʃɜ:tʃ]

| This | mission | Sunday | - | school | work | began | with | the | first | year | of | the | College | Church |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使命 | 星期日 | - | 学校 | 工作 | 开始 | 和 | 这 | 第一的 | 年 | 的 | 这 | 大学 | 教会 |

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [gʊd] .

| and | has | accomplished | a | large | and | growing | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 完成 | 一个 | 大的 | 和 | 生长 | 好的 | . |

这项主日学宣教工作始于大学教会成立的第一年，并取得了巨大且不断增长的成果。

[θru:] [ði:z] [sku:lz] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['mʌltɪplaɪz] [ɪt'self] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [wɪð] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

| Through | these | schools | the | college | multiplies | itself | , | carrying | the | Gospel | , | with | opposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这些 | 学校 | 这 | 大学 | 乘 | 本身 | , | 携带 | 这 | 福音 | , | 和 | 反对 |

[tu:; tə][tə'bækəʊ][ænd; ənd][ in'tɔksikənt ] ,

| to | tobacco | and | intoxicants | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 烟草 | 和 | 麻醉剂 | , |

通过这些学校，学院得以不断壮大，传播福音，反对烟草和麻醉品。

['ɪntu:] ['ni:di] ['pleɪsɪz] .

| into | needy | places | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 贫困 | 地方 | . |

前往需要帮助的地方。

[ði:z] ['mɪʃ(ə)n] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɔ:dn] [ɒv; əv]['aʊtpoʊsts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['sɪtədəl] .

| These | mission | schools | are | a | cordon | of | outposts | surrounding | the | citadel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 使命 | 学校 | 是 | 一个 | 警戒线 | 的 | 前哨站 | 周围 | 这 | 堡垒 | . |

这些教会学校就像一道包围城堡的前哨屏障。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'məʊt] [ɪz][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][maɪlz] [ə'weɪ] ,

| The | most | remote | is | five | and | a | half | miles | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 偏僻的 | 是 | 五 | 和 | 一个 | 一半 | 英里 | 离开 | , |

最偏远的也有五英里半远。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [plʌk] [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] , [θru:] [kəʊld]

| and | incidentally | a | good | share | of | pluck | is | developed | by | those | who | , | through | cold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 顺便 | 一个 | 好的 | 分享 | 的 | 采摘 | 是 | 发达 | 经过 | 那些 | WHO | , | 通过 | 寒冷的 |

[ɔ:(r)] [hi:t] ,

| or | heat | , |
|---|---|---|
| 或者 | 热 | , |

顺便一提，那些经历过寒冷或炎热的人，往往也培养出了相当一部分的勇气。

[mʌd] [ɔ:(r)] [dʌst] , ['regjələli] [meɪk] [ðeə(r)] ['sæbəθ] [deɪ] [raʊndz] .

| mud | or | dust | , | regularly | make | their | Sabbath | day | rounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泥 | 或者 | 灰尘 | , | 经常 | 制作 | 他们的 | 安息日 | 天 | 回合 | . |

泥泞或尘土，它们经常在安息日进行巡视。

[kəm'pærətɪvli] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)] ['regjələli] [ɪn] [ði:z] ['mɪʃ(ə)n] ['entəpraɪzɪz] .

| Comparatively | few | are | regularly | in | these | mission | enterprises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 很少 | 是 | 经常 | 在 | 这些 | 使命 | 企业 | . |

相对而言，经常参与这些传教活动的人并不多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [preə(r)] ['miːtɪŋz] ,

| For | those | at | home | there | is | the | quiet | hour | and | prayer | meetings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | 在 | 家 | 那里 | 是 | 这 | 安静的 | 小时 | 和 | 祷告 | 会议 | , |

对于那些待在家中的人来说，有安静的祈祷时间和祷告会。

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] [ɔː(r)] ['tempərəns] - - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] ['aʊə(r)] .

| a | gathering | in | the | interests | of | purity | or | temperance | - | - | enough | to | employ | the | time | to | the | early | supper | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 采集 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 纯度 | 或者 | 节制 | - | - | 足够的 | 到 | 采用 | 这 | 时间 | 到 | 这 | 早期的 | 晚餐 | 小时 | . |

为追求纯洁或节制而举行的聚会——足以消磨到晚餐时间。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ðə; ði] [lɑːst] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,

| After | that | comes | the | last | public | meeting | of | the | day | in | the | chapel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 来 | 这 | 最后的 | 民众 | 会议 | 的 | 这 | 天 | 在 | 这 | 教堂 | , |

之后是当天在教堂举行的最后一次公开会议。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] ['kɒndʌktɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] .

| which | for | some | time | has | been | conducted | by | our | Society | of | Christian | Endeavor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 为了 | 一些 | 时间 | 有 | 到过 | 实施 | 经过 | 我们的 | 社会 | 的 | 基督教 | 奋进 | . |

这项活动长期以来一直由我们的基督教奋进会开展。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [wʌn] , [wɪð] [lɑːdʒ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] .

| The | day | is | a | full | one | , | with | large | opportunities | for | personal | growth | and | usefulness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 是 | 一个 | 满的 | 一 | , | 和 | 大的 | 机会 | 为了 | 个人的 | 生长 | 和 | 用处 | . |

今天是充实的一天，有很多个人成长和发挥作用的机会。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['vɪzɪt] ,

| From | a | recent | visit | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 最近的 | 访问 | , |

根据最近一次访问，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| I | am | able | to | write | more | fully | of | one | of | the | meetings | of | the | Young | Men's | Christian | Association | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 有能力的 | 到 | 写 | 更多的 | 完全 | 的 | 一 | 的 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 年轻的 | 男士 | 基督教 | 协会 | . |

我可以更详细地描述基督教青年会的一次会议。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] ['ɜːli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] .

| The | hour | was | early | , | but | the | room | was | well | filled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小时 | 曾是 | 早期的 | , | 但 | 这 | 房间 | 曾是 | 出色地 | 已填 | . |

虽然时间还早，但房间里已经坐满了人。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [tʊk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

| The | leader | took | but | little | time | and | used | it | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 采取 | 但 | 小的 | 时间 | 和 | 用过的 | 它 | 出色地 | . |

这位领导者只花了很短的时间，并且很好地利用了这段时间。

[preə(r)z] ['fɒləʊd] , [wɪð] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɪŋɪŋ] ; ['ʌðə(r)] [preə(r)z] , [briːf] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ,

| Prayers | followed | , | with | volunteer | singing | ; | other | prayers | , | brief | and | earnest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 随后 | , | 和 | 志愿者 | 歌唱 | ; | 其他 | 祈祷 | , | 简短的 | 和 | 认真 | , |

随后是祈祷，期间有志愿者献唱；其他祈祷简短而虔诚。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɔːˈtet] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˌiːvænˈdʒelɪkl] [hɪm] .

| and | then | a | quartet | sang | a | touching | evangelical | hymn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 四重奏 | 唱 | 一个 | 接触 | 福音 | 圣歌 | . |

然后，一个四重唱组合演唱了一首感人的福音赞美诗。

['seldəm] [hæv; həv] [ai] ['spəʊkən] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ə'tentɪv] ['hɪərə(r)] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]

| Seldom | have | I | spoken | to | more | attentive | hearers | than | were | furnished | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 有 | 我 | 说 | 到 | 更多的 | 细心 | 听众 | 比 | 是 | 提供 | 经过 |

[ðiːz] ['fɪfti] [jʌŋ] [men] .

| these | fifty | young | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 五十 | 年轻的 | 男人 | . |

我很少遇到比这五十位年轻人更专注的听众。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ]

| It | was | an | inspiration | to | look | into | their | faces | and | to | feel | that | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 灵感 | 到 | 看 | 进入 | 他们的 | 面孔 | 和 | 到 | 感觉 | 那 | 在 | 一个 |

[fjuː] [j'iəz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['skætəd] ,

| few | years | they | would | all | be | scattered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 年 | 他们 | 会 | 全部 | 是 | 疏散 | , |

看着他们的脸庞，想到几年后他们都会各奔东西，这真是一种莫大的鼓舞。

[ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

| if | they | live | , | to | the | four | quarters | of | the | world | and | wielding | a | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 居住 | , | 到 | 这 | 四 | 四分之一 | 的 | 这 | 世界 | 和 | 挥舞 | 一个 | 大的 |

['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ]

| influence | among |
|---|---|
| 影响 | 之中 |

如果他们能活下来，他们的影响力将遍及世界各地，并在其中发挥巨大的作用。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 165 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第165页]

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

男人。

[ai] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [həʊp] [ðæt] [ðæt] ['ɪnfluəns] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

| I | could | but | hope | that | that | influence | would | be | for | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 但 | 希望 | 那 | 那 | 影响 | 会 | 是 | 为了 | 好的 | . |

我只能希望这种影响是积极的。

['meni] ['ɜːnɪst] [preə(r)z] ['fəʊləʊd] , [ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [θriː]

| Many | earnest | prayers | followed | , | and | when | an | opportunity | was | offered | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 认真 | 祈祷 | 随后 | , | 和 | 什么时候 | 一个 | 机会 | 曾是 | 提供 | 三 |

[jʌŋ] [men] [rɪ'kwestɪd] [preə(r)z] .

| young | men | requested | prayers | . |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 男人 | 请求 | 祈祷 | . |

随后进行了多次虔诚的祈祷，当有机会时，有三位年轻人请求祈祷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tendəli] [rɪ'membəd] .

| They | were | tenderly | remembered | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 温柔地 | 记得 | . |

人们深情地缅怀他们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [pə'tɪʃnz] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['fɜːvə(r)]

| It | seemed | to | me | that | some | of | these | petitions | had | in | them | the | fervor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | 那 | 一些 | 的 | 这些 | 请愿书 | 有 | 在 | 他们 | 这 | 热情 |

[ɒv; əv] ['pentɪkɒst] .

| of | Pentecost | . |
|---|---|---|
| 的 | 五旬节 | . |

我觉得这些请愿书中有些充满了五旬节般的虔诚。

[tuː] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| Two | young | men | were | received | into | the | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 年轻的 | 男人 | 是 | 已收到 | 进入 | 这 | 协会 | , |

两名年轻人加入了协会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [θruː] [ai] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)]

| and | when | the | hour | was | through | I | felt | that | we | had | been | sitting | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 小时 | 曾是 | 通过 | 我 | 毛毡 | 那 | 我们 | 有 | 到过 | 坐着 | 一起 |

[ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] .

| in | heavenly | places | in | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 天上 | 地方 | 在 | 基督 | . |

一个小时过去后，我感觉我们仿佛一起坐在基督的天堂里。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['rəʊmən][kʊd; kəd][nɒt] [end] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [dɪ'lendə] [ˌiː es 'tiː]

| And | now | as | a | Roman | could | not | end | his | speech | without | adding | Delenda | est |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 作为 | 一个 | 罗马 | 可以 | 不是 | 结尾 | 他的 | 演讲 | 没有 | 添加 | 德伦达 | est |

[kɑː'tɑː^əj] ,

| Carthago | , |
|---|---|
| 迦太基 | , |

而现在，就像一个罗马人如果没加上"迦太基必遭毁灭"这句话，他的演讲就无法结束。

[səʊ][ai] ['kænɒt] [kləʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [niːdz] ['krɪstʃən]

| so | I | cannot | close | without | saying | that | if | this | part | of | the | world | needs | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 不能 | 关闭 | 没有 | 说 | 那 | 如果 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 需求 | 基督教 |

[skuːlz] ,

| schools | , |
|---|---|
| 学校 | , |

所以最后我必须说，如果世界上的这个地区需要基督教学校，

[ɪf] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

| if | Christian | education | is | the | hope | of | these | regions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 基督教 | 教育 | 是 | 这 | 希望 | 的 | 这些 | 地区 | , |

如果基督教教育是这些地区的希望，

[ðen] [ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] .

| then | Talladega | College | ought | to | be | enlarged | and | endowed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 塔拉迪加 | 大学 | 应该 | 到 | 是 | 放大 | 和 | 捐赠 | . |

那么，塔拉迪加学院就应该扩建并获得更多捐赠。

[sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [məʊst]['blesɪd; blest] [ˌriːkən'strʌkʃn] [wɪʃ] [ðæt]

| Some | who | are | giving | themselves | to | this | most | blessed | reconstruction | wish | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | WHO | 是 | 给予 | 他们自己 | 到 | 这 | 最多 | 蒙福 | 重建 | 希望 | 那 |

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['ɔːlsəʊ] .

| they | had | money | to | add | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 钱 | 到 | 添加 | 还 | . |

有些投身于这项意义非凡的重建工作的人，希望自己也能贡献一份力量。

[meɪ] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [kʌm] [ðəm'selvz] [send][ɒn] [sə'plaɪz] .

| May | those | who | cannot | come | themselves | send | on | supplies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 那些 | WHO | 不能 | 来 | 他们自己 | 发送 | 在 | 补给品 | . |

希望那些无法亲自前来的人能送来物资。

[stɔ:z] [sku:l] , [æt'læntə] , [ˌdʒi:'eɪ] .
**STORRS SCHOOL , ATLANTA , GA .**
斯托尔斯 学校 , 亚特兰大 , GA .

斯托尔斯学校，亚特兰大，佐治亚州。

[baɪ] [mɪs] ['elə] [i:] . ['rəʊpə(r)] .
**BY MISS ELLA E . ROPER .**
经过 错过 艾拉 E . 绳索 .

作者：艾拉·E·罗珀小姐

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [ɪn]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [prɒ'sperəti] [ðæt] [ai] [raɪt]
**We are so sure of your sympathy in our spiritual prosperity that I write**
我们 是 所以 当然 的 你的 同情 在 我们的 精神 繁荣 那 我 写
[ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:məli] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
**you informally in relation to it .**
你 非正式地 在 关系 到 它 .

我们深信您会关心我们的精神福祉，因此特此以非正式的方式写信与您谈及此事。

['sʌndeɪ] , ['februəri] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɪ'kju:liəli] ['hæpi] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
**Sunday , February 10 , was a peculiarly happy one for us .**
星期日 , 二月 - , 曾是 一个 奇特地 快乐的 一 为了 我们 .

2月10日星期日，对我们来说是个格外快乐的日子。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] ['stʌdid] [tə'geðə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][hæd; həd][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
**In the morning we had studied together how the Saviour had set the little**
在 这 早晨 我们 有 研究 一起 如何 这 救主 有 放 这 小的
[tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][mɪdst] .
**child in the midst .**
孩子 在 这 中间 .

早上我们一起学习了救主是如何将小孩子放在众人中间的。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mju:niən] ['sɜ:vɪs] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [gru:p] [ɒv; əv] ['kændɪdəts]
**At the communion service following there was a large group of candidates**
在 这 圣餐 服务 下列的 那里 曾是 一个 大的 团体 的 候选人
[fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
**for admission to the church ,**
为了 入学 到 这 教会 ,

在随后的圣餐仪式上，有一大群申请加入教会的候选人。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] " [ɪn][ðə; ði][mɪdst] .
**and then again were the children " in the midst .**
和 然后 再次 是 这 孩子们 " 在 这 中间 .

然后孩子们又"身处其中"。

" [eɪt] [wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['pju:p(ə)lz] ; [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ][lɑ:st] [jɪrz] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
**" Eight were our present pupils ; another , a last year's graduate .**
" 八 是 我们的 展示 学生 ; 其他 , 一个 最后的 年 毕业 .

"其中八位是我们现在的学生；另一位是去年的毕业生。"

[stɪl] [ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [hɪz; ɪz] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði]
**Still another was a young man who came to renew his allegiance to the**
仍然 其他 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 来了 到 更新 他的 忠诚 到 这
[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
**church of Christ .**
教会 的 基督 .

还有一位是前来重申自己对基督教会忠诚的年轻人。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ðæt] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)]['welfeə(r)][ɪn] [j'iəz] [gɒn] [baɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn]

| We | wished | that | all | interested | in | their | welfare | in | years | gone | by | could | look | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 那 | 全部 | 感兴趣的 | 在 | 他们的 | 福利 | 在 | 年 | 已消失 | 经过 | 可以 | 看 | 之上 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

我们希望所有关心他们过去福祉的人都能看看他们。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['piːp(ə)l] [əd'mɪtɪd] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

| Several | of | the | younger | people | admitted | became | interested | under | the | preaching | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 年轻 | 人们 | 承认 | 成为 | 感兴趣的 | 在下面 | 这 | 布道 | 的 |

['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,

| Mr | . | Moore | over | a | year | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 摩尔 | 超过 | 一个 | 年 | 前 | , |

一些年轻人承认，他们是在一年多前受到摩尔先生的布道影响而产生兴趣的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [stʊd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊst] ['mænfəli] ['evə(r)] [sɪns] .

| and | have | stood | to | their | post | manfully | ever | since | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 站立 | 到 | 他们的 | 邮政 | 勇敢地 | 曾经 | 自从 | . |

此后他们一直英勇坚守岗位。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] [ə'kjuːt] [dɪ'stres] .

| The | present | severe | weather | causes | much | acute | distress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 严重 | 天气 | 原因 | 很多 | 急性 | 痛苦 | . |

目前恶劣的天气造成了极大的困扰。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [keɪs] [hæd; həd][ɪts] ['hjuːmərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pə'θetɪk] [saɪd] .

| A | recent | case | had | its | humorous | , | as | well | as | pathetic | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最近的 | 案件 | 有 | 它是 | 幽默 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 可怜的 | 边 | . |

最近发生的一件事既滑稽又令人同情。

[ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)]['zɪərəʊ] ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['fraɪdeɪz] ['blɪzəd] [ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [meɪl] ['begə(r)] [ʌn'foʊldɪd]

| In | the | bitter | zero | weather | of | Friday's | blizzard | a | microscopic | male | beggar | unfolded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 苦的 | 零 | 天气 | 的 | 星期五的 | 暴风雪 | 一个 | 显微镜 | 男性 | 乞丐 | 展开 |

[ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l] [teɪl] ,

| a | doleful | tale | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 悲伤的 | 故事 | , |

在周五暴风雪的严寒中，一个身材矮小的男性乞丐讲述了一个悲惨的故事。

[æz; əz][hiː; hi][ bɑːsk, bæsk ][ɪn][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .

| as | he | basked | in | the | warmth | of | the | kitchen | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 晒太阳 | 在 | 这 | 温暖 | 的 | 这 | 厨房 | 火 | . |

他沐浴在厨房炉火的温暖中。

[hiː; hi] [geɪv] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

| He | gave | very | unsatisfactory | directions | to | his | home | , | and | we | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 非常 | 不令人满意 | 方向 | 到 | 他的 | 家 | , | 和 | 我们 | 是 |

[ˌʌnsək'sesfl] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

| unsuccessful | that | night | in | locating | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不成功 | 那 | 夜晚 | 在 | 定位 | 它 | . |

他给出的回家路线非常不详细，当晚我们没能找到他家。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ɪ'miːdiət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

| Early | next | morning | he | appeared | again | , | and | we | made | immediate | preparations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 下一个 | 早晨 | 他 | 出现 | 再次 | , | 和 | 我们 | 制成 | 即时 | 准备工作 |

[fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['kʌvə(r)] .

| for | running | him | to | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 跑步 | 他 | 到 | 覆盖 | . |

第二天一大早他就出现了，我们立即准备把他送到掩体后面去。

[æz; əz][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [hi:; hi] [sed] ['hezɪteɪtɪŋli] , " ['mʌðərz] ['betə(r)] [naʊ] . "

| As | we | started | into | the | street | he | said | hesitatingly | , | " | Mother's | better | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 开始 | 进入 | 这 | 街道 | 他 | 说 | 犹豫地 | , | " | 母亲的 | 更好的 | 现在 | . | " |

我们走到街上时，他犹豫地说："母亲现在好多了。"

" [ðæts] [gʊd] ; [rʌn] [ə'lɒŋ] .

| " | That's | good | ; | run | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | ; | 跑步 | 沿着 | . |

"那就好，快走吧。"

" ['prez(ə)ntli] , " [ʃi:z] [ʌp][ænd; ənd] [drest] [naʊ] . "

| " | Presently | , | " | She's | up | and | dressed | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 目前 | , | " | 她是 | 向上 | 和 | 穿着 | 现在 | . | " |

"现在，她已经起床穿好衣服了。"

" [rʌn] [ə'lɒŋ] , " [wi:; wi] [ ədˈmɔnɪʃ ] , [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][hɪm] [lest]

| " | Run | along | , | " | we | admonished | , | and | took | care | to | keep | our | eyes | upon | him | lest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跑步 | 沿着 | , | " | 我们 | 告诫 | , | 和 | 采取 | 关心 | 到 | 保持 | 我们的 | 眼睛 | 之上 | 他 | 免得 |

[hi:; hi] ['vænɪʃ] ,

| he | vanish | , |
|---|---|---|
| 他 | 消失 | , |

"快走吧，"我们叮嘱道，并时刻注意着他，以免他消失不见。

[sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pætʃ] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .

| since | he | was | evidently | trying | to | patch | up | a | peace | with | his | conscience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 曾是 | 显然 | 尝试 | 到 | 修补 | 向上 | 一个 | 和平 | 和 | 他的 | 良心 | . |

因为他显然是在试图安抚自己的良心。

[hi:; hi]['prez(ə)ntli] [dɑ:tɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kæbɪn] ,

| He | presently | darted | within | a | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 目前 | 飞镖 | 之内 | 一个 | 舱 | , |

他随即冲进了一间小屋，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] [dʌn]

| and | there | we | found | a | state | of | things | to | which | he | had | hardly | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 我们 | 成立 | 一个 | 状态 | 的 | 事物 | 到 | 哪个 | 他 | 有 | 几乎 | 完毕 |

['dʒʌstɪs] ,

| justice | , |
|---|---|
| 正义 | , |

而我们发现，他几乎没有公正地描述那里的情况。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɔ:s] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['wʌznt] [ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

| notwithstanding | his | remorse | that | his | mother | wasn't | exactly | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 悔恨 | 那 | 他的 | 母亲 | 不是 | 确切地 | 作为 | 他 | 有 |

[ˌreprɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

| represented | her | . |
|---|---|---|
| 代表 | 她 | . |

尽管他很后悔自己的母亲并不像他所描述的那样。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪk]

| A | single | stick |
|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 戳 |

一根棍子

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 166 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第166页]

[ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

| of | wood | was | wasting | in | the | fireplace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 木头 | 曾是 | 浪费 | 在 | 这 | 壁炉 | . |

壁炉里浪费了很多木柴。

[fɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][maɪt] , [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

| **Four** | **children** | **,** | **smaller** | **than** | **the** | **mite** | **,** | **were** | **as** | **near** | **it** | **as** | **possible** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 孩子们 | , | 较小的 | 比 | 这 | 螨虫 | , | 是 | 作为 | 靠近 | 它 | 作为 | 可能的 |

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| **without** | **being** | **on** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 没有 | 存在 | 在 | 它 | , |

四个比螨虫还小的孩子，尽可能地靠近它，但又没有爬到它身上。

['iːgəli] ['skreɪpɪŋ] [ə; eɪ][tɪn] [dɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] .

| **eagerly** | **scraping** | **a** | **tin** | **dish** | **with** | **a** | **spoon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 刮擦 | 一个 | 锡 | 盘子 | 和 | 一个 | 勺子 | . |

急切地用勺子刮着锡盘里的东西。

[ə; eɪ] [fɪfθ] , [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] [ wəu ]

| **A** | **fifth** | **,** | **who** | **had** | **recently** | **made** | **the** | **acquaintance** | **of** | **this** | **world** | **and** | **its** | **woes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第五 | , | WHO | 有 | 最近 | 制成 | 这 | 熟人 | 的 | 这 | 世界 | 和 | 它是 | 烦恼 |

,

**,**

,

第五个人，他最近才初尝世间苦难，

[wɒz; wəz] ['vɪgərəsli] [ prəu'kleim ] [hɪz; ɪz][ʌn'feɪvərəb(ə)l][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] .

| **was** | **vigorously** | **proclaiming** | **his** | **unfavorable** | **opinion** | **of** | **it** | **from** | **the** | **bed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 大力 | 宣告 | 他的 | 不利 | 观点 | 的 | 它 | 从 | 这 | 床 | . |

他躺在床上，义正言辞地表达着自己对它的不满。

" [aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [hɪm][ʌp][ɪn] [ðɪs] [kəʊld] , " [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

| **"** | **I** | **cannot** | **take** | **him** | **up** | **in** | **this** | **cold** | **,** | **"** | **the** | **mother** | **explained** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 拿 | 他 | 向上 | 在 | 这 | 寒冷的 | , | " | 这 | 母亲 | 解释 | . |

“这么冷的天气，我不能把他带上来，”母亲解释说。

[aɪ][left][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

| **I** | **left** | **them** | **to** | **see** | **what** | **could** | **be** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 左边 | 他们 | 到 | 看 | 什么 | 可以 | 是 | 完毕 | . |

我离开他们，看看能做些什么。

[ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][lɑːst] [spɑːk] [ɒv; əv]['faɪə(r)][hæd; həd][daɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .

| **On** | **my** | **return** | **the** | **last** | **spark** | **of** | **fire** | **had** | **died** | **upon** | **the** | **hearth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 返回 | 这 | 最后的 | 火花 | 的 | 火 | 有 | 死亡 | 之上 | 这 | 炉 | . |

我回来时，壁炉里最后一丝火苗也熄灭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['zɪərəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] .

| **It** | **was** | **zero** | **without** | **and** | **within** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 零 | 没有 | 和 | 之内 | . |

内外均为零。

['aʊə(r)]['fæməli][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][sʌm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| **Our** | **family** | **of** | **teachers** | **had** | **made** | **up** | **a** | **sum** | **sufficient** | **for** | **the** | **present** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 家庭 | 的 | 教师 | 有 | 制成 | 向上 | 一个 | 和 | 充足的 | 为了 | 这 | 展示 |

[niːdz] ,

| **needs** | **,** |
|---|---|
| 需求 | , |

我们教师团队已经筹集到了一笔足以应对当前需求的款项。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] .

| **however** | **,** | **and** | **the** | **family** | **were** | **soon** | **made** | **comfortable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 和 | 这 | 家庭 | 是 | 很快 | 制成 | 舒服的 | . |

然而，这家人很快就住得舒心了。

[æt; ət]['aʊə(r)][lɑːst]['vɪzɪt] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz][ʌp] ,

| **At** | **our** | **last** | **visit** | **that** | **day** | **the** | **room** | **was** | **warm** | **,** | **the** | **baby** | **was** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 最后的 | 访问 | 那 | 天 | 这 | 房间 | 曾是 | 温暖的 | , | 这 | 婴儿 | 曾是 | 向上 | , |

那天我们最后一次去看望时，房间很暖和，宝宝也醒了。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

| and | evidently | had | changed | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | 有 | 已更改 | 他的 | 头脑 | . |

显然他改变了主意。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ in'devə ] [tu:; tə] [sɔ:t] [aʊt][ænd; ənd][fɪt][sʌm; səm] ['gɑ:mənts] , [ðə; ði][maɪt]

| As | we | were | endeavoring | to | sort | out | and | fit | some | garments | , | the | mite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 是 | 努力 | 到 | 种类 | 出去 | 和 | 合身 | 一些 | 服装 | , | 这 | 螨虫 |

( [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

| ( | ten | years | of | age | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 十 | 年 | 的 | 年龄 | , |

当我们正努力整理和试穿一些衣服时，那个小家伙（十岁，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [eɪt] ) [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [greɪt]

| but | apparently | about | eight | ) | came | to | me | , | and | , | looking | up | with | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 显然 | 关于 | 八 | ) | 来了 | 到 | 我 | , | 和 | , | 寻找 | 向上 | 和 | 伟大的 |

[sə'lemnəti] ,

| solemnity | , |
|---|---|
| 严肃 | , |

但显然大约有八个人）走到我跟前，抬起头，神情庄重地看着我，

[sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['eni] [wɜ:k] [dʌn] , [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - .

| said | , | " | If | you | want | any | work | done | , | I'll | do | it | for | you | for | nothin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | " | 如果 | 你 | 想 | 任何 | 工作 | 完毕 | , | 患病的 | 做 | 它 | 为了 | 你 | 为了 | 什么也没有 | - | . |

他说："如果你需要人做任何事，我可以免费为你做。"

" [səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]

| " | So | you | see | there | will | be | a | man | of | business | in | that | house | as | long | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 你 | 看 | 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 男人 | 的 | 商业 | 在 | 那 | 房子 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 |

[maɪt][laɪvz; lɪvz] .

| mite | lives | . |
|---|---|---|
| 螨虫 | 生活 | . |

"所以你看，只要这只螨虫活着，那户人家里就会一直有商人。"

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['ju:ʒuəl] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['klɑ:sɪz] [ɪn] [stɔ:z] [ðɪs] [jɪə(r)] .

| We | have | our | usual | experience | of | pleasant | classes | in | Storrs | this | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 我们的 | 通常 | 经验 | 的 | 令人愉快的 | 课程 | 在 | 斯托尔斯 | 这 | 年 | . |

今年我们在斯托尔斯的上课体验一如既往地愉快。

[ðə; ði] [seɪm] ['fæmɪlɪz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] , [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] , [si:m] [laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] .

| The | same | families | continuing | with | us | , | year | after | year | , | seem | like | our | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 家庭 | 继续 | 和 | 我们 | , | 年 | 后 | 年 | , | 似乎 | 喜欢 | 我们的 | 自己的 | . |

年复一年和我们一起生活的那些家庭，就像我们自己的家人一样。

['aʊə(r)]['dʒu:niə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] , [ɔ:l'redi] [kwaɪt] [lɑ:dʒ] , [rɪ'si:vd] [naɪn] [nju:] ['membəz]

| Our | Junior | Christian | Endeavor | Society | , | already | quite | large | , | received | nine | new | members |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 初级 | 基督教 | 奋进 | 社会 | , | 已经 | 相当 | 大的 | , | 已收到 | 九 | 新的 | 成员 |

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ['bɪznəs] ['mi:tɪŋ] ,

| at | the | last | business | meeting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 商业 | 会议 | , |

我们青少年基督教奋进会的规模已经相当大了，在上次的例会上又新增了九名成员。

[ænd; ənd][ɪz] ['ri:tʃɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .

| and | is | reaching | out | for | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到达 | 出去 | 为了 | 更多的 | . |

并且还在寻求更多。

['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['sləʊli] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ɪg'zɪbɪt]

| **Our** | **industrial** | **department** | **is** | **slowly** | **working** | **in** | **the** | **direction** | **of** | **a** | **modest** | **exhibit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 工业的 | 部门 | 是 | 缓慢地 | 在职的 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 一个 | 谦虚的 | 展览 |

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [æt'læntə][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

| **at** | **the** | **coming** | **Atlanta** | **Exposition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 未来 | 亚特兰大 | 展览 | , |

我们的工业部门正逐步筹备，计划在即将到来的亚特兰大博览会上举办一个规模适中的展位。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tə'wɔːd] ['kləʊðɪŋ] [ðə; ði] ['niːdi] [wɪð] [pleɪn] ['gɑːmənts] .

| **and** | **doing** | **considerable** | **toward** | **clothing** | **the** | **needy** | **with** | **plain** | **garments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正在做 | 大量 | 朝向 | 衣服 | 这 | 贫困 | 和 | 清楚的 | 服装 | . |

并大力资助穷人购买朴素的衣服。

['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] .

| **ANDERSONVILLE** | **,** | **GA** | **.** |
|---|---|---|---|
| 安德森维尔 | , | GA | . |

佐治亚州安德森维尔

[mɪs] [em] . [iː] . ['wilkɔks] .

| **MISS** | **M** | **.** | **E** | **.** | **WILCOX** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | M | . | E | . | 威尔科克斯 | . |

想念我，威尔科克斯。

[θæŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd] [fʌnd] , [ai] [fiːl] [kwaɪt] [rɪtʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Thank** | **you** | **ever** | **so** | **much** | **for** | **the** | **Hand** | **Fund** | **,** | **I** | **feel** | **quite** | **rich** | **with** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | 曾经 | 所以 | 很多 | 为了 | 这 | 手 | 基金 | , | 我 | 感觉 | 相当 | 富有的 | 和 | 它 | . |

非常感谢您提供的援助基金，我感觉自己有了它真是太富有了。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv]

| **These** | **children** | **are** | **willing** | **to** | **work** | **and** | **the** | **parents** | **are** | **glad** | **to** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 孩子们 | 是 | 愿意的 | 到 | 工作 | 和 | 这 | 父母 | 是 | 高兴的 | 到 | 有 |

[ðem; ðəm][duː; də][səʊ] .

| **them** | **do** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 所以 | . |

这些孩子愿意工作，他们的父母也乐于让他们这样做。

[ðeɪ] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['prɒpəli] ,

| **They** | **know** | **very** | **little** | **about** | **doing** | **things** | **properly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 非常 | 小的 | 关于 | 正在做 | 事物 | 适当地 | , |

他们不太懂得如何正确地做事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] [meɪ] [duː; də][ðem; ðəm][æz; əz]

| **and** | **the** | **teaching** | **which** | **they** | **have** | **in** | **industrial** | **work** | **may** | **do** | **them** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 教学 | 哪个 | 他们 | 有 | 在 | 工业的 | 工作 | 可能 | 做 | 他们 | 作为 |

[mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ðeə(r)] [bʊks] ,

| **much** | **good** | **as** | **their** | **books** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 好的 | 作为 | 他们的 | 图书 | , |

他们在工业劳动中获得的经验教训，可能和书本知识一样对他们有益。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðæt] , [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [eɪt] [ə'klɑːk] [tuː; tə][faɪv] .

| **but** | **if** | **you** | **count** | **that** | **,** | **then** | **I** | **am** | **teaching** | **from** | **eight** | **o'clock** | **to** | **five** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 数数 | 那 | , | 然后 | 我 | 是 | 教学 | 从 | 八 | 点钟 | 到 | 五 | . |

但如果你把那段时间也算进去，那我教课的时间就是早上八点到下午五点。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['ləʊnli] .

| **You** | **may** | **wish** | **to** | **ask** | **if** | **we** | **feel** | **isolated** | **and** | **lonely** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 希望 | 到 | 问 | 如果 | 我们 | 感觉 | 孤立 | 和 | 孤独 | . |

您可能想问问我们是否感到孤立和孤独。

[nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

| **No** | **,** | **we** | **are** | **too** | **busy** | **for** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我们 | 是 | 也 | 忙碌的 | 为了 | 那 | . |

不，我们太忙了，没时间做那件事。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θruː] ['brekfəst] ,

| **The** | **scholars** | **begin** | **to** | **come** | **on** | **the** | **grounds** | **before** | **we** | **are** | **through** | **breakfast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学者们 | 开始 | 到 | 来 | 在 | 这 | 理由 | 前 | 我们 | 是 | 通过 | 早餐 | , |

我们早餐还没吃完，学者们就开始陆续来到校园了。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .

| **and** | **we** | **don't** | **have** | **time** | **to** | **wish** | **for** | **other** | **company** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 不 | 有 | 时间 | 到 | 希望 | 为了 | 其他 | 公司 | . |

我们没有时间去期盼其他公司。

[juː; jʊ][ɑːsk] [haʊ] [ai][faɪnd] [θɪŋz] .

| **You** | **ask** | **how** | **I** | **find** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 问 | 如何 | 我 | 寻找 | 事物 | . |

你问我如何找到东西。

[wʌn] [kænt][faɪnd][aʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] ,

| **One** | **can't** | **find** | **out** | **everything** | **in** | **two** | **months** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 寻找 | 出去 | 一切 | 在 | 二 | 几个月 | , |

两个月的时间不可能查明所有事情。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['niːdi] [ə; eɪ] [fiːld] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

| **but** | **as** | **far** | **as** | **I** | **can** | **judge** | **it** | **is** | **as** | **needy** | **a** | **field** | **as** | **we** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 能 | 法官 | 它 | 是 | 作为 | 贫困 | 一个 | 场地 | 作为 | 我们 | 有 |

[hɜːd] [ə'baʊt] .

| **heard** | **about** | **.** |
|---|---|---|
| 听到 | 关于 | . |

但就我所知，这的确是我们听说过的最需要资金的领域之一。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][best] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [skuːl] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]

| **Of** | **course** | **the** | **best** | **work** | **cannot** | **be** | **done** | **in** | **school** | **until** | **we** | **can** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 最好的 | 工作 | 不能 | 是 | 完毕 | 在 | 学校 | 直到 | 我们 | 能 | 有 |

[ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,

| **another** | **room** | **,** |
|---|---|---|
| 其他 | 房间 | , |

当然，在我们拥有另一间教室之前，最好的作品是无法在学校完成的。

[bʌt; bət] [naʊ] ['skɑːlərz] [kʌm] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz] , [krɒs] [kriːks] [ɒn][lɒgz] , [ɔː(r)] ,

| **but** | **now** | **scholars** | **come** | **four** | **or** | **five** | **miles** | **,** | **cross** | **creeks** | **on** | **logs** | **,** | **or** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 学者们 | 来 | 四 | 或者 | 五 | 英里 | , | 叉 | 小溪 | 在 | 日志 | , | 或者 | , |

但现在学者们要走四五英里路，踩着原木过溪，或者，

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [haɪ] ,

| **when** | **the** | **water** | **is** | **too** | **high** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 水 | 是 | 也 | 高的 | , |

当水位过高时，

[ðeə(r)][fəʊks] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

| **their** | **folks** | **bring** | **them** | **across** | **the** | **water** | **and** | **they** | **walk** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 各位 | 带来 | 他们 | 穿过 | 这 | 水 | 和 | 他们 | 走 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 方式 | . |

他们的家人带他们过河，然后他们步行走完剩下的路程。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **pg** | **167** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第167页]

[səʊ][fɑː(r)] , [ðə; ði]['peərənts][faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [æt; ət] [skuːl] .

| **So** | **far** | **,** | **the** | **parents** | **find** | **no** | **fault** | **with** | **the** | **governing** | **at** | **school** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | , | 这 | 父母 | 寻找 | 不 | 过错 | 和 | 这 | 治理 | 在 | 学校 | . |

目前为止，家长们对学校的管理没有任何不满。

[wʌn] [gɜːl] [hæd; həd] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [baɪ] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ,

| One | girl | had | troubled | me | by | laughing | and | playing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 女孩 | 有 | 麻烦 | 我 | 经过 | 笑 | 和 | 玩耍 | , |

有个女孩嬉笑打闹，让我很烦恼。

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [nuːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['stʌdi] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['betə(r)] [steɪ]

| and | I | told | her | at | noon | if | she | couldn't | study | more | she | would | better | stay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 讲述 | 她 | 在 | 中午 | 如果 | 她 | 不能 | 学习 | 更多的 | 她 | 会 | 更好的 | 停留 |

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜːk] .

| at | home | and | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 和 | 工作 | . |

中午的时候我告诉她，如果她不能继续学习，最好待在家里工作。

['sʌmbədi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

| Somebody | told | her | mother | what | was | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 讲述 | 她 | 母亲 | 什么 | 曾是 | 说 | , |

有人把事情告诉了她母亲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stepfɑːðə(r)] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ,

| and | the | stepfather | came | down | and | begged | me | to | keep | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 继父 | 来了 | 向下 | 和 | 乞求 | 我 | 到 | 保持 | 她 | , |

继父下来求我留下她，

[sed] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [haʊ] ,

| said | that | they | couldn't | read | and | write | and | needed | to | have | her | know | how | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 他们 | 不能 | 读 | 和 | 写 | 和 | 需要 | 到 | 有 | 她 | 知道 | 如何 | , |

他们说他们不识字，需要她教他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)



[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] " [stɹ'ɪktɐ] " [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
**that** **they** **would** **attend** **"** **stricter** **"** **to** **her** **,**
那 他们 会 出席 " 更严格 " 到 她 ,

他们会对她"更加严格"地对待，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
**that** **she** **would** **behave** **better** **when** **they** **were** **through** **with** **her** **,**
那 她 会 表现 更好的 什么时候 他们 是 通过 和 她 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc** **.**
ETC .

他们说等他们收拾完她，她就会表现得好一些，等等。

[aɪ] [ kən'sent ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
**I** **consented** **to** **keep** **her**
我 同意 到 保持 她

我同意留下她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ kən'faɪd ] [tuː; tə] ['dʒeni] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] ,
**and** **she** **confided** **to** **Jennie** **,** **when** **she** **came** **to** **school** **,**
和 她 坦白 到 珍妮 , 什么时候 她 来了 到 学校 ,

她来到学校后，向珍妮倾诉了这件事。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r)] ['swɪtʃɪz] " [wɔː(r)][aʊt] " [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
**that** **she** **had** **had** **four** **switches** **"** **wore** **out** **"** **on** **her** **that** **morning** **.**
那 她 有 有 四 开关 " 穿着 出去 " 在 她 那 早晨 .

那天早上她身上有四个开关"磨损"了。

['evrɪbɒdi] [ɪz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz] ,
**Everybody** **is** **very** **poor** **,** **of** **all** **races** **,**
大家 是 非常 贫穷的 , 的 全部 种族 ,

所有种族的人都很穷。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .
**and** **what** **is** **more** **discouraging** **they** **don't** **know** **how** **to** **improve** **their** **condition** **.**
和 什么 是 更多的 令人沮丧 他们 不 知道 如何 到 提升 他们的 状况 .

更令人沮丧的是，他们不知道如何改善自己的状况。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] [friːz] [spɔɪld] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðeə(r)]['vedʒtəb(ə)lz] ,
**This** **year** **the** **Christmas** **freeze** **spoiled** **almost** **all** **their** **vegetables** **,**
这 年 这 圣诞节 冻结 被宠坏了 几乎 全部 他们的 蔬菜 ,

今年圣诞节期间的寒潮几乎毁掉了他们所有的蔬菜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [ɔːl][ðeə(r)]['melən] [krɒp][lɑːst][jɪə(r)] ,
**and** **they** **lost** **all** **their** **melon** **crop** **last** **year** **,**
和 他们 丢失的 全部 他们的 瓜 庄稼 最后的 年 ,

他们去年所有的甜瓜都颗粒无收。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ][frəʊz] [wɒt] ['gɑːd(ə)n] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] ;
**and** **the** **cold** **two** **or** **three** **weeks** **ago** **froze** **what** **garden** **things** **were** **started** **;**
和 这 寒冷的 二 或者 三 周 前 冻住了 什么 花园 事物 是 开始 ;

两三周前的寒潮冻死了花园里刚刚种下的植物；

[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [tɪl] [krɒps] [grəʊ] [ɪz][nɒt]['vɪzəb(ə)l] .

| what | they | are | to | live | on | till | crops | grow | is | not | visible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 是 | 到 | 居住 | 在 | 直到 | 农作物 | 生长 | 是 | 不是 | 可见的 | . |

在庄稼成熟之前，他们靠什么维持生计是未知的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evɪdəntli] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['wɔʃˌbeɪsənz] [ænd; ənd][səʊp][ænd; ənd] ['taʊəlz] [ə; eɪ] [greɪt]

| The | children | evidently | think | our | washbasins | and | soap | and | towels | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 显然 | 思考 | 我们的 | 洗手盆 | 和 | 肥皂 | 和 | 毛巾 | 一个 | 伟大的 |

['lʌkʃəri] ,

| luxury | , |
|---|---|
| 奢华 | , |

孩子们显然认为我们的洗脸盆、肥皂和毛巾是极好的奢侈品。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [skrʌb] [ænd; ənd] [rʌb] [æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

| for | they | scrub | and | rub | at | every | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 擦洗 | 和 | 擦 | 在 | 每一个 | 机会 | . |

因为他们一有机会就擦洗和摩擦。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə]

| We | are | putting | out | flowers | and | trees | and | planting | grass | in | the | yard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 推杆 | 出去 | 花朵 | 和 | 树木 | 和 | 种植 | 草 | 在 | 这 | 院子 | 到 |

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ,

| make | it | more | comfortable | looking | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 更多的 | 舒服的 | 寻找 | , |

我们正在院子里摆放花草树木，种上草坪，让院子看起来更舒适。

[ðə; ði] [grɑːs] , ['pɑːtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] .

| the | grass | , | partly | to | prevent | the | water | from | washing | off | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草 | , | 部分 | 到 | 防止 | 这 | 水 | 从 | 洗涤 | 离开 | 所以 | 很多 | . |

草坪，部分原因是防止水冲走太多水分。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [lɒt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][ðə; ði]

| The | church | lot | is | higher | than | that | of | the | house | and | in | a | heavy | rain | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 很多 | 是 | 更高 | 比 | 那 | 的 | 这 | 房子 | 和 | 在 | 一个 | 重的 | 雨 | 这 |

['wɔːtə(r)] [pɔːrz] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)][lɒt] ,

| water | pours | down | on | our | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 倾倒 | 向下 | 在 | 我们的 | 很多 | , |

教堂的地势比房子高，每逢暴雨，雨水就会倾泻到我们的地上。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][stɒp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pɑːt][æt; ət] [liːst] .

| but | I | think | we | can | stop | it | in | part | at | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 我们 | 能 | 停止 | 它 | 在 | 部分 | 在 | 至少 | . |

但我认为我们至少可以部分阻止它。

['aʊə(r)] " [həʊm] " [ɪz][æn; ən] " [ʌn'mɪkst] " ['blesɪŋ] .

| Our | " | home | " | is | an | " | unmixed | " | blessing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | " | 家 | " | 是 | 一个 | " | 未混合的 | " | 祝福 | . |

我们的"家"是一份"纯粹的"恩赐。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɒn][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['restɪŋ] [pleɪs] ,

| I | don't | know | how | we | could | get | on | here | without | a | pleasant | resting | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 如何 | 我们 | 可以 | 得到 | 在 | 这里 | 没有 | 一个 | 令人愉快的 | 休息 | 地方 | , |

如果没有一个舒适的休息场所，我不知道我们该如何在这里待下去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒtʃ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː; də][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] .

| and | the | people | watch | everything | we | do | and | everything | we | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 手表 | 一切 | 我们 | 做 | 和 | 一切 | 我们 | 有 | . |

人们注视着我们所做的一切和我们所拥有的一切。

[ðə; ði]['ɪndiənz] .

| The | Indians | . |
|---|---|---|
| 这 | 印度人 | . |

印第安人。

['aɪtəmz][frɒm; frəm] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

| ITEMS | FROM | INDIAN | MISSIONS | . |
|---|---|---|---|---|
| 项目 | 从 | 印度 | 任务 | . |

来自印度使团的物品。

['sekrət(ə)ri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .

| SECRETARY | C | . | J | . | RYDER | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘书 | C | . | J | . | 莱德 | . |

秘书 CJ RYDER。

[æt; ət] [sæn'tiː] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [nə'bræskə] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ][sæd]

| At | Santee | Industrial | School | and | Mission | in | Nebraska | they | have | suffered | a | sad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 桑蒂 | 工业的 | 学校 | 和 | 使命 | 在 | 内布拉斯加州 | 他们 | 有 | 遭受 | 一个 | 伤心 |

[bɪ'riːvmənt] .

| bereavement | . |
|---|---|
| 丧亲之痛 | . |

内布拉斯加州桑蒂工业学校和教会遭遇了令人悲痛的丧亲之痛。

[ðə; ði] [pleɪs] [left] ['veɪkənt][baɪ]['mɪsɪz] . ['fredrɪk] [biː] . [rɪgz] ,

| The | place | left | vacant | by | Mrs | . | Frederick | B | . | Riggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 左边 | 空缺 | 经过 | 太太 | . | 弗雷德里克 | B | . | 里格斯 | , |

弗雷德里克·B·里格斯夫人留下的空置房产，

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] ['wɜːkəz]

| who | has | just | been | taken | away | from | the | loving | circle | of | missionary | workers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 只是 | 到过 | 已采取 | 离开 | 从 | 这 | 爱 | 圆圈 | 的 | 传教士 | 工人 |

[æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [fɪld] .

| at | this | station | cannot | be | filled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 车站 | 不能 | 是 | 已填 | . |

刚刚离开这个传教站充满爱的传教士群体的人，是无法被取代的。

[hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn]['feɪθf(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] .

| Her | absence | will | be | much | more | than | the | loss | of | one | faithful | missionary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 缺席 | 将要 | 是 | 很多 | 更多的 | 比 | 这 | 损失 | 的 | 一 | 忠实 | 传教士 | . |

她的离去带来的损失远不止是一位忠诚传教士的离世。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni]['sɜːk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

| She | was | the | life | , | the | light | and | the | inspiration | of | any | circle | in | which | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 这 | 生活 | , | 这 | 光 | 和 | 这 | 灵感 | 的 | 任何 | 圆圈 | 在 | 哪个 | 她 |

[muːvd] .

| moved | . |
|---|---|
| 已搬 | . |

她就是她所处圈子里的活力、光芒和灵感源泉。

[ðə; ði] [briːf] ['trɪbjuːt][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['kɒləm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

| The | brief | tribute | in | another | column | to | her | memory | calls | attention | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简短的 | 贡 | 在 | 其他 | 柱子 | 到 | 她 | 记忆 | 呼叫 | 注意力 | 到 | 她 |

[waɪd] ['juːsflnəs] .

| wide | usefulness | . |
|---|---|---|
| 宽的 | 用处 | . |

另一篇纪念她的简短文章指出了她广泛的贡献。

[wen] [wiː; wi][met][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['kaʊns(ə)l][lɑːst][jɪə(r)][æt; ət][oʊ'ɑːhiː] , [es] . [diː] . ,

| When | we | met | in | the | Mission | Council | last | year | at | Oahe | , | S | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 遇见 | 在 | 这 | 使命 | 理事会 | 最后的 | 年 | 在 | 奥阿赫 | , | S | . | D | . | , |

去年我们在南达科他州奥阿赫举行的宣教委员会会议上，

['mɪsɪz] . [rɪgs] [braɪt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [feɪθ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɔ:l]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [baʊd] [daʊn] [æz; əz]

| Mrs | . | Riggs's | bright | and | confident | faith | lifted | up | all | our | hearts | bowed | down | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 里格斯 | 明亮的 | 和 | 自信的 | 信仰 | 抬起 | 向上 | 全部 | 我们的 | 心 | 鞠躬 | 向下 | 作为 |

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt]

| they | were | by | discouragement | in | view | of | the | vast | work | to | be | accomplished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 经过 | 沮丧 | 在 | 看法 | 的 | 这 | 广阔的 | 工作 | 到 | 是 | 完成 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'trentʃmənt] [ɪn] [fʌndz] .

| and | the | retrenchment | in | funds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 裁员 | 在 | 资金 | . |

里格斯夫人的乐观和自信鼓舞了我们所有人，因为我们面对着艰巨的工作和资金的削减，都感到沮丧。

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðæt]

| All | who | were | present | at | this | Council | will | remember | how | sure | she | was | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | WHO | 是 | 展示 | 在 | 这 | 理事会 | 将要 | 记住 | 如何 | 当然 | 她 | 曾是 | 那 |

[lait] [wʊd] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

| light | would | come | after | the | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 会 | 来 | 后 | 这 | 黑暗 | , |

所有参加这次会议的人都会记得，她当时是多么确信黑暗之后终将迎来光明。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

| and | that | joy | would | come | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 喜悦 | 会 | 来 | 在 | 这 | 早晨 | . |

而那份喜悦将在清晨到来。

[ðeə(r)]

| There |
|---|
| 那里 |

那里

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 168 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第168页]

[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] , ['fʊlɪst] [lait] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)]

| has | come | to | her | the | richest | , | fullest | light | and | joy | of | the | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | 她 | 这 | 最富有的 | , | 最 | 光 | 和 | 喜悦 | 的 | 这 | 更好的 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

她已经感受到了美好祖国最丰富、最充实的光明和喜悦。

[wen] [wi:; wi] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔ:(r); fə(r)]

| When | we | meet | at | the | Council | this | year | we | shall | be | the | richer | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 见面 | 在 | 这 | 理事会 | 这 | 年 | 我们 | 将 | 是 | 这 | 更富有 | 为了 |

[hɜ:(r); hə(r)] [strɒŋ] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] .

| her | strong | faith | and | the | abiding | presence | of | her | self | - | sacrificing | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 强的 | 信仰 | 和 | 这 | 遵守 | 在场 | 的 | 她 | 自己 | - | 牺牲 | 爱 | . |

今年我们在理事会相聚时，我们将因她坚定的信仰和她无私奉献的爱而受益匪浅。

[sæn'ti:] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] , [θru:] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [rɪgz] [ænd; ənd]

| Santee | Industrial | School | , | through | the | rigid | economy | of | Dr | . | Riggs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑蒂 | 工业的 | 学校 | , | 通过 | 这 | 死板的 | 经济 | 的 | 博士 | . | 里格斯 | 和 |

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ə'sɪstənts] ,

| his | faithful | assistants | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 忠实 | 助理 | , |

桑蒂工业学校，在里格斯博士及其忠实助手的严格管理下，

[hæz; həz] [ɪn'rəʊld] [mɔ:(r)]['pju:p(ə)lz][ðæn; ðən][ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [pə'mɪtɪd] .

| has | enrolled | more | pupils | than | the | appropriation | permitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已注册 | 更多的 | 学生 | 比 | 这 | 拨款 | 允许 | . |

招收的学生人数超过了拨款允许的人数。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
**Notwithstanding** **this** **,**
虽然 这 ,

尽管如此，

['hʌndrədz] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
**hundreds** **have** **been** **turned** **from** **the** **school** **because** **the** **funds** **were** **not**
数百 有 到过 转向 从 这 学校 因为 这 资金 是 不是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] ['krɪstʃən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
**sufficient** **to** **furnish** **them** **Christian** **instruction** **.**
充足的 到 提供 他们 基督教 操作说明 .

由于资金不足以提供基督教教育，数百名学生被迫退学。

[frɒm; frəm][oʊ'ɑːhiː] ['kɒmz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [rev] . [tiː] . [el] . [rɪgz] [ɪz]['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
**From** **Oahe** **comes** **the** **report** **that** **Rev** **.** **T** **.** **L** **.** **Riggs** **is** **gradually** **recovering** **the**
从 奥阿赫 来 这 报告 那 牧师 . T . L . 里格斯 是 逐步地 恢复中 这
[juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**use** **of** **his** **eyes** **.**
使用 的 他的 眼睛 .

来自奥阿赫的消息称，TL Riggs牧师的视力正在逐渐恢复。

[rev] . [dʒeɪmz][ef] . [krɒs] , [ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] , [hæz; həz] [biːn] [ə'sɪstɪŋ] ['brʌðə(r)] [rɪgz] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
**Rev** **.** **James** **F** **.** **Cross** **,** **of** **Rosebud** **,** **has** **been** **assisting** **Brother** **Riggs** **during** **his**
牧师 . 詹姆斯 F . 叉 , 的 玫瑰花蕾 , 有 到过 协助 兄弟 里格斯 期间 他的
[sɔː(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
**sore** **affliction** **.**
疮 痛苦 .

来自罗斯巴德的詹姆斯·F·克罗斯牧师一直在里格斯弟兄遭受重创期间给予他帮助。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [fɔːt] [jeɪts] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
**We** **are** **sometimes** **asked** **whether** **the** **hospital** **at** **Fort** **Yates** **is** **now** **in** **operation**
我们 是 有时 问 无论 这 医院 在 堡 耶茨 是 现在 在 手术
.
**:**
.

我们有时会被问到福特耶茨医院现在是否正在运营。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .
**It** **is** **not** **.**
它 是 不是 .

它不是。

[lɑːst][jɪə(r)] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
**Last** **year** **,** **by** **special** **solicitation** **,** **additional** **funds** **were** **gathered** **sufficient** **to**
最后的 年 , 经过 特别的 征求意见 , 额外的 资金 是 聚集 充足的 到
[kən'dʌkt] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] .
**conduct** **the** **hospital** **for** **one** **year** **.**
执行 这 医院 为了 一 年 .

去年，通过特别募捐，筹集到了足够的额外资金，足以维持医院一年的运营。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
**This** **was** **done** **.**
这 曾是 完毕 .

这件事已经办妥了。

[ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][plɑːnt][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪk'spensɪv] ,
**A** **hospital** **plant** **is** **always** **expensive** **,**
一个 医院 植物 是 总是 昂贵的 ,

医院的设备总是很贵。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['sæləri][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɪstənt] ,

| as | it | involves | the | salary | of | a | trained | physician | and | an | assistant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 涉及 | 这 | 薪水 | 的 | 一个 | 受过训练 | 医生 | 和 | 一个 | 助手 | , |

因为它涉及到一名训练有素的医生和一名助理的薪水，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['medsnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] .

| together | with | medicines | and | other | supplies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 药物 | 和 | 其他 | 补给品 | . |

以及药品和其他用品。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] [fʌndz] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [ɪn][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['kʌrənt] [rɪ'siːts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

| This | year | the | funds | have | not | come | in | outside | of | current | receipts | sufficient | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 这 | 资金 | 有 | 不是 | 来 | 在 | 外部 | 的 | 当前的 | 收据 | 充足的 | 到 |

[prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

| provide | for | the | expenses | of | the | hospital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 为了 | 这 | 开支 | 的 | 这 | 医院 | , |

今年除了现有收入外，没有其他足够的资金来支付医院的各项开支。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [kləʊzd] .

| and | it | is | , | therefore | , | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | , | 所以 | , | 关闭 | . |

因此，它已关闭。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk] .

| This | is | to | the | serious | loss | of | the | religious | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 到 | 这 | 严肃的 | 损失 | 的 | 这 | 宗教 | 工作 | . |

这对宗教事业来说是一个严重的损失。

[wɜːd] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪ'speʃəli] ,

| Word | comes | from | the | prairie | that | the | Indians | , | women | and | children | especially | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单词 | 来 | 从 | 这 | 草原 | 那 | 这 | 印度人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | 尤其 | , |

来自草原的消息称，印第安人，特别是妇女和儿童，

[mɔːn] ['sɔːli] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][keə(r)]

| mourn | sorely | the | loss | of | this | hospital | and | the | considerate | and | skillful | care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀悼 | 非常 | 这 | 损失 | 的 | 这 | 医院 | 和 | 这 | 周到 | 和 | 熟练 | 关心 |

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['feɪθf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| of | our | faithful | physician | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 忠实 | 医生 | . |

我们对这家医院的关闭以及我们忠诚的医生体贴周到、技艺精湛的医术深感悲痛。

[mɪs] [em] . [piː] . [lɔːd] , [huːz] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['ləʊəl] [ə'træktɪd] [səʊ]

| Miss | M | . | P | . | Lord | , | whose | address | at | the | annual | meeting | in | Lowell | attracted | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | M | . | P | . | 主 | , | 谁 | 地址 | 在 | 这 | 年度的 | 会议 | 在 | 洛厄尔 | 吸引 | 所以 |

['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

| general | interest | , |
|---|---|---|
| 一般的 | 兴趣 | , |

MP Lord女士在洛厄尔年会上的演讲引起了广泛关注。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]

| remained | in | the | East | for | some | weeks | presenting | the | Indian | work | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 在 | 这 | 东方 | 为了 | 一些 | 周 | 呈现 | 这 | 印度 | 工作 | 到 | 这 |

[tʃɜːtʃɪz] ,

| churches | , |
|---|---|
| 教堂 | , |

在东方停留了几个星期，向当地教会介绍了在印度的工作成果。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] .

| Christian | Endeavor | Societies | and | women's | missionary | societies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 奋进 | 社会 | 和 | 女性的 | 传教士 | 社会 | . |

基督教奋进会和妇女传教协会。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [njuː] [ˈɪŋglənd] .

| Her | work | was | confined | to | New | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 工作 | 曾是 | 受限 | 到 | 新的 | 英格兰 | . |

她的工作范围仅限于新英格兰地区。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæbsənt]

| She | remained | as | long | as | it | seemed | wise | for | her | to | be | absent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 剩余 | 作为 | 长的 | 作为 | 它 | 似乎 | 明智的 | 为了 | 她 | 到 | 是 | 缺席的 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

| from | the | pressing | duties | of | her | mission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 紧迫 | 职责 | 的 | 她 | 使命 | , |

她一直待到她认为离开紧迫的任务岗位不明智的地步为止。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [naʊ] [rɪˈtɜːnd] .

| to | which | she | has | now | returned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 她 | 有 | 现在 | 返回 | . |

她现在已经返回那里。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

| The | following | letter | was | recently | received | from | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 信 | 曾是 | 最近 | 已收到 | 从 | 她 | . |

以下是她最近寄来的一封信。

" [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəˈkoʊtəz] ,

| " | In | the | Land | of | the | Dakotas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 达科他州 | , |

“在达科他州，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈiːgəlz] [ˈvɪlɪdʒ] , [mɑːtʃ] - , - .

| Little | Eagle's | Village | , | March | 25 | , | 1895 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 老鹰的 | 村庄 | , | 行进 | - | , | - | . |

小鹰村，1895 年 3 月 25 日。

" [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [wiːk] [ai] [hæv; həv] [biːn] [twaɪs] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [tuː; tə] [ˈflaɪɪŋ] [baɪz] [ˈvɪlɪdʒ]

| " | During | the | past | week | I | have | been | twice | down | the | river | to | Flying | By's | Village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 期间 | 这 | 过去的 | 星期 | 我 | 有 | 到过 | 两次 | 向下 | 这 | 河 | 到 | 飞行 | 的 | 村庄 |

[tuː; tə] [əˈtend] [ðeə(r)] [mɪd] - [wiːk] [preə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈsɜːvɪs] ,

| to | attend | their | mid | - | week | prayer | meeting | and | Sunday | morning | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 出席 | 他们的 | 中 | - | 星期 | 祷告 | 会议 | 和 | 星期日 | 早晨 | 服务 | , |

“过去一周，我两次沿着河来到弗莱因拜村，参加他们的周中祈祷会和周日早晨的礼拜仪式。”

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] .

| and | also | to | the | Agency | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 到 | 这 | 机构 | . |

也向该机构报告。

[maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] .

| My | people | seem | to | be | active | and | earnest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 人们 | 似乎 | 到 | 是 | 积极的 | 和 | 认真 | . |

我的人民看起来积极认真。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [ɪnˈlɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪldɪŋ]

| Some | of | them | are | thinking | they | had | better | enlarge | the | little | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 思维 | 他们 | 有 | 更好的 | 放大 | 这 | 小的 | 建筑 |

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [lɑːst] [jɪə(r)] .

| they | put | up | last | year | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 向上最后的 | | 年 | . |

他们中的一些人正在考虑最好扩建去年搭建的小房子。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] , [ˈtiːtʃɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [tuː; tə] [riːd] ;

| A | number | of | the | people | there | are | learning | , | teaching | each | other | to | read | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 这 | 人们 | 那里 | 是 | 学习 | , | 教学 | 每个 | 其他 | 到 | 读 | ; |

那里有不少人正在学习，互相教对方读书；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪmɪnz] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd]

| and | they | are | asking | for | a | women's | missionary | society | to | be | formed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 问 | 为了 | 一个 | 女性的 | 传教士 | 社会 | 到 | 是 | 形成 |

[ðeə(r)] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

她们要求在那里成立一个妇女传教协会。

[kætʃ] - [ðə; ðɪ] - ['enəmi] , [huː] [ɪz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [menz] [sə'saɪəti] ,

| Catch | - | the | - | Enemy | , | who | is | active | in | the | young | men's | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | - | 这 | - | 敌人 | , | WHO | 是 | 积极的 | 在 | 这 | 年轻的 | 男士 | 社会 | , |

"捉拿敌人"是青年男子社团的活跃成员。

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['membəz] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [baɪz]

| said | to | me | the | other | day | that | there | were | fifteen | members | at | Flying | By's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 我 | 这 | 其他 | 天 | 那 | 那里 | 是 | 十五 | 成员 | 在 | 飞行 | 的 |

['vɪlɪdʒ] .

| Village | . |
|---|---|
| 村庄 | . |

前几天有人告诉我，飞翔村有十五名成员。

[ðeə(r)] ['kwɔːtəli] [djuːz][ɑː(r); ə(r)][ten] [sents] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ]

| Their | quarterly | dues | are | ten | cents | , | but | the | others | have | nothing | with | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 季刊 | 会费 | 是 | 十 | 分 | , | 但 | 这 | 其他的 | 有 | 没有什么 | 和 | 哪个 |

[tuː; tə] [peɪ] ,

| to | pay | , |
|---|---|---|
| 到 | 支付 | , |

他们的季度会费是10美分，但其他人却没有任何钱来支付。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [peɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

| and | so | he | paid | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 有薪酬的 | 他们 | 全部 | . |

于是他付清了所有人的钱。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 169 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第169页]

" ['deɪvɪd] , [dɪə(r)] , [gʊd] , ['dʒent(ə)l]['deɪvɪd] , [wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] ['θʌndə(r)] [hɔːks]

| " | David | , | dear | , | good | , | gentle | David | , | was | here | to | - | day | from | Thunder | Hawk's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大卫 | , | 亲爱的 | , | 好的 | , | 温和的 | 大卫 | , | 曾是 | 这里 | 到 | - | 天 | 从 | 雷 | 鹰的 |

.

| . |
|---|
| . |

"亲爱的、善良、温柔的大卫，今天从雷鹰公司来到这里。"

[ai] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] [wel] [ðeə(r)] .

| I | judge | that | he | is | getting | on | well | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 法官 | 那 | 他 | 是 | 获得 | 在 | 出色地 | 那里 | . |

我认为他在那里过得不错。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [hiː; hi][ɪz][səʊ]

| As | a | teacher | , | I | think | he | can | not | but | be | a | success | , | he | is | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 老师 | , | 我 | 思考 | 他 | 能 | 不是 | 但 | 是 | 一个 | 成功 | , | 他 | 是 | 所以 |

['dʒent(ə)l] ,

| gentle | , |
|---|---|
| 温和的 | , |

作为一名教师，我认为他一定会成功，他非常温柔。

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [braɪt] , [tuː] .

| patient | and | good | , | and | bright | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 病人 | 和 | 好的 | , | 和 | 明亮的 | , | 也 | . |

耐心、善良，而且聪明。

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l]['vɪzɪt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [riːd] ['əʊvə(r)]

| A | week | ago | we | had | a | pleasant | little | visit | from | Mr | . | Reed | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 星期 | 前 | 我们 | 有 | 一个 | 令人愉快的 | 小的 | 访问 | 从 | 先生 | . | 芦苇 | 超过 |

['sʌndeɪ] .

| Sunday | . |
|---|---|
| 星期日 | . |

一周前的周日，里德先生来访了我们，我们非常愉快。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] ['letə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [lɑːdʒ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənɪŋ] [æt; ət]

| " | From | this | letter | it | will | be | seen | that | large | opportunities | are | opening | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 信 | 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 大的 | 机会 | 是 | 开幕 | 在 |

[ðɪs] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] ,

| this | Indian | mission | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 使命 | , |

从这封信中可以看出，印度使团正迎来许多机遇。

[ænd; ənd][məʊst]['həʊpf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] ['gæðəd] .

| and | most | hopeful | results | are | already | being | gathered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 充满希望 | 结果 | 是 | 已经 | 存在 | 聚集 | . |

目前已经收集到许多令人鼓舞的结果。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

| The | Christian | Indians | are | more | and | more | realizing | their | own | responsibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基督教 | 印度人 | 是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 意识到 | 他们的 | 自己的 | 责任 |

[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] ['krɪstʃən] [wɜːk] ,

| for | carrying | on | Christian | work | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 携带 | 在 | 基督教 | 工作 | , |

印度基督徒越来越意识到自己肩负着传承基督教事业的责任。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] .

| and | are | meeting | it | bravely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 会议 | 它 | 勇敢地 | . |

他们正勇敢地面对挑战。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ˌaʊt'saɪd]

| They | are | also | responding | to | appeals | for | gifts | to | missionary | work | outside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 回应 | 到 | 上诉 | 为了 | 礼物 | 到 | 传教士 | 工作 | 外部 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [traɪbz] [wɪð] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] .

| of | their | own | tribes | with | self | - | sacrificing | devotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 自己的 | 部落 | 和 | 自己 | - | 牺牲 | 虔诚 | . |

他们也积极响应向本部落以外的传教工作募捐的呼吁，展现出无私奉献的精神。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [sæn'tiː] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl][ˌmægə'ziːn]

| The | collection | of | the | Pilgrim | Church | at | Santee | , | mentioned | in | the | April | magazine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收藏 | 的 | 这 | 朝圣 | 教会 | 在 | 桑蒂 | , | 提及 | 在 | 这 | 四月 | 杂志 |

, [ɪn'kriːst] [tuː; tə] $241 .

| , | increased | to | $241 | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 增加 | 到 | $241 | . |

四月份杂志上提到的桑蒂朝圣者教堂的捐款增加到了 241 美元。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [det] [ɒn][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]

| This | was | to | meet | the | debt | on | the | treasury | of | the | American | Missionary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到 | 见面 | 这 | 债务 | 在 | 这 | 财政部 | 的 | 这 | 美国人 | 传教士 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| Association | . |
|---|---|
| 协会 | . |

这是为了偿还美国传教士协会的债务。

[mɪs] ['kɒlɪnz] , [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] ,
**Miss Collins , so well known to our readers ,**
错过 柯林斯 , 所以 出色地 已知 到 我们的 读者 ,

柯林斯小姐，我们读者都非常熟悉她。

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['niːdi] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
**is now in the East in behalf of these needy Indian missions .**
是 现在 在 这 东方 在 代表 的 这些 贫困 印度 任务 .

现在他正在东方，代表这些贫困的印度传教团。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɛəriz] , [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [oʊ'ɑːhiː][ænd; ənd] [sæn'tiː] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['mɪʃənz]
**Before leaving the prairies , she visited Oahe and Santee , and various missions**
前 离开 这 草原 , 她 到访 奥阿赫 和 桑蒂 , 和 各种各样的 任务
[ə'saɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
**aside from her own ,**
旁边 从 她 自己的 ,

离开草原之前，她访问了奥阿赫和桑蒂，以及她自己传教站之外的各种传教站。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] .
**that she might have the most recent information of the whole field .**
那 她 可能 有 这 最多 最近的 信息 的 这 所有的 场地 .

她可能掌握着整个领域最新的信息。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
**The object of her coming is to give the information , which she**
这 目的 的 她 未来 是 到 给 这 信息 , 哪个 她
[pə'zesɪz] [səʊ] ['θʌrəli] ,
**possesses so thoroughly ,**
拥有 所以 彻底 ,

她此行的目的是提供她所掌握的详尽信息。

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][səʊ][stɜː(r)][ðem; ðəm][ʌp] ['ædɪkwətli] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv]
**to the people and so stir them up adequately to support this field of**
到 这 人们 和 所以 搅拌 他们 向上 充分 到 支持 这 场地 的
['ɪndiən] ['mɪʃənz] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] ['peɪnfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] .
**Indian missions which is suffering so painfully for the lack of funds .**
印度 任务 哪个 是 痛苦 所以 痛苦地 为了 这 缺少 的 资金 .

向民众宣传，从而充分激发民众对印度传教事业的支持，因为该事业正因资金短缺而遭受痛苦。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['eni] ['fɜːðə(r)] [rɪ'trentʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz]
**There can not be any further retrenchment of the Indian work if it lives**
那里 能 不是 是 任何 更远 裁员 的 这 印度 工作 如果 它 生活
[æt; ət][ɔːl] .
**at all .**
在 全部 .

如果印度的工作岗位想要继续存在下去，就绝不能再进一步缩减。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kʌt] [daʊn] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['greɪtli] ['sʌfəd] .
**It has been cut down two years in succession , and greatly suffered .**
它 有 到过 切 向下 二 年 在 演替 , 和 非常 遭受 .

它已连续两年被砍伐，遭受了巨大损失。

['fɜːðə(r)] [kɜː'teɪlmənt] [wʊd] [miːn] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .
**Further curtailment would mean crucifixion .**
更远 削减 会 意思是 十字架刑 .

进一步削减就等于钉死在十字架上。

['mɪsɪz] . ['ædəleɪd] ['raɪdaʊt] [rɪgz] .
**MRS . ADELAIDE RIDEOUT RIGGS .**
太太 . 阿德莱德 骑行 里格斯 .

阿德莱德·里德奥特·里格斯夫人。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf][hæz; həz] [gɒn] [aʊt][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɜːk] ,

| A | beautiful | life | has | gone | out | from | our | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 生活 | 有 | 已消失 | 出去 | 从 | 我们的 | 工作 | , |

我们的工作带走了一条美好的生命。

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['piːp(ə)l][æz; əz]

| taking | from | it | one | who | was | loved | and | admired | by | the | Indian | people | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 从 | 它 | 一 | WHO | 曾是 | 喜爱 | 和 | 钦佩 | 经过 | 这 | 印度 | 人们 | 作为 |

[wel] [æz; əz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] .

| well | as | by | her | fellow | - | workers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 经过 | 她 | 同伴 | - | 工人 | . |

从中选出了一位深受印度人民和同事们喜爱和敬仰的人物。

['mɪsɪz] . [rɪgz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ɪn] ['dɔːsɪt] , [ˌviː'tiː] . , ['grædʒueɪtɪŋ][ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

| Mrs | . | Riggs | was | born | in | 1867 | in | Dorset | , | Vt | . | , | graduating | in | 1887 | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 里格斯 | 曾是 | 出生 | 在 | - | 在 | 多塞特郡 | , | vt | . | , | 毕业 | 在 | - | 从 | 这 |

['westən] [rɪ'zɜːv] ['semɪnəri] ,

| Western | Reserve | Seminary | , |
|---|---|---|---|
| 西 | 预订 | 神学院 | , |

里格斯夫人于1867年出生于佛蒙特州多塞特，1887年毕业于西储神学院。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['brædfəd] [ə'kædəmi] , [mæs] . ,

| and | after | spending | two | years | in | Bradford | Academy | , | Mass | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 开支 | 二 | 年 | 在 | 布拉德福德 | 学院 | , | 大量的 | . | , |

在马萨诸塞州布拉德福德学院学习两年后，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sæn'tiː] [skuːl] , [nə'bræskə] ,

| she | came | as | a | teacher | to | the | Santee | School | , | Nebraska | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 来了 | 作为 | 一个 | 老师 | 到 | 这 | 桑蒂 | 学校 | , | 内布拉斯加州 | , |

她以教师的身份来到内布拉斯加州桑蒂学校任教。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]

| where | she | made | herself | exceedingly | useful | and | was | afterward | employed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 制成 | 她自己 | 非常 | 有用 | 和 | 曾是 | 之后 | 受雇 | 经过 |

['dɑːktə; draɪv] . [rɪgz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] .

| Dr | . | Riggs | as | his | secretary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 里格斯 | 作为 | 他的 | 秘书 | . |

她在那里发挥了极大的作用，后来被里格斯博士聘为秘书。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] [biː] . [rɪgz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð]

| In | 1893 | she | was | married | to | Mr | . | Frederick | B | . | Riggs | and | took | a | trip | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 她 | 曾是 | 已婚 | 到 | 先生 | . | 弗雷德里克 | B | . | 里格斯 | 和 | 采取 | 一个 | 旅行 | 和 |

[hɪm][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['rəʊzbʌd] [ænd; ənd][paɪn] [rɪdʒ] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,

| him | upon | the | Rosebud | and | Pine | Ridge | Reservations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 之上 | 这 | 玫瑰花蕾 | 和 | 松树 | 岭 | 预订 | , |

1893年，她嫁给了弗雷德里克·B·里格斯先生，并和他一起去了罗斯巴德和松树岭印第安保留地旅行。

['kæmpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['træv(ə)l] .

| camping | out | and | sharing | the | hardship | of | such | travel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野营 | 出去 | 和 | 分享 | 这 | 困境 | 的 | 这样的 | 旅行 | . |

露营旅行，共同经历旅途中的艰辛。

['feɪlɪŋ] [helθ] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][best]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ɪn]

| Failing | health | led | to | the | employment | of | the | best | medical | advice | , | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 健康 | 引领 | 到 | 这 | 就业 | 的 | 这 | 最好的 | 医疗的 | 建议 | , | 和 | 在 |

[nəʊ'vembə(r)] ,

| November | , |
|---|---|
| 十一月 | , |

健康状况恶化导致他寻求了最好的医疗建议，并在11月，

- , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [njuː] ['meksɪkəʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]

| 1894 | , | she | went | to | New | Mexico | to | escape | the | rigors | of | the | climate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 她 | 去 | 到 | 新的 | 墨西哥 | 到 | 逃脱 | 这 | 严酷 | 的 | 这 | 气候 | 的 |

[nə'bræskə] ,

| Nebraska | , |
|---|---|
| 内布拉斯加州 | , |

1894年，她前往新墨西哥州，以躲避内布拉斯加州严酷的气候。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

| where | it | seemed | impossible | that | she | could | live | through | the | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 似乎 | 不可能的 | 那 | 她 | 可以 | 居住 | 通过 | 这 | 冬天 | . |

她似乎不可能熬过这个冬天。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , ['mɪsɪz] . [rɪgz] [pɑːst] [ə'weɪ] [mɑːtʃ] - ,

| But | in | spite | of | all | that | could | be | done | , | Mrs | . | Riggs | passed | away | March | 12 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 那 | 可以 | 是 | 完毕 | , | 太太 | . | 里格斯 | 通过了 | 离开 | 行进 | - | , |

- .

| 1895 | . |
|---|---|
| - | . |

尽管做了所有能做的事情，里格斯夫人还是于 1895 年 3 月 12 日去世了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ædmərəbli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm]

| She | was | admirably | fitted | for | her | work | and | full | of | enthusiasm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 令人钦佩地 | 适配 | 为了 | 她 | 工作 | 和 | 满的 | 的 | 热情 |

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| for | it | . |
|---|---|---|
| 为了 | 它 | . |

她非常适合这份工作，并且对工作充满热情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

| It | seemed |
|---|---|
| 它 | 似乎 |

似乎

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 170 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第170页]

[æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['juːsflnəs] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

| as | if | her | usefulness | had | just | begun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 她 | 用处 | 有 | 只是 | 开始 | , |

仿佛她的用处才刚刚开始，

[bʌt; bət][gɒd][hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [fiːld] .

| but | God | had | prepared | her | for | another | and | more | glorious | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 上帝 | 有 | 准备 | 她 | 为了 | 其他 | 和 | 更多的 | 辉煌 | 场地 | . |

但上帝已经为她预备了另一片更加辉煌的领域。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [rɪgz] [wɒz; wəz][held][ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [mɑːtʃ] - ,

| The | funeral | service | of | Mrs | . | Riggs | was | held | on | Sunday | afternoon | , | March | 24 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葬礼 | 服务 | 的 | 太太 | . | 里格斯 | 曾是 | 握住 | 在 | 星期日 | 下午 | , | 行进 | - | , |

[æt; ət] [sæn'tiː] , [neb] .

| at | Santee | , | Neb | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 桑蒂 | , | 鼻 | . |

里格斯夫人的葬礼于3月24日星期日下午在内布拉斯加州桑蒂举行。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['eksəsaɪzɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . [dwɪn] , [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv]

| The | simple | exercises | were | conducted | by | Rev | . | Mr | . | Dwin | , | Superintendent | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 练习 | 是 | 实施 | 经过 | 牧师 | . | 先生 | . | 德温 | , | 校长 | 的 |

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sku:l] , [ænd; ənd]['pɑ:stə(r)] - .

| the | Government | School | , | and | Pastor | Ehnamani | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 学校 | , | 和 | 牧师 | - | . |

这些简单的练习由政府学校校长德温牧师和埃纳马尼牧师主持。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ɪndiən]['pɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] [sæn'ti:] .

| The | latter | is | the | venerable | Indian | pastor | of | the | church | at | Santee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 这 | 可敬 | 印度 | 牧师 | 的 | 这 | 教会 | 在 | 桑蒂 | . |

后者是桑蒂教堂德高望重的印度牧师。

[hi:; hi] [rɪ'fɜ:d] ['fi:lɪŋli] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [rɪgz] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

| He | referred | feelingly | to | Mrs | . | Riggs | giving | her | life | to | the | work | among | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 指 | 有感情地 | 到 | 太太 | . | 里格斯 | 给予 | 她 | 生活 | 到 | 这 | 工作 | 之中 | 他的 |

['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] .

| people | and | of | her | desire | to | be | buried | among | those | whom | she | loved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 和 | 的 | 她 | 欲望 | 到 | 是 | 埋葬 | 之中 | 那些 | 谁 | 她 | 喜爱 | . |

他深情地提到里格斯夫人将一生奉献给了他的人民，以及她希望葬在她所爱的人身边的愿望。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['helpɪŋ] ['ni:di] ['waɪts] .

| AN | INDIAN | HELPING | NEEDY | WHITES | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 印度 | 帮助 | 贫困 | 白人 | . |

一位印度人帮助贫困的白人。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,

| The | Indians | have | shown | themselves | full | of | sympathy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 有 | 所示 | 他们自己 | 满的 | 的 | 同情 | , |

印度人表现出了极大的同情心。

['gɪvɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['ænjuəl] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] ['flænl] , [klɒθ] ,

| giving | what | they | could | spare | of | their | annual | issue | of | flannel | , | cloth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 什么 | 他们 | 可以 | 空闲的 | 的 | 他们的 | 年度的 | 问题 | 的 | 绒布 | , | 布 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

| etc | . | , | from | the | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 从 | 这 | 政府 | . |

他们将政府每年配发的法兰绒、布匹等物资中多余的部分捐献出来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɑ:stə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['frɑ:nsɪs] ['freɪʒər] ,

| One | of | the | native | pastors | , | Mr | . | Francis | Frazier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 本国的 | 牧师 | , | 先生 | . | 弗朗西斯 | 弗雷泽 | , |

其中一位本地牧师，弗朗西斯·弗雷泽先生，

[təʊld] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊzbʌd] [ˌrezə'veɪʃn] ,

| told | that | on | his | way | here | from | his | home | at | the | Rosebud | Reservation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 那 | 在 | 他的 | 方式 | 这里 | 从 | 他的 | 家 | 在 | 这 | 玫瑰花蕾 | 预订 | , |

他告诉我，在从位于罗斯巴德保护区的家来这里的路上，

[hi:; hi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [waɪt] ['fæmɪlɪz] [greɪt] [ni:d] [ɒv; əv] [fu:d] .

| he | found | at | the | homes | of | all | the | white | families | great | need | of | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 在 | 这 | 房屋 | 的 | 全部 | 这 | 白色的 | 家庭 | 伟大的 | 需要 | 的 | 食物 | . |

他发现所有白人家庭都非常缺食物。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] ,

| He | started | with | a | good | supply | for | the | trip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 和 | 一个 | 好的 | 供应 | 为了 | 这 | 旅行 | , |

他出发前准备了充足的旅行用品。

[bʌt; bət][hi:; hi][left][sʌm; səm][æt; ət] [i:tʃ] [waɪt] [mænz] [həʊm] [ðæt] [hi:; hi] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

| but | he | left | some | at | each | white | man's | home | that | he | passed | on | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 左边 | 一些 | 在 | 每个 | 白色的 | 男人的 | 家 | 那 | 他 | 通过了 | 在 | 这 | 方式 | . |

但他沿途遇到的每个白人家里都留下了一些。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðɪs] ['sʌfərɪŋ] .
**We have no conception of this suffering .**
我们 有 不 概念 的 这 痛苦 .

我们根本无法想象这种痛苦。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [maɪld] [kəm'peəd] [wɪð] [lɑːst][jɪə(r)] ,
**The weather has been very mild compared with last year ,**
这 天气 有 到过 非常 温和的 比较的 和 最后的 年 ,

与去年相比，今年的天气非常温和。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] .
**which has been a great blessing to these poor people .**
哪个 有 到过 一个 伟大的 祝福 到 这些 贫穷的 人们 .

这对那些贫困的人们来说是一大幸事。

[wɒt] [trʌst] [ɪn][gɒd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [sʌtʃ] [iks'tremitis] !
**What trust in God it needs to live through such extremities !**
什么 相信 在 上帝 它 需求 到 居住 通过 这样的 四肢 !

需要对上帝有多么坚定的信心才能熬过如此极端的困境!

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**The Chinese .**
这 中国人 .

中国人。

[striːt] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
**STREET PREACHING IN CHINATOWN .**
街道 布道 在 唐人街 .

在唐人街街头布道。

[rev] .
**REV .**
修订版 .

牧师

['dʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] .
**W . C . POND , D . D .**
W . C . 池塘 , D . D .

WC 池塘，DD

['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [luː] [kwɒŋ] [raɪts] [frɒm; frəm]['freznəʊ][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**Our brother Loo Quong writes from Fresno as follows :**
我们的 兄弟 厕所 邝 写 从 弗雷斯诺 作为 跟随 :

我们的兄弟卢光从弗雷斯诺发来如下消息:

" [aɪ] ['kænɒt] [help] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [striːt]
**" I cannot help telling you about the interest we have taken in the street**
" 我 不能 帮助 讲述 你 关于 这 兴趣 我们 有 已采取 在 这 街道
['priːtʃɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,
**preaching here in Chinatown ,**
布道 这里 在 唐人街 ,

“我忍不住要告诉你们，我们对在唐人街街头布道这件事非常感兴趣。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [hæv; həv] [ə'tendɪd] ['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [frɒm; frəm]
**and the interest of the Chinese who have attended our meetings from**
和 这 兴趣 的 这 中国人 WHO 有 参加 我们的 会议 从
['sʌndeɪ] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] .
**Sunday to Sunday .**
星期日 到 星期日 .

以及从周日到周日一直参加我们会议的中国与会者的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['feɪsɪz] ,

| It | was | a | beautiful | sight | to | see | the | great | big | crowd | of | interesting | faces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 视线 | 到 | 看 | 这 | 伟大的 | 大的 | 人群 | 的 | 有趣的 | 面孔 | , |

看到这么多有趣的面孔，真是一幅美丽的景象。

[tuː; tə][hɪə(r)][ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,

| to | hear | us | sing | the | songs | of | praise | to | the | Almighty | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 听到 | 我们 | 唱歌 | 这 | 歌曲 | 的 | 称赞 | 到 | 这 | 全能者 | 上帝 | , |

聆听我们歌颂全能上帝的歌曲，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

| and | to | hear | the | preaching | of | the | sweet | gospel | of | our | Lord | Jesus | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 听到 | 这 | 布道 | 的 | 这 | 甜的 | 福音 | 的 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 |

,

,

,

聆听我们主耶稣基督的福音，

[huː] [lʌvz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

| who | loves | the | Chinese | as | well | as | all | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 爱 | 这 | 中国人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 全部 | 人类 | . |

他热爱中国人，也热爱全人类。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] ['priːtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti][ðæn; ðən]

| " | I | have | taken | more | interest | in | my | preaching | on | the | streets | in | this | city | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 已采取 | 更多的 | 兴趣 | 在 | 我的 | 布道 | 在 | 这 | 街道 | 在 | 这 | 城市 | 比 |

['eniweə(r)] [els] ,

| anywhere | else | , |
|---|---|---|
| 任何地方 | 别的 | , |

“我比在任何其他地方都更热衷于在这个城市的街头布道。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][get][mɔː(r)][help][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

| because | I | could | get | more | help | to | sing | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 可以 | 得到 | 更多的 | 帮助 | 到 | 唱歌 | 和 | 我们 | . |

因为我可以找到更多人来和我们一起唱歌。

[bɪ'saɪdz] , ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] [ðæn; ðən]

| Besides | , | our | people | here | seem | to | be | more | interested | in | such | meetings | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我们的 | 人们 | 这里 | 似乎 | 到 | 是 | 更多的 | 感兴趣的 | 在 | 这样的 | 会议 | 比 |

['eniweə(r)] [els] .

| anywhere | else | . |
|---|---|---|
| 任何地方 | 别的 | . |

此外，我们这里的人似乎比其他任何地方的人都更热衷于这类会议。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [æt; ət] - . - [piː] . [em] . ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [hɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [preə(r)]

| We | begin | at | 12 | . | 30 | p | . | m | . | After | a | few | hymns | were | sung | a | loud | prayer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 开始 | 在 | - | . | - | p | . | 米 | . | 后 | 一个 | 很少 | 赞美诗 | 是 | 唱 | 一个 | 大声 | 祷告 |

[wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə]['aʊə(r)][gɒd][ænd; ənd]['mɑːstə(r)][baɪ] [wɔn] [gaʊ] .

| was | offered | to | our | God | and | Master | by | Wong | Gow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 提供 | 到 | 我们的 | 上帝 | 和 | 掌握 | 经过 | 黄 | 高 | . |

下午 12:30 开始。唱了几首赞美诗后，黄高向我们的神和主献上了响亮的祷告。

[ðen] [aɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ priːtʃ ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

| Then | I | mounted | the | chair | and | preached | for | half | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 安装 | 这 | 椅子 | 和 | 布道 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

然后我走上讲台，讲道讲了半个小时。

[ðen] [ə; eɪ] [hɪm] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ,

| Then | a | hymn | was | sung | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 圣歌 | 曾是 | 唱 | , |

然后大家唱了一首赞美诗。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [wɔn] [gaʊ] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ priːtʃ ] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts]

| and | Brother | Wong | Gow | took | the | chair | and | preached | another | twenty | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兄弟 | 黄 | 高 | 采取 | 这 | 椅子 | 和 | 布道 | 其他 | 二十 | 分钟 |

[tuː; tə][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [kraʊd] .

| to | the | big | and | interested | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 大的 | 和 | 感兴趣的 | 人群 | . |

黄高弟兄坐到讲台上，又向众多饶有兴趣的听众讲道了二十分钟。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [sʌŋ] .

| After | this | another | hymn | was | sung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 其他 | 圣歌 | 曾是 | 唱 | . |

之后又唱了一首赞美诗。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən]

| A | young | American | boy | who | was | a | true | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 美国人 | 男生 | WHO | 曾是 | 一个 | 真的 | 基督教 |

一位虔诚的美国基督徒男孩

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 171 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第171页]

['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn]

| happened | to | pass | along | there | , | and | made | a | stop | to | see | what | was | going | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 到 | 经过 | 沿着 | 那里 | , | 和 | 制成 | 一个 | 停止 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 |

.

:

.

正好路过那里，就停下来看看发生了什么事。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [tuː] ['maʊntɪd] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] [fjuː]

| After | he | found | out | he | too | mounted | the | chair | and | gave | the | crowd | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 成立 | 出去 | 他 | 也 | 安装 | 这 | 椅子 | 和 | 给予 | 这 | 人群 | 一个 | 很少 |

['tʃɪəf(ə)l] [wɜːdz] .

| cheerful | words | . |
|---|---|---|
| 快乐 | 字 | . |

得知消息后，他也坐上椅子，向人群发表了几句热情洋溢的讲话。

[ðen] [wiː; wi] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [spŋ] : - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , - ( [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ai]

| Then | we | closed | with | the | song | : | ' | Are | you | Washed | in | the | Blood | , | ' | ( | in | Chinese | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 关闭 | 和 | 这 | 歌曲 | : | - | 是 | 你 | 洗过 | 在 | 这 | 血 | , | - | ( | 在 | 中国人 | 我 |

[sə'pəʊz] :

| suppose | : |
|---|---|
| 认为 | : |

最后我们以歌曲《你是否已被宝血洗净》（我猜是用中文唱的）结束了这首歌：

['dʌbljuː] . [siː] . [piː] . ) ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .

| W | . | C | . | P | . | ) | following | this | with | the | Lord's | Prayer | in | Chinese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | C | . | P | . | ) | 下列的 | 这 | 和 | 这 | 主场 | 祷告 | 在 | 中国人 | . |

WCP）接下来是中文版的《主祷文》。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn]['evə(r)][dɪd] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] ,

| During | all | this | time | there | was | not | one | ever | did | move | away | from | the | big | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 全部 | 这 | 时间 | 那里 | 曾是 | 不是 | 一 | 曾经 | 做过 | 移动 | 离开 | 从 | 这 | 大的 | 人群 | , |

在此期间，没有一个人离开过人群。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [njuː] - ['kʌmə(r)] [sweld] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] .

| but | rather | new | - | comers | swelled | it | larger | and | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 新的 | - | 来者 | 肿胀 | 它 | 更大的 | 和 | 更大的 | . |

但新来者却让它越壮大越大。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə]

| There | were | a | great | many | Americans | in | it | too | , | and | they | all | seemed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 美国人 | 在 | 它 | 也 | , | 和 | 他们 | 全部 | 似乎 | 到 |

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

| be | interested | . |
|---|---|---|
| 是 | 感兴趣的 | . |

里面也有很多美国人，他们似乎都对此很感兴趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hɑːts] , [æt; ət] [liːst] ,

| I | am | sure | that | a | great | many | of | the | Chinese | hearts | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 那 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 这 | 中国人 | 心 | , | 在 | 至少 | , |

我相信，至少很多中国人的心，

[wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .

| were | touched | by | the | preaching | of | the | Gospel | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 感动 | 经过 | 这 | 布道 | 的 | 这 | 福音 | 到 | - | 天 | . |

今天听到福音，深受感动。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] , [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['klɪəli] !

| May | the | Lord | , | help | them | to | understand | it | more | clearly | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 主 | , | 帮助 | 他们 | 到 | 理解 | 它 | 更多的 | 清楚地 | ! |

愿主帮助他们更清楚地理解这件事！

[striːt] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] ['freznəʊ] .

| STREET | PREACHING | IN | FRESNO | . |
|---|---|---|---|---|
| 街道 | 布道 | 在 | 弗雷斯诺 | . |

在弗雷斯诺街头布道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [striːt] ['priːtʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]

| " | I | believe | that | the | street | preaching | has | become | the | most | important | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 那 | 这 | 街道 | 布道 | 有 | 变得 | 这 | 最多 | 重要的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

| the | missionary | work | in | this | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传教士 | 工作 | 在 | 这 | 状态 | . |

“我认为，街头布道已经成为本州传教工作中最重要的一部分。”

[fɔː(r); fə(r)] ['naʊədeɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn]

| For | nowadays | , | with | the | Chinese | , | things | are | not | like | those | of | ten | or | fifteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如今 | , | 和 | 这 | 中国人 | , | 事物 | 是 | 不是 | 喜欢 | 那些 | 的 | 十 | 或者 | 十五 |

[jˈiəz] [ə'gəʊ] ,

| years | ago | , |
|---|---|---|
| 年 | 前 | , |

如今，中国人与十年前或十五年前的情况已经不同了。

[wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [skuːlz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt]

| when | we | could | get | a | great | many | Chinese | into | our | schools | to | be | taught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 可以 | 得到 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 中国人 | 进入 | 我们的 | 学校 | 到 | 是 | 教授 |

['ɪŋglɪʃ] ,

| English | , |
|---|---|
| 英语 | , |

当我们能够让大量中国人进入我们的学校学习英语时，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

| and | so | the | Gospel | times | are | getting | harder | for | them | in | this | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 福音 | 时代 | 是 | 获得 | 更难 | 为了 | 他们 | 在 | 这 | 国家 |

['evri] [deɪ] ,

| every | day | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 天 | , |

因此，在这个国家，福音传播对他们来说正变得越来越艰难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪʊɪŋ] [əʊld] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)]

| and | they | are | growing | old | , | and | therefore | they | have | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 生长 | 老的 | , | 和 | 所以 | 他们 | 有 | 更多的 |

他们年纪大了，因此他们拥有更多

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 172 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第172页]

[k'eəz] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][səʊ] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['stʌdi] .

| cares | in | their | hearts | and | so | lose | interest | in | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 在 | 他们的 | 心 | 和 | 所以 | 失去 | 兴趣 | 在 | 学习 | . |

他们心中充满忧虑，因此对学习失去了兴趣。

[ai][hæv; həv][traɪd] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] .

| I | have | tried | this | many | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 尝试 | 这 | 许多 | 时代 | . |

我试过很多次了。

[wen] [ai] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][fɔː(r)] [naɪts] ,

| When | I | succeeded | to | get | them | in | for | one | , | two | , | three | , | or | four | nights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 成功了 | 到 | 得到 | 他们 | 在 | 为了 | 一 | , | 二 | , | 三 | , | 或者 | 四 | 夜晚 | , |

当我成功让他们住上一晚、两晚、三晚或四晚时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [ɜːrdʒd][tuː; tə]

| they | are | not | interested | and | do | not | come | again | , | and | when | urged | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 感兴趣的 | 和 | 做 | 不是 | 来 | 再次 | , | 和 | 什么时候 | 敦促 | 到 |

[duː; də][səʊ] ,

| do | so | , |
|---|---|---|
| 做 | 所以 | , |

他们不感兴趣，也不会再来，即使被催促，他们也不会再来。

[ðeɪ] ['ɒfə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ɪk'skjuːs] .

| they | offer | some | kind | of | excuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提供 | 一些 | 种类 | 的 | 原谅 | . |

他们会找一些借口。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [striːt] ['miːtiŋz] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt][tuː; tə] [faɪt] [sɪnz] ,

| So | we | must | take | the | street | meetings | as | the | main | point | to | fight | sins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 必须 | 拿 | 这 | 街道 | 会议 | 作为 | 这 | 主要的 | 观点 | 到 | 斗争 | 罪孽 | , |

所以我们必须把街头集会作为打击罪恶的主要手段，

[tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [skuːlz] [æz; əz]['aʊə(r)] ['riːpəz] .

| to | sow | the | seeds | , | and | use | the | schools | as | our | reapers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 母猪 | 这 | 种子 | , | 和 | 使用 | 这 | 学校 | 作为 | 我们的 | 收割者 | . |

播下种子，然后把学校当作收割者。

" [ænd; ənd][səʊ] [luː] [kwɒŋ] [gəʊz][ɒn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði] [striːt] ['priːtʃɪŋ]

| " | And | so | Loo | Quong | goes | on | to | urge | me | to | stir | up | the | street | preaching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 厕所 | 邝 | 去 | 在 | 到 | 敦促 | 我 | 到 | 搅拌 | 向上 | 这 | 街道 | 布道 |

[æt; ət][ɔːl]['aʊə(r)] ['mɪʃənz] ,

| at | all | our | missions | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 我们的 | 任务 | , |

“于是卢光继续敦促我，在我们所有的传教点，都要积极开展街头布道活动。”

[wɪtʃ] [θɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['fɔːwəd] [tuː; tə][duː; də] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɜːdʒɪŋ] .

| which | thing | I | was | and | have | been | forward | to | do | , | even | without | urging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 事物 | 我 | 曾是 | 和 | 有 | 到过 | 向前 | 到 | 做 | , | 甚至 | 没有 | 敦促 | . |

即使没有人催促，我也会主动去做这件事。

[ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi] ['kænɒt] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] [sku:lz] - -

| I | believe | he | is | right | in | saying | that | while | we | cannot | dispense | with | the | schools | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 他 | 是 | 正确的 | 在 | 说 | 那 | 尽管 | 我们 | 不能 | 分配 | 和 | 这 | 学校 | - | - |

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd] ['fru:tləs] - - [jet]

| indeed | the | whole | work | without | these | would | be | unorganized | and | fruitless | - | - | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 这 | 所有的 | 工作 | 没有 | 这些 | 会 | 是 | 杂乱无章 | 和 | 徒劳无功 | - | - | 然而 |

[fɔ:(r); fə(r)] " ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [si:d] ,

| for | " | sowing | the | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | " | 播种 | 这 | 种子 | , |

我认为他的说法是正确的，虽然我们不能放弃学校——事实上，没有学校，整个工作将会杂乱无章、毫无成果——但是对于"播下种子"而言，

" [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [ɒf] , [wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] [stri:t]

| " | for | reaching | those | who | are | far | off | , | we | must | depend | on | street |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 到达 | 那些 | WHO | 是 | 远的 | 离开 | , | 我们 | 必须 | 依赖 | 在 | 街道 |

['pri:tʃɪŋ] .

| preaching | . |
|---|---|
| 布道 | . |

"要接触到那些远方的人，我们必须依靠街头布道。"

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['praɪmə(r)][hæz; həz] ['lɑ:dʒli] [lɒst] [ɪts]['paʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ][beɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

| The | English | primer | has | largely | lost | its | power | as | a | bait | for | the | gospel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 底漆 | 有 | 很大程度上 | 丢失的 | 它是 | 力量 | 作为 | 一个 | 饵 | 为了 | 这 | 福音 |

[hʊk] .

| hook | . |
|---|---|
| 钩 | . |

英语入门读物作为福音传播的诱饵，其作用已基本丧失。

[wi:; wi][mʌst; məst][du:; də]['aʊə(r)] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][men][ɒn]['ʌðə(r)][laɪnz] .

| We | must | do | our | fishing | for | men | on | other | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 做 | 我们的 | 钓鱼 | 为了 | 男人 | 在 | 其他 | 线条 | . |

我们必须另辟蹊径去寻找男人。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ai][ˌeɪ 'em] ['presɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['krɪstʃənz] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:k] ,

| Accordingly | I | am | pressing | our | Chinese | Christians | into | this | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我 | 是 | 紧迫 | 我们的 | 中国人 | 基督徒 | 进入 | 这 | 工作 | , |

因此，我正在敦促我们中国的基督徒参与这项工作。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [kɑ:dz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,

| and | am | providing | them | with | cards | printed | in | Chinese | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 提供 | 他们 | 和 | 牌 | 打印 | 在 | 中国人 | , |

我向他们提供中文印刷的卡片，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][saɪn][ðeə(r)] [nems] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] : " [ai][laɪk][ðə; ði]

| on | which | they | can | sign | their | names | to | the | simple | statement | : | " | I | like | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 能 | 符号 | 他们的 | 姓名 | 到 | 这 | 简单的 | 陈述 | : | " | 我 | 喜欢 | 这 |

['dʒi:zəs] - ['dɒktrɪn] .

| Jesus | ' | doctrine | . |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | - | 教义 | . |

他们可以在上面签名，表达"我喜欢耶稣的教义"这一简单的声明。

[ai] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] .

| I | would | be | glad | to | study | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 是 | 高兴的 | 到 | 学习 | 它 | . |

我很乐意学习它。

[ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [meɪ] [kɔ:l][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][æt; ət] - - - - .

| The | preacher | may | call | to | see | me | at | - | - | - | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | 可能 | 称呼 | 到 | 看 | 我 | 在 | - | - | - | - | . |

牧师可能会打电话来拜访我，地址是----。

" [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

| " | The | reverse | side | of | the | card | contains | the | location | of | the | mission | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 撤销 | 边 | 的 | 这 | 卡片 | 包含 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 使命 | 房子 | , |

卡片背面标明了传教站的位置，

[nems] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)] , ['helpə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| names | of | teacher | , | helper | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 老师 | , | 帮手 | , | ETC | . |

教师、助手等的姓名

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [laɪf] [æz; əz] [ 'ʌtə ] [ɪn]

| The | intent | is | that | no | one | willing | to | listen | to | the | word | of | life | as | uttered | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意图 | 是 | 那 | 不 | 一 | 愿意的 | 到 | 听 | 到 | 这 | 单词 | 的 | 生活 | 作为 | 说出 | 在 |

['praɪvət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

| private | and | personal | conversation | , |
|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 和 | 个人的 | 对话 | , |

其目的是为了让那些愿意聆听在私下和个人谈话中所说的生命之道的人，

[ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stænd] [wɪð] [ðə; ði]

| should | fail | to | be | found | and | to | be | urged | to | take | his | stand | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 失败 | 到 | 是 | 成立 | 和 | 到 | 是 | 敦促 | 到 | 拿 | 他的 | 站立 | 和 | 这 |

['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst] .

| followers | of | Christ | . |
|---|---|---|---|
| 追随者 | 的 | 基督 | . |

应该找不到他，并敦促他与基督的追随者站在一起。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ɪ'fektɪv] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]

| We | wish | to | follow | up | the | public | service | with | effective | private | and | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 到 | 跟随 | 向上 | 这 | 民众 | 服务 | 和 | 有效的 | 私人的 | 和 | 个人的 |

['priːtʃɪŋ] .

| preaching | . |
|---|---|
| 布道 | . |

我们希望在公共服务之后，辅以有效的私人和个人布道。

[tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['breðrən] [æt; ət]['freznəʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd][ænd; ənd]

| Two | of | our | Chinese | brethren | at | Fresno | are | to | be | baptized | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 我们的 | 中国人 | 弟兄们 | 在 | 弗雷斯诺 | 是 | 到 | 是 | 受洗 | 和 |

[ 'welkəm ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| welcomed | to | the | Church | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | 到 | 这 | 教会 | 到 | - | 明天 | . |

我们弗雷斯诺的两位中国弟兄将于明天接受洗礼，正式加入教会。

[let] [nəʊ][wʌn][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [striːt] - ['priːtʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] .

| Let | no | one | imagine | that | street | - | preaching | is | a | new | feature | of | our | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不 | 一 | 想象 | 那 | 街道 | - | 布道 | 是 | 一个 | 新的 | 特征 | 的 | 我们的 | 工作 | . |

不要让任何人以为街头布道是我们工作的新特点。

[wiː; wi][hæv; həv] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɔːl]['aʊə(r)] ['fiːldz] ,

| We | have | practiced | it | on | all | our | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 练习 | 它 | 在 | 全部 | 我们的 | 字段 | , |

我们已在所有场地进行过实践，

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['krɪstʃənz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | ever | since | we | had | Chinese | Christians | capable | of | doing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾经 | 自从 | 我们 | 有 | 中国人 | 基督徒 | 有能力的 | 的 | 正在做 | 它 | . |

从那时起，我们就有了能够做到这一点的中国基督徒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æz; əz] ['regjələli] [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['keəf(ə)l]

| But | it | has | not | been | attended | to | as | regularly | and | with | as | careful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 不是 | 到过 | 参加 | 到 | 作为 | 经常 | 和 | 和 | 作为 | 小心 |

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] :

| preparation | : |
|---|---|
| 准备 | : |

但它并没有得到同样的定期关注和周密准备：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| it | has | not | been | made | a | constant | and | prominent | element | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 到过 | 制成 | 一个 | 持续的 | 和 | 著名的 | 元素 | 的 | 我们的 |

['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːvɪs] ,

| missionary | service | , |
|---|---|---|
| 传教士 | 服务 | , |

它并未成为我们传教服务中一个持续且突出的组成部分。

[æz; əz] [wɪð] [gɑːdz] [help] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

| as | with | God's | help | I | mean | to | make | it | hereafter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 和 | 神的 | 帮助 | 我 | 意思是 | 到 | 制作 | 它 | 此后 | . |

我相信，在上帝的帮助下，我来世一定能够成功。

[ə; eɪ] [frend] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['sæntə]['bɑːb(ə)rə] [sez] [ɒv; əv] [jɒŋ] [keɪ] :

| A | friend | writing | from | Santa | Barbara | says | of | Yong | Kay | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 朋友 | 写作 | 从 | 圣诞老人 | 芭芭拉 | 说道 | 的 | 永 | 凯 | : |

一位从圣巴巴拉来信的朋友这样评价永凯：

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][gɒd][hæz; həz] [biːn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

| " | For | some | time | God | has | been | laying | the | burden | of | Chinatown | upon | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一些 | 时间 | 上帝 | 有 | 到过 | 躺下 | 这 | 负担 | 的 | 唐人街 | 之上 | 他的 |

[maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] .

| mind | and | heart | . |
|---|---|---|---|
| 头脑 | 和 | 心 | . |

"一段时间以来，上帝一直将唐人街的重担放在他的思想和心中。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [pɔːl] - - [gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [hɜːd]

| He | said | that | he | ought | to | be | like | Paul | - | - | go | to | those | who | have | not | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 他 | 应该 | 到 | 是 | 喜欢 | 保罗 | - | - | 去 | 到 | 那些 | WHO | 有 | 不是 | 听到 |

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

| the | Gospel | . |
|---|---|---|
| 这 | 福音 | . |

他说他应该像保罗一样——去向那些没有听过福音的人传福音。

[səʊ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['sɪŋəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

| So | , | with | some | singers | from | the | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 和 | 一些 | 歌手 | 从 | 这 | 教会 | , |

于是，他们和一些教会的歌手一起，

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [striːt] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [ænd; ənd][held]['əʊpən] - [eə(r)]

| he | has | gone | into | their | street | on | Sunday | afternoons | and | held | open | - | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 进入 | 他们的 | 街道 | 在 | 星期日 | 下午 | 和 | 握住 | 打开 | - | 空气 |

['sɜːvɪsɪz] .

| services | . |
|---|---|
| 服务 | . |

他曾在星期天下午到他们所在的街道上举行露天礼拜仪式。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæz; həz] ['gæðəd] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [jɒŋ] [keɪ] [hæz; həz]

| A | crowd | has | gathered | , | attracted | by | the | singing | , | and | Yong | Kay | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人群 | 有 | 聚集 | , | 吸引 | 经过 | 这 | 歌唱 | , | 和 | 永 | 凯 | 有 |

[ priːtʃ ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .

| preached | to | them | in | Chinese | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 布道 | 到 | 他们 | 在 | 中国人 | . |

歌声吸引了一群人聚集过来，永凯用中文向他们布道。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [keɪm] [ə'gen] ['jestədeɪ] ,

| Those | who | were | interested | the | first | time | came | again | yesterday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 感兴趣的 | 这 | 第一的 | 时间 | 来了 | 再次 | 昨天 | , |

那些第一次就感兴趣的人昨天又来了。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðeə(r)] ['ɜːnɪst] ['feɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt]

| and | one | could | tell | by | their | earnest | faces | that | they | were | taking | in | the | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 可以 | 告诉 | 经过 | 他们的 | 认真 | 面孔 | 那 | 他们 | 是 | 采取 | 在 | 这 | 想法 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

| of | the | speaker | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 扬声器 | . |

从他们认真的表情可以看出，他们正在认真思考演讲者的观点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] ; [ænd; ənd][nɒt] [les] ['tʌtʃɪŋ] , [pə'hæps] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gruːp]

| It | was | a | touching | scene | ; | and | not | less | touching | , | perhaps | , | that | little | group |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 接触 | 场景 | ; | 和 | 不是 | 较少的 | 接触 | , | 也许 | , | 那 | 小的 | 团体 |

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs]

| at | the | mission | house |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 使命 | 房子 |

那是一个令人动容的场景；而传教士之家的那群人，他们的情景或许也同样令人动容。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 173 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第173页]

[ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [pleɪs] , [æz; əz] [jɒŋ] [keɪ] ['gæðəd] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [hɪm]

| about | to | start | for | the | preaching | place | , | as | Yong | Kay | gathered | us | about | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 到 | 开始 | 为了 | 这 | 布道 | 地方 | , | 作为 | 永 | 凯 | 聚集 | 我们 | 关于 | 他 |

[ænd; ənd] [sed] :

| and | said | : |
|---|---|---|
| 和 | 说 | : |

正要前往布道地点时，永凯把我们召集到他身边，说道：

- [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] . -

| ' | We | will | have | a | short | prayer | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 将要 | 有 | 一个 | 短的 | 祷告 | . | - |

我们将进行简短的祈祷。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['daʊtləs] [kʌm] [ə'gen] ,

| He | went | in | the | strength | of | the | Lord | , | and | he | will | doubtless | come | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 主 | , | 和 | 他 | 将要 | 毫无疑问 | 来 | 再次 | , |

他靠着主的力量而去，他必将再来。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːvz] [wɪð] [hɪm] .

| bringing | his | sheaves | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他的 | 捆 | 和 | 他 | . |

他带着他的麦捆来了。

" ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] , ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] , [raɪts] ['laɪkwaɪz] :

| " | Mrs | . | Davis | , | our | teacher | at | San | Bernardino | , | writes | likewise | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 戴维斯 | , | 我们的 | 老师 | 在 | 圣 | 贝尔纳迪诺 | , | 写 | 同样地 | : |

“我们在圣贝纳迪诺的老师戴维斯夫人也写道：

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] [lɑːst] ['sæbəθ] , [ænd; ənd]

| " | We | had | a | song | and | preaching | service | in | Chinatown | last | Sabbath | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 一个 | 歌曲 | 和 | 布道 | 服务 | 在 | 唐人街 | 最后的 | 安息日 | , | 和 |

[ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] .

| the | effort | was | most | gratifying | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 努力 | 曾是 | 最多 | 可喜 | . |

“上个安息日我们在唐人街举行了一场歌曲和布道会，这次活动非常成功，令人欣慰。”

[ə'baʊt] ['fɔːti] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gæðəd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ɪntrəst] ,

| About | forty | Chinese | gathered | and | listened | with | the | utmost | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 四十 | 中国人 | 聚集 | 和 | 听着 | 和 | 这 | 极致 | 兴趣 | , |

大约四十名中国人聚集在一起，饶有兴致地聆听。

[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðeə(r)] ['veri] ['ɜːnɪst] ['feɪsɪz][ænd; ənd][kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

| as | you | could | see | by | their | very | earnest | faces | and | close | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 可以 | 看 | 经过 | 他们的 | 非常 | 认真 | 面孔 | 和 | 关闭 | 注意力 | . |

从他们认真专注的表情就能看出来。

[wiː; wi][plæn][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] ['regjələli] [ɪf] [dʒɪn] [fuː] [kɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'tɪnjuːd]

| We | plan | to | have | these | services | regularly | if | Gin | Foo | King | can | be | continued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 计划 | 到 | 有 | 这些 | 服务 | 经常 | 如果杜松子酒 | | 福 | 国王 | 能 | 是 | 持续 |

[wɪð] [ˌjuː 'es] .

| with | us | . |
|---|---|---|
| 和 | 我们 | . |

如果金福王能继续与我们合作，我们计划定期提供这些服务。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][aɪ] [wɜːk] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ðə; ði][mɔː(r)][maɪ] [hɑːt] [gəʊz] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

| The | longer | I | work | with | these | people | the | more | my | heart | goes | out | to | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更长 | 我 | 工作 | 和 | 这些 | 人们 | 这 | 更多的 | 我的 | 心 | 去 | 出去 | 到 | 他们 | 在 |

[ðeə(r)][sæd] [kən'dɪʃn] ,

| their | sad | condition | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 伤心 | 状况 | , |

我与这些人相处的时间越长，就越同情他们的悲惨境遇。

[aʊt][ɒv; əv] [kraɪst] .

| out | of | Christ | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 基督 | . |

出于基督。

" ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .

| " | Bureau | of | Woman's | Work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 局 | 的 | 女性的 | 工作 | . |

“妇女工作局。”

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emәsn] , ['sekrət(ə)ri] .

| MISS | D | . | E | . | EMERSON | , | SECRETARY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | D | . | E | . | 爱默生 | , | 秘书 | . |

秘书德·埃默森小姐。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [belt] .

| CHRISTIAN | ENDEAVOR | IN | THE | BLACK | BELT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 努力 | 在 | 这 | 黑色的 | 腰带 | . |

黑带中的基督教努力。

[baɪ][siː] . [iː] . [el] .

| BY | C | . | E | . | L | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | C | . | E | . | L | . |

作者：CEL

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['hæpi] [blæk] ['feɪsɪz] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ]

| One | hundred | and | twenty | - | five | happy | black | faces | with | eager | eyes | and | glistening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 二十 | - | 五 | 快乐的 | 黑色的 | 面孔 | 和 | 渴望的 | 眼睛 | 和 | 闪闪发光 |

[waɪt] [tiːθ] ;

| white | teeth | ; |
|---|---|---|
| 白色的 | 牙齿 | ; |

一百二十五张快乐的黑脸，眼神充满渴望，牙齿洁白闪亮；

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

| one | hundred | and | twenty | - | five | little | boys | and | girls | marching | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 二十 | - | 五 | 小的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 行军 | 进入 | 这 |

['sku:lru:m; 'sku:lrʊm][tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] [æz; əz]['dʒu:niə(r)] ;

| schoolroom | to | go | forth | as | Junior | Endeavorers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教室 | 到 | 去 | 前进 | 作为 | 初级 | 努力者 | ; |

一百二十五个小男孩和小女孩列队走进教室，即将成为少年探索者；

[ðʌs] [bɪ'gæn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

| thus | began | our | society | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 开始 | 我们的 | 社会 | 这 | 早晨 | . |

今天早上，我们的聚会就是这样开始的。

[haʊ] ['æŋkʃəs] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [best] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)]

| How | anxious | we | were | to | have | the | very | best | one | of | our | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 焦虑的 | 我们 | 是 | 到 | 有 | 这 | 非常 | 最好的 | 一 | 的 | 我们的 | 数字 |

[fɔ:(r); fə(r)] ['prezɪdənt] ,

| for | president | , |
|---|---|---|
| 为了 | 总统 | , |

我们多么渴望能从我们当中选出最优秀的人来当总统啊！

[ænd; ənd][tu:; tə] [tʃu:z] ['waɪzli] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [kə'mɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)] - ['mi:tɪŋ]

| and | to | choose | wisely | the | lookout | committee | and | the | prayer | - | meeting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 选择 | 明智地 | 这 | 瞭望台 | 委员会 | 和 | 这 | 祷告 | - | 会议 |

[kə'mɪti] !

| committee | ! |
|---|---|
| 委员会 | ! |

要慎重选择瞭望委员会和祷告会委员会！

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] [tʃu:z] .

| For | a | whole | week | we | had | been | thinking | just | whom | we | would | choose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 所有的 | 星期 | 我们 | 有 | 到过 | 思维 | 只是 | 谁 | 我们 | 会 | 选择 | . |

整整一周，我们都在思考究竟该选择谁。

[ðə; ði] ['ni:tɪst] [ænd; ənd][məʊst]['keəf(ə)l]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['sekrət(ə)ri] ,

| The | neatest | and | most | careful | writer | was | chosen | secretary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最整洁 | 和 | 最多 | 小心 | 作家 | 曾是 | 选定 | 秘书 | , |

最工整、最细致的写字者被选为秘书。

[ðə; ði] [best] ['sɪŋəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['mju:zɪk] [kə'mɪti] ,

| the | best | singers | were | placed | on | the | music | committee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 歌手 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 音乐 | 委员会 | , |

最优秀的歌手被安排进入音乐委员会。

[ðəʊz] [hu:z] ['mʌðəz] [hæv; həv] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [kə'mɪti]

| those | whose | mothers | have | beautiful | gardens | were | placed | on | the | flower | committee |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 谁 | 母亲们 | 有 | 美丽的 | 花园 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 花 | 委员会 |

;
:
;

母亲拥有美丽花园的人被安排到花卉委员会；

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [tʃ'iəɹɪəst] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['tʃɪəf(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]

| five | of | the | very | cheeriest | of | all | these | cheerful | boys | and | girls | make | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 的 | 这 | 非常 | 最快乐的 | 的 | 全部 | 这些 | 快乐 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 制作 | 向上 | 这 |

['sʌnʃaɪn] [kə'mɪti] .

| sunshine | committee | . |
|---|---|---|
| 阳光 | 委员会 | . |

这些阳光开朗的男孩女孩中，有五个最开朗活泼的人组成了阳光委员会。

[pə'hæps] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [duː; də][nɒt] [jet] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs]

| Perhaps | these | children | do | not | yet | understand | clearly | the | duties | of | the | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这些 | 孩子们 | 做 | 不是 | 然而 | 理解 | 清楚地 | 这 | 职责 | 的 | 这 | 各种各样的 |

['ɒfɪsəz] ,

| officers | , |
|---|---|
| 警官 | , |

或许这些孩子还不清楚各个官员的职责。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| but | the | organization | means | something | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 组织 | 方法 | 某物 | 到 | 他们 | , |

但这个组织对他们来说意义非凡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]

| and | they | are | very | careful | not | to | do | things | unworthy | of | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 做 | 事物 | 不配 | 的 | 基督教 |

.

| Endeavorers | . |
|---|---|
| 努力者 | . |

他们非常谨慎，不做任何有损基督徒身份的事情。

[ðɪs] [sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] .

| This | society | is | the | outgrowth | of | the | Wednesday | morning | prayer | - | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会 | 是 | 这 | 生长 | 的 | 这 | 周三 | 早晨 | 祷告 | - | 会议 | . |

这个社团是由周三上午的祈祷会发展而来的。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

| The | meeting | this | morning | was | unusually | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 这 | 早晨 | 曾是 | 异常地 | 有趣的 | . |

今天上午的会议异常有趣。

['aʊə(r)]['tɒpɪk] , " [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θæŋkfl] ? " [wiː; wi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən]

| Our | topic | , | " | For | what | are | you | thankful | ? | " | we | took | from | the | Golden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 话题 | , | " | 为了 | 什么 | 是 | 你 | 感恩 | ? | " | 我们 | 采取 | 从 | 这 | 金的 |

[ruːl] .

| Rule | . |
|---|---|
| 规则 | . |

我们的主题是"你感恩的是什么？"，这个主题取自黄金法则。

[wiː; wi][dɪd][faɪnd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] , [səʊ] ['meni] , [ɪn][fækt] ,

| We | did | find | many | things | to | be | thankful | for | , | so | many | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做过 | 寻找 | 许多 | 事物 | 到 | 是 | 感恩 | 为了 | , | 所以 | 许多 | , | 在 | 事实 | , |

我们确实发现了很多值得感恩的事情，真的很多。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

| that | the | privileges | we | do | not | enjoy | seemed | to | sink | into | insignificance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 特权 | 我们 | 做 | 不是 | 享受 | 似乎 | 到 | 下沉 | 进入 | 微不足道 | . |

我们没有享有的特权似乎变得微不足道了。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [nəʊ]

| Do | you | think | you | would | be | thankful | if | you | had | to | share | a | home | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 你 | 会 | 是 | 感恩 | 如果 | 你 | 有 | 到 | 分享 | 一个 | 家 | 不 |

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] ['bedruːm] [wɪð] [ɪ'lev(ə)n][ɔː(r)] [twelv] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ?

| larger | than | a | small | bedroom | with | eleven | or | twelve | brothers | and | sisters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 比 | 一个 | 小的 | 卧室 | 和 | 十一 | 或者 | 十二 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | ? |

如果你要和十一、十二个兄弟姐妹挤在一间比小卧室还小的房子里，你会心存感激吗?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [θæŋks] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðæt] ['veri]

| Could | you | give | thanks | if | you | had | only | one | suit | of | clothes | and | that | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 你 | 给 | 谢谢 | 如果 | 你 | 有 | 仅有的 | 一 | 套装 | 的 | 衣服 | 和 | 那 | 非常 |

['rægɪd] ;

| ragged | ; |
|---|---|
| 破烂不堪 | ; |

如果你只有一套破旧的衣服，你还能心存感激吗?

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['kæri]

| or | if | you | had | to | walk | four | or | five | miles | to | school | and | carry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 你 | 有 | 到 | 走 | 四 | 或者 | 五 | 英里 | 到 | 学校 | 和 | 携带 |

或者如果你必须步行四五英里去上学，还要背着东西。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 174 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第174页]

[jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [pə'teɪtəʊz][tuː; tə] [rəʊst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

| your | pockets | full | of | sweet | potatoes | to | roast | in | the | ashes | for | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 口袋 | 满的 | 的 | 甜的 | 土豆 | 到 | 烤 | 在 | 这 | 灰烬 | 为了 | 你的 |

['dɪnə(r)] ?

| dinner | ? |
|---|---|
| 晚餐 | ? |

你口袋里装满了红薯，准备在灰烬里烤着吃吗?

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

| Yet | we | can | thank | God | for | health | and | sunshine | and | flowers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我们 | 能 | 感谢 | 上帝 | 为了 | 健康 | 和 | 阳光 | 和 | 花朵 | 和 |

[skuːl] [ænd; ənd]['dʒuːniə(r)] [ɪn'devə(r)] ['miːtɪŋz] .

| school | and | Junior | Endeavor | meetings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 和 | 初级 | 奋进 | 会议 | . |

然而，我们仍要感谢上帝赐予我们健康、阳光、鲜花、学校和青少年活动。

[ɪn'diːd] , [ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wiː; wi][dɪd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

| Indeed | , | I | cannot | remember | all | the | things | we | did | thank | Him | for | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 我 | 不能 | 记住 | 全部 | 这 | 事物 | 我们 | 做过 | 感谢 | 他 | 为了 | 这 | 早晨 | . |

的确，我记不清今天早上我们为哪些事感谢过他了。

[wʌn] [θɪŋ] [ai][duː; də][rɪ'membə(r)] ;

| One | thing | I | do | remember | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 我 | 做 | 记住 | ; |

我记得一件事;

[wiː; wi] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] [wiː; wi][hæv; həv]

| we | thanked | Him | for | our | voices | and | the | many | beautiful | hymns | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 谢谢 | 他 | 为了 | 我们的 | 声音 | 和 | 这 | 许多 | 美丽的 | 赞美诗 | 我们 | 有 |

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

| learned | to | sing | . |
|---|---|---|---|
| 学习 | 到 | 唱歌 | . |

我们感谢祂赐予我们歌喉，以及我们学会演唱的许多优美的赞美诗。

[əʊ] , [haʊ] [wiː; wi][duː; də] [sɪŋ] !

| Oh | , | how | we | do | sing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 如何 | 我们 | 做 | 唱歌 | ! |

我们唱歌真是太棒了!

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlməʊst] [reɪz] [ðə; ði] [ruːf] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['aʊə(r)][əʊld]

| It | seems | as | if | we | should | almost | raise | the | roof | sometimes | with | our | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 我们 | 应该 | 几乎 | 增加 | 这 | 屋顶 | 有时 | 和 | 我们的 | 老的 |

['feɪvərɪts] ,

| favorites | , |
|---|---|
| 收藏夹 | , |

有时候，我们似乎应该用我们最喜欢的老歌来庆祝一番，简直要把屋顶掀翻了。

" [hiː; hi][əˈrəʊz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] [ɒv; əv]['zaɪən] .

| " | He | Arose | " | and | " | The | Old | Ship | of | Zion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 出现 | " | 和 | " | 这 | 老的 | 船 | 的 | 锡安 | . |

《他复活了》和《锡安的古船》。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['veri][kəʊld] ['mɔːnɪŋz] .

| " | We | have | had | some | very | cold | mornings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 有 | 一些 | 非常 | 寒冷的 | 早晨 | . |

“我们这里最近几个早晨都非常冷。”

[wʌn] [deɪ] ['sændi] [sed] , " [pliːz] , [mæm] , [duː; də] [ðeɪ] [send] ['ʃuːz] ?

| One | day | Sandy | said | , | " | Please | , | ma'am | , | do | they | send | shoes | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 沙 | 说 | , | " | 请 | , | 女士 | , | 做 | 他们 | 发送 | 鞋 | ? |

有一天，桑迪说：“夫人，请问他们会送鞋子吗？”

- [kɔːz] [ai][hæz; həz][fɑː(r)][tuː; tə] [kʌm] .

| ' | cause | I | has | far | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 原因 | 我 | 有 | 远的 | 到 | 来 | . |

因为我还有很长的路要走。

[ai] [niːdz] [tɪŋ] , [bʌt; bət][ai]['wɒnts][ˌdiː iː 'em] ['ʃuːz] .

| I | needs | ebery | ting | , | but | I | wants | dem | shoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需求 | 埃伯里 | ting | , | 但 | 我 | 想要 | 民主 | 鞋 | . |

我需要所有东西，但我最想要的就是那双鞋。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi] [dʌz] [ɪn'diːd] [niːd] " [tɪŋ] .

| " | Poor | little | boy | , | he | does | indeed | need | " | ebery | ting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 小的 | 男生 | , | 他 | 做 | 的确 | 需要 | " | 埃伯里 | ting | . |

可怜的小男孩，他确实需要“每一样东西”。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wʊd] [feə(r)] ['veri] ['bædli][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt]

| " | And | there | are | many | others | that | would | fare | very | badly | were | it | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 是 | 许多 | 其他的 | 那 | 会 | 票价 | 非常 | 糟糕 | 是 | 它 | 不是 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bærəlz] .

| for | the | barrels | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 桶 | . |

“如果没有这些木桶，还有很多人处境会非常糟糕。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] [skuːl] .

| There | are | more | than | four | hundred | boys | and | girls | in | this | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 更多的 | 比 | 四 | 百 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 在 | 这 | 学校 | . |

这所学校有四百多名男生和女生。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hɑːtfelt] [θæŋks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] [ɒn]

| I | think | the | heartfelt | thanks | of | these | people | will | call | down | showers | of | blessings | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 这 | 衷心 | 谢谢 | 的 | 这些 | 人们 | 将要 | 称呼 | 向下 | 淋浴 | 的 | 祝福 | 在 |

[ðə; ði] [frendz] [ðæt] [hæv; həv][prəˈvaɪdɪd] [ðɪs] [skuːl] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [prɒmpt] [ɪn]

| the | friends | that | have | provided | this | school | and | have | been | so | prompt | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友们 | 那 | 有 | 假如 | 这 | 学校 | 和 | 有 | 到过 | 所以 | 迅速的 | 在 |

[səˈplaɪɪŋ] ['aʊə(r)] [niːdz] .

| supplying | our | needs | . |
|---|---|---|---|
| 供应 | 我们的 | 需求 | . |

我认为这些人的衷心感谢会给那些提供这所学校并及时满足我们需求的友人带来如雨般的祝福。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .
**WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .**
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[meɪn] .
**MAINE .**
缅因州 .

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd][tu:; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
**Woman's Aid to A . M . A .**
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

妇女援助组织

[steɪt] [kə'mɪti] - - ['mɪsɪz] . ['aɪdə][voʊz] ['wʊdˌbɛri] , ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ti:] . ['bɜ:bæŋk] ,
**State Committee - - Mrs . Ida Vose Woodbury , Woodfords ; Mrs . A . T . Burbank ,**
状态 委员会 - - 太太 . 艾达 沃斯 伍德伯里 , 伍德福德 ; 太太 . 一个 . T . 伯班克 ,
['jɑ:məθ] ; ['mɪsɪz] . ['helən] ['kwɪmbi] , ['bæŋgɔ:] .
**Yarmouth ; Mrs . Helen Quimby , Bangor .**
雅茅斯 ; 太太 . 海伦 昆比 , 班戈 .

州委员会成员——伍德福德的艾达·沃斯·伍德伯里夫人；雅茅斯的A·T·伯班克夫人；班戈的海伦·昆比夫人。

[nju:] ['hæmpʃɪə] .
**NEW HAMPSHIRE .**
新的 汉普郡 .

新罕布什尔。

['fi:meɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [həʊm] [mɪs] . ['ju:niən] .
**Female Cent Institution and Home Miss . Union .**
女性 中心 机构 和 家 错过 . 联盟 .

女性中心机构和家庭小姐联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['saɪrəs]['sɑ:rdʒənt] , ['plɪməθ] .
**President - - Mrs . Cyrus Sargeant , Plymouth .**
总统 - - 太太 . 赛勒斯 中士 , 普利茅斯 .

主席——赛勒斯·萨金特夫人，普利茅斯。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [dʒɒn][ti:] . ['peri] , ['eksɪtə(r)] .
**Secretary - - Mrs . John T . Perry , Exeter .**
秘书 - - 太太 . 约翰 T . 佩里 , 埃克塞特 .

秘书——约翰·T·佩里夫人，埃克塞特。

['treʒərə(r)] - - [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑ:rlənd] , ['kɒŋkɔ:d] .
**Treasurer - - Miss Annie A . McFarland , Concord .**
财务主管 - - 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 , 和睦 .

财务主管——安妮·A·麦克法兰小姐，康科德。

[və'mɒnt] .
**VERMONT .**
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bæbɪt] , ['dʌblju:] . ['brætlˌbərə] .
**President - - Mrs . J . H . Babbitt , W . Brattleboro .**
总统 - - 太太 . J . H . 巴比特 , W . 布拉特尔伯勒 .

主席——JH Babbitt 夫人，西布拉特尔伯勒。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . [peɪn] , ['wɪnzə(r)] .
**Secretary - - Mrs . M . K . Paine , Windsor .**
秘书 - - 太太 . M . K . 潘恩 , 温莎 .

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
**Treasurer - - Mrs . Wm .**
财务主管 - - 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] .
**P . Fairbanks , St . Johnsbury .**
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] .
**MASS and R . I .**
大量的 和 拉 . 我 .

马萨诸塞州和罗德岛州

- [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**1Woman's Home Missionary Association .**
- 家 传教士 协会 .

1.妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [gʊ'dɛl] , ['bɒstən] ['haɪləndz] , [mæs] .
**President - - Mrs . C . L . Goodell , Boston Highlands , Mass .**
总统 - - 太太 . C . L . 古德尔 , 波士顿 高地 , 大量的 .

总裁——CL Goodell 夫人，马萨诸塞州波士顿高地

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ə; eɪ] . ['kelɒg] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
**Secretary - - Mrs . Louise A . Kellogg , 32 Congregational House , Boston .**
秘书 - - 太太 . 路易丝 一个 . 家乐氏 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——路易丝·A·凯洛格夫人，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərə(r)] - - [mɪs] ['æni] [siː] . ['brɪdʒmən] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
**Treasurer - - Miss Annie C . Bridgman , 32 Congregational House , Boston .**
财务主管 - - 错过 安妮 C . 布里奇曼 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——安妮·C·布里奇曼小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .
**CONNECTICUT .**
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - [mɪs] ['elən] [ɑː(r)] . [kæmp] , [naɪn][kæmp][ˌes 'tiː] . , [njuː] ['brɪt(ə)n] .
**President - - Miss Ellen R . Camp , 9 Camp St . , New Britain .**
总统 - - 错过 艾伦 拉 . 营 , 9 营 英石 . , 新的 英国 .

主席——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠市坎普街9号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['mɪlərd] , - ['luːɪs] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
**Secretary - - Mrs . C . T . Millard , 36 Lewis St . , Hartford .**
秘书 - - 太太 . C . T . 米勒德 , - 刘易斯 英石 . , 哈特福德 .

秘书——CT Millard 夫人，哈特福德市刘易斯街 36 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
**Treasurer - - Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .**
财务主管 - - 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[nju:] [jɔ:k] .
**NEW YORK .**
新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
**President - - Mrs . Wm .**
总统 - - 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[kɪŋ'keɪd] , - [gri:n] ['ɑ:veɪ] . , ['brʊklɪn] .
**Kincaid , 483 Green Ave . , Brooklyn .**
金凯德 , - 绿色的 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
**Secretary - - Mrs . Wm .**
秘书 - - 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔ:ldiŋ] , - ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'ti:] . , ['sɪrəkju:s] .
**Spalding , 511 Orange St . , Syracuse .**
斯伯丁 , - 橙子 英石 . , 雪城大学 .

Spalding，地址：511 Orange St., Syracuse。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , - ['meɪkəʊ][ˌes 'ti:] . , ['brʊklɪn] .
**Treasurer - - Mrs . J . J . Pearsall , 230 Macon St . , Brooklyn .**
财务主管 - - 太太 . J . J . 皮尔索尔 , - 梅肯 英石 . , 布鲁克林 .

财务主管——JJ Pearsall 女士，地址：布鲁克林梅肯街 230 号。

[nju:] ['dʒɜ:zi] .
**NEW JERSEY .**
新的 球衣 .

新泽西州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**Woman's Home Missionary Union of the N . J . Association .**
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 .

新泽西州妇女家庭传教联盟协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['brædfəd] , [ˌmɑ:nt'kler] .
**President - - Mrs . A . H . Bradford , Montclair .**
总统 - - 太太 . 一个 . H . 布拉德福德 , 蒙特克莱尔 .

主席——AH Bradford夫人，蒙特克莱尔。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . ['hi:gəmən] , - ['fɒrɪst] [stri:t] , [ˌmɑ:nt'kler]
**Secretary - - Mrs . R . J . Hegeman , 32 Forest Street , Montclair**
秘书 - - 太太 . 拉 . J . 黑格曼 , - 森林 街道 , 蒙特克莱尔

秘书——RJ Hegeman 女士，地址：蒙特克莱尔森林街 32 号

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , - ['belvɪl] ['ɑ:veɪ] . , ['nju:ək] .
**Treasurer - - Mrs . J . H . Dennison , 150 Belleville Ave . , Newark .**
财务主管 - - 太太 . J . H . 丹尼森 , - 贝尔维尔 大道 . , 纽瓦克 .

财务主管——JH Dennison 夫人，地址：纽瓦克贝尔维尔大道 150 号。

[ˌpensl'veɪniə] .
**PENNSYLVANIA .**
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['klæflɪn] , - [ˌmæn'hætn] [ˌes 'tiː] . , [ˌælə'geɪni] .
**President - - Mrs . A . H . Claflin , 274 Manhattan St . , Allegheny .**
总统 - - 太太 . 一个 . H . 克拉夫林 , - 曼哈顿 英石 . , 阿勒格尼 .

主席——AH·克拉夫林夫人，地址：阿勒格尼曼哈顿街274号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [dʒɛ'niː] , ['rɪdʒˌweɪ] .
**Secretary - - Mrs . C . F . Jennee , Ridgway .**
秘书 - - 太太 . C . F . 珍妮 , 里奇韦 .

秘书——CF Jennee 夫人，里奇韦。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [dʒəunz] , - ['wʊdlənd] ['terəs] , [ˌfɪlə'delfiə] .
**Treasurer - - Mrs . T . W . Jones , 511 Woodland Terrace , Philadelphia .**
财务主管 - - 太太 . T . W . 琼斯 , - 林地 阳台 , 费城 .

财务主管——TW Jones 夫人，地址：费城伍德兰台地 511 号。

[əʊ'haɪəʊ] .
**OHIO .**
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['sɪdni] [strɒŋ] , [leɪn] ['semɪnəri] [graʊndz] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
**President - - Mrs . Sydney Strong , Lane Seminary Grounds , Cincinnati .**
总统 - - 太太 . 悉尼 强的 , 车道 神学院 理由 , 辛辛那提 .

主席——悉尼·斯特朗夫人，莱恩神学院，辛辛那提。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , - [hɒk] ['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] .
**Secretary - - Mrs . J . W . Moore , 836 Hough Ave . , Cleveland .**
秘书 - - 太太 . J . W . 摩尔 , - 霍夫 大道 . , 克利夫兰 .

秘书——JW Moore 夫人，克利夫兰市霍夫大道 836 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , - ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . , [tə'liːdəʊ] .
**Treasurer - - Mrs . G . B . Brown , 2116 Warren St . , Toledo .**
财务主管 - - 太太 . G . B . 棕色的 , - 沃伦 英石 . , 托莱多 .

财务主管——GB Brown 夫人，地址：托莱多市沃伦街 2116 号。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 175 ]**
[ 页 - ]

[第175页]

[ˌɪndi'ænə] .
**INDIANA .**
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] .
**President - - Mrs . W . A .**
总统 - - 太太 . W . 一个 .

总裁——WA夫人。

[bel] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] . , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
**Bell , 221 Christian Ave . , Indianapolis .**
钟 , - 基督教 大道 . , 印第安纳波利斯 .

贝尔，印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道221号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] .
**Secretary - - Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .**
秘书 - - 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['djuːhɜːrst] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] . , [ˌɪndɪə'næpəlɪs]
**Treasurer - - Mrs . F . W . Dewhurst , 28 Christian Ave . , Indianapolis**
财务主管 - - 太太 . F . W . 德赫斯特 , - 基督教 大道 . , 印第安纳波利斯

财务主管——FW Dewhurst 夫人，地址：印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道 28 号

[ˌɪlə'nɔɪz] .
**ILLINOIS .**
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['aɪzək]['klæflɪn] , ['lɒmbəd] .
**President - - Mrs . Isaac Claflin , Lombard .**
总统 - - 太太 . 艾萨克 克拉夫林 , 伦巴第 .

主席——艾萨克·克拉夫林夫人，伦巴第。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Secretary - - Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .**
秘书 - - 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [wɪl'mɛt] .
**Treasurer - - Mrs . L . A . Field , Wilmette .**
财务主管 - - 太太 . L . 一个 . 场地 , 威尔梅特 .

财务主管——威尔梅特市的LA Field夫人。

['aɪəwə]
**IOWA**
爱荷华州

爱荷华州

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [tiː] . [əʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
**President - - Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .**
总统 - - 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——道格拉斯夫人，格林内尔。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['rɒbɪnz] , [grɪ'nɛl] .
**Secretary - - Mrs . H . H . Robbins , Grinnell .**
秘书 - - 太太 . H . H . 罗宾斯 , 格林内尔 .

秘书——HH Robbins 夫人，格林内尔。

['treʒərə(r)] - - [mɪs] [bel] [el] . ['bentli] , - [kɔːt] ['ɑːveɪ] .
**Treasurer - - Miss Belle L . Bentley , 300 Court Ave .**
财务主管 - - 错过 美女 L . 宾利 , - 法庭 大道 .

财务主管——贝尔·L·本特利小姐，法院大道300号

[dez] [mɔɪnz] .
**Des Moines .**
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['mɪʃɪgən] .
**MICHIGAN .**
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [em] . [leɪn] , - [west] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn]['ɑːveɪ] . , [dɪ'trɔɪt] .
**President - - Mrs . George M . Lane , 179 West Alexandrine Ave . , Detroit .**
总统 - - 太太 . 乔治 M . 车道 , - 西方 亚历山大 大道 . , 底特律 .

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律西亚历山大大道179号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hætfiːld] , - [elm] [striːt] , [ˌkæləmə'zu] .
**Secretary - - Mrs . J . H . Hatfield , 301 Elm Street , Kalamazoo .**
秘书 - - 太太 . J . H . 哈特菲尔德 , - 榆树 街道 , 卡拉马祖 .

秘书——JH Hatfield 夫人，地址：卡拉马祖榆树街 301 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , ['griːnvɪl] .
**Treasurer - - Mrs . E . F . Grabill , Greenville .**
财务主管 - - 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɒnsɪn] .
**WISCONSIN .**
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒiː] . ['ʌpˌdaɪk] , ['mædɪsn] .
**President - - Mrs . E . G . Updike , Madison .**
总统 - - 太太 . E . G . 厄普代克 , 麦迪逊 .

主席——EG Updike夫人，麦迪逊。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [əʊ] . [raɪt] , ['mædɪsn] .
**Secretary - - Mrs . A . O . Wright , Madison .**
秘书 - - 太太 . 一个 . 哦 . 赖特 , 麦迪逊 .

秘书——AO Wright 夫人，麦迪逊。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
**Treasurer - - Mrs . C . M . Blackman , Whitewater .**
财务主管 - - 太太 . C . M . 布莱克曼 , 白水 .

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] .
**MINNESOTA .**
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - [mɪs] ['kæθərɪn] ['dʌbljuː] . ['nɪkəlz] , - [iːst] [naɪnθ] [striːt] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
**President - - Miss Katherine W . Nichols , 230 East Ninth Street , St . Paul .**
总统 - - 错过 凯瑟琳 W . 尼科尔斯 , - 东方 第九 街道 , 英石 . 保罗 .

主席——凯瑟琳·W·尼科尔斯小姐，地址：圣保罗市东九街230号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [piː] . ['laɪən] , - ['flɒrəns] [kɔːt] , [es] . [iː] . , [ˌmɪnɪ'æpəlɪs] .
**Secretary - - Mrs . A . P . Lyon , 17 Florence Court , S . E . , Minneapolis .**
秘书 - - 太太 . 一个 . P . 里昂 , - 佛罗伦萨 法庭 , S . E . , 明尼阿波利斯 .

秘书——AP Lyon 夫人，地址：明尼阿波利斯市东南区佛罗伦萨街 17 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , ['nɔːθ'fiːld] .
**Treasurer - - Mrs . M . W . Skinner , Northfield .**
财务主管 - - 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
**NORTH DAKOTA .**
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [piː] . - , [ˌkælə'dəʊniə] .
**President - - Mrs . W . P . Clevelend , Caledonia .**
总统 - - 太太 . W . P . - , 喀里多尼亚 .

主席——WP Clevelend 夫人，卡利多尼亚。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['saɪləs] ['dægɪt] , ['hɑːrwʊd] .
**Secretary - - Mrs . Silas Daggett , Harwood .**
秘书 - - 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
**Treasurer - - Mrs . J . M . Fisher , Fargo .**
财务主管 - - 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher 夫人，法戈。

[saʊθ] [də'kəʊtə] .
**SOUTH DAKOTA .**
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɒbɪnz] , ['baʊdəl] .
**President - - Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .**
总统 - - 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , ['hjʊərən] .
**Secretary - - Mrs . W . H . Thrall , Huron .**
秘书 - - 太太 . W . H . 奴隶 , 休伦 .

秘书——WH Thrall 夫人，休伦。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['wɪlkɔks] , ['hjʊərən] .
**Treasurer - - Mrs . F . H . Wilcox , Huron .**
财务主管 - - 太太 . F . H . 威尔科克斯 , 休伦 .

财务主管——休伦的FH Wilcox夫人。

[blæk] [hɪlz] , [saʊθ] [də'kəʊtə] .
**BLACK HILLS , SOUTH DAKOTA .**
黑色的 丘陵 , 南 达科他州 .

南达科他州黑山。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['gɑːsɪdʒ] , ['ræpɪd] ['sɪti] .
**President - - Mrs . J . B . Gossage , Rapid City .**
总统 - - 太太 . J . B . 戈萨奇 , 迅速的 城市 .

主席——JB Gossage 夫人，拉皮德城。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['gɪlkrɪst] , [hɒt] [sprɪŋz] .
**Secretary - - Mrs . H . H . Gilchrist , Hot Springs .**
秘书 - - 太太 . H . H . 吉尔克里斯特 , 热的 斯普林斯 .

秘书——HH Gilchrist 夫人，温泉城。

['treʒərə(r)] - - [mɪs] [greɪs] ['laɪmən] , [hɒt] [sprɪŋz] .
**Treasurer - - Miss Grace Lyman , Hot Springs .**
财务主管 - - 错过 优雅 莱曼 , 热的 斯普林斯 .

财务主管——格蕾丝·莱曼小姐，温泉城。

[nə'bræskə] .
**NEBRASKA .**
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['djʊriˌeɪ] , - [kæs] [striːt] , ['əʊməhɑː] .
**President - - Mrs . J . T . Duryea , 2402 Cass Street , Omaha .**
总统 - - 太太 . J . T . 杜里亚 , - 卡斯 街道 , 奥马哈 .

总裁——JT Duryea 女士，地址：奥马哈市卡斯街 2402 号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [es] . [siː] . [diːn] , - 31st [striːt] , ['əʊməhɑː] .
**Secretary - - Mrs . S . C . Dean , 636 31st Street , Omaha .**
秘书 - - 太太 . S . C . 院长 , - 31st 街道 , 奥马哈 .

秘书——SC Dean 女士，地址：奥马哈市第 31 街 636 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [dʒeɪ] . ['paʊəl] , 30th [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] [striːts] , ['əʊməhɑː] .
**Treasurer - - Mrs . G . J . Powell , 30th and Ohio Streets , Omaha .**
财务主管 - - 太太 . G . J . 鲍威尔 , 30th 和 俄亥俄州 街道 , 奥马哈 .

财务主管——GJ Powell 夫人，地址：奥马哈市俄亥俄街 30 号。

[mɒn'tænə] .
**MONTANA .**
蒙大拿 .

蒙大拿。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [əʊ] . [siː] . [klɑːk] , [mɪ'zuːlə] .
**President - - Mrs . O . C . Clark , Missoula .**
总统 - - 太太 . 哦 . C . 克拉克 , 米苏拉 .

主席——OC Clark夫人，米苏拉。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [bel] , - ['dɪəbɔːn] ['ɑːveɪ] . ['heləna; hə'liːnə] .

| Secretary | - | - | Mrs | . | W | . | S | . | Bell | , | 410 | Dearborn | Ave | . | Helena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘书 | - | - | 太太 | . | W | . | S | . | 钟 | , | - | 迪尔伯恩 | 大道 | . | 海伦娜 | . |

秘书——WS Bell 夫人，地址：海伦娜市迪尔伯恩大道 410 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . ['hɜːbət] [iː] . [dʒəunz] , ['lɪvɪŋstən] .

| Treasurer | - | - | Mrs | . | Herbert | E | . | Jones | , | Livingston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财务主管 | - | - | 太太 | . | 赫伯特 | E | . | 琼斯 | , | 利文斯顿 | . |

财务主管——赫伯特·E·琼斯夫人，利文斯顿。

[mɪ'zʊəri] .

| MISSOURI | . |
|---|---|
| 密苏里州 | . |

密苏里州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .

| Woman's | Home | Missionary | Union | . |
|---|---|---|---|---|
| 女性的 | 家 | 传教士 | 联盟 | . |

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , - [həʊmz] [striːt] , ['kænzəs] ['sɪti] .

| President | - | - | Mrs | . | Henry | Hopkins | , | 916 | Holmes | Street | , | Kansas | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | - | - | 太太 | . | 亨利 | 霍普金斯 | , | - | 福尔摩斯 | 街道 | , | 堪萨斯州 | 城市 | . |

总裁——亨利·霍普金斯夫人，堪萨斯城霍姆斯街 916 号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['elɪs] , - ['treɪsi] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .

| Secretary | - | - | Mrs | . | E | . | C | . | Ellis | , | 2456 | Tracy | Ave | . | , | Kansas | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘书 | - | - | 太太 | . | E | . | C | . | 埃利斯 | , | - | 特蕾西 | 大道 | . | , | 堪萨斯州 | 城市 | . |

秘书——EC Ellis 夫人，堪萨斯城 Tracy 大道 2456 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , - ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .

| Treasurer | - | - | Mrs | . | K | . | L | . | Mills | , | 1526 | Wabash | Ave | . | , | Kansas | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财务主管 | - | - | 太太 | . | K | . | L | . | 米尔斯 | , | - | 沃巴什 | 大道 | . | , | 堪萨斯州 | 城市 | . |

财务主管——KL Mills 女士，地址：堪萨斯城瓦巴什大道 1526 号。

['kænzəs] .

| KANSAS | . |
|---|---|
| 堪萨斯州 | . |

堪萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .

| Woman's | Home | Missionary | Union | . |
|---|---|---|---|---|
| 女性的 | 家 | 传教士 | 联盟 | . |

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .

| President | - | - | Mrs | . | F | . | E | . | Storrs | , | Topeka | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | - | - | 太太 | . | F | . | E | . | 斯托尔斯 | , | 托皮卡 | . |

主席——FE Storrs 夫人，托皮卡。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌes] , [tə'piːkə] .

| Secretary | - | - | Mrs | . | George | L | . | Epps | , | Topeka | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘书 | - | - | 太太 | . | 乔治 | L | . | 埃普斯 | , | 托皮卡 | . |

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [diː] . [diː] . [də'lɔŋ] , ['ɑːkənsɔː] ['sɪti] .

| Treasurer | - | - | Mrs | . | D | . | D | . | DeLong | , | Arkansas | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财务主管 | - | - | 太太 | . | D | . | D | . | 德隆 | , | 阿肯色州 | 城市 | . |

财务主管——DD DeLong 女士，阿肯色城。

['ɒrəgən] .

| OREGON | . |
|---|---|
| 俄勒冈州 | . |

俄勒冈州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['sʌmərˌvɪl] , - ['sekənd] [striːt] , ['pɔːtlənd] .
**President - - Mrs . John Summerville , 108 Second Street , Portland .**
总统 - - 太太 . 约翰 萨默维尔 , - 第二 街道 , 波特兰 .

总裁——约翰·萨默维尔夫人，波特兰市第二街108号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [braʊ'nel] , ['ɒrəgən] ['sɪti] .
**Secretary - - Mrs . George Brownell , Oregon City .**
秘书 - - 太太 . 乔治 布朗内尔 , 俄勒冈州 城市 .

秘书——乔治·布朗内尔夫人，俄勒冈城。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['pɑːmə(r)] , - [θɜːd] [striːt] , ['pɔːtlənd] .
**Treasurer - - Mrs . W . D . Palmer , 546 Third Street , Portland .**
财务主管 - - 太太 . W . D . 帕尔默 , - 第三 街道 , 波特兰 .

财务主管——WD Palmer 夫人，地址：波特兰市第三街 546 号。

['wɒʃɪŋtən] .
**WASHINGTON .**
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**Woman's Missionary Association .**
女性的 传教士 协会 .

妇女传教协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪli] , - ['blæntʃəd] [striːt] , [sɪ'æt(ə)l] .
**President - - Mrs . A . J . Bailey , 323 Blanchard Street , Seattle .**
总统 - - 太太 . 一个 . J . 贝利 , - 布兰查德 街道 , 西雅图 .

总裁——AJ Bailey 女士，地址：西雅图布兰查德街 323 号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['wiːlə(r)] , - [saʊθ] [keɪ] [striːt] , [tə'koʊmə] .
**Secretary - - Mrs . W . C . Wheeler , 424 South K Street , Tacoma .**
秘书 - - 太太 . W . C . 惠勒 , - 南 K 街道 , 塔科马 .

秘书——WC Wheeler 女士，地址：塔科马市南 K 街 424 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːdʒ] , - [fɔːθ] [striːt] , [sɪ'æt(ə)l] .
**Treasurer - - Mrs . J . W . George , 620 Fourth Street , Seattle .**
财务主管 - - 太太 . J . W . 乔治 , - 第四 街道 , 西雅图 .

财务主管——JW George 夫人，西雅图第四街 620 号。

[ˌkælə'fɔːniə] .
**CALIFORNIA .**
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
**Woman's Home Missionary Society .**
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , - 12th [striːt] , ['əʊkləND] .
**President - - Mrs . E . S . Williams , 572 12th Street , Oakland .**
总统 - - 太太 . E . S . 威廉姆斯 , - 12th 街道 , 奥克兰 .

总裁——ES Williams 女士，地址：奥克兰市第 12 街 572 号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['haʊəd] , - [grəʊv] [striːt] , ['əʊkləND] .
**Secretary - - Mrs . L . M . Howard , 911 Grove Street , Oakland .**
秘书 - - 太太 . L . M . 霍华德 , - 树林 街道 , 奥克兰 .

秘书——LM Howard 女士，奥克兰格罗夫街 911 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærɪs(ə)n] [striːt] , ['əʊkländ] .
**Treasurer - - Mrs . J . M . Havens , 1329 Harrison Street , Oakland .**
财务主管 - - 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 街道 , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 女士，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
**SOUTHERN CALIFORNIA .**
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɑːʃbɜːrn] , - ['daʊni] ['ɑːveɪ] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
**President - - Mrs . W . J . Washburn , 510 Downey Ave . , Los Angeles .**
总统 - - 太太 . W . J . 沃什伯恩 , - 唐尼 大道 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——WJ Washburn 夫人，地址：洛杉矶唐尼大道 510 号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [piː] . [dʒeɪ] . ['kɔlkɔːd] , ['klɛrˌmɑnt] .
**Secretary - - Mrs . P . J . Colcord , Claremont .**
秘书 - - 太太 . P . J . 科尔科德 , 克莱蒙特 .

秘书——PJ Colcord 夫人，克莱蒙特。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . ['meəri][em] . [smɪθ] , ['pʌblɪk]['laɪbrəri] , ['rɪvəsaɪd] .
**Treasurer - - Mrs . Mary M . Smith , Public Library , Riverside .**
财务主管 - - 太太 . 玛丽 M . 史密斯 , 民众 图书馆 , 河边 .

财务主管——玛丽·M·史密斯夫人，河滨公共图书馆。

[nə'vɑːdə] .
**NEVADA .**
内华达州 .

内华达州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [flɪnt] , ['riːnəʊ] .
**President - - Mrs . L . J . Flint , Reno .**
总统 - - 太太 . L . J . 燧石 , 里诺 .

主席——LJ·弗林特夫人，里诺。

['sekrət(ə)ri] - - [mɪs] ['mɑːgrət] [en] . [mə'gɪl] , ['riːnəʊ] .
**Secretary - - Miss Margaret N . Magill , Reno .**
秘书 - - 错过 玛格丽特 N . 麦吉尔 , 里诺 .

秘书——玛格丽特·N·马吉尔小姐，里诺。

['treʒərə(r)] - - [mɪs] ['meəri] [klaʊ] , ['riːnəʊ] .
**Treasurer - - Miss Mary Clow , Reno .**
财务主管 - - 错过 玛丽 克洛 , 里诺 .

财务主管——玛丽·克洛小姐，里诺。

['ɪndiən] ['terətri] .
**INDIAN TERRITORY .**
印度 领土 .

印第安领地。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [mə'kɑːθi] , [vɪ'niː.tə] .
**President - - Mrs . John McCarthy , Vinita .**
总统 - - 太太 . 约翰 麦卡锡 , 维尼塔 .

总统——约翰·麦卡锡夫人，维尼塔。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['feɪ.ɛt] [hɜːrd] , [vɪ'niː.tə] .
**Secretary - - Mrs . Fayette Hurd , Vinita .**
秘书 - - 太太 . 费耶特 赫德 , 维尼塔 .

秘书——费耶特·赫德夫人，维尼塔。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [em] . [sweɪn] , [vɪ'niː.tə] .
**Treasurer - - Mrs . R . M . Swain , Vinita .**
财务主管 - - 太太 . 拉 . M . 斯温 , 维尼塔 .

财务主管——维尼塔的RM Swain夫人。

[njuː] ['meksɪkəʊ] .
**NEW MEXICO .**
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['wɪnzloʊ] , ['ælbəkɜːki] .
**President - - Mrs . C . E . Winslow , Albuquerque .**
总统 - - 太太 . C . E . 温斯洛 , 阿尔伯克基 .

主席——CE Winslow 夫人，阿尔伯克基。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['luːɪs] , - [səʊ] .
**Secretary - - Mrs . E . W . Lewis , 301 So .**
秘书 - - 太太 . E . W . 刘易斯 , - 所以 .

秘书——EW Lewis 夫人，301 So.

['iːdɪθ] [striːt] , ['ælbəkɜːki] .
**Edith Street , Albuquerque .**
伊迪丝 街道 , 阿尔伯克基 .

阿尔伯克基市伊迪丝街。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['bʊlək] , ['ælbəkɜːki] .
**Treasurer - - Mrs . H . W . Bullock , Albuquerque .**
财务主管 - - 太太 . H . W . 犊 , 阿尔伯克基 .

财务主管——HW Bullock 夫人，阿尔伯克基。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 176 ]**
[ 页 - ]

[第176页]

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
**MISSISSIPPI .**
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , - 31st ['ævənjuː] , [mə'rɪdiən] .
**President - - Mrs . C . L . Harris , 1421 31st Avenue , Meridian .**
总统 - - 太太 . C . L . 哈里斯 , - 31st 大街 , 子午线 .

总裁——CL Harris 女士，地址：1421 31st Avenue, Meridian。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] ['iːdɪθ] [em] . [hɔːl] , ['tuːgəˌluː] ['juːnɪv] . , ['tuːgəˌluː] .
**Secretary - - Mrs Edith M . Hall , Tougaloo Univ . , Tougaloo .**
秘书 - - 太太 伊迪丝 M . 大厅 , 图加卢 大学 . , 图加卢 .

秘书——伊迪丝·M·霍尔夫人，图加卢大学，图加卢。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['tɜːnə(r)] , - 12th [striːt] , [mə'rɪdiən] .
**Treasurer - - Mrs . L . H . Turner , 3012 12th Street , Meridian .**
财务主管 - - 太太 . L . H . 车工 , - 12th 街道 , 子午线 .

财务主管——LH Turner 夫人，地址：3012 12th Street, Meridian。

[luˌiːzi'ænə] .
**LOUISIANA .**
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - [mɪs] ['belə] ['dʌbljuː] . [hjuːm] , ['kɔːnə(r)] ['gæskɪt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [striːts] , [njuː]
**President - - Miss Bella W . Hume , corner Gasquet and Liberty Streets , New**
总统 - - 错过 贝拉 W . 休谟 , 角落 垫片 和 自由 街道 , 新的
['ɔːrlənz] .
**Orleans .**
奥尔良 .

主席——贝拉·W·休姆小姐，新奥尔良市加斯奎特街和自由街的拐角处。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] - , [njuː] ['ɔːrlənz] .
**Secretary - - Mrs . Matilda Cabrère , New Orleans .**
秘书 - - 太太 . 玛蒂尔达 - , 新的 奥尔良 .

秘书——玛蒂尔达·卡布雷尔夫人，新奥尔良。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['krɔːfəd] , ['hæmənd] .
**Treasurer - - Mrs . C . H . Crawford , Hammond .**
财务主管 - - 太太 . C . H . 克劳福德 , 哈蒙德 .

财务主管——CH Crawford 夫人，哈蒙德。

[ˌælə'bæmə] .
**ALABAMA .**
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] .
**President - - Mrs . G . W . Andrews , Talladega .**
总统 - - 太太 . G . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——GW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['dʒæksən] , [mɒnt'gɒməri] .
**Secretary - - Mrs . J . S . Jackson , Montgomery .**
秘书 - - 太太 . J . S . 杰克逊 , 蒙哥马利 .

秘书——JS Jackson夫人，蒙哥马利。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlzbi] , [ˌtælə'deɪgə] .
**Treasurer - - Mrs . E . C . Silsby , Talladega .**
财务主管 - - 太太 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 .

财务主管——EC Silsby 夫人，塔拉迪加。

['flɒrɪdə] .
**FLORIDA** .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənvɪl] .
**President - Mrs . S . F . Gale , Jacksonville** .
总统 - 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

总统夫人SF Gale，杰克逊维尔。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] .
**Secretary - - Mrs . Nathan Barrows , Winter Park** .
秘书 - - 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [braʊn] , [ˌɪntər'lɑːkən] .
**Treasurer - - Mrs . W . D . Brown , Interlachen** .
财务主管 - - 太太 . W . D . 棕色的 , 因特拉肯 .

财务主管——WD Brown 夫人，因特拉肯。

[ˌtenə'siː] , [ken'tʌki] [ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː] .
**TENNESSEE , KENTUCKY and ARKANSAS** .
田纳西州 , 肯塔基州 和 阿肯色州 .

田纳西州、肯塔基州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**Woman's Missionary Union of the Tennessee Association** .
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 .

田纳西州妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , [bɒks][eit] , [fɪsk] ['juːnɪv] . , ['næʃvɪl] .
**President - - Mrs . G . W . Moore , Box 8 , Fisk Univ . , Nashville** .
总统 - - 太太 . G . W . 摩尔 , 盒子 8 , 菲斯克 大学 . , 纳什维尔 .

主席——GW Moore 夫人，邮政信箱 8，菲斯克大学，纳什维尔。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [dʒɑːs] . [iː] . [smɪθ] , - ['gɪlmər] [striːt] , [ˌtʃætə'nuːgə] .
**Secretary - - Mrs . Jos . E . Smith , 304 Gilmer Street , Chattanooga** .
秘书 - - 太太 . 乔斯 . E . 史密斯 , - 吉尔默 街道 , 查塔努加 .

秘书——Jos. E. Smith 夫人，304 Gilmer Street，查塔努加。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['mɔːrˌlænd] , - [en] . [mək'nɛri] [striːt] , ['næʃvɪl] .
**Treasurer - - Mrs . J . E . Moreland , 216 N . McNairy Street , Nashville** .
财务主管 - - 太太 . J . E . 莫兰德 , - N . 麦克奈里 街道 , 纳什维尔 .

财务主管——JE Moreland 女士，地址：纳什维尔市北麦克奈里街 216 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
**COLORADO** .
科罗拉多州 .

科罗拉多州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [biː] . [siː] . ['væləntaɪn] , ['haɪləndz] .
**President - - Mrs . B . C . Valentine , Highlands** .
总统 - - 太太 . B . C . 情人节 , 高地 .

主席——BC Valentine夫人，高地。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['tʃæs] . ['wɛstli] , [bɒks] - , ['denvə(r)] .
**Secretary - - Mrs . Chas . Westley , Box 508 , Denver .**
秘书 - - 太太 . 查斯 . 韦斯特利 , 盒子 - , 丹佛 .

秘书——查斯·韦斯特利夫人，邮政信箱 508，丹佛。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . ['hɒrəs] ['sɑ:n.də.sən] , - 16th ['ɑ:veɪ] . , ['denvə(r)] .
**Treasurer - - Mrs . Horace Sanderson , 1710 16th Ave . , Denver .**
财务主管 - - 太太 . 贺拉斯 桑德森 , - 16th 大道 . , 丹佛 .

财务主管——霍勒斯·桑德森夫人，丹佛市第 16 大道 1710 号。

[waɪ'əʊmɪŋ] .
**WYOMING .**
怀俄明州 .

怀俄明州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒi:] . [es] . ['rɪkə(r)] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
**President - - Mrs . G . S . Ricker , Cheyenne .**
总统 - - 太太 . G . S . 里克 , 夏延 .

主席——GS Ricker 夫人，夏延。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [si:] . ['wipl] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
**Secretary - - Mrs . W . C . Whipple , Cheyenne .**
秘书 - - 太太 . W . C . 惠普尔 , 夏延 .

秘书——WC Whipple 夫人，夏延。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [rɒk] [sprɪŋz] .
**Treasurer - - Mrs . H . N . Smith , Rock Springs .**
财务主管 - - 太太 . H . N . 史密斯 , 岩石 斯普林斯 .

财务主管——HN Smith 夫人，罗克斯普林斯。

[ˌəʊklə'həʊmə] .
**OKLAHOMA .**
俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑ:kə(r)] , ['kɪŋfɪʃə(r)] .
**President - - Mrs . J . H . Parker , Kingfisher .**
总统 - - 太太 . J . H . 帕克 , 翠鸟 .

总裁——JH Parker 夫人，翠鸟。

['sekrət(ə)ri] - ['mɪsɪz] . [el] . [i:] . ['kɪmbəl] , ['gʌθri] .
**Secretary - Mrs . L . E . Kimball , Guthrie .**
秘书 - 太太 . L . E . 金博尔 , 格思里 .

秘书——LE Kimball 夫人，格思里。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [el] . [es] . [tʃaɪldz] , ['tʃɒktɔ:] ['sɪti] .
**Treasurer - - Mrs . L . S . Childs , Choctaw City .**
财务主管 - - 太太 . L . S . 儿童 , 乔克托 城市 .

财务主管——乔克托市的LS Childs夫人。

['ju:tɑ:] ( [ɪn'klu:dɪŋ] ['sʌðən] ['aɪdəhəʊ] ) .
**UTAH ( Including Southern Idaho ) .**
犹他州 ( 包括 南方 爱达荷州 ) .

犹他州（包括爱达荷州南部）。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . ['klærəns] [tiː] . [braʊn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
**President - - Mrs . Clarence T . Brown , Salt Lake City , Utah .**
总统 - - 太太 . 克拉伦斯 T . 棕色的 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

主席——克拉伦斯·T·布朗夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [hɔːks] , - [sɪksθ] [striːt] , [iː] . , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
**Secretary - - Mrs . W . S . Hawkes , 135 Sixth Street , E . , Salt Lake City , Utah .**
秘书 - - 太太 . W . S . 霍克斯 , - 第六 街道 , E . , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

秘书——WS Hawkes 夫人，犹他州盐湖城东六街 135 号。

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . ['deɪnə]['dʌbljuː] . ['bɑːtlɪt] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
**Treasurer - - Mrs . Dana W . Bartlett , Salt Lake City , Utah .**
财务主管 - - 太太 . 达娜 W . 巴特利特 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

财务主管——达娜·W·巴特利特夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['aɪdəhəʊ] - - ['mɪsɪz] . ['ɒskə(r)] - , [ˌpəukə'teləu] , ['aɪdəhəʊ] .
**Secretary for Idaho - - Mrs . Oscar Sonnenkalb , Pocatello , Idaho .**
秘书 为了 爱达荷州 - - 太太 . 奥斯卡 - , 波卡特洛 , 爱达荷州 .

爱达荷州秘书——奥斯卡·索南卡尔布夫人，爱达荷州波卡特洛市。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
**NORTH CAROLINA .**
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Missionary Union .**
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['friːmən] , ['dʌdli] .
**President - - Mrs . J . W . Freeman , Dudley .**
总统 - - 太太 . J . W . 弗里曼 , 达德利 .

主席——JW Freeman 夫人，达德利。

['sekrət(ə)ri][ænd; ənd] ['treʒərə(r)] - - [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [haɪ] [pɔɪnt] .
**Secretary and Treasurer - - Miss A . E . Farrington , High Point .**
秘书 和 财务主管 - - 错过 一个 . E . 法灵顿 , 高的 观点 .

秘书兼财务主管——AE Farrington 小姐，High Point。

['teksəs] .
**TEXAS .**
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['dæləs] .
**President - - Mrs . J . M . Wendelkin , Dallas .**
总统 - - 太太 . J . M . - , 达拉斯 .

总裁——JM Wendelkin 夫人，达拉斯。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [bɜːt] , [lɒk] [bɒks] - , ['dæləs]
**Secretary - - Mrs . H . Burt , Lock Box 563 , Dallas**
秘书 - - 太太 . H . 伯特 , 锁 盒子 - , 达拉斯

秘书——H. Burt 夫人，邮政信箱 563，达拉斯

['treʒərə(r)] - - ['mɪsɪz] . [siː] . [ai] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
**Treasurer - - Mrs . C . I . Scofield , Dallas .**
财务主管 - - 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

['dʒɔːdʒə] .
**GEORGIA .**
乔治亚州 .

乔治亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
**Woman's Home Missionary Union .**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [weɪ] , - ['fɒrɪst] ['ævənjuː] , [æt'læntə] .
**President - - Mrs . H . B . Wey , 253 Forest Avenue , Atlanta .**
总统 - - 太太 . H . B . 韦 , - 森林 大街 , 亚特兰大 .

总裁——HB Wey 女士，地址：亚特兰大森林大道 253 号。

['sekrət(ə)ri] - - ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kɛləm] , [æt'læntə] .
**Secretary - - Mrs . H . A . Kellam , Atlanta .**
秘书 - - 太太 . H . 一个 . 凯勒姆 , 亚特兰大 .

秘书——HA Kellam 女士，亚特兰大。

['treʒərə(r)] - - [mɪs] [və'dʒɪniə] [həʊmz] , ['bɑrnzˌvɪl] .
**Treasurer - - Miss Virginia Holmes , Barnesville .**
财务主管 - - 错过 弗吉尼亚州 福尔摩斯 , 巴恩斯维尔 .

财务主管——弗吉尼亚·霍姆斯小姐，巴恩斯维尔。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - .
**RECEIPTS FOR MARCH , 1895 .**
收据 为了 行进 , - .

1895年3月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd]
**THE DANIEL HAND FUND**
这 丹尼尔 手 基金

丹尼尔·汉德基金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
**For the Education of Colored People .**
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] $38 . -
**Income for March $38 . 79**
收入 为了 行进 $38 . -

三月份收入 38.79 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - , - . 85$22 , - . -
**Previously acknowledged 22 , 519 . 85$22 , 558 . 64**
之前 已确认 - , - . 85$22 , - . -

先前已确认 22,519.85 美元 22,558.64 美元

['kʌrənt] [rɪ'siːts] .
**CURRENT RECEIPTS .**
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] , $319 . - .
**MAINE , $319 . 52 .**
缅因州 , $319 . - .

缅因州，319.52 美元。

['ælfrɪd] .
**Alfred** .
阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德。

['leɪdɪz] - ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːk(ə)l] , [baɪ] ['emɪliːn] [el] . ['dʒɔːdn] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**Ladies** **'** **Missionary** **Circle** **,** **by** **Emeline** **L** **.** **Jordan** **,** **for** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn** **.** **10** **.** **00**
女士们 - 传教士 圆圈 ，经过 艾米琳 L . 约旦 ， 为了 令人愉快的 爬坡道 ，田纳西州 . - . -

《妇女传教团》，作者：艾米琳·L·乔丹，为田纳西州普莱森特希尔出版，售价：10.00美元

['ɔːbən] .
**Auburn** **.**
奥本 .

奥本。

[sɪksθ][ˌes ˈtiː] . [kɔːŋ] .
**Sixth** **St** **.** **Cong** **.**
第六 英石 . 国会 .

第六街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [mɪs] [el] . [iː] . ['wɑːʃbɜːrn] , [θriː] . - , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch** **.** **,** **12** **.** **50** **;** **Miss** **L** **.** **E** **.** **Washburn** **,** **3** **.** **33** **,** **bal** **.** **to** **const** **.**
ch . , - . - ; 错过 L . E . 沃什伯恩 , 3 . - , 巴尔 . 到 常量 .

Ch.，12.50；LE Washburn 小姐，3.33，余额至 const。

[hɜː'self] [el] . [em] . - . -
**herself** **L** **.** **M** **.** **15** **.** **83**
她自己 L . M . - . -

她本人 LM 15.83

['bʌkˌspɔːrt] .
**Bucksport** **.**
巴克斯波特 .

巴克斯波特。

[sæb] .
**Sab** **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** **.** **,** **Cong** **.**
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] . [eit] . -
**Ch** **.** **,** **for** **Pleasant** **Hill** **Acad** **.** **,** **Tenn** **.** **8** **.** **00**
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . 8 . -

Ch.，代表田纳西州普莱森特希尔学院。8.00

['kæmdən] .
**Camden** **.**
卡姆登 .

卡姆登。

[elm][ˌes ˈtiː] . [kɔːŋ] .
**Elm** **St** **.** **Cong** **.**
榆树 英石 . 国会 .

榆树街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **18** **.** **00**
ch . - . -

第18.00章

['kɔːnɪʃ] .
**Cornish .**
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 00**
ch . 5 . -

第5.00章

['iːstˌpɔːrt] .
**Eastport .**
伊斯特波特 .

伊斯特波特。

[mɪs] [ə; eɪ] . - [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]['eɪˌkæd] . ,
**Miss A . Bibber's S . S . Class , for Student Aid , Dorchester Acad . ,**
错过 一个 . - S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . ,
[tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
**Tenn . 2 . 00**
田纳西州 . 2 . -

A. Bibber 女士的社会研究课，为学生资助而作，多切斯特学院，田纳西州。2.00

['feəfiːld] .
**Fairfield .**
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [biː] .
**Y . P . S . C . E . , by Miss B .**
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 B .

YPSCE，作者：B 小姐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)



[pɔːl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] . [faɪv] . -

| Paul | , | for | Student | Aid | , | Skyland | Inst | . | , | N | . | C | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 天空乐园 | 研究所 | . | , | N | . | C | . | 5 | . | - |

Paul，学生资助，Skyland学院，北卡罗来纳州 5.00

['fɑːrmɪŋtən] .

| Farmington | . |
|---|---|
| 法明顿 | . |

法明顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .

| First | Cong | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 国会 | . |

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] . - - . -

| Ch | . | , | 20 | . | 43 | ; | " | A | Friend | , | " | 1 | . | 50 | 21 | . | 93 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | - | . | - | ; | " | 一个 | 朋友 | , | " | 1 | . | - | - | . | - |

第 20.43 章；“朋友”，1.50 21.93

['fɑːrmɪŋtən] .

| Farmington | . |
|---|---|
| 法明顿 | . |

法明顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['θʌndərˌhɔk] [em] . - . -

| " | A | Friend | , | " | for | Thunderhawk | M | . | 10 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 朋友 | , | " | 为了 | 雷鹰 | M | . | - | . | - |

“朋友”，适用于 Thunderhawk M. 10.00

['gɑːlənd] .

| Garland | . |
|---|---|
| 花环 | . |

花环。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [faɪv] . -

| Ch | . | and | Soc | . | 5 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | 和 | 社会 | . | 5 | . | - |

Ch. 和 Soc.5.50

['hæmpdən] .

| Hampden | . |
|---|---|
| 汉普顿 | . |

汉普顿。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['hɑːrpswɛl] ['sentə(r)] .
**Harpswell** **Center** .
哈普斯韦尔 中心 .

哈普斯韦尔中心。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch** . **6** . **00**
ch . 6 . -

第6.00章

[ləmɔɪn] .
**Lamoine** .
拉莫因 .

拉莫因。

['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['hɑːdʒkɪnz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]['eɪˌkæd] . [fɔːr] . -
**Mrs** . **F** . **L** . **Hodgkins** , **for** **Student** **Aid** , **Dorchester** **Acad** . **4** . **00**
太太 . F . L . 霍奇金斯 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . 4 . -

FL Hodgkins 女士，学生资助，多切斯特学院 4.00

['lɪmərɪk] .
**Limerick** .
利默里克 .

利默里克。

[mɪs] [iː] . [piː] . [heɪz] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
**Miss** **E** . **P** . **Hayes** , **Pkg** . **C** . , **for** **Skyland** **Inst** . , **N** . **C** .
错过 E . P . 海耶斯 , 包装 . C . , 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

EP Hayes 小姐，C 组，代表北卡罗来纳州 Skyland 学院

[mə'tʃaɪəs][sæb] .
**Machias** **Sab** .
马基亚斯 萨布 .

Machias Sab.

[ʃ] . , ['sentə(r)][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
**Sch** . , **Centre** **St** . **Cong** .
学校 . , 中心 英石 . 国会 .

学校，中心街国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **20**
ch . 5 . -

第5.20章

['mainət]['sentə(r)] .
**Minot** **Centre** .
米诺特 中心 .

米诺特中心。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ( [ɒv; əv] [wɪtʃ] - . - ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .

| Ch | . | ( | of | which | 14 | . | 22 | bal | . | to | const | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | ( | 的 | 哪个 | - | . | - | 巴尔 | . | 到 | 常量 | . |

Ch.（其中 14.22 余额用于建设。

[mɪs] [el] . [iː] . ['wɑːʃbɜːrn] , [el] . [em] ) - . -

| Miss | L | . | E | . | Washburn | , | L | . | M | ) | 25 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | L | . | E | . | 沃什伯恩 | , | L | . | M | ) | - | . | - |

LE Washburn 小姐，L.M) 25.00

[njuː] ['vɪnjəd] .

| New | Vineyard | . |
|---|---|---|
| 新的 | 葡萄园 | . |

新葡萄园。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

| Ch | . | 3 | . | 05 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 3 | . | - |

第3.05章

['pɔːtlənd] .

| Portland | . |
|---|---|
| 波特兰 | . |

波特兰。

['praɪməri][es] . [es] . [klɑːs] , [ˌes 'tiː] . [lɔː] .

| Primary | S | . | S | . | Class | , | St | . | Law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | S | . | S | . | 班级 | , | 英石 | . | 法律 | . |

圣劳小学社会科学班。

[ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .

| St | . | Cong | . |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 国会 | . |

圣公会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -

| Ch | . | , | for | Student | Aid | , | Gregory | Inst | . | 2 | . | 86 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 格雷戈里 | 研究所 | . | 2 | . | - |

Ch.，学生资助，格雷戈里学院 2.86

['rɑːkland] .

| Rockland | . |
|---|---|
| 罗克兰 | . |

罗克兰。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [səʊʃ] . , - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [iː] . , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə]

| Ch | . | , | W | . | M | . | Soc | . | , | 20 | ; | Y | . | P | . | S | . | E | . | , | 5 | , | for | Student | Aid | , | Talladega |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | W | . | M | . | 社会 | . | , | - | ; | 是 | . | P | . | S | . | E | . | , | 5 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 塔拉迪加 |

[siː] . - . -

| C | . | 25 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| C | . | - | . | - |

Ch.，WM Soc.，20；YPSE，5，用于学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['rɑːklənd] .
**Rockland .**
罗克兰 .

罗克兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . ['mɑːfɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
**Y . P . S . C . E . , by Miss A . M . Moffitt , for Student Aid ,**
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 一个 . M . 莫菲特 , 为了 学生 援助 ,

YPSCE，由 AM Moffitt 女士编写，供学生资助使用。

['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
**Blowing Rock , N . C . 5 . 00**
吹 岩石 , N . C . 5 . -

北卡罗来纳州布洛温罗克 5.00

['skaʊˌhiːgən] .
**Skowhegan .**
斯科希根 .

斯科希根。

['aɪlənd][ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
**Island Av . Cong .**
岛 艾夫 . 国会 .

岛屿大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 17 . 00**
ch . - . -

第17.00章

['sɪrzˌpɔːrt] .
**Searsport .**
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['pɛndəltən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]['eɪˌkæd] . [faɪv] . -
**Mrs . James Pendleton , for Student Aid , Dorchester Acad . 5 . 00**
太太 . 詹姆斯 彭德尔顿 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . 5 . -

詹姆斯·彭德尔顿夫人，学生资助，多切斯特学院。5.00

[strɒŋ] .
**Strong .**
强的 .

强的。

[kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Cong , Ch . 5 . 13**
国会 , ch . 5 . -

丛书，第5章第13节

['wɛstˌbrʊk] .
**Westbrook .**
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 31 . 27**
ch . - . -

第31.27章

| | |
|---|---|
| ['wɛstˌbrʊk] | . |
| **Westbrook** | **.** |
| 威斯布鲁克 | . |

威斯布鲁克。

| | | |

" [ə; eɪ] [frend] .
" A Friend .
" 一个 朋友 .

一位朋友。

" [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] [ˌtuː'tuː] . - - - - - - . -
" Thank Offering 2 . 00 - - - - 74 . 25
" 感谢 提供 2 . - - - - - - . -

感恩奉献 2.00---- 74.25

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $527 . - .
NEW HAMPSHIRE , $527 . 28 .
新的 汉普郡 , $527 . - .

新罕布什尔州，527.28 美元。

['ɔːlˌstɛd] .
Alstead .
阿尔斯特德 .

阿尔斯特德。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['ɔːltən] .
Alton .
奥尔顿 .

奥尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsteri'ɒptɪkən] ['lektʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [θriː] . -
Ch . , Stereopticon Lecture , for Mountain Work 3 . 15
ch . , 立体镜 演讲 , 为了 山 工作 3 . -

Ch.，立体光学讲座，适用于 Mountain Work 3.15

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

" [el] . [ef] . [biː] . " - . -
" L . F . B . " 170 . 00
" L . F . B . " - . -

“LFB” 170.00

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . [wʌn] . -
**Ch . , ad'l . 1 . 00**
ch . , - . 1 . -

Ch.，ad'l. 1.00

[bɜːˈlɪn] .
**Berlin .**
柏林 .

柏林。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 19 . 15**
ch . - . -

第19.15章

['beθlɪhem] . [kɔːŋ] .
**Bethlehem . Cong .**
伯利恒 . 国会 .

伯利恒。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; [siː] . [iː] . [səʊʃ] .
**Ch . , 2 . 55 ; C . E . Soc .**
ch . , 2 . - ; C . E . 社会 .

第 2.55 章；CE Soc.

[ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Of Cong .**
的 国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - [sɪks] . -
**Ch . , 3 . 76 6 . 31**
ch . , 3 . - 6 . -

第3.76章 6.31

['kæmptən] .
**Campton .**
坎普顿 .

坎普顿。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . - . -
**Ch . , for Alaska M . 10 . 00**
ch . , 为了 阿拉斯加州 M . - . -

Ch.，阿拉斯加 M. 10.00

['koʊlbrʊk] .
**Colebrook .**
科尔布鲁克 .

科尔布鲁克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][dʒɒn][ə; eɪ] . [hɒdʒ] , [prez] . [sɪks] . -
**Y . P . S . C . E . , by John A . Hodge , Pres . 6 . 30**
是 . P . S . C . E . , 经过 约翰 一个 . 霍奇 , 总统 . 6 . -

YPSCE，作者：John A. Hodge，发布于6月30日

[iːst] ['bærɪŋtən] .
**East** **Barrington** **.**
东方 巴灵顿 .

东巴灵顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsteriˈɒptɪkən] ['lektʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [ˌtuːˈtuː] . -
**Ch** **.** **,** **Stereopticon** **Lecture** **,** **for** **Mountain** **Work** **2** **.** **73**
ch . , 立体镜 演讲 , 为了 山 工作 2 . -

Ch.，立体光学讲座，关于山地工作 2.73

[iːst] ['deri] .
**East** **Derry** **.**
东方 德里 .

东德里。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ( ['speʃ(ə)l] ) , ['sɛvən] . - ; [kɔːŋ] .
**Ch** **.** **(** **Special** **)** **,** **7** **.** **50** **;** **Cong** **.**
ch . ( 特别的 ) , 7 . - ; 国会 .

Ch.（特别版），7.50；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [em] . [es] . , [ˌtuːˈtuː][ˌbiː biː ˈel] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ['sɛvən] . -
**Ch** **.** **,** **L** **.** **M** **.** **S** **.** **,** **2** **Bbls** **.** **C** **.** **,** **for** **Wilmington** **,** **N** **.** **C** **.** **7** **.** **50**
ch . , L . M . S . , 2 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C . 7 . -

Ch.，LMS，2桶C.，运往北卡罗来纳州威尔明顿，7.50

['ɛpɪŋ] .
**Epping** **.**
埃平 .

埃平。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **10** **.** **60**
ch . - . -

第 10.60 章

['eksɪtə(r)] ['sekənd] [kɔːŋ] .
**Exeter** **Second** **Cong** **.**
埃克塞特 第二 国会 .

埃克塞特第二国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **125** **.** **00**
ch . - . -

第 125.00 章

['hænəʊvə(r)] .
**Hanover** **.**
汉诺威 .

汉诺威。

['meəri][ə; eɪ] . ['fletʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔ:t] [jeɪts] , [en] . [di:] . ['sɛvən] . -

| Mary | A | . | Fletcher | , | for | Hospital | , | Fort | Yates | , | N | . | D | . | 7 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 一个 | . | 弗莱彻 | , | 为了 | 医院 | , | 堡 | 耶茨 | , | N | . | D | . | 7 | . | - |

玛丽·A·弗莱彻，代表北达科他州福特耶茨医院，7.00

['hænəʊvə(r)]['sentə(r)] .

| Hanover | Centre | . |
|---|---|---|
| 汉诺威 | 中心 | . |

汉诺威中心。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌvi: 'eɪ] . [faɪv] . -

| " | A | Friend | , | " | for | Gloucester | Sch | . | , | Cappahosic | , | Va | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 朋友 | , | " | 为了 | 格洛斯特 | 学校 | . | , | - | , | 瓦 | . | 5 | . | - |

《朋友》，献给弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，5.00美元

['hʊksɛt] .

| Hooksett | . |
|---|---|
| 钩子 | . |

胡克塞特。

[kɔ:ŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 15 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第15.50章

[ki:n] .

| Keene | . |
|---|---|
| 基恩 | . |

基恩。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['bʌkˌmɪnstər] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtu:'tu:] . -

| Mrs | . | H | . | J | . | Buckminster | , | for | Student | Aid | , | Gregory | Inst | . | 2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | H | . | J | . | 巴克明斯特 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 格雷戈里 | 研究所 | . | 2 | . | - |

HJ Buckminster 女士，学生资助，格雷戈里学院 2.00

['læŋdən] .

| Langdon | . |
|---|---|
| 兰登 | . |

兰登。

[kɔ:ŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -

| Ch | . | 4 | . | 60 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 4 | . | - |

第4.60章

['meridən] .

| Meriden | . |
|---|---|
| 梅里登 | . |

梅里登。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .

| First | Cong | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 国会 | . |

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ['kɒpiz] ['gɒsp(ə)l] [hɪm] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .

| Ch | . | , | 25 | copies | Gospel | Hymn | Books | , | for | Skyland | Inst | . | , | N | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | - | 副本 | 福音 | 圣歌 | 图书 | , | 为了 | 天空乐园 | 研究所 | . | , | N | . | C | . |

第 25 章，福音赞美诗集，供北卡罗来纳州斯凯兰学院使用。

['mɪlt(ə)n] .

| Milton | . |
|---|---|
| 米尔顿 | . |

米尔顿。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsteriˈɒptɪkən] ['lektʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [θriː] . -

| Ch | . | , | Stereopticon | Lecture | , | for | Mountain | Work | 3 | . | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 立体镜 | 演讲 | , | 为了 | 山 | 工作 | 3 | . | - |

Ch.，立体光学讲座，关于山地工作 3.36

[njuː] ['ɪpswɪtʃ] .

| New | Ipswich | . |
|---|---|---|
| 新的 | 伊普斯维奇 | . |

新伊普斯维奇。

[sæb] .

| Sab | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .

| Sch | . | Cong | . |
|---|---|---|---|
| 学校 | . | 国会 | . |

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 10 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第 10.00 章

[ŋjuː] ['mɑːkɪt] .

| New | Market | . |
|---|---|---|
| 新的 | 市场 | . |

新市场。

['tɒməs] [eɪtʃ] . ['wɪzwɔːl] - . -

| Thomas | H | . | Wiswall | 10 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | H | . | 威斯沃尔 | - | . | - |

托马斯·H·威斯沃尔 10.00

[nɔːθ] ['hæmptən] .

| North | Hampton | . |
|---|---|---|
| 北 | 汉普顿 | . |

北汉普顿。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 27 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第27.00章

['wɔːlpəul] .
**Walpole .**
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Ch . and Soc . 27 . 08**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.27.08

['wɪndəm] .
**Windham .**
温德姆 .

温德姆。

['hɒrəs] ['beri] [ˌtuː'tuː] . -
**Horace Berry 2 . 00**
贺拉斯 浆果 2 . -

霍勒斯·贝瑞 2.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] ['fiːmeɪl] [sent] .
**New Hampshire Female Cent .**
新的 汉普郡 女性 中心 .

新罕布什尔州女性中心。

[ɪnst] . [ænd; ənd] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ] [mɪs] ['æni] [mək'fɑːrlənd] [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
**Inst . and Home Missionary Union , by Miss Annie McFarland Treas . , for**
研究所 . 和 家 传教士 联盟 , 经过 错过 安妮 麦克法兰 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
**Woman's Work :**
女性的 工作 :

由安妮·麦克法兰·特雷丝小姐为妇女工作撰写的《机构和家庭传教联盟》:

['eksɪtə(r)] .
**Exeter .**
埃克塞特 .

埃克塞特。

['legəsi] [ɪn] [pɑːt] , [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ] . ['tʃædwɪk] - . -
**Legacy in part , Miss Elizabeth A . Chadwick 40 . 00**
遗产 在 部分 , 错过 伊丽莎白 一个 . 查德威克 - . -

部分遗产，伊丽莎白·A·查德威克小姐 40.00

['kɒŋkɔːd] .
**Concord .**
和睦 .

和睦。

['mɪsɪz] . ['ælɪs] [em] . [nɪmz] - [es] . [es] . [klɑːs] , [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . - - - - - - . -
**Mrs . Alice M . Nims ' S . S . Class , South Ch . 2 . 00 - - - - 42 . 00**
太太 . 爱丽丝 M . 尼姆斯 - S . S . 班级 , 南 ch . 2 . - - - - - - . -

爱丽丝·M·尼姆斯夫人的SS班，南区，2.00---- 42.00

[və'mɒnt] , $504 . - .
**VERMONT , $504 . 46 .**
佛蒙特 , $504 . - .

佛蒙特州，504.46 美元。

['bɑːtən] .
**Barton .**
巴顿 .

巴顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ 'mækin,tʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ]
**W . H . M . S . , Bbl . C . , for McIntosh , Ga**
W . H . M . S . , 桶 . C . , 为了 麦金托什 , 加

WHMS，Bbl. C，为佐治亚州麦金托什

['bensən] . [kɔːŋ] .
**Benson . Cong .**
本森 . 国会 .

本森.丛。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch . 6 . 10**
ch . 6 . -

第6.10章

['bɜːlɪŋtən] .
**Burlington .**
伯灵顿 .

伯灵顿。

[klɑːs] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
**Class in College St . Sab .**
班级 在 大学 英石 . 萨布 .

圣萨布学院的课程。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən][ænd; ənd]['niːgrəʊ] [bɔɪ] , - [ˌiː 'eɪ] . - . -
**Sch . , for the maintenance of an Indian and Negro Boy , 11 ea . 22 . 00**
学校 . , 为了 这 维护 的 一个 印度 和 黑人 男生 , - ea . - . -

学校，用于维持一名印第安男孩和一名黑人男孩的生活，11人，每人22.00美元

['bɜːlɪŋtən] .
**Burlington .**
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [frɒm; frəm] " [taɪð] " - . -
**First Ch . , from " Tithe " 0 . 60**
第一的 ch . , 从 " 什一奉献 " - . -

第一章，选自《什一奉献》0.60

['keɪmbrɪdʒ] .
**Cambridge .**
剑桥 .

剑桥。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['wiːˌlɑːk] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] , [freɪt] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]
**W . H . M . S . , by Mrs . L . E . Wheelock , Bbl . C , Freight 1 , for**
W . H . M . S . , 经过 太太 . L . E . 惠洛克 , 桶 . C , 货运 1 , 为了
[ 'mækin,tʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
**McIntosh , Ga . 1 . 00**
麦金托什 , 加 . 1 . -

WHMS，由LE Wheelock夫人承运，Bbl. C，货运1，目的地为佐治亚州麦金托什，1.00

['dɔːsɪt] .
**Dorset .**
多塞特郡 .

多塞特郡。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['dʒɔːdʒə] [kɔːŋ] .
**Georgia** **Cong** .
乔治亚州 国会 .

乔治亚州国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . ['sɛvən] . -
**Ch** . **and** **Soc** . **7** . **00**
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和社会 7.00

- [kɔːŋ] .
**Guidhall** **Cong** .
- 国会 .

Guidhall Cong.

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **22**
ch . 5 . -

第5.22章

['hɑːrtlænd] [tuː] ['klɑːsɪz] , [kɔːŋ] .
**Hartland** **Two** **Classes** , **Cong** .
哈特兰 二 课程 , 国会 .

哈特兰两类，国会。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɒn][piː] . ['webstə(r)][naɪn] . -
**Sch** . , **by** **Mrs** . **John** **P** . **Webster** **9** . **50**
学校 . , 经过 太太 . 约翰 P . 韦伯斯特 9 . -

约翰·P·韦伯斯特夫人著，9.50

['hʌbərdˌtʌn] .
**Hubbardton** .
哈伯顿 .

哈伯顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [em] . [aɪ] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [kɔː(r)] .
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **Miss** **M** . **I** . **St** . **John** , **Cor** .
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 M . 我 . 英石 . 约翰 , 科尔 .

YPSCE，由 MI St. John 小姐，Cor.

[sek] . [wʌn] . -
**Sec** . **1** . **75**
秒 . 1 . -

第 1.75 节

['dʒerɪkəʊ] .
**Jericho** .
耶利哥 .

耶利哥。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second** **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [faɪv] . -
**Ch** **.** **and** **Soc** **.** **5** **.** **39**
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和社会 5.39

['ləʊəl] .
**Lowell** **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** **.** **4** **.** **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['mɪdlˌbɛri] .
**Middlebury** **.**
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

['mɪsɪz] . [es] . [es] . ['ʃætək] [wʌn] . -
**Mrs** **.** **S** **.** **S** **.** **Shattuck** **1** **.** **00**
太太 . S . S . 沙塔克 1 . -

SS Shattuck 夫人 1.00

['mɪlt(ə)n] .
**Milton** **.**
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [faɪv] . -
**Ch** **.** **and** **Soc** **.** **5** **.** **06**
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.06

[mɒnt'piːljə(r)] .
**Montpelier** **.**
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

['beθəni] [kɔːŋ] .
**Bethany** **Cong** **.**
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch** **.** **6** **.** **50**
ch . 6 . -

第6.50章

| | | |

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich** .
诺维奇 .

诺维奇。

['mɪsɪz] . [biː] . [biː] . ['njuːtən] [faɪv] . -
**Mrs** . **B** . **B** . **Newton** **5** . **00**
太太 . B . B . 牛顿 5 . -

BB Newton 女士 5.00

['piːtʃəm] . [kɔːŋ] .
**Peacham** . **Cong** .
皮查姆 . 国会 .

皮查姆国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **28** . **70**
ch . - . -

第28.70章

['rɒtʃɪstə(r)] .
**Rochester** .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['mɑːtɪn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
**Mrs** . **L** . **E** . **Martin** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **1** . **00**
太太 . L . E . 马丁 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

LE Martin 女士，学生资助，Gregory 学院 1.00

['rʌtlənd] .
**Rutland** .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Ch** . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **25** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 25.00

[saʊθ] ['dʌks,bəri] .
**South** **Duxbury** .
南 杜克斯伯里 .

南杜克斯伯里。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch** . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['stɑːkbrɪdʒ] .
**Stockbridge .**
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[rev] . [tiː] . [es] . ['hʌbəd] [faɪv] . -
**Rev . T . S . Hubbard 5 . 39**
牧师 . T . S . 哈伯德 5 . -

TS Hubbard 牧师 5.39

['wɔliŋfəd] .
**Wallingford .**
沃灵福德 .

沃灵福德。

['siːniə(r)][ænd; ənd]['dʒuːniə(r)][siː] . [iː] . [ænd; ənd] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] .
**Senior and Junior C . E . and Friends , for Pleasant Hill Acad . , Tenn .**
高级的 和 初级 C . E . 和 朋友们 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 .
- . -
**12 . 00**
- . -

高年级和低年级土木工程师及朋友们，为田纳西州普莱森特希尔学院举办。12.00

['wɒʃɪŋtən] [ˌsiː 'əʊ] .
**Washington Co .**
华盛顿 合作 .

华盛顿县

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
**" A Friend " 20 . 00**
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》20.00

[west] ['tʃɑːlstən] .
**West Charleston .**
西方 查尔斯顿 .

西查尔斯顿。

['tʃæs] .
**Chas .**
查斯 .

查斯。

['kɑːpəntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
**Carpenter , for Student Aid , Gregory Inst . 1 . 00**
木匠 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

卡彭特，学生资助，格雷戈里学院。1.00

[west] ['ferliː] .
**West Fairlee .**
西方 费尔利 .

西费尔利。

[iː] . [dʒiː] . [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ʃ] . , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] . [faɪv] . -
**E . G . May , for Indian Sch . , Fort Berthold , N . D . 5 . 00**
E . G . 可能 , 为了 印度 学校 . , 堡 贝特霍尔德 , N . D . 5 . -

EG May，印第安学校，北达科他州伯索尔德堡，5.00

['wɛstˌfiːld] [kɔːŋ] .
**Westfield Cong .**
韦斯特菲尔德 国会 .

韦斯特菲尔德国会

[tʃeɪtʃ] .
**Ch** **.**
ch .

第

( [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['lɛlə] [ə; eɪ] . ['fɑːrmən][fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [wɜːk] ) , [faɪv] . - ;
**( 1 of which from Lella A . Farman for Colored Work ) , 5 . 35 ;**
( 1 的 哪个 从 莱拉 一个 . 法尔曼 为了 有色 工作 ) , 5 . - ;

（其中 1 幅出自 Lella A. Farman 的彩色作品），5.35；

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Y . P . S . C . E . of Cong .**
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - - . -
**Ch . , 6 . 03 11 . 38**
ch . , 6 . - - . -

第 6.03 章 11.38

['westmɪnstə(r)] , [west] .
**Westminster , West .**
威斯敏斯特 , 西方 .

威斯敏斯特，西。

[ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Bbl . C . , McIntosh , Ga .**
桶 . C . , 麦金托什 , 加 .

Bbl. C.，McIntosh，佐治亚州。

['westən] .
**Weston .**
韦斯顿 .

韦斯顿。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . [spreɪg] [ˌtuː'tuː] . -
**Mrs . C . W . Sprague 2 . 00**
太太 . C . W . 斯普拉格 2 . -

CW Sprague 夫人 2.00

['wɪljəmzˌtaʊn] .
**Williamstown .**
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 50**
ch . - . -

第 10.50 章

['wɪlɪstən] .
**Williston .**
威利斯顿 .

威利斯顿。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch . 8 . 95**
ch . 8 . -

第8.95章

['wɪndəm] .
**Windham .**
温德姆 .

温德姆。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch . , Cong .**
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . 23$304 . -
**Ch . 7 . 23$304 . 46**
ch . 7 . 23$304 . -

第7.23章 304.46美元

[ɪ'steɪt] .
**ESTATE .**
财产 .

财产。

['dɑːbi] .
**Derby .**
德比 .

德比。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][əʊ] . [biː] . ['hæmɪltən] , [iː] . [ə; eɪ] . ['stjʊət] , . - . 00$504 . -
**Estate of O . B . Hamilton , E . A . Stewart , Adm'r . 200 . 00$504 . 46**
财产 的 哦 . B . 汉密尔顿 , E . 一个 . 斯图尔特 , 海军上将 . - . 00$504 . -

OB Hamilton遗产，EA Stewart，管理人。200.00美元，504.46美元

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $4 , - . - .
**MASSACHUSETTS , $4 , 948 . 31 .**
马萨诸塞州 , $4 , - . - .

马萨诸塞州，4,948.31 美元。

['æmhɜːst] .
**Amherst .**
阿默斯特 .

阿默斯特。

['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['ɛsti] , [t'reəs] . - . -
**Amherst College Ch . , by W . E . Esty , Treas . 147 . 36**
阿默斯特 大学 ch . , 经过 W . E . 埃斯蒂 , 宝藏 . - . -

阿默斯特学院 Ch.，作者 WE Esty，Treas.147.36

['æmhɜːst] .
**Amherst .**
阿默斯特 .

阿默斯特。

['kʌləd] ['baɪb(ə)l] [klɑːs] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
**Colored Bible Class , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .**
有色 圣经 班级 , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿有色人种圣经班（Bbl. C.）

['æn,dəuvə] .
**Andover .**
安多弗 .

安多弗。

[mɪs] [greɪs] [em] . ['wɪtəˌmɔr] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] . [eit] . -
**Miss Grace M . Whittemore , for Pleasant Hill Acad . , Tenn . 8 . 00**
错过 优雅 M . 惠特莫尔 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . 8 . -

格蕾丝·M·惠特莫尔小姐，代表田纳西州普莱森特希尔学院，成绩8.00

['æn,dəuvə] .
**Andover .**
安多弗 .

安多弗。

[west] [kɔːŋ] .
**West Cong .**
西方 国会 .

西国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ɒsˌgʊd] ['dɪst] . [fɔːr] . -
**Ch . , Osgood Dist . 4 . 00**
ch . , 奥斯古德 分布 . 4 . -

Ch.，奥斯古德区 4.00

['ɑːlɪŋtən] .
**Arlington .**
阿灵顿 .

阿灵顿。

['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['hɪlɑːrd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]['eɪˌkæd] . , [faɪv] ; [frendz] ,
**Mrs . E . S . Hillard , for Student Aid , Dorchester Acad . , 5 ; Friends ,**
太太 . E . S . 希拉德 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . , 5 ; 朋友们 ,
[baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['wiːˌlɑːk] ,
**by Mrs . L . E . Wheelock ,**
经过 太太 . L . E . 惠洛克 ,

ES Hillard 夫人，为多切斯特学院学生资助项目筹款，5；朋友们，由 LE Wheelock 夫人捐赠，

[ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
**Bbl . C . , for McIntosh , Ga . 5 . 00**
桶 . C . , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

Bbl. C.，为佐治亚州麦金托什，5.00

['æʃbi] .
**Ashby .**
阿什比 .

阿什比。

['ɔːθəʊ] [kɔːŋ] .
**Ortho Cong .**
正交 国会 .

骨科大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 14 . 20**
ch . - . -

第14.20章

['æʃˌfiːld] .
**Ashfield .**
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

['henri] ['teɪlə(r)] , [faɪv] ; [kɔːŋ] .
**Henry Taylor , 5 ; Cong .**
亨利 泰勒 , 5 ; 国会 .

亨利·泰勒，5；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː]['sɛvən] . -
**Ch . , 2 7 . 00**
ch . , 2 7 . -

第 2 章 7.00

['ɔːbərnˌdeɪl] .
**Auburndale .**
奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][siː] . [iː] . [hɔːl] , [ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
**Y . P . S . C . E . , for C . E . Hall , McIntosh , Ga . 32 . 35**
是 . P . S . C . E . , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . - . -

YPSCE，CE Hall，McIntosh，GA。32.35

['bedfəd] .
**Bedford .**
贝德福德 .

贝德福德。

[mɪs] ['eməli]['deɪvɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
**Miss Emily Davis , for Student Aid , Gregory Inst . 1 . 00**
错过 艾米丽 戴维斯 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

艾米丽·戴维斯小姐，学生资助，格雷戈里学院 1.00

[ˌbɛltʃərˈtaʊn] .
**Belchertown .**
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . , to const .**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɑːtɪn]['dʌbljuː] . ['bɑːrdwɛl] [el] . [em] . - . -
**Martin W . Bardwell L . M . 36 . 43**
马丁 W . 巴德威尔 L . M . - . -

Martin W. Bardwell LM 36.43

['biːtʃwʊd] .
**Beechwood .**
山毛榉木 .

山毛榉木。

[rev] . [dʒɒn] [ʃɑːp] [eit] . -
**Rev . John Sharp 8 . 00**
牧师 . 约翰 锋利的 8 . -

约翰·夏普牧师 8.00

[ˌbɪlə'rɪkə] .
**Billerica .**
比勒里卡 .

比勒里卡。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['stæntən] [wʌn] . -
**Mrs . H . B . Stanton 1 . 00**
太太 . H . B . 斯坦顿 1 . -

HB Stanton 女士 1.00

['bɒstən] .
**Boston .**
波士顿 .

波士顿。

['juːniən] [kɔːŋ] .
**Union Cong .**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 373 . 64**
ch . - . -

第373.64章

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] .
**Old South Ch .**
老的 南 ch .

老南教堂

[ɪn] [pɑːt] - . -
**in part 255 . 90**
在 部分 - . -

第 255.90 部分

['mɪsɪz] . ['ʃɑːlət] [fɪsk] , [fɔː(r); fə(r)] ['læmsən] [ʃ] . , ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**Mrs . Charlotte Fiske , for Lamson Sch . , Marshallville , Ga . 50 . 00**
太太 . 夏洛特 菲斯克 , 为了 拉姆森 学校 . , 马歇尔维尔 , 加 . - . -

夏洛特·菲斯克女士，代表佐治亚州马歇尔维尔的拉姆森学校，捐款50.00美元。

['wɪljəm] [ʃɔː] - . -
**William Shaw 25 . 00**
威廉 肖 - . -

威廉·肖 25.00

['mævərɪk] [kɔːŋ] .
**Maverick Cong .**
特立独行者 国会 .

特立独行的国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 31 . 66**
ch . - . -

第31.66章

['bɜːkli; 'bɑːkli] ['tempə(r)l] - . -
**Berkeley Temple 12 . 00**
伯克利 寺庙 - . -

伯克利圣殿 12.00

[zed] . [ə; eɪ] . ['nɔːrɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
**Z . A . Norris , for Mountain Work 10 . 00**
Z . 一个 . 诺里斯 , 为了 山 工作 - . -

ZA Norris，《山地工程》10.00

[frendz] [ɪn] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ʃ] . , [oʊ'ɑːhiː] , [səʊ] .

| Friends | in | Central | Ch | . , | for | Indian | Sch | . , | Oahe | , | So | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 在 | 中央 | ch | . , | 为了 | 印度 | 学校 | . , | 奥阿赫 | , | 所以 | . |

中央教堂的朋友们，为印第安学校，奥阿赫，南。

[dæk] . [sɪks] . -

| Dak | . | 6 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| 达克 | . | 6 | . | - |

达科他州 6.00

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [næt] , ['eɪlə] .

| Central | Ch | . , | Bbl | . | C | . , | for | Nat | , | Ala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中央 | ch | . , | 桶 | . | C | . , | 为了 | 纳特 | , | 翼 | . |

中央 Ch.，Bbl. C，为 Nat，阿拉巴马州。

['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . , ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ˌbiː biː 'el] . ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] ['eɪˌkæd] . , [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] .

| Phillips | Ch | . , | Sisterhood | of | Service | , | Bbl | . | reading | matter | , | for | Lincoln | Acad | . | , | Kings | Mountain | , | N | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普斯 | ch | . , | 姐妹情谊 | 的 | 服务 | , | 桶 | . | 阅读 | 事情 | , | 为了 | 林肯 | 学院 | . | , | 国王 | 山 | , | N | . | C | . |

菲利普斯教堂，服务姐妹会，Bbl. 阅读材料，供北卡罗来纳州金斯山林肯学院使用。

['ɔːlˌstən] .

| Allston | . |
|---|---|
| 奥尔斯顿 | . |

奥尔斯顿。

[sæb] .

| Sab | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .

| Sch | . , | Cong | . |
|---|---|---|---|
| 学校 | . , | 国会 | . |

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -

| Ch | . | 7 | . | 44 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 7 | . | - |

第7.44章

['braɪtn] .

| Brighton | . |
|---|---|
| 布莱顿 | . |

布莱顿。

" [tuː] [frendz] [ɪn] [kɔːŋ] .

| " | Two | Friends | in | Cong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 二 | 朋友们 | 在 | 国会 | . |

“国会中的两个朋友

[tʃeɪtʃ] . , " [wʌn] ; ['leɪdɪz] [ɔːks] . , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -

| Ch | . , | " | 1 | ; | Ladies | Aux | . , | 1 | , | for | Indian | M | . | 2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . , | " | 1 | ; | 女士们 | 辅助 | . , | 1 | , | 为了 | 印度 | M | . | 2 | . | - |

Ch.，“1；女士辅助队，1，印度M. 2.00

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .

| Dorchester | . |
|---|---|
| 多切斯特 | . |

多切斯特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
**Ch . , by Mrs . Wm .**
ch . , 经过 太太 . 威廉 .

Ch.，作者：威廉夫人

[weɪlz] , - ; [tuː; tə]['kɒnst] .
**Wales , 30 ; to const .**
威尔士 , - ; 到 常量 .

威尔士，30；到宪法。

[mɪs] ['meəri] ['ælɪs]
**Miss Mary Alice**
错过 玛丽 爱丽丝

玛丽·爱丽丝小姐

['lɪt(ə)l] [el] . [em] . , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . - . -
**Little L . M . , and 1 for Hospital , Fort Yates , N . D . 31 . 00**
小的 L . M . , 和 1 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

Little LM，以及 1 家医院，位于北达科他州福特耶茨，邮编 31.00

['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəb] ['fʊlətən] , [fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . - . -
**Mrs . Jacob Fullerton , for Hospital , Fort Yates , N . D . 25 . 00**
太太 . 雅各布 富勒顿 , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

雅各布·富勒顿夫人，为北达科他州福特耶茨医院捐款 25.00 美元

['mɪsɪz] . [iː] . ['tɔːri] , - ; [mɪs] [iː] . ['toʊlmən] , [eit] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] . - .
**Mrs . E . Torrey , 10 ; Miss E . Tolman , 8 , for Pleasant Hill Acad . , Tenn . 18 .**
太太 . E . 托里 , - ; 错过 E . 托尔曼 , 8 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . - .
-
**00**
-

E. Torrey 夫人，10 岁；E. Tolman 小姐，8 岁，代表田纳西州普莱森特希尔学院。18.00

['sentrəl] [kɔːŋ] .
**Central Cong .**
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 40**
ch . - . -

第 10.40 章

['ekstrə] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] [bænd] .
**Extra Cent a Day Band .**
额外的 中心 一个 天 乐队 .

Extra Cent a Day 乐队。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 10 . 00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 10.00

[west] ['rɑːksbɛri] .
**West** **Roxbury** **.**
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

['mɪsɪz] . [en] . [es] . [ frentʃ ] [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] . , [fɔːr] ; [freɪt] , [wʌn] . [faɪv] . - - - - - - - - .
**Mrs** **.** **N** **.** **S** **.** **French** **for** **Student** **Aid** **.** **,** **4** **;** **Freight** **,** **1** **.** **5** **.** **00** **-** **-** **-** **-** **-** **-** **873** **.**
太太 . N . S . 法语 为了 学生 援助 . , 4 ; 货运 , 1 . 5 . - - - - - - - - .
-
**04**
-

NS夫人法语助学金，4；运费，1.5.00------873.04

['breɪnˌtriː] .
**Braintree** **.**
布伦特里 .

布伦特里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** **.** **4** **.** **81**
ch . 4 . -

第4.81章

['brɑːktən] .
**Brockton** **.**
布罗克顿 .

布罗克顿。

['tɒməs] [ə; eɪ] . [bæksənˌdeɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
**Thomas** **A** **.** **Baxendale** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Wilmington** **,** **N** **.** **C** **.** **10** **.** **00**
托马斯 一个 . 巴克斯代尔 , 为了 学生 援助 , 威尔明顿 , N . C . - . -

Thomas A. Baxendale，学生资助，北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

['keɪmbrɪdʒ] .
**Cambridge** **.**
剑桥 .

剑桥。

[rev] . [dʒeɪ] . ['henri] ['θeɪər] , [diː] . [diː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
**Rev** **.** **J** **.** **Henry** **Thayer** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **25** **.** **00**
牧师 . J . 亨利 泰耶 , D . D . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

J. Henry Thayer 神父，博士，为学生资助，塔拉迪加 C. 25.00

['keɪmbrɪdʒ] .
**Cambridge** **.**
剑桥 .

剑桥。

" ['helpɪŋ] [hænd][səʊʃ] . , [kɪŋz] [dˈɔːtəz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] . [eit] . -
**"** **Helping** **Hand** **Soc** **.** **,** **King's** **Daughters** **,** **"** **for** **Pleasant** **Hill** **Acad** **.** **,** **Tenn** **.** **8** **.** **00**
" 帮助 手 社会 . , 国王学院 女儿们 , " 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . 8 . -

“援助之手协会，国王的女儿们”，为田纳西州普莱森特希尔学院筹款 8.00

['keɪmbrɪdʒ] .
**Cambridge** **.**
剑桥 .

剑桥。

['ʃepəd] [mem] .
**Shepherd Mem .**
牧羊人 内存 .

谢泼德纪念馆

[tʃeɪtʃ] . , [rev] . [el] . [es] . ['pɑːrkərz] ['baɪb(ə)l] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][næt] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
**Ch . , Rev . L . S . Parker's Bible Class , for Nat , Ala . 5 . 00**
ch . , 牧师 . L . S . 帕克的 圣经 班级 , 为了 纳特 , 翼 . 5 . -

Ch.，LS Parker牧师的圣经课程，阿拉巴马州纳特，5.00美元

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
**Cambridgeport .**
剑桥港 .

剑桥港。

['prɒspekt] [ˌes 'tiː] . , [tʃeɪtʃ] . - . -
**Prospect St . , Ch . 108 . 26**
前景 英石 . , ch . - . -

展望街，第108.26章

['tʃætəm] , [kɔːŋ] .
**Chatham , Cong .**
查塔姆 , 国会 .

查塔姆，国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 85**
ch . 2 . -

第2.85章

['tʃelsi] .
**Chelsea .**
切尔西 .

切尔西。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
**Central Cong .**
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 29 . 55**
ch . - . -

第29.55章

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
**Chester Centre .**
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch . 4 . 59**
ch . 4 . -

第4.59章

[kəʊ'hæsət] .
**Cohasset .**
科哈塞特 .

科哈塞特。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . , [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . [faɪv] . -

| **Mrs** | . | **A** | . | **Williams** | , | **Jr** | . | , | **for** | **Indian** | **M** | . | , | **Fort** | **Yates** | , | **N** | . | **D** | . | **5** | . | **00** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 一个 | . | 威廉姆斯 | , | 小 | . | , | 为了 | 印度 | M | . | , | 堡 | 耶茨 | , | N | . | D | . | 5 | . | - |

A. Williams, Jr. 女士，代表 Indian M.，北达科他州福特耶茨，5.00

['dɔːltən] .

| **Dalton** | . |
|---|---|
| 道尔顿 | . |

道尔顿。

['dʌbljuː] . [em] . [kreɪn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

| **W** | . | **M** | . | **Crane** | , | **for** | **Student** | **Aid** | , | **Tougaloo** | **U** | . | **100** | . | **00** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | M | . | 起重机 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 图加卢 | U | . | - | . | - |

WM Crane，为图加卢大学学生资助项目捐款 100.00 美元

['dɛdəm] .

| **Dedham** | . |
|---|---|
| 戴德姆 | . |

戴德姆。

[sæb] .

| **Sab** | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .

| **Sch** | . | , | **First** | **Cong** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | . | , | 第一的 | 国会 | . |

学校，第一国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| **Ch** | . | **15** | . | **00** |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第15.00章

[iːst] ['tʃɑːrlˌmɒnt] .

| **East** | **Charlemont** | . |
|---|---|---|
| 东方 | 查勒蒙特 | . |

东查勒蒙特。

[kɔːŋ] .

| **Cong** | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -

| **Ch** | . | **8** | . | **48** |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 8 | . | - |

第8.48章

[iːst] ['dʌgləs] .

| **East** | **Douglas** | . |
|---|---|---|
| 东方 | 道格拉斯 | . |

东道格拉斯。

[ˌdiː iː 'eɪ] .

| **Dea** | . |
|---|---|
| 数据包络分析 | . |

数据包络分析。

['luːθə(r)] [hɪl] [ˌtuː'tuː] . -

| **Luther** | **Hill** | **2** | . | **00** |
|---|---|---|---|---|
| 路德 | 爬坡道 | 2 | . | - |

路德山 2.00

['enfiːld] .
**Enfield** .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **25** . **00**
ch . - . -

第25.00章

[fɔːl] ['rɪvə(r)] .
**Fall** **River** .
落下 河 .

福尔里弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Central** **Ch** . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **25** . **00**
是 . P . S . C . E . 的 中央 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

中央教堂青年学生资助考试 (YPSCE)，菲斯克大学，25.00 美元

['fɑːrmɪŋtən] .
**Farmington** .
法明顿 .

法明顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] - . - . -
**"** **A** **Friend** **,** **"** **for** **Indian** **Schp** . **17** . **50**
" 一个 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

《朋友》，售价17.50印度先令

['fitbəːg] .
**Fitchburg** .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[siː] . [es] . ['toʊlmən] ( [eit][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ) - . -
**C** . **S** . **Tolman** **(** **8** **of** **which** **for** **Wilmington** **,** **N** . **C** . **)** **18** . **00**
C . S . 托尔曼 ( 8 的 哪个 为了 威尔明顿 , N . C . ) - . -

CS Tolman（其中8个来自北卡罗来纳州威尔明顿）18.00

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
**Foxboro** .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

[beiθ; beθ] .
**Beth** .
贝丝 .

贝丝。

['ɔːθəʊ] .
**Ortho** .
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 26 . 32**
ch . - . -

第26.32章

['griːnfiːld] .
**Greenfield .**
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['mɪsɪz] . ['elən] [em] . ['rʌsəl] - . -
**Mrs . Ellen M . Russell 50 . 00**
太太 . 艾伦 M . 罗素 - . -

艾伦·M·罗素夫人 50.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
**Greenwich .**
格林威治 .

格林威治。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch . 6 . 00**
ch . 6 . -

第6.00章

['grɒtən] .
**Groton .**
格罗顿 .

格罗顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , - [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , [faɪv] [fɔː(r); fə(r)]
**" A Friend , " 15 , for Indian M . , 10 for Mountain Work , 5 for**
" 一个 朋友 , " - , 为了 印度 M . , - 为了 山 工作 , 5 为了
[ˌkælə'fɔːniə] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . ,
**California Chinese M . ,**
加利福尼亚州 中国人 M . ,

《朋友》，15，印度 M.，10，山地工作，5，加州华人 M.，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
**and to const .**
和 到 常量 .

并且要保持。

['wɪljəm] ['henri] [hʌnt] [el] . [em] . - . -
**William Henry Hunt L . M . 30 . 00**
威廉 亨利 打猎 L . M . - . -

威廉·亨利·亨特 LM 30.00

['grɒtən] , [kɔːŋ] .
**Groton , Cong .**
格罗顿 , 国会 .

格罗顿，国会

[tʃeɪtʃ] .
**Ch .**
ch .

第

['si:niə(r)][waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . ， - ; ['dʒu:niə(r)][waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . ，

| Senior | Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | 10 | ; | Junior | Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高级的 | 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | - | ; | 初级 | 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , |

高年级YPSCE，10；低年级YPSCE，

[faɪv][fɔ:(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . ， [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] . - . -

| 5 | for | Central | Ch | . | , | New | Orleans | , | La | . | 15 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 为了 | 中央 | ch | . | , | 新的 | 奥尔良 | , | 拉 | . | - | . | - |

5号中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。15.00

['hɑ:vəd] .

| Harvard | . |
|---|---|
| 哈佛大学 | . |

哈佛大学。

[rev] . [si:] . [si:] . ['tɔ:ri] [faɪv] . -

| Rev | . | C | . | C | . | Torrey | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | C | . | C | . | 托里 | 5 | . | - |

托里牧师 5.00

['hoʊliˌoʊk] .

| Holyoke | . |
|---|---|
| 霍利奥克 | . |

霍利奥克。

['sekənd] [kɔ:ŋ] .

| Second | Cong | . |
|---|---|---|
| 第二 | 国会 | . |

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . ， ['leɪdɪz] - [preə(r)] ['sɜ:k(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . ， [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] . , [ænd; ənd][tu:; tə]

| Ch | . | , | Ladies | ' | Prayer | Circle | , | for | Central | Ch | . | , | New | Orleans | , | La | . | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 女士们 | - | 祷告 | 圆圈 | , | 为了 | 中央 | ch | . | , | 新的 | 奥尔良 | , | 拉 | . | , | 和 | 到 |

['kɒnst] .

| const | . |
|---|---|
| 常量 | . |

Ch.，女士祈祷圈，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂，并成立。

['mɪsɪz] . [si:] . [vi:] . [haɪn] [el] . [em] . - . -

| Mrs | . | C | . | V | . | Hein | L | . | M | . | 30 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | C | . | V | . | 海因 | L | . | M | . | - | . | - |

海因夫人 LM 30.00

['hɑ:pkɪntən] .

| Hopkinton | . |
|---|---|
| 霍普金顿 | . |

霍普金顿。

['mɪsɪz] . ['meəri][i:] . ['pʌtnəm] , [ˌbi: bi: 'el] . [si:] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .

| Mrs | . | Mary | E | . | Putnam | , | Bbl | . | C | . | , | for | Selma | , | Ala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 玛丽 | E | . | 普特南 | , | 桶 | . | C | . | , | 为了 | 塞尔玛 | , | 翼 | . |

玛丽·E·普特南夫人，Bbl. C.，代表阿拉巴马州塞尔玛。

- .

| Housantonic | . |
|---|---|
| - | . |

豪桑托尼克。

['praɪməri][sæb] .

| Primary | Sab | . |
|---|---|---|
| 基本的 | 萨布 | . |

原发性萨布。

[ʃ] .
**Sch** .
学校 .

学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]['eɪˌkæd] . . -
**Class** , **for** **Student** **Aid** , **Dorchester** **Acad** . . **82**
班级 , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . . -

学生资助课程，多切斯特学院。.82

[haɪd] [pɑːk] .
**Hyde** **Park** .
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **22** . **72**
ch . - . -

第22.72章

['ɪndiən] ['ɔːtʃəd] .
**Indian** **Orchard** .
印度 果园 .

印度果园。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . , [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**Christian** **Endeavor** **Soc** . , **by** **Geo** .
基督教 奋进 社会 . , 经过 地理 .

基督教奋进协会，作者：Geo.

[dʒiː] . [beɪs] , [t'reəs] . - . -
**G** . **Bass** , **Treas** . **36** . **30**
G . 低音 , 宝藏 . - . -

G. Bass，财务主管。36.30

['læŋkəstə(r)] .
**Lancaster** .
兰开斯特 .

兰开斯特。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
**"** **A** **Friend** , **"** **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **0** . **50**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

“朋友”，为学生资助，格雷戈里学院 0.50

['lɪndən] .
**Linden** .
林登 .

林登。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch** . **1** . **38**
ch . 1 . -

第1.38章

['ləʊəl] .
**Lowell .**
洛厄尔 .

洛厄尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['evəts] , [kiː] . - . -
**" A Friend , " for Student Aid , Evarts , Ky . 25 . 00**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 埃瓦茨 , 肯塔基州 . - . -

《朋友》，肯塔基州埃瓦茨学生援助基金，25.00美元

['ləʊəl] .
**Lowell .**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] ; " [ə; eɪ] . [keɪ] . , " [ˌtuːˈtuː]['sɛvən] . -
**Ch . , 5 ; " A . K . , " 2 7 . 00**
ch . , 5 ; " 一个 . K . , " 2 7 . -

第5章；“AK，”2 7.00

[lɪn] .
**Lynn .**
林恩 .

林恩。

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [biːn] [faɪv] . -
**Mrs . M . C . Bean 5 . 00**
太太 . M . C . 豆 5 . -

麦克比恩夫人 5.00

['mɔːldən] .
**Malden .**
莫尔登 .

莫尔登。

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən][faɪv] . -
**Miss M . F . Aiken 5 . 00**
错过 M . F . 艾肯 5 . -

MF Aiken小姐 5.00

['meɪpəlˌwʊd] .
**Maplewood .**
枫木 .

枫木。

['praɪməri][es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Primary S . S . Class , for Student Aid , Gregory Inst . 2 . 00**
基本的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 2 . -

小学社会研究课程，学生资助，格雷戈里学院 2.00

['mɔːlbərə] .
**Marlborough .**
马尔堡 .

马尔堡。

['juːniən] [kɔːŋ] .
**Union Cong .**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -

| Ch | . | and | Soc | . | 75 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | 和 | 社会 | . | - | . | - |

Ch. 和 Soc.75.00

['mɛdˌweɪ] .

| Medway | . |
|---|---|
| 梅德韦 | . |

梅德韦。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][næt] , ['eɪlə] .

| Bbl | . | of | C | . | , | for | Nat | , | Ala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桶 | . | 的 | C | . | , | 为了 | 纳特 | , | 翼 | . |

Bbl. of C.，为 Nat，Ala。

['melrəʊz] .

| Melrose | . |
|---|---|
| 梅尔罗斯 | . |

梅尔罗斯。

['ɔːθəʊ] .

| Ortho | . |
|---|---|
| 正交 | . |

骨科。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 84 | . | 78 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第84.78章

['melrəʊz] .

| Melrose | . |
|---|---|
| 梅尔罗斯 | . |

梅尔罗斯。

" ['æltruɪst] , " [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [ʃ] . , [oʊˈɑːhiː] , [səʊ] .

| " | Altruist | , | " | for | Indian | Sch | . | , | Oahe | , | So | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 利他主义者 | , | " | 为了 | 印度 | 学校 | . | , | 奥阿赫 | , | 所以 | . |

“利他主义者”，为印第安学校，Oahe，So.

[dæk] . [wʌn] . -

| Dak | . | 1 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| 达克 | . | 1 | . | - |

Dak.1.00

['melrəʊz] ['haɪləndz] .

| Melrose | Highlands | . |
|---|---|---|
| 梅尔罗斯 | 高地 | . |

梅尔罗斯高地。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 40 | . | 62 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第40.62章

[maʊnt] ['hɜːrmən] . [mɪs] .

| Mount | Hermon | . | Miss | . |
|---|---|---|---|---|
| 山 | 赫尔蒙 | . | 错过 | . |

密西西比州赫尔蒙山。

[səʊʃ] .

| Soc | . |
|---|---|
| 社会 | . |

社会学

[ˌɛm'tiː] . ['hɜːrmən] [ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -

| Mt | . | Hermon | Sch | . | , | for | Student | Aid | , | Fisk | U | . | 25 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公吨 | . | 赫尔蒙 | 学校 | . | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 菲斯克 | U | . | - | . | - |

赫尔蒙山学校，学生资助，菲斯克大学 25.00

['njuːtən] ['haɪləndz] , " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -

| Newton | Highlands | , | " | A | Friend | , | " | for | Tougaloo | U | . | 2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛顿 | 高地 | , | " | 一个 | 朋友 | , | " | 为了 | 图加卢 | U | . | 2 | . | - |

牛顿高地，“朋友”，献给图加卢大学。2.00

[nɔːθ] ['æn,dəuvə] .

| North | Andover | . |
|---|---|---|
| 北 | 安多弗 | . |

北安多弗。

['krɪstʃən] [end] .

| Christian | End | . |
|---|---|---|
| 基督教 | 结尾 | . |

基督教终结。

[səʊʃ] . [faɪv] . -

| Soc | . | 5 | . | 56 |
|---|---|---|---|---|
| 社会 | . | 5 | . | - |

社会学 5.56

[nɔːθ] ['bevəli] .

| North | Beverly | . |
|---|---|---|
| 北 | 贝弗利 | . |

北贝弗利。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv]['sekənd] [kɔːŋ] .

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | of | Second | Cong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 的 | 第二 | 国会 | . |

第二届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . [θriː] . -

| Ch | . | , | for | Alaska | M | . | 3 | . | 64 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 为了 | 阿拉斯加州 | M | . | 3 | . | - |

Ch.，阿拉斯加 M. 3.64

[nɔːθ] ['rɒtʃɪstə(r)] .

| North | Rochester | . |
|---|---|---|
| 北 | 罗切斯特 | . |

北罗切斯特。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

| Ch | . | 3 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 3 | . | - |

第3.00章

['nɔːrtən] .
**Norton** .
诺顿 .

诺顿。

[trɪn] .
**Trin** .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **84**
ch . 4 . -

第4.84章

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich** .
诺维奇 .

诺维奇。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [kʊk] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
**Ladies** **'** **Soc** . , **by** **Mrs** . **H** . **Cook** , **Bbl** . **C** . , **for** **Skyland** **Inst** . , **N** . **C** .
女士们 - 社会 . , 经过 太太 . H . 厨师 , 桶 . C . , 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

由 H. Cook 夫人（Bbl. C.）为北卡罗来纳州斯凯兰学院撰写的《女子协会》

['oʊkˌhæm] .
**Oakham** .
奥克汉姆 .

奥克汉姆。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
**Dea** .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['pækəd] , [eit] ; ['mɪsɪz] . [em] . [es] . [ef] . ['rʌg] , [eit] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] . - .
**Packard** , **8** ; **Mrs** . **M** . **S** . **F** . **Rugg** , **8** , **for** **Pleasant** **Hill** **Acad** . , **Tenn** . **16** .
帕卡德 , 8 ; 太太 . M . S . F . 拉格 , 8 , 为了 令人愉快的 爬坡道 学院 . , 田纳西州 . - .
-
**00**
-

Packard，8岁；MSF Rugg夫人，8岁，代表田纳西州普莱森特希尔学院。16.00

['ɒksfəd] .
**Oxford** .
牛津 .

牛津。

['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . -
**Mrs** . **B** . **F** . **White** , **for** **Freight** **2** . **00**
太太 . B . F . 白色的 , 为了 货运 2 . -

BF White 女士，运费 2.00

['piːbɒdi] .
**Peabody** .
皮博迪 .

皮博迪。

" [eɪtʃ] . [em] . [es] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [eit] . -
" H . M . S . , " for Marshallville , Ga . 8 . 00
" H . M . S . , " 为了 马歇尔维尔 , 加 . 8 . -

“HMS”，前往佐治亚州马歇尔维尔，8.00

[fɪlɪpstən] .
Phillipston .
菲利普斯顿 .

菲利普斯顿。

['meəri][piː] . ['ɛsti] , [mə'mɔːriəl]['dænjəl]['pɑːkə(r)] , [faɪv][ænd; ənd][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . [sɪks] . -
Mary P . Estey , Memorial Daniel Parker , 5 and 1 , for Indian M . 6 . 00
玛丽 P . 埃斯蒂 , 纪念馆 丹尼尔 帕克 , 5 和 1 , 为了 印度 M . 6 . -

玛丽·P·埃斯蒂，纪念丹尼尔·帕克，5 和 1，为印第安 M. 6.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . ['meəri][iː] . [sɪəz] , [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] [faɪv] . -
Mrs . Mary E . Sears , Thank offering 5 . 00
太太 . 玛丽 E . 西尔斯 , 感谢 提供 5 . -

玛丽·E·西尔斯夫人，感谢您捐赠5.00美元。

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

['æsən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . ['greɪəm] - . -
Ass'n , by Mrs . M . J . Graham 25 . 00
协会 , 经过 太太 . M . J . 格雷厄姆 - . -

由MJ Graham夫人主持，售价25.00美元。

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , Cong .
是 . P . S . C . E . , 国会 .

YPSCE，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -

| Ch | . | , | for | Central | Ch | . | , | New | Orleans | , | La | . | 15 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 为了 | 中央 | ch | . | , | 新的 | 奥尔良 | , | 拉 | . | - | . | - |

Ch.，代表中央 Ch.，路易斯安那州新奥尔良。15.00

['rɒkvɪl] .

| Rockville | . |
|---|---|
| 罗克维尔 | . |

罗克维尔。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . , [mɪs] [em] . [iː] . [dʒəunz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [faɪv] . -

| Ch | . | , | Miss | M | . | E | . | Jones | , | for | Student | Aid | , | Gregory | Inst | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 错过 | M | . | E | . | 琼斯 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 格雷戈里 | 研究所 | . | 5 | . | - |

Ch.，ME Jones 小姐，学生资助，Gregory 学院 5.00

['seɪləm] .

| Salem | . |
|---|---|
| 塞勒姆 | . |

塞勒姆。

['tæbənækl] [tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd][səʊʃ] .

| Tabernacle | Ch | . | , | and | Soc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会幕 | ch | . | , | 和 | 社会 | . |

Tabernacle Ch. 和 Soc.

( [ˌtuː'tuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . ) - . -

| ( | 2 | of | which | for | Indian | M | . | ) | 140 | . | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | 的 | 哪个 | 为了 | 印度 | M | . | ) | - | . | - |

（其中 2 份为印度 M.）140.42

['sɔːgəs] .

| Saugus | . |
|---|---|
| 索格斯 | . |

索格斯。

" [ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , " ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -

| " | A | King's | Daughter | , | " | Tougaloo | U | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 国王学院 | 女儿 | , | " | 图加卢 | U | . | 5 | . | - |

《国王的女儿》，Tougaloo U. 5.00

['ʃelˌbɜːrn] [fɔːls] .

| Shelburne | Falls | . |
|---|---|---|
| 谢尔本 | 瀑布 | . |

谢尔本福尔斯。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌsteri'ɒptɪkən] ['lektʃə(r)] [eit] . -

| Ch | . | , | Stereopticon | Lecture | 8 | . | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 立体镜 | 演讲 | 8 | . | - |

Ch.，立体光学讲座 8.45

['sprɪŋfiːld] .

| Springfield | . |
|---|---|
| 斯普林菲尔德 | . |

斯普林菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | South | Ch | . , | for | Central | Ch | . , | New | Orleans | , | La | . | 25 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | 南 | ch | . , | 为了 | 中央 | ch | . , | 新的 | 奥尔良 | , | 拉 | . | - | . | - |

YPSCE，南区，中央区，路易斯安那州新奥尔良，25.00

['sprɪŋfiːld] .

| Springfield | . |
|---|---|
| 斯普林菲尔德 | . |

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['sʌθwɜːrθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . - . -

| Mrs | . | E | . | W | . | Southworth | , | for | Gloucester | Sch | . , | Cappahosic | , | Va | . | 15 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | E | . | W | . | 南沃思 | , | 为了 | 格洛斯特 | 学校 | . , | - | , | 瓦 | . | - | . | - |

EW Southworth 女士，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，捐款 15.00 美元。

['sprɪŋfiːld] .

| Springfield | . |
|---|---|
| 斯普林菲尔德 | . |

斯普林菲尔德。

" ['mɪʃ(ə)n] [rɪ'zɜːvz] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['tɔmpsn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . - . -

| " | Mission | Reserves | , | " | by | Mrs | . | B | . | F | . | Thompson | , | for | Student | Aid | , | Blowing | Rock | , | N | . | C | . | 14 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 使命 | 储备 | , | " | 经过 | 太太 | . | B | . | F | . | 汤普森 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 吹 | 岩石 | , | N | . | C | . | - | . | - |

《任务储备金》，作者：BF Thompson 夫人，为北卡罗来纳州布洛温罗克学生援助组织撰写，售价 14.00 美元。

[saʊθ] ['æmhɜːst] .

| South | Amherst | . |
|---|---|---|
| 南 | 阿默斯特 | . |

南阿默斯特。

[sæb] .

| Sab | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .

| Sch | . , | Cong | . |
|---|---|---|---|
| 学校 | . , | 国会 | . |

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

| Ch | . | 5 | . | 67 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 5 | . | - |

第5.67章

['sauθbridʒ] .

| Southbridge | . |
|---|---|
| 南桥 | . |

南桥。

['leɪdɪz] - ['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] [kɔːŋ] .

| Ladies | ' | Social | Circle | Cong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | - | 社会的 | 圆圈 | 国会 | . |

女士社交圈大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [dʒʌv] . [dept] . [kɔːŋ] .

| Ch | . , | 21 | ; | Juv | . | Dept | . | Cong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . , | - | ; 青少年 | | . | 部门 | . | 国会 | . |

第 21 章；青少年部国会

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['bɜːθdeɪ] ['ɒfəɹɪŋz] , [faɪv] ; [iː] . [es] . [swɪft] , [ˌtuːˈtuː][fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] .
**Sch . , Birthday offerings , 5 ; E . S . Swift , 2 for Student Aid , Talladega C .**
学校 . , 生日 供品 , 5 ; E . S . 迅速 , 2 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C .
- . -
**28 . 00**
- . -

学校，生日奉献，5；ES Swift，2 用于学生资助，塔拉迪加 C. 28.00

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
**South Framingham .**
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . ['ɛmrɪk] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
**Ch . , by Mrs . F . E . Emrick , Bbl . C . , for Skyland Inst . , N . C .**
ch . , 经过 太太 . F . E . 埃姆里克 , 桶 . C . , 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

Ch.，由FE Emrick夫人（Bbl. C.）为北卡罗来纳州斯凯兰学院编写

[saʊθ] ['hædli] .
**South Hadley .**
南 哈德利 .

南哈德利。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌɛm'tiː] . ['hoʊliˌoʊk] ['kɒlɪdʒ] " [wʌn] . -
**" A Friend in Mt . Holyoke College " 1 . 00**
" 一个 朋友 在 公吨 . 霍利奥克 大学 " 1 . -

《曼荷莲学院的朋友》1.00

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] .
**South Hadley Falls .**
南 哈德利 瀑布 .

南哈德利瀑布。

" [dʒiː] " - . -
**" G " 50 . 00**
" G " - . -

G 50.00

['sʌmərˌvɪl] .
**Somerville .**
萨默维尔 .

萨默维尔。

['brɔːdweɪ] [kɔːŋ] .
**Broadway Cong .**
百老汇 国会 .

百老汇国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 23 . 20**
ch . - . -

第23.20章

[saʊθ] ['neɪtɪk] .
**South Natick .**
南 纳蒂克 .

南纳蒂克。

[dʒɒn]['eliət] , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][siː] . [iː] . [hɔːl] , [ 'mækin,tʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [sɪks] . -
**John Eliot , Y . P . S . C . E . , for C . E . Hall , McIntosh , Ga . 6 . 00**
约翰 艾略特 , 是 . P . S . C . E . , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . 6 . -

John Eliot，YPSCE，代表 CE Hall，McIntosh，Ga. 6.00

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
**Sch .**
学校 .

学校

['tʃɪldrən] , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . , ['sʌndriz] , [fɔː(r); fə(r)][es] . [es] . ['tʃɪldrən] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
**Children , 2 Bbls . , Sundries , for S . S . Children , Talladega , Ala .**
孩子们 , 2 桶 . , 杂项 , 为了 S . S . 孩子们 , 塔拉迪加 , 翼 .

儿童，2 桶，杂物，供阿拉巴马州塔拉迪加的 SS 儿童使用。

['stɜːlɪŋ] .
**Sterling .**
英镑 .

英镑。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 26 . 28**
ch . - . -

第26.28章

['tɔːntən] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] ['wɪnzloʊ] [tʃeɪtʃ] . - . -
**Taunton Y . P . S . C . E . , of Winslow Ch . 17 . 00**
汤顿 是 . P . S . C . E . , 的 温斯洛 ch . - . -

汤顿 YPSCE，温斯洛第 17.00 章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)
# 第4/6页

['wɔ:lθəm] .
**Waltham .**
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[mɪs] [həʊp] ['fɒstə(r)] , [wʌn] , [ænd; ənd] [bɒks] ['sʌndriz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['stju:d(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn]
**Miss Hope Foster , 1 , and Box Sundries , for Student Aid , Gregory Inst . 1**
错过 希望 促进 , 1 , 和 盒子 杂项 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1
. -
**. 00**
. -

霍普·福斯特小姐，1，以及 Box Sundries，用于学生资助，格雷戈里学院 1.00

[weə(r)] .
**Ware .**
仓库 .

仓库。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['stju:d(ə)nt] [eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
**" A Friend , " for Student Aid , Gregory Inst . 10 . 00**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

《朋友》，为学生资助，格雷戈里学院，10.00

[weə(r)] .
**Ware .**
仓库 .

仓库。

['dʒu:niə(r)] [si:] . [i:] . , [faɪv] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bʌgi] , [ænd; ənd] [ˌbi: bi: 'el] . [si:] . , [fɔ:(r); fə(r)] [ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒi:'eɪ]
**Junior C . E . , 5 , for Buggy , and Bbl . C . , for McIntosh , Ga**
初级 C . E . , 5 , 为了 有缺陷的 , 和 桶 . C . , 为了 麦金托什 , 加
. [faɪv] . -
**. 5 . 00**
. 5 . -

Junior CE，5，为 Buggy，以及 Bbl. C.，为 McIntosh，Ga. 5.00

[weə(r)] .
**Ware .**
仓库 .

仓库。

[mɪs] [seɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [faɪv] . -
**Miss Sage , for Meridian , Miss . 5 . 00**
错过 圣人 , 为了 子午线 , 错过 . 5 . -

塞奇小姐，代表梅里迪恩小姐，5.00

[weə(r)] .
**Ware .**
仓库 .

仓库。

[rev] . [el] . [i:] . [rɪ'vɑ:rd] [wʌn] . -
**Rev . L . E . Rivard 1 . 00**
牧师 . L . E . 里瓦德 1 . -

LE Rivard 牧师 1.00

['wɛstˌbɜːroʊ] .
**Westboro** **.**
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

" [ə; eɪ] ['sɜːvənt] " [faɪv] . -
**"** **A** **Servant** **"** **5** **.** **00**
" 一个 仆人 " 5 . -

《仆人》5.00

['wɛstˌbɜːroʊ] .
**Westboro** **.**
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

[mɪs] [ə'miːliə] ['hærɪŋtən] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
**Miss** **Amelia** **Harrington** **,** **2** **and** **Pkg** **.**
错过 阿米莉亚 哈灵顿 , 2 和 包装 .

阿米莉亚·哈灵顿小姐，2岁，Pkg。

['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
**Papers** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **2** **.** **00**
文件 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 2 . -

学生资助论文，格雷戈里学院 2.00

[west] ['bɔɪlstən] .
**West** **Boylston** **.**
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** **.** **4** **.** **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['wɛstˌfiːld] .
**Westfield** **.**
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['praɪməri][es] . [es] . [klɑːs] , ['sekənd] [kɔːŋ] .
**Primary** **S** **.** **S** **.** **Class** **,** **Second** **Cong** **.**
基本的 S . S . 班级 , 第二 国会 .

小学社会科学班，第二届

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -
**Ch** **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **3** **.** **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3 . -

Ch.，学生资助，格雷戈里学院 3.00

[west] ['hɔːli] .
**West** **Hawley** **.**
西方 霍利 .

西霍利。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['biːbɪ] [faɪv] . -
**Y** **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **by** **Rev** **.** **A** **.** **G** **.** **Beebee** **5** **.** **00**
是 . P . S . C . E . , 经过 牧师 . 一个 . G . 蜜蜂 5 . -

YPSCE，作者：AG Beebee 牧师，5.00

[west] ['mɛdˌweɪ] .
**West** **Medway** **.**
西方 梅德韦 .

西梅德韦。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second** **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [næt] . ['eɪlə] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][næt] . , ['eɪlə] . , -
**Ch** **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Nat** **.** **Ala** **.** **,** **Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Nat** **.** **,** **Ala** **.** **,** **10**
ch . , 为了 学生 援助 , 纳特 . 翼 . , 桶 . 的 C . , 为了 纳特 . , 翼 . , -
- . -
**10** **.** **00**
- . -

Ch.，为学生援助，阿拉巴马州国民，Bbl. of C.，为阿拉巴马州国民，10 10.00

[west] ['njuːtən] .
**West** **Newton** **.**
西方 牛顿 .

西牛顿。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [em] . [peɪn] - . -
**Dr** **.** **H** **.** **M** **.** **Paine** **10** **.** **00**
博士 . H . M . 潘恩 - . -

HM Paine 博士 10.00

['westən] .
**Weston** **.**
韦斯顿 .

韦斯顿。

[baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [em] . [nɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . - . -
**By** **Mrs** **.** **E** **.** **M** **.** **Knox** **,** **for** **Gloucester** **Sch** **.** **,** **Cappahosie** **,** **Va** **.** **25** **.** **00**
经过 太太 . E . M . 诺克斯 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

由EM Knox夫人为弗吉尼亚州卡帕霍西的格洛斯特学校撰写，售价25.00美元。

['weɪməθ] [ænd; ənd] ['breɪnˌtriː] .
**Weymouth** **and** **Braintree** **.**
韦茅斯 和 布伦特里 .

韦茅斯和布伦特里。

['juːniən] [kɔːŋ] .
**Union** **Cong** **.**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **30** **.** **00**
ch . - . -

第30章

['weɪməθ] ['haɪts] .
**Weymouth** **Heights** **.**
韦茅斯 高度 .

韦茅斯高地。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][næt] , ['eɪlə] .
**Bbl** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Nat** **,** **Ala** **.**
桶 . 的 C . , 为了 纳特 , 翼 .

Bbl. of C.，为 Nat，Ala。

['wɛstˌmɪnstər] .
**Westminister .**
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

" ['westmɪnstə(r)] " [faɪv] . -
**" Westminster " 5 . 00**
" 威斯敏斯特 " 5 . -

《威斯敏斯特》5.00

['wɪljəmzbə:g] .
**Williamsburg .**
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 00**
ch . - . -

第 10.00 章

['wɪlmɪŋtən] .
**Wilmington .**
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -
**Ch . 4 . 31**
ch . 4 . -

第4.31章

['wɪntʃɪstə(r)] .
**Winchester .**
温彻斯特 .

温彻斯特。

[mɪs] [si:] . [si:] . ['vɑ:rni] , [ˌtu:'tu:] ; [tu:] ['leɪdɪz] , [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θri:] . -
**Miss C . C . Varney , 2 ; Two Ladies , 1 , for Student Aid , Gregory Inst . 3**
错过 C . C . 瓦尼 , 2 ; 二 女士们 , 1 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3

**. 00**
. -

CC Varney小姐，2；两位女士，1，为学生资助，格雷戈里学院。3.00

['wəubən] .
**Woburn .**
沃本 .

沃本。

[ˌɪntə'mi:diət] [dept] . , [kɔ:ŋ] .
**Intermediate Dept . , Cong .**
中间的 部门 . , 国会 .

国会中级部门

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [næt] . , ['eɪlə] . [eit] . -
**Sch . , for Student Aid , Nat . , Ala . 8 . 00**
学校 . , 为了 学生 援助 , 纳特 . , 翼 . 8 . -

Sch.，学生资助，国家，阿拉巴马州 8.00

['wʊstə(r)] .
**Worcester .**
伍斯特 .

伍斯特。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
**Plymouth Cong .**
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['seɪləm][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dɑːktər; draɪv] . ['læmsən] ['ælən] , " [θæŋk]
**Ch . , 37 . 42 ; Salem St . Ch . , 36 . 42 ; Dr . Lamson Allen , " Thank**
ch . , - . - ; 塞勒姆 英石 . ch . , - . - ; 博士 . 拉姆森 艾伦 , " 感谢
['ɒfərɪŋ] , " - - . -
**Offering , " 10 83 . 84**
提供 , " - - . -

Ch.，37.42；塞勒姆街 Ch.，36.42；拉姆森·艾伦博士，《感恩奉献》，10 83.84

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [bɒnd] , [t'reəs] . :
**Hampden Benevolent Association , by George R . Bond , Treas . :**
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 乔治 拉 . 纽带 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：乔治·R·邦德

['tʃikə'piː] .
**Chicopee .**
奇科皮 .

奇科皮。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
**Second Ch . 35 . 95**
第二 ch . - . -

第二章 35.95

[iːst] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] - . -
**East Longmeadow 10 . 13**
东方 朗梅多 - . -

东朗梅多 10.13

['lɔːŋˌmɛdoʊ] - . -
**Longmeadow 71 . 73**
朗梅多 - . -

朗梅多 71.73

['lʌdləʊ] .
**Ludlow .**
卢德洛 .

卢德洛。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
**First Ch . 14 . 00**
第一的 ch . - . -

第一章 14.00

['sʌθwɪk] [ˌtuːˈtuː] . -
**Southwick 2 . 00**
南威克 2 . -

南威克 2.00

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
**North Ch . , bal . to const .**
北 ch . , 巴尔 . 到 常量 .

北 Ch.，平衡到 const。

['edwəd] [iː] . ['θeɪər] , ['klɪntən] ['dʌbljuː] . ['stɛbɪnz] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [rʌst] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] .
**Edward E . Thayer , Clinton W . Stebbins , Charles H . Rust and Charles W .**
爱德华 E . 泰耶 , 克林顿 W . 斯蒂宾斯 , 查尔斯 H . 锈 和 查尔斯 W .
[-] [el] . [em] . - [es] - . -
**Pollner L . M . ' s 89 . 17**
波尔纳 L . M . - s - . -

Edward E. Thayer、Clinton W. Stebbins、Charles H. Rust 和 Charles W. Pollner LM 的 89.17

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[həʊp] [tʃeɪtʃ] . , ['speʃ(ə)l] - . -
**Hope Ch . , Special 27 . 51**
希望 ch . , 特别的 - . -

希望频道，特别篇 27.51

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[ɪˈmænjʊəl] [tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . - - - - - - - . -
**Emmanuel Ch . 4 . 00 - - - - - - 254 . 49**
伊曼纽尔 ch . 4 . - - - - - - - . -

Emmanuel Ch.4.00------ 254.49

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [mæs] , [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . , ['æni] [siː] .
**Woman's Home Missionary Association of Mass , and R . I . , Annie C .**
女性的 家 传教士 协会 的 大量的 , 和 拉 . 我 . , 安妮 C .
['brɪdʒmən] , [tˈreəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
**Bridgman , Treas . , for Woman's Work :**
布里奇曼 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

马萨诸塞州和罗德岛州妇女家庭传教协会，财务主管安妮·C·布里奇曼，为妇女工作：

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləriz] - . -
**W . H . M . A . , for Salaries 338 . 47**
W . H . M . 一个 . , 为了 薪资 - . -

WHMA，薪资为 338.47

['bɒstən] .
**Boston .**
波士顿 .

波士顿。

['leɪdɪz] [ɔ:ks] .
**Ladies Aux .**
女士们 辅助 .

妇女辅助队

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . - . -
**Old South Ch . , for Alaska M . 50 . 00**
老的 南 ch . , 为了 阿拉斯加州 M . - . -

老南教堂，阿拉斯加 M. 50.00

['mɪlt(ə)n] .
**Milton .**
米尔顿 .

米尔顿。

['leɪdɪz] - [ɔ:ks] . - . -
**Ladies ' Aux . 25 . 28**
女士们 - 辅助 . - . -

女子辅助队 25.28

[ki:n] , [en] . [eɪtʃ] . ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . ['dɑ:ktər; draɪv] . - [es] . [es] . [klɑ:s] - . - - - - -
**Keene , N . H . Second Ch . , Mrs . Dr . Bevoise's S . S . Class 20 . 00 - - - -**
基恩 , N . H . 第二 ch . , 太太 . 博士 . - S . S . 班级 - . - - - - -
- - - . 75$3 , - . -
**- - 433 . 75$3 , 448 . 31**
- - - . 75$3 , - . -

新罕布什尔州基恩市第二频道，贝沃伊斯博士夫人的SS班20.00------ 433.75美元3, 448.31

[ɪst'eɪts] .
**ESTATES .**
庄园 .

地产。

['bevəli] .
**Beverly .**
贝弗利 .

贝弗利。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['hæriət] ['dʌblju:] . [smɪθ] , [baɪ][ef] . [eɪtʃ] . ['mɔ:gən] , . - . -
**Estate of Harriet W . Smith , by F . H . Morgan , Adm'r . 600 . 00**
财产 的 哈丽特 W . 史密斯 , 经过 F . H . 摩根 , 海军上将 . - . -

哈里特·W·史密斯遗产，由F·H·摩根管理，售价600.00美元。

['bɒstən] .
**Boston .**
波士顿 .

波士顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['fredrɪk] [di:] . ['ælən] , [baɪ] ['fredrɪk] [bi:] . ['ælən] , [bi:] . ['prestən] [klɑ:k] [ænd; ənd]
**Estate of Frederick D . Allen , by Frederick B . Allen , B . Preston Clark and**
财产 的 弗雷德里克 D . 艾伦 , 经过 弗雷德里克 B . 艾伦 , B . 普雷斯顿 克拉克 和
[ɪ'laɪhju:][dʒi:] . ['lu:mɪs] ,
**Elihu G . Loomis ,**
以利户 G . 卢米斯 ,

弗雷德里克·D·艾伦遗产，由弗雷德里克·B·艾伦、B·普雷斯顿·克拉克和伊莱休·G·卢米斯撰写

[ɪg'zekjətəz] - . -
**Executors 400 . 00**
遗嘱执行人 - . -

执行人 400.00

['wɔːtərˌtaʊn] .
**Watertown .**
沃特敦 .

沃特敦。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [dʒɛ'nɛt] [tiː] . ['kɪmbəl] , [baɪ][dʒɒn][iː] . ['æbət] - . 00$4 , - . -
**Estate of Jennette T . Kimball , by John E . Abbott 500 . 00$4 , 948 . 31**
财产 的 珍妮特 T . 金博尔 , 经过 约翰 E . 雅培 - . 00$4 , - . -

珍妮特·T·金博尔遗产，由约翰·E·阿博特经手，售价500.00美元，总计4,948.31美元。

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət]['bɒstən] ['ɒfɪs] :
**Clothing , Books , etc . , Received at Boston Office :**
衣服 , 图书 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 :

波士顿办事处已收到衣物、书籍等：

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .
**Cambridgeport , Mass .**
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn]['prɒspekt][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , " [bɒks][es] . [es] . [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**" A Friend in Prospect St . Ch . , " Box S . S . Books for Thomasville , Ga .**
" 一个 朋友 在 前景 英石 . ch . , " 盒子 S . S . 图书 为了 托马斯维尔 , 加 .

《展望街教堂的朋友》，"乔治亚州托马斯维尔的 SS 书店"。

['ɒksfəd] , [mæs] .
**Oxford , Mass .**
牛津 , 大量的 .

马萨诸塞州牛津市

['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . [waɪt] , [bɒks] [bʊks] .
**Mrs . B . F . White , Box Books .**
太太 . B . F . 白色的 , 盒子 图书 .

BF White 夫人，Box Books。

[roʊd] ['aɪlənd] , $91 . - .
**RHODE ISLAND , $91 . 70 .**
罗德岛 岛 , $91 . - .

罗德岛，91.70 美元。

['sentrəl] [fɔːls] .
**Central Falls .**
中央 瀑布 .

中央瀑布市。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 43 . 50**
ch . - . -

第43.50章

['prɒvɪdəns] .
**Providence .**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[en] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , - ; [nɔːθ] [kɔːŋ] .
**N . W . Williams , 15 ; North Cong .**
N . W . 威廉姆斯 , - ; 北 国会 .

NW Williams，15；北国会。

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - - . -

| Ch | . , | Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | 1 | . | 70 | 16 | . | 70 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . , | 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | 1 | . | - | - | . | - |

Ch.，YPSCE，1.70 16.70

['prɒvɪdəns] .

| Providence | . |
|---|---|
| 普罗维登斯 | . |

普罗维登斯。

[nəʊ] . [fɔːr] [bel] [ˌes 'tiː] . , [wʌn] [lɑːdʒ] ['hjuːmənz]['kælɪndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . , [ˌdʒiː'eɪ] .

| No | . | 4 | Bell | St | . , | One | large | Human's | Calendar | , | for | Beach | Inst | . , | Ga | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 4 | 钟 | 英石 | . , | 一 | 大的 | 人类的 | 日历 | , | 为了 | 海滩 | 研究所 | . , | 加 | . |

贝尔街 4 号，《一个大型人类日历》，为佐治亚州比奇学院制作。

['sleɪtərzvɪl] .

| Slatersville | . |
|---|---|
| 斯莱特斯维尔 | . |

斯莱特斯维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | of | Cong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 的 | 国会 | . |

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

| Ch | . | 3 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 3 | . | - |

第3.00章

[wuːnsɔkit] .

| Woonsocket | . |
|---|---|
| 伍恩索基特 | . |

伍恩索基特。

[gləʊb] [kɔːŋ] .

| Globe | Cong | . |
|---|---|---|
| 地球 | 国会 | . |

环球大会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 28 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第28.50章

[kə'netɪkət] , $7 , - . - .

| CONNECTICUT | , | $7 | , | 090 | . | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 康涅狄格州 | , | $7 | , | - | . | - | . |

康涅狄格州，7,090.15 美元。

['æbɪŋtən] .

| Abington | . |
|---|---|
| 阿宾顿 | . |

阿宾顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['ʌnə] [ef] . [bɜːd] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] .

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | by | Anna | F | . | Bird | , | Sec | . , | for | Pleasant | Hill | Acad | . , | Tenn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | 经过 | 安娜 | F | . | 鸟 | , | 秒 | . , | 为了 | 令人愉快的 | 爬坡道 | 学院 | . , | 田纳西州 | . |

[faɪv] . -

| 5 | . | 00 |
|---|---|---|
| 5 | . | - |

YPSCE，由 Anna F. Bird 撰写，代表田纳西州普莱森特希尔学院。5.00

[bɜːˈlɪn] .
**Berlin** .
柏林 .

柏林。

['membə(r)] ['sekənd] [kɔːŋ] .
**Member** **Second** **Cong** .
成员 第二 国会 .

第二届国会成员

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['brænfərd] .
**Branford** .
布兰福德 .

布兰福德。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . ['hærɪs(ə)n] - . -
**H** . **G** . **Harrison** **10** . **00**
H . G . 哈里森 - . -

HG Harrison 10.00

['brænfərd] .
**Branford** .
布兰福德 .

布兰福德。

" [ˌʌn'nəʊn] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊəl] , [en] . [siː] . - . -
**" Unknown Friend , " for Lowell , N . C . 10 . 00**
" 未知 朋友 , " 为了 洛厄尔 , N . C . - . -

“未知的朋友”，寄往北卡罗来纳州洛厄尔，10.00 美元

['brænfərd] .
**Branford** .
布兰福德 .

布兰福德。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -
**Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 10 . 00**
是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。10.00

['brɪdʒpɔːt] .
**Bridgeport** .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['liːnə] [dʒeɪ] . ['ʌpsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
**Lena J . Upson , for Student Aid , Tougaloo U . 42 . 00**
莉娜 J . 厄普森 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

Lena J. Upson，学生资助，图加卢大学，42.00

['brɪdʒpɔːt] .
**Bridgeport** .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[mem] .
**Mem** .
内存 .

备忘录

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Mission** **Circle** , **First** **Cong** .
使命 圆圈 , 第一的 国会 .

使命圈，第一教会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**Ch** . , **for** **Share** , **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **25** . **00**
ch . , 为了 分享 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为了Share，田纳西州普莱森特希尔，25.00

['brɪdʒpɔːt] .
**Bridgeport** .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['ɒlɪvet] [tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . [θriː] . -
**Olivet** **Ch** . , **Ladies** ' **M** . **Soc** . **3** . **00**
奥利维特 ch . , 女士们 - M . 社会 . 3 . -

奥利维特学院，女子硕士协会 3.00

['brɪstl] .
**Bristol** .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **17** . **86**
ch . - . -

第17.86章

['keɪnən] .
**Canaan** .
迦南 .

迦南。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
**Pilgrim** **Cong** .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **19** . **71**
ch . - . -

第19.71章

[diːp] ['rɪvə(r)] .
**Deep** **River** .
深的 河 .

深河。

['mɪdlseks] ['kɒnfərəns] , [baɪ] [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [-] [sɪks] . -
**Middlesex Conference , by Rev . Wm . H . Knouse 6 . 15**
米德尔塞克斯 会议 , 经过 牧师 . 威廉 . H . 知识 6 . -

米德尔塞克斯会议，威廉·H·克诺斯牧师 6.15

[iːst] ['hɑːtfəd] .
**East Hartford .**
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['mɪsɪz] . - [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -
**Sch . , Mrs . Kilbourne's Class , for Central Ch . , New Orleans , La . 10 . 00**
学校 . , 太太 . - 班级 , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

基尔伯恩夫人班级，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。10.00

[iːst] [laɪm] .
**East Lyme .**
东方 莱姆病 .

东莱姆。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuːˈtuː] ; [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [wʌn] . - , [baɪ] [rev] . [iː] . [dʒiː] . [stəʊn] [θriː] . -
**Ch . , 2 ; C . E . Soc . , 1 . 50 , by Rev . E . G . Stone 3 . 50**
ch . , 2 ; C . E . 社会 . , 1 . - , 经过 牧师 . E . G . 石头 3 . -

Ch., 2; CE Soc., 1.50, by Rev. EG Stone 3.50

[iːst] ['wɔliŋfəd] .
**East Wallingford .**
东方 沃灵福德 .

东沃灵福德。

['mɪsɪz] . ['bendʒəmɪn] [hɔːl] [fɔːr] . -
**Mrs . Benjamin Hall 4 . 50**
太太 . 本杰明 大厅 4 . -

本杰明·霍尔夫人 4.50

[iːst] ['wʊdstɒk] .
**East Woodstock .**
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 40 . 42**
ch . - . -

第40.42章

['enfiːld] .
**Enfield** .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
**for** **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **10** . **00**
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加市 C. 10.00

['fɑːrmɪŋtən] .
**Farmington** .
法明顿 .

法明顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **100** . **00**
ch . - . -

第 100.00 章

['glɑːstənbɹi] .
**Glastonbury** .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][es] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . - . -
**Sch** . , **by** **S** . **H** . **Williams** , **for** **Student** **Aid** , **Blowing** **Rock** , **N** . **C** . **25** . **00**
学校 . , 经过 S . H . 威廉姆斯 , 为了 学生 援助 , 吹 岩石 , N . C . - . -

Sch.，作者 SH Williams，为学生资助项目，北卡罗来纳州布洛温罗克，25.00 美元

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
**Greenwich** .
格林威治 .

格林威治。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second** **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **111** . **67**
ch . - . -

第111.67章

['hɑːtfəd] .
**Hartford** .
哈特福德 .

哈特福德。

[dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
**J** . **B** . **Williams** , **for** **Student** **Aid** , **Tougaloo** **U** . **50** . **00**
J . B . 威廉姆斯 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

JB Williams，学生资助，图加卢大学，50.00

['hɑːtfəd] .
**Hartford** .
哈特福德 .

哈特福德。

[pɜːl] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
**Pearl** **St** . **Cong** .
珍珠 英石 . 国会 .

珍珠街国会

[tʃeɪtʃ] .
**Ch** .
ch .

第

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Sch** . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **36** . **20**
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，学生资助，Fisk U. 36.20

['hʌntɪŋtən] .
**Huntington** .
亨廷顿 .

亨廷顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch** . **8** . **00**
ch . 8 . -

第8.00章

['aɪvəritən] .
**Ivoryton** .
象牙 .

象牙顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['nɔːrθrʌp] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [eit] . -
**Mrs** . **J** . **E** . **Northrup** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **8** . **00**
太太 . J . E . 诺斯罗普 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 8 . -

JE Northrup 女士，学生资助，格雷戈里学院，8.00

['dʒuːɪt] ['sɪti] .
**Jewett** **City** .
朱厄特 城市 .

朱厄特城。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][ai] . [ɪnst] . , ['tɑːməsˌvɪl] ,
**L** . **H** . **M** . **S** . , **Bbl** . **C** . , **for** **A** . **N** . **and** **I** . **Inst** . , **Thomasville** ,
L . H . M . S . , 桶 . C . , 为了 一个 . N . 和 我 . 研究所 . , 托马斯维尔 ,
[ˌdʒiː'eɪ] .
**Ga** .
加 .

LHMS，Bbl. C.，为 AN 和 I. Inst.，Thomasville，Ga.

['meridən] .
**Meriden** .
梅里登 .

梅里登。

" [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['mɛriəm] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
**"** **A** **Friend** **,** **"** **5** **;** **Mrs** **.** **Merriam** **,** **5** **,** **for** **Tougaloo** **U** **.** **10** **.** **00**
" 一个 朋友 , " 5 ; 太太 . 梅里亚姆 , 5 , 为了 图加卢 U . - . -

《一位朋友》，5；梅里亚姆夫人，5，为图加卢大学。10.00

['meridən] .
**Meriden** .
梅里登 .

梅里登。

" ['membəz] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**"** **Members** **First** **Cong** **.**
" 成员 第一的 国会 .

“成员第一大会

[tʃeɪtʃ] . " [eit] . -
**Ch** **.** **"** **8** **.** **00**
ch . " 8 . -

第8.00章

['meridən] .
**Meriden** .
梅里登 .

梅里登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , " [ai] . [eɪtʃ] . [en] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
**Ch** **.** **,** **"** **I** **.** **H** **.** **N** **.** **,** **"** **for** **Mountain** **Work** **5** **.** **00**
ch . , " 我 . H . N . , " 为了 山 工作 5 . -

Ch.，“IHN”，用于山地作业 5.00

[nju:] ['hɑːtfəd] .
**New** **Hartford** **.**
新的 哈特福德 .

新哈特福德。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
**North** **Cong** **.**
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **31** **.** **63**
ch . - . -

第31.63章

[nju:] ['heɪv(ə)n] .
**New Haven .**
新的 避风港 .

纽黑文。

['haʊəd] [ˌeɪ 'vi:] . , [waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] . - . -
**Howard Av . , Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 25 . 00**
霍华德 艾夫 . , 是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

Howard Av., YPSCE, for Central Ch., 新奥尔良, 路易斯安那州 25.00

[nju:] ['heɪv(ə)n] .
**New Haven .**
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbi: bi: 'el] . [si:] . , [fɔ:(r); fə(r)][næt] , ['eɪlə] .
**Dwight Place Ch . , Bbl . C . , for Nat , Ala .**
德怀特 地方 ch . , 桶 . C . , 为了 纳特 , 翼 .

德怀特广场 Ch.，Bbl. C.，为阿拉巴马州纳特。

['nɔ:fək] .
**Norfolk .**
诺福克 .

诺福克。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [bɒks][ɒv; əv][si:] . , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][ai] . [ɪnst] . , ['tɑ:məsˌvɪl] ,
**L . H . M . S . , Box of C . , for A . N . and I . Inst . , Thomasville ,**
L . H . M . S . , 盒子 的 C . , 为了 一个 . N . 和 我 . 研究所 . , 托马斯维尔 ,
[ˌdʒi:'eɪ] .
**Ga .**
加 .

LHMS，C.盒子，为AN和I.研究所，佐治亚州托马斯维尔。

[nɔ:θ] ['stæmfəd] .
**North Stamford .**
北 斯坦福德 .

北斯坦福。

['dʒu:niə(r)][ænd; ənd]['si:niə(r)][si:] . [i:] . [sə'saɪətiz] [baɪ] ['wiŋfrid] ['swinətən] .
**Junior and Senior C . E . Societies by Winifred Swinnerton .**
初级 和 高级的 C . E . 社会 经过 温妮弗雷德 斯温纳顿 .

温妮弗雷德·斯温纳顿著《初级和高级土木工程学会》。

[sek][θri:] . -
**Sec 3 . 30**
秒 3 . -

第 3.30 节

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich .**
诺维奇 .

诺维奇。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [ɒv; əv]['sekənd] [kɔ:ŋ] .
**Y . P . S . C . E . of Second Cong .**
是 . P . S . C . E . 的 第二 国会 .

第二届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] . - . -
**Ch . , for Central Ch . , New Orleans , La . 12 . 00**
ch . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

Ch.，代表中央 Ch.，路易斯安那州新奥尔良。12.00

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich** .
诺维奇 .

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [sæb] .
**Broadway** **Sab** .
百老汇 萨布 .

百老汇萨布。

[ʃ] .
**Sch** .
学校 .

学校

[fɔː(r); fə(r)][ɪndəl] .
**for** **Indl** .
为了 工业 .

工业。

[ʃɒp] , [ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**Shop** , **McIntosh** , **Ga** . **10** . **00**
店铺 , 麦金托什 , 加 . - . -

商店，麦金托什，佐治亚州。10.00

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich** .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['sekənd] [kɔːŋ] .
**Sch** . , **Second** **Cong** .
学校 . , 第二 国会 .

学校，第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . [sɪks] . -
**Ch** . , **for** **Athens** , **Ala** . **6** . **57**
ch . , 为了 雅典 , 翼 . 6 . -

Ch.，为阿拉巴马州雅典市 6.57

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich** .
诺维奇 .

诺维奇。

[mɪs] [em] . [tiː] . ['nɔːrtən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [eit] . -
**Miss** **M** . **T** . **Norton** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **8** . **00**
错过 M . T . 诺顿 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 8 . -

MT Norton 女士，学生资助，Gregory 学院 8.00

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich** .
诺维奇 .

诺维奇。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Ladies** **of** **Cong** .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . ['hʌntɪŋtən] [sɪks] . -

| Ch | . | , | by | Mrs | . | E | . | R | . | Huntington | 6 | . | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 经过 | 太太 | . | E | . | 拉 | . | 亨廷顿 | 6 | . | - |

Ch.，作者：ER Huntington 夫人，6.30

['nɒrɪdʒ] [taʊn] .

| Norwich | Town | . |
|---|---|---|
| 诺维奇 | 镇 | . |

诺维奇镇队。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . " - . -

| " | A | Friend | in | First | Ch | . | " | 100 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 朋友 | 在 | 第一的 | ch | . | " | - | . | - |

《初中一年级的朋友》100.00

[əʊld] ['seɪbrʊk] .

| Old | Saybrook | . |
|---|---|---|
| 老的 | 赛布鲁克 | . |

老塞布鲁克。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 41 | . | 46 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第41.46章

['ɒksfəd] .

| Oxford | . |
|---|---|
| 牛津 | . |

牛津。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 12 | . | 70 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第 12.70 章

['pleɪnˌvɪl] .

| Plainville | . |
|---|---|
| 普莱恩维尔 | . |

普莱恩维尔。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [frendz] , " - - . -

| Ch | . | , | 32 | . | 33 | ; | " | Friends | , | " | 15 | 47 | . | 33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | - | . | - | ; | " | 朋友们 | , | " | - | - | . | - |

第32章第33节；“朋友们”，15 47.33

['plɪməθ] .

| Plymouth | . |
|---|---|
| 普利茅斯 | . |

普利茅斯。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn][em] . ['wɔːrdˌwɛl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

| **Mr** | . | **and** | **Mrs** | . | **John** | **M** | . | **Wardwell** | , | **for** | **Student** | **Aid** | , | **Tougaloo** | **U** | . | **40** | . | **00** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 和 | 太太 | . | 约翰 | M | . | 沃德威尔 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 图加卢 | U | . | - | . | - |

约翰·M·沃德威尔夫妇，为图加卢大学学生资助捐款 40.00 美元

['seɪbrʊk] .

| **Saybrook** | . |
|---|---|
| 赛布鲁克 | . |

赛布鲁克。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

| **Mrs** | . | **Geo** | . |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 地理 | . |

乔治夫人

['dɪbəl] [faɪv] . -

| **Dibble** | **5** | . | **00** |
|---|---|---|---|
| 迪布尔 | 5 | . | - |

迪布尔 5.00

- .

| **Scitico** | . |
|---|---|
| - | . |

斯基蒂科。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . [stəʊn] , [es] . [es] . ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][ai] . [ɪnst] . , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .

| **Mrs** | . | **C** | . | **E** | . | **Stone** | , | **S** | . | **S** | . | **Papers** | , | **for** | **A** | . | **N** | . | **and** | **I** | . | **Inst** | . | , | **Thomasville** | , | **Ga** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | C | . | E | . | 石头 | , | S | . | S | . | 文件 | , | 为了 | 一个 | . | N | . | 和 | 我 | . | 研究所 | . | , | 托马斯维尔 | , | 加 | . |

CE Stone 夫人，SS Papers，为 AN 和 I. Inst.，Thomasville，Ga.

['ʃærən] .

| **Sharon** | . |
|---|---|
| 莎伦 | . |

莎伦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .

| **First** | **Cong** | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 国会 | . |

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -

| **Ch** | . | **9** | . | **85** |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 9 | . | - |

第9.85章

['sʌmərz] .

| **Somers** | . |
|---|---|
| 萨默斯 | . |

萨默斯。

[sæb] .

| **Sab** | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] .

| **Sch** | . |
|---|---|
| 学校 | . |

学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [wʌn] . -

| Class | , | for | Wilmington | , | N | . | C | . | 1 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | , | 为了 | 威尔明顿 | , | N | . | C | . | 1 | . | - |

课程，适用于北卡罗来纳州威尔明顿市 1.00

[saʊnd] [biːtʃ] .

| Sound | Beach | . |
|---|---|---|
| 声音 | 海滩 | . |

海滩之声。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .

| Pilgrim | Cong | . |
|---|---|---|
| 朝圣 | 国会 | . |

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .

| Ch | . | , | Box | Papers | , | for | Talladega | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 盒子 | 文件 | , | 为了 | 塔拉迪加 | C | . |

Ch.，Box Papers，为 Talladega C.

[saʊθ] ['keɪnən] .

| South | Canaan | . |
|---|---|---|
| 南 | 迦南 | . |

南迦南。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['dʒeni] [diː] . [tʃeɪs] [fɔːr] . -

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | by | Miss | Jennie | D | . | Chase | 4 | . | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | 经过 | 错过 | 珍妮 | D | . | 追赶 | 4 | . | - |

YPSCE，作者：Jennie D. Chase 小姐，4.20

[saʊθ] ['kɒvəntri] .

| South | Coventry | . |
|---|---|---|
| 南 | 考文垂 | . |

南考文垂。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['eɪvəri] , [t'reəs] . [faɪv] . -

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | by | Mrs | . | A | . | K | . | Avery | , | Treas | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | 经过 | 太太 | . | 一个 | . | K | . | 艾弗里 | , | 宝藏 | . | 5 | . | - |

YPSCE，由AK Avery女士（财务主管）编写，5.00分。

[saʊθ] ['glɑːstənbɹi] .

| South | Glastonbury | . |
|---|---|---|
| 南 | 格拉斯顿伯里 | . |

南格拉斯顿伯里。

[sæb] .

| Sab | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .

| Sch | . | , | Cong | . |
|---|---|---|---|---|
| 学校 | . | , | 国会 | . |

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -

| Ch | . | 6 | . | 36 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 6 | . | - |

第6.36章

['stæmfəd] .

| Stamford | . |
|---|---|
| 斯坦福德 | . |

斯坦福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . - . -
**Ch** . , **for** **Alaska** **M** . **10** . **35**
ch . , 为了 阿拉斯加州 M . - . -

Ch.，阿拉斯加 M. 10.35

['stɔniŋtən] .
**Stonington** .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **21** . **50**
ch . - . -

第21.50章

['sʌf.iːld] .
**Suffield** .
萨菲尔德 .

萨菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch** . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['helən] [viː] . ['meɪs(ə)n][el] . [em] . - . -
**Miss** **Helen** **V** . **Mason** **L** . **M** . **30** . **00**
错过 海伦 V . 石匠 L . M . - . -

海伦·V·梅森小姐 LM 30.00

['tɛriˌvɪl] .
**Terryville** .
特里维尔 .

特里维尔。

['ləʊɪs] ['grɪdli] [faɪv] . -
**Lois** **Gridley** **5** . **00**
路易丝 格里德利 5 . -

洛伊斯·格里德利 5.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
**Thomaston** .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **11** . **09**
ch . - . -

第 11.09 章

['toʊlənd] .
**Tolland** .
托兰德 .

托兰德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['ægɑːrd][sɪks] . -
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **by** **W** . **A** . **Agard** **6** . **00**
是 . P . S . C . E . , 经过 W . 一个 . 阿加德 6 . -

YPSCE，作者：WA Agard，6.00

['wɒrən] .
**Warren** .
沃伦 .

沃伦。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['wɔtəbəri] .
**Waterbury** .
沃特伯里 .

沃特伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; ['sekənd] [kɔːŋ] .
**"** **A** **Friend** **,** **"** **100** **;** **Second** **Cong** **.**
" 一个 朋友 , " - ; 第二 国会 .

"一位朋友"，100；第二届国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
**Ch** . **,** **63** . **94** **163** . **94**
ch . , - . - - . -

第 63.94 章 163.94

['wɔːtərˌtaʊn] .
**Watertown** .
沃特敦 .

沃特敦。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** . **,** **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['praɪməri] [dept] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Ch** . **,** **12** **;** **Primary** **Dept** . **of** **Cong** .
ch . , - ; 基本的 部门 . 的 国会 .

第 12 章；国会初级部门

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , [eit] - . -
**Sch** . , **for** **Wilmington** , **N** . **C** . , **8** **20** . **00**
学校 . , 为了 威尔明顿 , N . C . , 8 - . -

学校，位于北卡罗来纳州威尔明顿，8 20.00

[west] ['hɑːtfəd] .
**West** **Hartford** .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

" [tuː] [frendz] " [faɪv] . -
**"** **Two** **Friends** **"** **5** . **00**
" 二 朋友们 " 5 . -

《两个朋友》5.00

['westmɪnstə(r)] .
**Westminster** .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

['mɪsɪz] . [es] . [biː] . ['kɑːtə(r)][faɪv] . -
**Mrs** . **S** . **B** . **Carter** **5** . **00**
太太 . S . B . 卡特 5 . -

SB Carter 女士 5.00

[west] ['sʌf.iːld] .
**West** **Suffield** .
西方 萨菲尔德 .

西萨菲尔德。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **17** . **06**
ch . - . -

第17.06章

[west] ['tɔːrɪŋtən] .
**West** **Torrington** .
西方 托灵顿 .

西托灵顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [em] . [es] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
**Ch** . , **L** . **M** . **S** . , **Bbl** . **C** . , **for** **Wilmington** , **N** . **C** .
ch . , L . M . S . , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，LMS，Bbl. C.，为北卡罗来纳州威尔明顿

['wɪltən] .
**Wilton** .
威尔顿 .

威尔顿。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 20 . 00**
ch . - . -

第20章

['wɪndəm] .
**Windham .**
温德姆 .

温德姆。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Ch . , and Soc . 33 . 37**
ch . , 和 社会 . - . -

Ch.，以及 Soc.33.37

['wɪnstɪd] .
**Winsted .**
温斯特德 .

温斯特德。

['deɪvɪd] [strɒŋ] , - ; " ['ʌðə(r)] [frendz] , " ['sɛvən] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
**David Strong , 30 ; " Other Friends , " 7 , for Theo .**
大卫 强的 , - ; " 其他 朋友们 , " 7 , 为了 西奥 .

大卫·斯特朗，30岁；“其他朋友”，7，献给西奥。

['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
**Student Aid , Talladega C . 37 . 00**
学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 37.00

- - - - " [ə; eɪ] [frend] " - . -
**- - - - " A Friend " 25 . 00**
- - - - " 一个 朋友 " - . -

----《朋友》25.00

['wʊmənz] [kɔːŋ] .
**Woman's Cong .**
女性的 国会 .

妇女大会

[həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [t'reəs] . ,
**Home Missionary Union of Conn . , by Mrs . W . W . Jacobs , Treas . ,**
家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . W . W . 雅各布斯 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
**for Woman's Work :**
为了 女性的 工作 :

康涅狄格州家庭传教联盟，由财务主管 W.W. Jacobs 夫人为妇女工作撰写：

['æbɪŋtən] .
**Abington .**
阿宾顿 .

阿宾顿。

[ɑː(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] - . -

| R | . | F | . | A | . | Williams | 0 | . | 80 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | F | . | 一个 | . | 威廉姆斯 | - | . | - |

RFA Williams 0.80

['dæn,bəri] .

| Danbury | . |
|---|---|
| 丹伯里 | . |

丹伯里。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [west] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -

| Young | Ladies | ' | Mission | Circle | , | West | St | . | Ch | . | 20 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 女士们 | - | 使命 | 圆圈 | , | 西方 | 英石 | . | ch | . | - | . | - |

西街青年妇女传教团，第20章

['enfiːld] .

| Enfield | . |
|---|---|
| 恩菲尔德 | . |

恩菲尔德。

['mɪsɪz] . ['hɒrəs] ['pætən] , [baɪ][el] . [biː] . [səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .

| Mrs | . | Horace | Patten | , | by | L | . | B | . | Soc | . | , | to | const | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 贺拉斯 | 帕滕 | , | 经过 | L | . | B | . | 社会 | . | , | 到 | 常量 | . |

霍勒斯·帕滕夫人，由LB Soc.，负责建设。

['mɪsɪz] . ['henri] [biː] . ['pætən] [el] . [em] . - . -

| Mrs | . | Henry | B | . | Patten | L | . | M | . | 30 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 亨利 | B | . | 帕滕 | L | . | M | . | - | . | - |

亨利·B·帕滕夫人 LM 30.00

['hɪgənəm] .

| Higganum | . |
|---|---|
| 希格纳姆 | . |

希格纳姆。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . - . -

| L | . | H | . | M | . | Soc | . | 15 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | . | H | . | M | . | 社会 | . | - | . | - |

LHM Soc. 15.50

[njuː] ['heɪv(ə)n] .

| New | Haven | . |
|---|---|---|
| 新的 | 避风港 | . |

纽黑文。

[juˈnaɪtɪd][tʃeɪtʃ] . , [el] . [ə; eɪ] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -

| United | Ch | . | , | L | . | A | . | Soc | . | , | for | Central | Ch | . | , | New | Orleans | , | La | . | 30 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | ch | . | , | L | . | 一个 | . | 社会 | . | , | 为了 | 中央 | ch | . | , | 新的 | 奥尔良 | , | 拉 | . | - | . | - |

United Ch.，LA Soc.，代表 Central Ch.，新奥尔良，路易斯安那州。30.00

['nɒrɪdʒ] .

| Norwich | . |
|---|---|
| 诺维奇 | . |

诺维奇。

['brɔːdweɪ] [tʃeɪtʃ] . - . -

| Broadway | Ch | . | 150 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|
| 百老汇 | ch | . | - | . | - |

百老汇 Ch.150.00

['nɒrɪdʒ] .

| Norwich | . |
|---|---|
| 诺维奇 | . |

诺维奇。

[pɑːk] [tʃeɪtʃ] . , [ɔːks] . - . -
**Park Ch . , Aux . 25 . 00**
公园 ch . , 辅助 . - . -

公园教堂，辅助用 25.00

['nɒrɪdʒ] [taʊn] - . -
**Norwich Town 17 . 83**
诺维奇 镇 - . -

诺维奇镇 17.83

['pleɪnˌvɪl] .
**Plainville .**
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

[ɔːks] . [faɪv] . -
**Aux . 5 . 00**
辅助 . 5 . -

辅助 5.00

['stɔniŋtən] .
**Stonington .**
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

[əˈgriːmənt] [hɪl] , [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**Agreement Hill , H . M . S . 10 . 00**
协议 爬坡道 , H . M . S . - . -

协议山，HMS 10.00

['tɛriˌvɪl] .
**Terryville .**
特里维尔 .

特里维尔。

[el] . [biː] . [səʊʃ] . - . -
**L . B . Soc . 11 . 00**
L . B . 社会 . - . -

LB Soc.11.00

['trʌmbəl] .
**Trumbull .**
特朗布尔 .

特朗布尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . ['juːniən] - . -
**W . H . M . Union 25 . 00**
W . H . M . 联盟 - . -

WHM工会25.00

['wʊdˌbɛri] .
**Woodbury .**
伍德伯里 .

伍德伯里。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɔːks] . - . - - - - - - - - . 13$1 , - . -
**First Ch . Aux . 11 . 00 - - - - - - 351 . 13$1 , 746 . 13**
第一的 ch . 辅助 . - . - - - - - - - - . 13$1 , - . -

第一章。辅助。 11.00------ 351.13$1, 746.13

[ɪstˈeɪts] .
**ESTATES .**
庄园 .

地产。

['kɔːnwəl] .
**Cornwall .**
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['saɪləs][siː] . [bɪrz] , [baɪ][dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] , [ɪg'zekjətə(r)][ˌtuː'tuː] , - . -
**Estate of Silas C . Beers , by John C . Calhoun , Executor 2 , 000 . 00**
财产 的 西拉斯 C . 啤酒 , 经过 约翰 C . 卡尔霍恩 , 遗嘱执行人 2 , - . -

西拉斯·C·比尔斯遗产，由约翰·C·卡尔霍恩担任遗嘱执行人，金额为2,000.00美元。

['nɔːfək] .
**Norfolk .**
诺福克 .

诺福克。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['meəri] ['læŋdən] ['pɔːtə(r)] , [ef] . [iː] . ['pɔːtə(r)] , [eks] . [wʌn] , - . -
**Estate of Mrs . Mary Langdon Porter , F . E . Porter , Ex . 1 , 544 . 00**
财产 的 太太 . 玛丽 兰登 搬运工 , F . E . 搬运工 , 前任 . 1 , - . -

玛丽·兰登·波特夫人遗产，FE Porter，Ex. 1，544.00

[west] ['hɑːtfəd] .
**West Hartford .**
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

[ɪ'steɪt] ['nænsi][es] . [geɪlɔːd] , ['frɑːnsɪs][eɪtʃ] . ['pɑːkə(r)] , [ɪg'zekjətə(r)][wʌn] , - . 00$7 , - . -
**Estate Nancy S . Gaylord , Francis H . Parker , Executor 1 , 800 . 00$7 , 090 . 13**
财产 南希 S . 盖洛德 , 弗朗西斯 H . 帕克 , 遗嘱执行人 1 , - . 00$7 , - . -

南希·S·盖洛德遗产，弗朗西斯·H·帕克，遗嘱执行人 1,800.00 美元 7,090.13 美元

[njuː] [jɔːk] , $2 , - . - .
**NEW YORK , $2 , 188 . 96 .**
新的 约克 , $2 , - . - .

纽约，2,188.96 美元。

['ɔːlbəni] .
**Albany .**
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 29 . 61**
ch . - . -

第29.61章

['ɔːlbəni] .
**Albany .**
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] .
**Ch . , Bbl . C . , for Skyland Inst .**
ch . , 桶 . C . , 为了 天空乐园 研究所 .

Ch.，Bbl. C.，为 Skyland Inst.

[en] . [siː] .
**N** . **C** .
N . C .

北卡罗来纳州

['bridʒ,wɔtə] .
**Bridgewater** .
布里奇沃特 .

布里奇沃特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][siː] . [iː] . [hɔːl] , [ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [sɪks] . -
**Ch** . , **for** **C** . **E** . **Hall** , **McIntosh** , **Ga** . **6** . **00**
ch . , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . 6 . -

Ch.，CE Hall，McIntosh，GA 6.00

['brɑːŋksvɪl] .
**Bronxville** .
布朗克斯维尔 .

布朗克斯维尔。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
**"** **A** **Friend** **"** **1** . **00**
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['brʊklɪn] .
**Brooklyn** .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , - . - ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
**Church** **of** **the** **Pilgrims** , **860** . **63** ; **South** **Cong** .
教会 的 这 朝圣者 , - . - ; 南 国会 .

朝圣者教堂，860.63；南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['rɒtʃɪstə(r)] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
**Ch** . , **145** . **95** ; **Rochester** **Ave** . **Cong** .
ch . , - . - ; 罗切斯特 大道 . 国会 .

Ch.，145.95；罗切斯特大道国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - [wʌn] , - . -
**Ch** . , **6** . **54** **1** , **013** . **12**
ch . , 6 . - 1 , - . -

Ch.，6.54 1，013.12

['brʊklɪn] .
**Brooklyn** .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] ['elən] ['θəːstən] , - ; [mɪs] [greɪs] [diː] . ['deɪvɪs] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . ,
**Miss** **Ellen** **Thurston** , **25** ; **Miss** **Grace** **D** . **Davis** , **1** , **for** **Gloucester** **Sch** . ,
错过 艾伦 瑟斯顿 , - ; 错过 优雅 D . 戴维斯 , 1 , 为了 格洛斯特 学校 . ,
- , [ˌviː 'eɪ] . - . -
**Cappahosic** , **Va** . **26** . **00**
- , 瓦 . - . -

艾伦·瑟斯顿小姐，25岁；格蕾丝·D·戴维斯小姐，1岁，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克格洛斯特学校。26.00

| ['brʊklɪn] | . |
|---|---|
| **Brooklyn** | **.** |
| 布鲁克林 | . |

布鲁克林。

| ['mɪsɪz] | . | [iː] | . | [em] | . | [hɒdʒ] | , | [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] | [eɪd] | , | ['gregəri] | [ɪnst] | . | - | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mrs** | **.** | **E** | **.** | **M** | **.** | **Hodge** | **,** | **for** | **Student** | | **Aid** | **,** | **Gregory** | **Inst** | **.** | **10** | **.** | **00** |
| 太太 | . | E | . | M | . | 霍奇 | , | 为了 | 学生 | | 援助 | , | 格雷戈里 | 研究所 | . | - | . | - |

EM Hodge 女士，学生资助，格雷戈里学院，10.00

| ['brʊklɪn] | . |
|---|---|
| **Brooklyn** | **.** |
| 布鲁克林 | . |

布鲁克林。

| ['klɪntən] | ['ɑːveɪ] | . | , | [jʌŋ] | ['leɪdɪz] | - | [gɪld] | , | [bɒks][siː] | . | , | [fɔː(r); fə(r)][sə'luːdə] | , | [en] | . | [siː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Clinton** | **Ave** | **.** | **,** | **Young** | **Ladies** | **'** | **Guild** | **,** | **Box** | **C** | **.** | **,** | **for** | **Saluda** | **,** | **N** | **.** | **C** | **.** |
| 克林顿 | 大道 | . | , | 年轻的 | 女士们 | - | 公会 | , | 盒子 | C | . | , | 为了 | 萨卢达 | , | N | . | C | . |

北卡罗来纳州萨卢达市克林顿大道，青年女子协会，C 信箱

| ['brʊklɪn] | . |
|---|---|
| **Brooklyn** | **.** |
| 布鲁克林 | . |

布鲁克林。

| [pɑːk] | [tʃeɪtʃ] | . | , | [θriː] | [ˌbiː biː 'el] | . | [siː] | . | , | [fɔː(r); fə(r)][bɪg] | [kriːk] | [gæp] | , | [tɛn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Park** | **Ch** | **.** | **,** | **3** | **Bbls** | **.** | **C** | **.** | **,** | **for** | **Big** | **Creek** | **Gap** | **,** | **Tenn** | **.** |
| 公园 | ch | . | , | 3 | 桶 | . | C | . | , | 为了 | 大的 | 溪 | 差距 | , | 田纳西州 | . |

Park Ch.，3 Bbls. C.，为田纳西州大溪峡。

| ['brʊklɪn] | . |
|---|---|
| **Brooklyn** | **.** |
| 布鲁克林 | . |

布鲁克林。

| [ɪ'vændʒel] | . |
|---|---|
| **Evangel** | **.** |
| 福音 | . |

福音。

| ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] | [kɪŋz] | [d'ɔːtəz] | , | [bɒks][ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] | . | [siː] | . | , | [fɔː(r); fə(r)][sə'luːdə] | , | [en] | . | [siː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Circle** | **of** | **King's** | **Daughters** | **,** | **Box** | **and** | **Bbl** | **.** | **C** | **.** | **,** | **for** | **Saluda** | **,** | **N** | **.** | **C** | **.** |
| 圆圈 | 的 | 国王学院 | 女儿们 | , | 盒子 | 和 | 桶 | . | C | . | , | 为了 | 萨卢达 | , | N | . | C | . |

国王女儿圈，盒子和Bbl. C，为北卡罗来纳州萨卢达所有

| ['brʊklɪn] | . |
|---|---|
| **Brooklyn** | **.** |
| 布鲁克林 | . |

布鲁克林。

| ['plɪməθ] | [kɔːŋ] | . |
|---|---|---|
| **Plymouth** | **Cong** | **.** |
| 普利茅斯 | 国会 | . |

普利茅斯国会

| [tʃeɪtʃ] | . | , | [jʌŋ] | ['wɪmɪnz] | [gɪld] | , | [ˌbiː biː 'el] | . | ['haʊshəʊld] | [sə'plaɪz] | , | [fɔː(r); fə(r)] | ['lɪŋkən] | ['eɪˌkæd] | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ch** | **.** | **,** | **Young** | **Women's** | **Guild** | **,** | **Bbl** | **.** | **Household** | **Supplies** | **,** | **for** | **Lincoln** | **Acad** | **.** | **,** |
| ch | . | , | 年轻的 | 女性的 | 公会 | , | 桶 | . | 家庭 | 补给品 | , | 为了 | 林肯 | 学院 | . | , |

| [kɪŋz] | ['maʊntən] | , | [en] | . | [siː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **King's** | **Mountain** | **,** | **N** | **.** | **C** | **.** |
| 国王学院 | 山 | , | N | . | C | . |

Ch.，青年妇女协会，Bbl.家用用品，为北卡罗来纳州金斯山林肯学院

['bɑːkʃə(r)] .
**Berkshire .**
伯克郡 .

伯克郡。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] .
**" A Friend , " for Student Aid .**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 .

“朋友”，为学生提供资助。

['gregəri] [ɪnst] . [faɪv] . -
**Gregory Inst . 5 . 00**
格雷戈里 研究所 . 5 . -

格雷戈里研究所 5.00

['keɪnən] [fɔː(r)] ['kɔːnəs] .
**Canaan Four Corners .**
迦南 四 角落 .

迦南四角。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch . 1 . 60**
ch . 1 . -

第 1.60 章

[ˌkænən'deɪgwə] .
**Canandaigua .**
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 58 . 18**
ch . - . -

第58.18章

[klɪə(r)] [kriːk] .
**Clear Creek .**
清除 溪 .

清水溪。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch . 3 . 15**
ch . 3 . -

第3.15章

['klɪftən] [sprɪŋz] .
**Clifton Springs .**
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

" [tuː] [frendz] , " - ; [tuː] ['membəz] [kɔːŋ] .
" **Two** **Friends** **,** " **10** **;** **Two** **Members** **Cong** **.**
" 二 朋友们 , " - ; 二 成员 国会 .

“两个朋友”，10；两名国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , ['ɛpɪŋ] , [en] . [eɪtʃ] . , - - . -
**Ch** **.** **,** **Epping** **,** **N** **.** **H** **.** **,** **10** **20** **.** **00**
ch . , 埃平 , N . H . , - - . -

Ch.，埃平，新罕布什尔州，10 20.00

['hɑːniˌɔɪ] .
**Honeoye** **.**
霍尼奥耶 .

霍尼奥伊。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **30** **.** **35**
ch . - . -

第30.35章

- .
**Kiantone** **.**
- .

基安通。

['luːɪs] [eɪtʃ] . ['tʃeɪni] [wʌn] . -
**Lewis** **H** **.** **Cheney** **1** **.** **66**
刘易斯 H . 切尼 1 . -

刘易斯·H·切尼 1.66

['luːɪs] .
**Lewis** **.**
刘易斯 .

刘易斯。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
" **Friends** **,** " **for** **Talladega** **C** **.** **3** **.** **75**
" 朋友们 , " 为了 塔拉迪加 C . 3 . -

《朋友们》，为塔拉迪加 C. 3.75

[laɪl] .
**Lisle** **.**
莱尔 .

莱尔。

[sæb] .
**Sab** **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
**Sch** **.** **Cong** **.**
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [freɪt] [peɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Ch** **.** **,** **Bbl** **.** **C** **.** **,** **Freight** **Paid** **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.**
ch . , 桶 . C . , 货运 有薪酬的 , 为了 麦金托什 , 加 .

Ch.，Bbl. C.，运费已付，运往佐治亚州麦金托什。

['lɪt(ə)l] [fɔ:ls] .
**Little Falls .**
小的 瀑布 .

小瀑布。

['lu:mɪs] ['bɜ:rɪl] , - ; [mɪs] [ə; eɪ] . ['lu:mɪs] , [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][ai]
**Loomis Burrill , 10 ; Miss A . Loomis , 1 , for Student Aid , A . N . and I**
卢米斯 伯里尔 , - ; 错过 一个 . 卢米斯 , 1 , 为了 学生 援助 , 一个 . N . 和 我
. [sku:l] ,
**. School ,**
. 学校 ,

Loomis Burrill，10；A. Loomis 小姐，1，为学生资助，AN 和 I. 学校，

['tɑ:məsˌvɪl] , [ˌdʒi:'eɪ] . - . -
**Thomasville , Ga . 11 . 00**
托马斯维尔 , 加 . - . -

乔治亚州托马斯维尔 11.00

['lɪt(ə)l] ['væli] .
**Little Valley .**
小的 谷 .

小山谷。

['mɪsɪz] . ['reɪtʃl] ['tʃæpmən] [tu:; tə]['kɒnst] .
**Mrs . Rachel Chapman to const .**
太太 . 瑞秋 查普曼 到 常量 .

瑞秋·查普曼夫人致信议员。

[hɜ:'self] , [rev] . ['eməli][si:] . ['wʊdrʌf] , ['wɪljəm] [hɔ:l] , ['mɪsɪz] . [bi:] . ['waɪdmən] , [di:] [hɑ:t] [eimz] ,
**herself , Rev . Emily C . Woodruff , William Hall , Mrs . B . Weidman , De Hart Ames ,**
她自己 , 牧师 . 艾米丽 C . 伍德拉夫 , 威廉 大厅 , 太太 . B . 魏德曼 , 德 哈特 艾姆斯 ,

本人、艾米莉·C·伍德拉夫牧师、威廉·霍尔、B·魏德曼夫人、德哈特·艾姆斯

['henri] - , [mɪs] ['emə] ['wɪljəmz] , ['mɪsɪz] . ['aɪdə] ['edməndz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌblju:] .
**Henry Helsh , Miss Emma Williams , Mrs . Ida Edmunds and Mrs . A . W .**
亨利 - , 错过 艾玛 威廉姆斯 , 太太 . 艾达 埃德蒙兹 和 太太 . 一个 . W .
['rɒbəts] [el] . [em] . - . -
**Roberts L . M's . 350 . 00**
罗伯茨 L . 多发性硬化症 . - . -

亨利·赫尔什、艾玛·威廉姆斯小姐、艾达·埃德蒙兹夫人和A·W·罗伯茨夫人，L.M. 350.00

['lɪnˌbrʊk] .
**Lynbrook .**
林布鲁克 .

林布鲁克。

['dʒu:niə(r)][si:] . [i:] . [səʊʃ] . , [sɪks] . - ; [waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [fɔ:r] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . [di:] .
**Junior C . E . Soc . , 6 . 13 ; Y . P . S . C . E . , 4 , by Mrs . R . D .**
初级 C . E . 社会 . , 6 . - ; 是 . P . S . C . E . , 4 , 经过 太太 . 拉 . D .
[ʒɑ:kˌdʒeks] ,
**Jacques ,**
雅克 ,

Junior CE Soc.，6.13；YPSCE，4，作者：RD Jacques 女士

[fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒi:] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . - . -
**for Student Aid , A . G . Sch . , Moorhead , Miss . 10 . 13**
为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . - . -

致密西西比州穆尔黑德市农业学院学生资助办公室，10.13

[meɪn] .
**Maine .**
缅因州 .

缅因州。

['wʊmənz] ['juːniən][ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Woman's** **Union** **of** **Cong** **.**
女性的 联盟 的 国会 .

国大党妇女联盟

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
**Ch** **.** **,** **Box** **of** **Bedding** **,** **etc** **.** **,** **for** **Talladega** **C** **.**
ch . , 盒子 的 寝具 , ETC . , 为了 塔拉迪加 C .

Ch.，床褥等，为塔拉迪加 C.

['mɪd(ə)l]['aɪlənd] .
**Middle** **Island** **.**
中间 岛 .

中岛。

['mɪsɪz] . ['hænə] [em] . ['əʊvətən] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
**Mrs** **.** **Hannah** **M** **.** **Overton** **,** **for** **Mountain** **Work** **10** **.** **00**
太太 . 汉娜 M . 奥弗顿 , 为了 山 工作 - . -

汉娜·M·奥弗顿夫人，因山地工作获得 10.00 美元

['mɔːrɪsˌvɪl] .
**Morrisville** **.**
莫里斯维尔 .

莫里斯维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **11** **.** **00**
ch . - . -

第 11.00 章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
**New** **Haven** **.**
新的 避风港 .

纽黑文。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , " [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
**"** **Willing** **Workers** **,** **"** **Pkg** **.**
" 愿意的 工人 , " 包装 .

“愿意工作的工人”，包装。

['flaʊə(r)] [siːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] ['eɪˌkæd] . , [kɪŋz] [ˌɛm'tiː] . , [en] . [siː] .
**Flower** **Seeds** **,** **for** **Lincoln** **Acad** **.** **,** **King's** **Mt** **.** **,** **N** **.** **C** **.**
花 种子 , 为了 林肯 学院 . , 国王学院 公吨 . , N . C .

花卉种子，供北卡罗来纳州金斯芒特林肯学院使用。

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
**New** **Haven** **.**
新的 避风港 .

纽黑文。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [iː] . ['dʒɒnsn] , [bɒks][ɒv; əv] [ʃ] .
**Mrs** **.** **R** **.** **E** **.** **Johnson** **,** **Box** **of** **Sch** **.**
太太 . 拉 . E . 约翰逊 , 盒子 的 学校 .

RE Johnson 夫人，Box of Sch.

[ˌæpə'reɪtəs] , [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [kriːk] [gæp] , [tɛn] .
**Apparatus** **,** **for** **Big** **Creek** **Gap** **,** **Tenn** **.**
设备 , 为了 大的 溪 差距 , 田纳西州 .

田纳西州大溪峡的装置

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

['beθəni] [sæb] .
**Bethany Sab .**
贝瑟尼 萨布 .

贝瑟尼·萨布。

[ʃ] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['rɑːbɪnsən] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , ['ɪndiən][em] . - . -
**Sch . , by W . R . Robinson , Treas . , for Fort Berthold , Indian M . 100 . 00**
学校 . , 经过 W . 拉 . 罗宾逊 , 宝藏 . , 为了 堡 贝特霍尔德 , 印度 M . - . -

Sch.，由 WR Robinson，Treas.，代表 Fort Berthold，Indian M. 100.00

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . - . -
**Miss D . E . Emerson , for A . G . Sch . , Moorhead , Miss . 25 . 00**
错过 D . E . 爱默生 , 为了 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . - . -

DE Emerson 小姐，代表密西西比州穆尔黑德市农业学校，25.00 美元

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

['sæmjʊəl][biː] . - , [keɪs] [ɒv; əv] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtæləˈdeɪgə][siː] .
**Samuel B . Schiefellin , Case of Books , for Talladega C .**
塞缪尔 B . - , 案件 的 图书 , 为了 塔拉迪加 C .

Samuel B. Schiefellin，《书籍案例》，为 Talladega C.

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

[rev] . [dʒɒn][biː] . ['dɛvɪnz] , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Rev . John B . Devins , to const .**
牧师 . 约翰 B . 德文斯 , 到 常量 .

约翰·B·德文斯牧师，负责建设。

[hɪm'self][el] . [em] . , - ; ['pjʊərɪtən][tʃɛɪtʃ] . , - ; ['fɒrɪst] [ˌeɪ 'viː] . , [kɔːŋ] .
**himself L . M . , 30 ; Puritan Ch . , 14 ; Forest Av . , Cong .**
他自己 L . M . , - ; 清教徒 ch . , - ; 森林 艾夫 . , 国会 .

本人 LM，30；清教徒教堂，14；森林大道，国会。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [eit] . - - . -
**Sch . , 8 . 12 52 . 12**
学校 . , 8 . - - . -

Sch.，8.12 52.12

[nɔːθ] ['wɔːltən] .
**North Walton .**
北 沃尔顿 .

北沃尔顿。

| ['mɪsɪz] | ['luːsi] | [ænd; ənd] | ['ælɪs] | [wiːd] | , | [fɔː(r); fə(r)] | ['stjuːd(ə)nt] | [eɪd] | , | ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] | ['eɪˌkæd] | . | [faɪv] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Misses** | **Lucy** | **and** | **Alice** | **Weed** | **,** | **for** | **Student** | **Aid** | **,** | **Dorchester** | **Acad** | **.** | **5** | **.** |
| 小姐们 | 露西 | 和 | 爱丽丝 | 杂草 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 多切斯特 | 学院 | . | 5 | . |

| - |
|---|
| **00** |
| - |

露西和爱丽丝·韦德女士，为多切斯特学院学生资助项目捐款。5.00

| ['nʌndə] | . |
|---|---|
| **Nunda** | **.** |
| 南达 | . |

努恩达。

| ['mɪsɪz] | . | ['meəri] | [kɑːsnɪt] | , |
|---|---|---|---|---|
| **Mrs** | **.** | **Mary** | **Cosnett** | **,** |
| 太太 | . | 玛丽 | 科斯内特 | , |

玛丽·科斯内特夫人

| ['prəʊsiːdz] | [seɪl] | [ɒv; əv] | [ə; eɪ] | ['bjuːtɪf(ə)l] | [sɪlk] | [kwɪlt] | [meɪd] | [baɪ] | [hɜː(r); hə(r)] | [əʊn] | [hændz] | [fɔː(r); fə(r)] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **proceeds** | **sale** | **of** | **a** | **beautiful** | **silk** | **quilt** | **made** | **by** | **her** | **own** | **hands** | **for** | **the** |
| 收益 | 销售 | 的 | 一个 | 美丽的 | 丝绸 | 被子 | 制成 | 经过 | 她 | 自己的 | 双手 | 为了 | 这 |

| [lɔːdz] | [wɜːk] | - | . | - |
|---|---|---|---|---|
| **Lord's** | **work** | **25** | **.** | **00** |
| 主场 | 工作 | - | . | - |

她亲手制作了一条漂亮的丝绸被子，并将其出售所得用于主的事业，所得款项为 25.00 美元。

| ['oʊliːən] | . |
|---|---|
| **Olean** | **.** |
| 奥利安 | . |

奥利安。

| ['dʌbljuː] | . | [eɪtʃ] | . | [em] | . | [es] | . | , | [ˌbiː biː 'el] | . | [siː] | . | , | [fɔː(r); fə(r)] | ['hɪlzˌbɜːroʊ] | , | [en] | . | [siː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **W** | **.** | **H** | **.** | **M** | **.** | **S** | **.** | **,** | **Bbl** | **.** | **C** | **.** | **,** | **for** | **Hillsboro** | **,** | **N** | **.** | **C** | **.** |
| W | . | H | . | M | . | S | . | , | 桶 | . | C | . | , | 为了 | 希尔斯伯勒 | , | N | . | C | . |

WHMS，Bbl. C，为北卡罗来纳州希尔斯伯勒

| ['ɒksfəd] | . |
|---|---|
| **Oxford** | **.** |
| 牛津 | . |

牛津。

| [kɔːŋ] | . |
|---|---|
| **Cong** | **.** |
| 国会 | . |

国会

| [tʃeɪtʃ] | . | - | . | - |
|---|---|---|---|---|
| **Ch** | **.** | **18** | **.** | **00** |
| ch | . | - | . | - |

第18.00章

| ['peri] | ['sentə(r)] | . |
|---|---|---|
| **Perry** | **Center** | **.** |
| 佩里 | 中心 | . |

佩里中心。

| [ˌbiː biː 'el] | . | [siː] | . | , | [freɪt] | , | [wʌn] | . | - | , | [fɔː(r); fə(r)] | ['tuːgəˌluː] | [juː] | . | [wʌn] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Bbl** | **.** | **C** | **.** | **,** | **Freight** | **,** | **1** | **.** | **96** | **,** | **for** | **Tougaloo** | **U** | **.** | **1** | **.** | **96** |
| 桶 | . | C | . | , | 货运 | , | 1 | . | - | , | 为了 | 图加卢 | U | . | 1 | . | - |

Bbl. C.，运费，1.96，运往图加卢大学，1.96

[ˌpiː ˈeɪtʃ] [ [oʊ] ] [nɪks] .

| Ph | [ | oe | ] | nix | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔 | [ | oe | ] | 尼克斯 | . |

凤凰。

[sæb] .

| Sab | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .

| Sch | . | , | Cong | . |
|---|---|---|---|---|
| 学校 | . | , | 国会 | . |

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

| Ch | . | , | for | Student | Aid | , | Tougaloo | U | . | 10 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 图加卢 | U | . | - | . | - |

Ch.，学生资助，图加卢大学 10.50

['rɒtʃɪstə(r)] .

| Rochester | . |
|---|---|
| 罗切斯特 | . |

罗切斯特。

[mɪs] ['klara][em] . [dʒeɪnz][θriː] . -

| Miss | Clara | M | . | Janes | 3 | . | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 克拉拉 | M | . | 简氏 | 3 | . | - |

克拉拉·M·简斯小姐 3.31

[ˌsærəˈtəʊgə] .

| Saratoga | . |
|---|---|
| 萨拉托加 | . |

萨拉托加。

[siː] . [em] . ['blɑːdʒɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . [wʌn] . -

| C | . | M | . | Blodgett | , | for | Indian | M | . | 1 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | M | . | 布洛杰特 | , | 为了 | 印度 | M | . | 1 | . | - |

CM Blodgett，代表印度 M. 1.00

[ˌsærəˈtəʊgə] .

| Saratoga | . |
|---|---|
| 萨拉托加 | . |

萨拉托加。

[ˌbiː biː ˈel] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] ['eɪˌkæd] . , [kɪŋz] [ˌɛmˈtiː] . , [en] . [siː] .

| Bbl | . | C | . | , | for | Lincoln | Acad | . | , | Kings | Mt | . | , | N | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桶 | . | C | . | , | 为了 | 林肯 | 学院 | . | , | 国王 | 公吨 | . | , | N | . | C | . |

Bbl. C.，为北卡罗来纳州金斯芒特林肯学院而作

['ʃɜːrbərn] .

| Sherburne | . |
|---|---|
| 舍伯恩 | . |

舍伯恩。

['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['gɔːtən] , [fɔːr] . - ; [mɪs] ['kæri] ['gɔːtən] , 50c . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,

| Mrs | . | C | . | S | . | Gorton | , | 4 | . | 50 | ; | Miss | Carrie | Gorton | , | 50c | . | , | for | Student | Aid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | C | . | S | . | 戈顿 | , | 4 | . | - | ; | 错过 | 凯莉 | 戈顿 | , | 50c | . | , | 为了 | 学生 | 援助 | , |

[ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -

| Talladega | C | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|
| 塔拉迪加 | C | . | 5 | . | - |

CS Gorton 夫人，4.50；Carrie Gorton 小姐，50c，用于学生资助，Talladega C. 5.00

['sɪrəkjuːs] .
**Syracuse .**
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['pɑːrmiːliː] - . -
**E . W . Parmelee 30 . 00**
E . W . 帕尔梅利 - . -

EW Parmelee 30.00

['sɪrəkjuːs] .
**Syracuse .**
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[siː] . [ə; eɪ] . ['hæmlin] , [ˌbiː biː 'el] .
**C . A . Hamlin , Bbl .**
C . 一个 . 哈姆林 , 桶 .

CA Hamlin，Bbl。

['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊfət] , [en] . [siː] . ; ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['hæmlin] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
**Papers , for Beaufort , N . C . ; Mrs . C . A . Hamlin , Pkg .**
文件 , 为了 博福特 , N . C . ; 太太 . C . 一个 . 哈姆林 , 包装 .

文件，寄往北卡罗来纳州博福特；CA Hamlin 夫人，包裹。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Literature , for Beach Inst . , Ga .**
文学 , 为了 海滩 研究所 . , 加 .

文学，为佐治亚州比奇学院。

['sɪrəkjuːs] .
**Syracuse .**
雪城大学 .

锡拉丘兹。

" ['pænzi]['sɜːk(ə)l] , [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
**" Pansy Circle , King's Daughters , " Pkg .**
" 三色堇 圆圈 , 国王学院 女儿们 , " 包装 .

“Pansy Circle，国王的女儿们”，包装。

[es] . [es] . ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] .
**S . S . Papers , etc . , for A . G . Sch . , Moorhead , Miss .**
S . S . 文件 , ETC . , 为了 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 .

SS 文件等，适用于密西西比州穆尔黑德的 AG 学校。

['sɪrəkjuːs] .
**Syracuse .**
雪城大学 .

锡拉丘兹。

['mɪsɪz] . ['spɔːldɪŋ] , [bɒks]['peɪpəz][ænd; ənd] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [kriːk] [gæp] , [tɛn] .
**Mrs . Spaulding , Box Papers and Books , for Big Creek Gap , Tenn .**
太太 . 斯伯丁 , 盒子 文件 和 图书 , 为了 大的 溪 差距 , 田纳西州 .

Spaulding 夫人，Box Papers and Books，位于田纳西州大溪峡。

['wɔːltən] .
**Walton .**
沃尔顿 .

沃尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **77** . **27**
ch . - . -

第77.27章

['wɔːtərˌtaʊn] . [kɔːŋ] .
**Watertown** . **Cong** .
沃特敦 . 国会 .

沃特敦。国会。

[tʃeɪtʃ] .
**Ch** .
ch .

第

[el] . [em] . [səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] .
**L** . **M** . **Soc** . , **2** **Bbls** .
L . M . 社会 . , 2 桶 .

LM Soc.，2 桶。

[siː] . ( [ɪn'kluːdɪŋ] [faɪv][diː oʊ ziː] .
**C** . **(** **including** **5** **doz** .
C . ( 包括 5 打 .

C.（包括 5 打）

['næpkɪnz][ænd; ənd][fɔːr]['teɪb(ə)l] [klɒθs] ) , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] ['eɪˌkæd] . , [kiː] .
**Napkins** **and** **4** **Table** **Cloths** **)** **,** **for** **Williamsburg** **Acad** . **,** **Ky** .
餐巾纸 和 4 桌子 布料 ) , 为了 威廉斯堡 学院 . , 肯塔基州 .

餐巾和 4 条桌布），为肯塔基州威廉斯堡学院。

['welzˌvɪl] .
**Wellsville** .
韦尔斯维尔 .

韦尔斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **42** . **25**
ch . - . -

第42.25章

[west] ['bluːmfiːld] .
**West** **Bloomfield** .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **33** . **35**
ch . - . -

第33.35章

['wʊdˌheɪvən] .
**Woodhaven** .
伍德黑文 .

伍德黑文。

[es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][səˈluːdə] , [en] . [siː] . [ˌtuːˈtuː] . -

| S | . | S | . | Class | , | for | Saluda | , | N | . | C | . | 2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | . | S | . | 班级 | , | 为了 | 萨卢达 | , | N | . | C | . | 2 | . | - |

SS级，适用于北卡罗来纳州萨卢达，2.00

['wʊdsaɪd] .

| Woodside | . |
|---|---|
| 伍德赛德 | . |

伍德赛德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['fæni] [dʒəunz] , [sek] . [ˌtuːˈtuː] . -

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | by | Fannie | Jones | , | Sec | . | 2 | . | 65 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | 经过 | 房利美 | 琼斯 | , | 秒 | . | 2 | . | - |

YPSCE，作者：Fannie Jones，第 2.65 节

['wɪmɪnz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , [t'reəs] . ,

| Women's | Home | Missionary | Union | of | N | . | Y | . | by | Mrs | . | J | . | J | . | Pearsall | , | Treas | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性的 | 家 | 传教士 | 联盟 | 的 | N | . | 是 | . | 经过 | 太太 | . | J | . | J | . | 皮尔索尔 | , | 宝藏 | . | , |

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :

| for | Woman's | Work | : |
|---|---|---|---|
| 为了 | 女性的 | 工作 | : |

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 JJ Pearsall 夫人为妇女工作撰写：

['beɪtɪŋ] ['hɒləʊ] .

| Baiting | Hollow | . |
|---|---|---|
| 诱饵 | 空洞的 | . |

诱饵谷。

[siː] . [iː] . [θriː] . -

| C | . | E | . | 3 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | E | . | 3 | . | - |

CE 3.00

['bʌfələʊ] .

| Buffalo | . |
|---|---|
| 水牛 | . |

水牛。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

| First | Ch | . | , | H | . | M | . | S | . | 25 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | ch | . | , | H | . | M | . | S | . | - | . | - |

第一章，HMS 25.00

[nju:] [jɔːk] .

| New | York | . |
|---|---|---|
| 新的 | 约克 | . |

纽约。

['brɔːdweɪ] [tæb] .

| Broadway | Tab | . |
|---|---|---|
| 百老汇 | 标签页 | . |

百老汇标签。

[tʃeɪtʃ] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -

| Ch | . | Soc | . | , | for | Woman's | Work | 50 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | 社会 | . | , | 为了 | 女性的 | 工作 | - | . | - |

妇女工作协会 50.00

[pəʊˈkiːpsi] .

| Poughkeepsie | . |
|---|---|
| 波基普西 | . |

波基普西。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - - - - - - - - . 00$2 , - . -
**L . H . M . S . 25 . 00 - - - - - - 103 . 00$2 , 138 . 96**
L . H . M . S . - . - - - - - - - - . 00$2 , - . -

LHMS 25.00------ 103.00$2, 138.96

[ɪ'steɪt] .
**ESTATE .**
财产 .

财产。

['dʒefəs(ə)n] .
**Jefferson .**
杰斐逊 .

杰斐逊。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [su'zænə] [rʌlɪfsən] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['bɛtsi] ['hʌbəd] , [baɪ]['mɪsɪz] . [si:] . ['nɪkəlz] - .
**Estate of Susanna Ruliffson in memory of Betsey Hubbard , by Mrs . C . Nichols 50 .**
财产 的 苏珊娜 鲁利夫森 在 记忆 的 贝齐 哈伯德 , 经过 太太 . C . 尼科尔斯 - .
00$2 , - . -
**00$2 , 188 . 96**
00$2 , - . -

苏珊娜·鲁利夫森遗产，为纪念贝齐·哈伯德，由C·尼科尔斯夫人捐赠，50.00美元，2,188.96美元

[nju:] ['dʒɜ:zi] , $527 . - .
**NEW JERSEY , $527 . 50 .**
新的 球衣 , $527 . - .

新泽西州，527.50 美元。

['belvɪˌdɪr] .
**Belvidere .**
贝尔维德 .

贝尔维德雷。

['leɪdɪz] - [mɪs] . [səʊʃ] . , ['ɒksfəd] [prez] .
**Ladies ' Miss . Soc . , Oxford Pres .**
女士们 - 错过 . 社会 . , 牛津 总统 .

牛津大学女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][si:] . [θri:] . -
**Ch . , for Student Aid , Talladega C . 3 . 00**
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 3.00

[i:st] ['ɒrɪndʒ] .
**East Orange .**
东方 橙子 .

东奥兰治。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
**Ch . , 54 . 07 ; Sab .**
ch . , - . - ; 萨布 .

第 54.07 章；星期六

[ʃ] .
**Sch .**
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
**Ch . , 12 . 43 66 . 50**
ch . , - . - - . -

第 12.43 章 66.50

[ɪˈlɪzəbəθ] .
**Elizabeth .**
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[ˈmɪʃ(ə)n] [bænd] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Mission Band First Cong .**
使命 乐队 第一的 国会 .

使命乐队第一大会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 美国传教士——第49卷，第5期，(The American Missionary — Volume 49, No.)
# 第5/6页

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] , [ ˈmækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
**Sch** . , **for** **Share** , **McIntosh** , **Ga** . **10** . **00**
学校 . , 为了 分享 , 麦金托什 , 加 . - . -

Sch.，为了Share，McIntosh，佐治亚州。10.00

- .
**Moorstown** .
- .

穆尔斯敦。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈwɔːltən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈglɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː ˈeɪ] . [faɪv] . -
**J** . **W** . **Walton** , **for** **Gloucester** **Sch** . , **Cappahosic** , **Va** . **5** . **00**
J . W . 沃尔顿 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

JW Walton，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，5.00

[ˈnjuːək] .
**Newark** .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[ˈbɛlˌvɪl] [ˈɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
**Bellville** **Ave** . **Cong** .
贝尔维尔 大道 . 国会 .

贝尔维尔大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [siː] . [es] . [heɪnz] , - - . -
**Ch** . , **140** ; **C** . **S** . **Haines** , **50** **190** . **00**
ch . , - ; C . S . 海恩斯 , - - . -

Ch.，140；CS Haines，50 190.00

[ˈnjuːək] .
**Newark** .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[fræŋk] [ˈblæntʃəd] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˈtɪlətsən] [ɪnst] . - . -
**Frank** **Blanchard** , **for** **Student** **Aid** , **Tillotson** **Inst** . **12** . **00**
坦率 布兰查德 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . - . -

弗兰克·布兰查德，学生资助，蒂洛森学院，12.00

[ˈɒrɪndʒ] .
**Orange** .
橙子 .

橙子。

[ˈmɪsɪz] . [ˈseərə] [ˈspɑːtɪswʊd] [faɪv] . -
**Mrs** . **Sarah** **Spottiswood** **5** . **00**
太太 . 莎拉 斯波蒂斯伍德 5 . -

莎拉·斯波蒂斯伍德夫人 5.00

['ɒrɪndʒ] ['væli] .
**Orange Valley .**
橙子 谷 .

橙谷。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 66 . 00**
ch . - . -

第66.00章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . ['æsən] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
**Woman's Home Missionary Union of the N . J . Assn . , by Mrs . J . H .**
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 . , 经过 太太 . J . H .
['denisən] ,
**Denison ,**
丹尼森 ,

新泽西州妇女家庭传教联盟，作者：JH Denison 夫人

[t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
**Treas . , for Woman's Work :**
宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

财政部，为了妇女的工作:

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
**W . H . M . U . 150 . 00**
W . H . M . U . - . -

WHMU 150.00

[ˌmɑːnt'kler] .
**Montclair .**
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
**W . H . M . S . , First Cong .**
W . H . M . S . , 第一的 国会 .

WHMS，第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . - - - - - - - $170 . -
**Ch . , for Student Aid , Talladega C . 20 . 00 - - - - - - $170 . 00**
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . - - - - - - - $170 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 20.00------ $170.00

[ˌpensl'veɪniə] , $86 . -
**PENNSYLVANIA , $86 . 90**
宾夕法尼亚州 , $86 . -

宾夕法尼亚州，86.90美元

['dʒɜːrmənˌtaʊn] .
**Germantown .**
日耳曼敦 .

日耳曼敦。

[iː] . [ai] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [wʌn] . -
**E . I . H . Howell , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 1 . 00**
E . 我 . H . 豪厄尔 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 1 . -

EIH Howell，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

[niːθ] .
**Neath** .
尼斯 .

尼斯。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch** . **8** . **90**
ch . 8 . -

第8.90章

[ˌfɪlə'delfiə] .
**Philadelphia** .
费城 .

费城。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['fɑːrnəm] , - ; ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['kɪmbəl] , [faɪv] ; [iː] . [ef] . ['pɑːtrɪdʒ] ,
**Mrs** . **E** . **H** . **Farnum** , **50** ; **Mrs** . **Wm** . **H** . **Kimball** , **5** ; **E** . **F** . **Partridge** ,
太太 . E . H . 法纳姆 , - ; 太太 . 威廉 . H . 金博尔 , 5 ; E . F . 鹧鸪 ,

EH Farnum 夫人，50 岁；Wm. H. Kimball 夫人，5 岁；EF Partridge，

[ˌtuːˈtuː] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] ; [mɪs] [em] . ['ɛlsi] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - ,
**2** ; " **A** **Friend** , " **1** ; **Miss** **M** . **Elsy** , **1** , **for** **Gloucester** **Sch** . , **Cappahosic** ,
2 ; " 一个 朋友 , " 1 ; 错过 M . 艾尔西 , 1 , 为了 格洛斯特 学校 . , - ,
[ˌviː 'eɪ] . - . -
**Va** . **59** . **00**
瓦 . - . -

2； 《一个朋友》1； M. Elsy 小姐，1 岁，格洛斯特学校，卡帕霍西克，弗吉尼亚州 59.00

[ˌfɪlə'delfiə] .
**Philadelphia** .
费城 .

费城。

['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['mɒrɪs] , - ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['beɪkə(r)] , [eit] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri]
**Mrs** . **M** . **V** . **Morris** , **10** ; **Mrs** . **A** . **E** . **Baker** , **8** , **for** **Student** **Aid** , **Gregory**
太太 . M . V . 莫里斯 , - ; 太太 . 一个 . E . 贝克 , 8 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里
[ɪnst] . - . -
**Inst** . **18** . **00**
研究所 . - . -

MV Morris 女士，10 岁；AE Baker 女士，8 岁，为格雷戈里学院学生资助项目捐款 18.00 美元

[əʊˈhaɪəʊ] , $642 . - .
**OHIO** , **$642** . **67** .
俄亥俄州 , $642 . - .

俄亥俄州，642.67 美元。

['æʃlənd] .
**Ashland** .
阿什兰 .

阿什兰。

[dʒeɪ] . [əʊ] . ['dʒenɪŋz] - . -
**J** . **O** . **Jennings** **10** . **00**
J . 哦 . 詹宁斯 - . -

JO Jennings 10.00

['æʃtə'bju:lə] .
**Ashtabula .**
阿什塔布拉 .

阿什塔布拉。

[el] . [dʒeɪ] . ['dɛmɪŋ] , [tu:; tə]['kɒnst] .
**L . J . Deming , to const .**
L . J . 戴明 , 到 常量 .

LJ Deming，到 const。

['lu:sjəs] ['dɛmɪŋ] [el] . [em] . - . -
**Lucius Deming L . M . 30 . 00**
卢修斯 戴明 L . M . - . -

卢修斯·戴明 LM 30.00

[kæ'steɪliə] .
**Castalia .**
卡斯塔利亚 .

卡斯塔利亚。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 32 . 40**
ch . - . -

第32.40章

['tʃestə(r)] [krɒs] [rəʊdz] .
**Chester Cross Roads .**
切斯特 叉 道路 .

切斯特十字路口。

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch . 1 . 50**
ch . 1 . -

第 1.50 章

[ˌsɪnsɪ'næti] .
**Cincinnati .**
辛辛那提 .

辛辛那提。

[mɪs] ['pæpənˌhaɪmər] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [ˌtu:'tu:] . -
**Miss Pappenheimer , for Student Aid , Tillotson Inst . 2 . 00**
错过 帕彭海默 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 研究所 . 2 . -

帕彭海默小姐，蒂洛森学院学生援助2.00

- .
**Clarksfield .**
- .

克拉克斯菲尔德。

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['kliːvlənd] .
**Cleveland** .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['hɒrəs] [fɔːd] , - ; [tiː] . [em] . [beɪts] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
**Horace** **Ford** , **15** ; **T** . **M** . **Bates** , **5** , **for** **Theo** .
贺拉斯 福特 , - ; T . M . 贝茨 , 5 , 为了 西奥 .

霍勒斯·福特，15岁；TM·贝茨，5岁，为西奥。

['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
**Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **20** . **00**
学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 20.00

['kliːvlənd] .
**Cleveland** .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [ɪn'tɪəːrɪə(r)] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] , ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Pilgrim** **Ch** . , **Int** . **C** . **E** . , **for** **Santee** , **Indian** **M** . **5** . **00**
朝圣 ch . , 国际 . C . E . , 为了 桑蒂 , 印度 M . 5 . -

Pilgrim Ch.，Int. CE，为 Santee，Indian M. 5.00

['kliːvlənd] .
**Cleveland** .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['gɑːrlɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːnə] [ɪnst] . , [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
**Mrs** . **C** . **A** . **Garlick** , **for** **Warner** **Inst** . , **Jonesboro** , **Tenn** . **2** . **00**
太太 . C . 一个 . 加里克 , 为了 华纳 研究所 . , 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 2 . -

CA Garlick 女士，代表田纳西州琼斯伯勒市华纳学院。2.00

['kliːvlənd] .
**Cleveland** .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[mɪs] ['kɔːrə] [biːn] , [bɒks][ɒv; əv] [də'mestɪk] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbəni] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Miss** **Cora** **Bean** , **Box** **of** **Domestic** **Goods** , **for** **Albany** , **Ga** .
错过 科拉 豆 , 盒子 的 国内的 商品 , 为了 奥尔巴尼 , 加 .

科拉·比恩小姐，《家居用品盒》，寄往佐治亚州奥尔巴尼。

['kuːlvil] .
**Coolville** .
库尔维尔 .

库尔维尔。

[mɪs] ['mɑːgrət] [biː] . ['bɑːtlɪt] - . -
**Miss** **Margaret** **B** . **Bartlett** **200** . **00**
错过 玛格丽特 B . 巴特利特 - . -

玛格丽特·B·巴特利特小姐 200.00

['kɔːrtˌlænd] .
**Cortland** .
科特兰 .

科特兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Ch . 2 . 32**
ch . 2 . -

第2.32章

[iːst] ['lɪvəpuːl] .
**East Liverpool .**
东方 利物浦 .

东利物浦。

[rev] . [eɪtʃ] . [diː] . ['kɪtʃəl] - . -
**Rev . H . D . Kitchel 50 . 00**
牧师 . H . D . 厨房 - . -

Rev. HD Kitchel 50.00

['frɛdrɪksbɜːrg] .
**Fredericksburg .**
弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [sɪks] . -
**Ch . , Y . P . S . C . E . 6 . 00**
ch . , 是 . P . S . C . E . 6 . -

Ch.，YPSCE 6.00

[dʒɪˈniːvə] .
**Geneva .**
日内瓦 .

日内瓦。

" ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . " [faɪv] . -
**" W . A . " 5 . 00**
" W . 一个 . " 5 . -

“WA” 5.00

['hʌdsən] .
**Hudson .**
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 00**
ch . - . -

第 10.00 章

['dʒuːəl] .
**Jewell .**
朱厄尔 .

朱厄尔。

[tiː] . [biː] . ['gɒdɑːd] - . -
**T** . **B** . **Goddard** **100** . **00**
T . B . 戈达德 - . -

TB Goddard 100.00

[me'diːnə] .
**Medina** .
麦地那 .

麦地那。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dʒuːniə(r)] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
**Ch** . , **13** . **30** ; **Junior** **Endeavor** **Soc** . , **1** , **for** **Mountain** **Work** **14** . **30**
ch . , - . - ; 初级 奋进 社会 . , 1 , 为了 山 工作 - . -

Ch.，13.30；Junior Endeavor Soc.，1，参加 Mountain Work 14.30

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
**North** **Amherst** .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [sɪks] . - ; ['dʒuːniə(r)][waɪ] . [piː] . [es] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . , [ˌtuː'tuː]
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **6** . **75** ; **Junior** **Y** . **P** . **S** . **E** . , **for** **Indian** **M** . , **2**
是 . P . S . C . E . , 6 . - ; 初级 是 . P . S . E . , 为了 印度 M . , 2
[eit] . -
**8** . **75**
8 . -

YPSCE，6.75；Junior YPSE，印度 M.，2 8.75

['oʊbərˌlɪn] .
**Oberlin** .
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second** **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
**Ch** . , **46** . **40** ; **Sab** .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 46.40 章；星期六。

[ʃ] .
**Sch** .
学校 .

学校

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - - . -
**First** **Ch** . , **15** **61** . **40**
第一的 ch . , - - . -

第一章，15 61.40

['oʊbərˌlɪn] .
**Oberlin** .
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**Mrs** . **Geo** .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[klɑːk] [ænd; ənd] " [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
**Clark** **and** **"** **Friends** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **11** **.** **00**
克拉克 和 " 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

克拉克和"朋友们"为学生资助，格雷戈里学院 11.00

['oʊbərˌlɪn] .
**Oberlin** .
奥柏林 .

奥伯林。

['meəri] ['wɪljəmz] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbəni] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Mary** **Williams** **,** **Bbl** **.** **C** **.** **,** **for** **Albany** **,** **Ga** **.**
玛丽 威廉姆斯 , 桶 . C . , 为了 奥尔巴尼 , 加 .

玛丽·威廉姆斯，Bbl. C.，代表佐治亚州奥尔巴尼。

['pɑːkmən] .
**Parkman** .
帕克曼 .

帕克曼。

[es] . [ɑː(r)] . [dəʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['bælərd] [ʃ] . , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
**S** **.** **R** **.** **Dole** **,** **for** **Ballard** **Sch** **.** **,** **Macon** **,** **Ga** **.** **5** **.** **00**
S . 拉 . 多尔 , 为了 巴拉德 学校 . , 梅肯 , 加 . 5 . -

SR Dole，代表佐治亚州梅肯市巴拉德学校，5.00

['rutˌstaʊn] .
**Rootstown** .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[lɔɪd] ['hɪnmən] - . -
**Lloyd** **Hinman** **10** **.** **00**
劳埃德 欣曼 - . -

劳埃德·欣曼 10.00

['seɪləm] .
**Salem** .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['mɪsɪz] . [biː] . ['dʌbljuː] . ['ælən] - . -
**Mrs** **.** **B** **.** **W** **.** **Allen** **25** **.** **00**
太太 . B . W . 艾伦 - . -

BW Allen 女士 25.00

[tə'liːdəʊ] .
**Toledo** .
托莱多 .

托莱多。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [juː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stændɪŋ] [rɒk] , ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
**Central** **Ch** **.** **,** **W** **.** **M** **.** **U** **.** **,** **for** **Standing** **Rock** **,** **Indian** **M** **.** **2** **.** **00**
中央 ch . , W . M . U . , 为了 常设 岩石 , 印度 M . 2 . -

中央校区，西密歇根大学，代表立岩印第安人队，M. 2.00

['welɪŋtən] .
**Wellington .**
惠灵顿 .

惠灵顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['ænˌdrəs] , [sek] . [fɔːr] . -
**Y . P . S . C . E . , by F . W . Andrus , Sec . 4 . 00**
是 . P . S . C . E . , 经过 F . W . 安德鲁斯 , 秒 . 4 . -

YPSCE，作者：FW Andrus，第 4.00 节

['wʊstər] .
**Wooster .**
伍斯特 .

伍斯特。

['lɪzi] [diː] . ['mʌlɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)] , ['θʌndərˌhɔk] [em] . - . -
**Lizzie D . Mullins , for Teacher , Thunderhawk M . 20 . 00**
莉齐 D . 穆林斯 , 为了 老师 , 雷鹰 M . - . -

莉齐·D·穆林斯，教师，雷鹰 M. 20.00

[ˌɪndiˈænə] , $1 . - .
**INDIANA , $1 . 00 .**
印第安纳州 , $1 . - .

印第安纳州，1.00 美元。

['bʌtlə(r)] .
**Butler .**
巴特勒 .

巴特勒。

['mɪsɪz] . ['aɪdə][iː] . [həʊz] [wʌn] . -
**Mrs . Ida E . Hose 1 . 00**
太太 . 艾达 E . 软管 1 . -

艾达·E·霍斯夫人 1.00

[ˌɪləˈnɔɪz] , $618 . - .
**ILLINOIS , $618 . 87 .**
伊利诺伊州 , $618 . - .

伊利诺伊州，618.87 美元。

['ɔːltən] .
**Alton .**
奥尔顿 .

奥尔顿。

['mɪsɪz] . [ai] . [diː] . ['gɪlmən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [wʌn] . -
**Mrs . I . D . Gillman , for Student Aid , Gregory Inst . 1 . 00**
太太 . 我 . D . 吉尔曼 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 1 . -

ID Gillman 女士，学生资助，Gregory 学院 1.00

['ʌnə] . [kɔːŋ] .
**Anna . Cong .**
安娜 . 国会 .

安娜·康

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Ch . 2 . 00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ɔːˈrɔːrə] .
**Aurora .**
极光 .

极光。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 20 . 00**
ch . - . -

第20章

['baʊmənˌvɪl] .
**Bowmanville .**
鲍曼维尔 .

鲍曼维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 00**
ch . - . -

第 10.00 章

[ʃæm'peɪn] .
**Champaign .**
原野 .

原野。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [fɔːr] . -
**Jr . C . E . Soc . 4 . 44**
小 . C . E . 社会 . 4 . -

初级土木工程师学会 4.44

['tʃændlərzˌvɪl] .
**Chandlerville .**
钱德勒维尔 .

钱德勒维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 52 . 57**
ch . - . -

第52.57章

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , - . - - . -
**Ch . , 150 . 73 ; South Ch . , W . H . M . U . , 39 . 80 190 . 53**
ch . , - . - ; 南 ch . , W . H . M . U . , - . - - . -

Ch.，150.73；South Ch.，WHMU，39.80 190.53

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

['lɪŋkən] [pɑːk] [kɔːŋ] .
**Lincoln Park Cong .**
林肯 公园 国会 .

林肯公园国会

[es] . [es] . , ['mɪsɪz] . [bɔɪs] , [klɑːs] [nəʊ] . [eit] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [hɔːl] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . - . -
**S . S . , Mrs . Boyce , Class No . 8 , for New Hall , Tillotson Inst . 10 . 00**
S . S . , 太太 . 博伊斯 , 班级 不 . 8 , 为了 新的 大厅 , 蒂洛森 研究所 . - . -

SS，博伊斯夫人，8 班，新楼，蒂洛森学院，10.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

['mɪsɪz] . ['hæriət] [bleɪk] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [eit] . -
**Mrs . Harriet Blake , for Student Aid , Gregory Inst . 8 . 00**
太太 . 哈丽特 布莱克 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 8 . -

哈里特·布莱克夫人，学生资助，格雷戈里学院8.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

- - - - , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . [faɪv] . -
**- - - - , for Indian M . 5 . 00**
- - - - , 为了 印度 M . 5 . -

----，适用于印度 M. 5.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . , [bɒks] [bʊks] [ænd; ənd]['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] ['eɪˌkæd] . ,
**Ch . , Jr . C . E . , Box Books and Papers , for Williamsburg Acad . , .**
ch . , 小 . C . E . , 盒子 图书 和 文件 , 为了 威廉斯堡 学院 . ,
[kiː] .
**Ky .**
肯塔基州 .

Ch., Jr. CE, Box Books and Papers, for Williamsburg Acad., Ky.

['kɒbdən] .
**Cobden .**
科布登 .

科布登。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['bɜːθdeɪ] [bɒks] , [wʌn] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 75c [ˌtuː'tuː] . -

| Sch | . | , | Birthday | Box | , | 1 | . | 25 | ; | Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | 75c | 2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | . | , | 生日 | 盒子 | , | 1 | . | - | ; | 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | , | 75c | 2 | . | - |

Sch.，生日礼盒，1.25；YPSCE，75c 2.00

['elmˌwʊd] .

| Elmwood | . |
|---|---|
| 埃尔姆伍德 | . |

榆树。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -

| Ch | . | 7 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 7 | . | - |

第7.00章

['evənstən] .

| Evanston | . |
|---|---|
| 埃文斯顿 | . |

埃文斯顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɜːrlˌbʌt] [faɪv] . -

| Mrs | . | J | . | H | . | Hurlbut | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | J | . | H | . | 赫尔伯特 | 5 | . | - |

JH Hurlbut 女士 5.00

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .

| Geneseo | . |
|---|---|
| 杰内西奥 | . |

杰内西奥。

['mɪsɪz] . [piː] . ['hʌntɪŋtən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -

| Mrs | . | P | . | Huntington | , | for | Student | Aid | , | Gregory | Inst | . | 3 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | P | . | 亨廷顿 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 格雷戈里 | 研究所 | . | 3 | . | - |

P. Huntington 女士，学生资助，格雷戈里学院。3.00

['hæmɪltən] .

| Hamilton | . |
|---|---|
| 汉密尔顿 | . |

汉密尔顿。

['tʃæs] .

| Chas | . |
|---|---|
| 查斯 | . |

查斯。

[grʌb] [faɪv] . -

| Grubb | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|
| 格鲁布 | 5 | . | - |

格鲁布 5.00

['hɪnzˌdeɪl] .

| Hinsdale | . |
|---|---|
| 欣斯代尔 | . |

欣斯代尔。

[sæb] .

| Sab | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
**Sch** . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
**Ch** . **,** **for** **Theo** .
ch . , 为了 西奥 .

Ch.，为了西奥。

['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
**Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** . **75** . **00**
学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 75.00

[lɑː][greɪndʒ] .
**La** **Grange** .
拉 农庄 .

拉格朗日。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [θriː] . -
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **3** . **00**
是 . P . S . C . E . 3 . -

YPSCE 3.00

['mɔːltə] .
**Malta** .
马耳他 .

马耳他。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

['mɑːʃl] . [kɔːŋ] .
**Marshall** . **Cong** .
马歇尔 . 国会 .

马歇尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch** . **8** . **10**
ch . 8 . -

第8.10章

['mɒrɪs] .
**Morris** .
莫里斯 .

莫里斯。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch** . **1** . **00**
ch . 1 . -

第 1.00 章

[nɔːθ] [ɔːˈrɔːrə] .
**North** **Aurora** **.**
北 极光 .

北极光。

[sæb] .
**Sab** **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [baɪ] ['neli] ['ʃnaidə] [faɪv] . -
**Sch** **.** **by** **Nellie** **Schneider** **5** **.** **00**
学校 . 经过 内莉 施耐德 5 . -

内莉·施耐德著 5.00

[əʊk] [pɑːk] .
**Oak** **Park** **.**
橡木 公园 .

橡树园。

['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . ['hʌmfri] - . -
**Mrs** **.** **E** **.** **J** **.** **Humphrey** **25** **.** **00**
太太 . E . J . 汉弗莱 - . -

EJ Humphrey 女士 25.00

[piˈɔːriə] .
**Peoria** **.**
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
**Plymouth** **Cong** **.**
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **21** **.** **00**
ch . - . -

第21.00章

['pəʊləʊ] .
**Polo** **.**
马球 .

马球。

['emə] [ɑː(r)] . [pˈɑːsənz] [ˌtuːˈtuː] . -
**Emma** **R** **.** **Parsons** **2** **.** **00**
艾玛 拉 . 帕森斯 2 . -

艾玛·R·帕森斯 2.00

['riːoʊ] . [kɔːŋ] .
**Rio** **.** **Cong** **.**
里约热内卢 . 国会 .

里约热内卢国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch** **.** **8** **.** **02**
ch . 8 . -

第8.02章

[seɪnt] [tʃɑːlz] .
**Saint** **Charles** **.**
圣 查尔斯 .

圣查尔斯。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **13** . **75**
ch . - . -

第13.75章

['suːərd] .
**Seward** .
西沃德 .

西沃德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second** **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - ; [sæb] .
**Ch** . , **7** . **60** ; **Sab** .
ch . , 7 . - ; 萨布 .

Ch.，7.60；Sab.

[ʃ] . , [baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . [raɪt] [t'reəs] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
**Sch** . , **by** **Robert** **H** . **Wright** **Treas** . , **2** . **40** **10** . **00**
学校 . , 经过 罗伯特 H . 赖特 宝藏 . , 2 . - - . -

Sch.，罗伯特·H·赖特财务部，2.40 10.00

['ʃɑːˌboʊnə] .
**Shabbona** .
沙博纳 .

沙博那。

" [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɛn'dɛvərər] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌæl'miːdə]['gɑːdnə(r)] [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [θriː] . -
**"** **A** **Christian** **Endeavorer** **,** **"** **for** **Almeda** **Gardner** **Sch** . , **Moorhead** , **Miss** . **3** . **00**
" 一个 基督教 努力者 , " 为了 阿尔梅达 加德纳 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . 3 . -

《基督徒奋斗者》，阿尔梅达·加德纳学校，密西西比州穆尔黑德市，3.00

['stɜːlɪŋ] .
**Sterling** .
英镑 .

英镑。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** . , **Cong** .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **12**
ch . 4 . -

第4.12章

['θɔːˌvɪl] .
**Thawville** .
索维尔 .

索维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch** . **3** . **45**
ch . 3 . -

第3.45章

[toʊˈloʊnoʊ] .
**Tolono** .
托洛诺 .

托洛诺。

[ˈmɪsɪz] . [el] . [ˈhæskəl] , - ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌvælˈdiːz] [em] . , [wʌn] - . -
**Mrs** . **L** . **Haskell** , **10** ; **and** **for** **Valdese** **M** . , **1** **11** . **00**
太太 . L . 哈斯克尔 , - ; 和 为了 瓦尔德斯 M . , 1 - . -

L. Haskell 夫人，10；以及 Valdese M.，1 11.00

[ˈtɑːnɪkə] .
**Tonica** .
托尼卡 .

汤力水。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**C** . **E** . **Soc** . **of** **Cong** .
C . E . 社会 . 的 国会 .

CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

[ˌɪləˈnɔɪz] [ˈwʊmənz] [həʊm] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈjuːniən] , [ˈmɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [tˈreəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
**Illinois** **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** , **Mrs** . **L** . **A** . **Field** , **Treas** . , **for**
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . L . 一个 . 场地 , 宝藏 . , 为了
[ˈwʊmənz] [wɜːk] :
**Woman's** **Work** :
女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：LA Field 夫人，负责妇女工作：

[ʃɪˈkɑːgəʊ] .
**Chicago** .
芝加哥 .

芝加哥。

[njuː] [ˈɪŋglənd] [ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**New** **England** **W** . **M** . **S** . **10** . **40**
新的 英格兰 W . M . S . - . -

新英格兰 WMS 10.40

[ˈdʒæksənvɪl] .
**Jacksonville** .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

[ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**W** . **M** . **S** . **21** . **00**
W . M . S . - . -

WMS 21.00

[məˈlaɪn] .
**Moline .**
莫林 .

莫林。

[fɜːst] ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**First W . M . S . 16 . 00**
第一的 W . M . S . - . -

第一个 WMS 16.00

['ɒtəwə] .
**Ottawa .**
渥太华 .

渥太华。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . ['sɛvən] . -
**Jr . C . E . 7 . 34**
小 . C . E . 7 . -

初级土木工程师 7.34

[ˌpɛkə'tɑːnɪkə] .
**Pecatonica .**
佩卡托尼卡 .

佩卡托尼卡。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
**Y . P . S . C . E . 5 . 00**
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['pɒplə(r)] [grəʊv] .
**Poplar Grove .**
白杨 树林 .

白杨树林。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [sɪks] . -
**W . M . S . 6 . 65**
W . M . S . 6 . -

WMS 6.65

['rɒkfərd] .
**Rockford .**
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . - - - - - - - - . -
**Ch . , W . M . S . 25 . 00 - - - - - - 91 . 39**
ch . , W . M . S . - . - - - - - - - - . -

Ch.，WMS 25.00------ 91.39

['mɪʃɪgən] , $272 . - .
**MICHIGAN , $272 . 11 .**
密歇根州 , $272 . - .

密歇根州，272.11 美元。

[æn] ['ɑːbə(r)] .
**Ann Arbor .**
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **56** **.** **10**
ch . - . -

第56.10章

['kæljʊmet] .
**Calumet** **.**
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **31** **.** **00**
ch . - . -

第31.00章

['kæljʊmet] .
**Calumet** **.**
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[sæb] .
**Sab** **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
**Sch** **.** **,** **Cong** **.**
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
**Ch** **.** **,** **for** **Theo** **.**
ch . , 为了 西奥 .

Ch.，为了西奥。

['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
**Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **37** **.** **50**
学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 37.50

[tʃɜːtʃɪz] ['kɔːnəs] .
**Churches** **Corners** **.**
教堂 角落 .

教堂角。

[dʒeɪ] . [ef] . ['dʌgləs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
**J** **.** **F** **.** **Douglass** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** **.** **2** **.** **00**
J . F . 道格拉斯 , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 2 . -

JF Douglass，学生资助，格雷戈里学院。2.00

['kɔrɪnθ] . - - - - - - [ˌtuː'tuː] . -
**Corinth** **.** **-** **-** **-** **-** **-** **-** **2** **.** **42**
科林斯 . - - - - - - 2 . -

科林斯。------ 2.42

[dɪˈtrɔɪt] .
**Detroit .**
底特律 .

底特律。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['juːniən] , - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
**Ch . , Young Ladies ' Union , 12 ; Y . P . S . C . E . , 12 , for Student Aid ,**
ch . , 年轻的 女士们 - 联盟 , - ; 是 . P . S . C . E . , - , 为了 学生 援助 ,
[sænˈtiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
**Santee Indian Sch . 24 . 00**
桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，青年女子联盟，12；YPSCE，12，用于学生资助，桑蒂印第安学校24.00

[dɔː(r)] . [kɔːŋ] .
**Dorr . Cong .**
多尔 . 国会 .

多尔国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd][sæb] .
**Ch . , 14 . 31 , and Sab .**
ch . , - . - , 和 萨布 .

第 14.31 章和 Sab。

[ʃ] . [ˌtuːˈtuː] . - - . -
**Sch . 2 . 03 16 . 34**
学校 . 2 . - - . -

Sch.2.03 16.34

['meɪp(ə)l] ['sɪti] , [kɔːŋ] .
**Maple City , Cong .**
枫 城市 , 国会 .

枫树城，国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch . 1 . 00**
ch . 1 . -

第 1.00 章

['ɒlɪvet] .
**Olivet .**
奥利维特 .

奥利维特。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
**Ch . , Ladies ' Benev .**
ch . , 女士们 - 贝内夫 .

Ch.，女士福利。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
**Soc . , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00**
社会 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

学生援助协会，塔拉迪加 C. 5.00

['ɒlɪvet] .
**Olivet .**
奥利维特 .

奥利维特。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] [es] . [es] . ['klɑːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . [θriː] . -
**Ch . , Three S . S . Classes , for Lexington , Ky . 3 . 00**
ch . , 三 S . S . 课程 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . 3 . -

Ch.，三门 SS 课程，适用于肯塔基州列克星顿。3.00

[saʊθ] ['heɪv(ə)n] .
**South Haven .**
南 避风港 .

南黑文。

[klɑːk] [pɪəs] - . -
**Clark Pierce 10 . 00**
克拉克 刺穿 - . -

克拉克·皮尔斯 10.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , [t'reəs] . ,
**Woman's Home Missionary Union of Michigan , by Mrs . E . F . Grabill , Treas . ,**
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 , 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
**for Woman's Work :**
为了 女性的 工作 :

密歇根州妇女家庭传教联盟，由财务主管 EF Grabill 夫人为妇女工作撰写：

[ɑː'mɑːdə] .
**Armada .**
舰队 .

舰队。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . . -
**L . A . S . . 50**
L . 一个 . S . . -

LAS .50

['bentən] ['hɑːbə(r)] .
**Benton Harbor .**
本顿 港口 .

本顿港。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [sɪks] .
**Y . P . S . C . E . , for Student Aid , A . G . Sch . , Moorhead , Miss . 6 .**
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . 6 .
-
**00**
-

YPSCE，学生资助，AG学校，密西西比州穆尔黑德。6.00

[bɛn'zoʊniə] .
**Benzonia .**
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [sæn'tiː] , [neb] . , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . ,

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | for | Student | Aid | , | Santee | , | Neb | . , | Pleasant | Hill | , | Tenn | . , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 桑蒂 | , | 鼻 | . , | 令人愉快的 | 爬坡道 | , | 田纳西州 | . , |

[ænd; ənd] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [ˌtuː'tuː] . -

| and | Moorhead | , | Miss | . | 2 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穆尔黑德 | , | 错过 | . | 2 | . | - |

YPSCE，面向学生资助，在内布拉斯加州桑蒂、田纳西州普莱森特希尔和密西西比州穆尔黑德均设有办事处。2.50

[dɪ'trɔɪt] .

| Detroit | . |
|---|---|
| 底特律 | . |

底特律。

[fɜːst] .

| First | . |
|---|---|
| 第一的 | . |

第一的。

[tʃeɪtʃ] . , ['wʊmənz] ['æsən] . - . -

| Ch | . , | Woman's | Ass'n | . | 25 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . , | 女性的 | 协会 | . | - | . | - |

Ch.，妇女协会.n.25.00

[dɪ'trɔɪt] .

| Detroit | . |
|---|---|
| 底特律 | . |

底特律。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [dʒʌn] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [faɪv]

| First | Ch | . , | Jun | . | Soc | . , | for | Student | Aid | , | A | . | G | . | Sch | . , | Moorhead | , | Miss | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | ch | . , | 俊 | . | 社会 | . , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 一个 | . | G | . | 学校 | . , | 穆尔黑德 | , | 错过 | . | 5 |

. -

| . | 00 |
|---|---|
| . | - |

第一届学生资助青年协会，农业学校，密西西比州穆尔黑德市。5.00

[grænd]['ræpɪdz] .

| Grand | Rapids | . |
|---|---|---|
| 盛大 | 急流 | . |

大急流城。

[pɑːk][tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -

| Park | Ch | . , | W | . | H | . | M | . | S | . | 3 | . | 75 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | ch | . , | W | . | H | . | M | . | S | . | 3 | . | - |

Park Ch.，WHMS 3.75

['griːnvɪl] .

| Greenville | . |
|---|---|
| 格林维尔 | . |

格林维尔。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -

| Y | . | L | . | M | . | S | . , | for | Student | Aid | , | Pleasant | Hill | , | Tenn | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | L | . | M | . | S | . , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 令人愉快的 | 爬坡道 | , | 田纳西州 | . | 5 | . | - |

YLMS，学生资助，田纳西州普莱森特希尔。5.00

['hærɪs(ə)n] .

| Harrison | . |
|---|---|
| 哈里森 | . |

哈里森。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**W . H . M . S . 0 . 50**
W . H . M . S . - . -

WHMS 0.50

['hɒpkɪnz] ['steɪʃ(ə)n] .
**Hopkins Station .**
霍普金斯 车站 .

霍普金斯站。

['helpɪŋ] [hænd][em] . [biː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . - . -
**Helping Hand M . B . , for Student Aid , A . G . Sch . , Moorhead , Miss . 0 . 50**
帮助 手 M . B . , 为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . - . -

援助之手 MB，学生援助，农业学校，密西西比州穆尔黑德市。0.50

[ˌmɛtə'mɔrə] .
**Metamora .**
梅塔莫拉 .

变形。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**W . H . M . S . 10 . 00**
W . H . M . S . - . -

WHMS 10.00

[θriː] [əʊks] .
**Three Oaks .**
三 橡树 .

三棵橡树。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [faɪv] .
**W . H . M . S . , for Student Aid , A . G . Sch . , Moorhead , Miss . 5 .**
W . H . M . S . , 为了 学生 援助 , 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 , 错过 . 5 .
-
**00**
-

WHMS，学生资助，农业学校，密西西比州穆尔黑德市。5.00

[saʊθ] [leɪk] ['lɪndən] .
**South Lake Linden .**
南 湖 林登 .

南林登湖。

['wʊmənz] ['æsən] , - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)]
**Woman's Ass'n , 10 , for Student Aid , Pleasant Hill , Tenn . and 10 for**
女性的 协会 , - , 为了 学生 援助 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 和 - 为了
['ɪndiən]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
**Indian Student Aid ,**
印度 学生 援助 ,

妇女协会，10，为学生援助，田纳西州普莱森特希尔；10，为印第安学生援助，

[sæn'tiː] , [neb] . - . - - - - - - - - . -
**Santee , Neb . 20 . 00 - - - - - - 83 . 75**
桑蒂 , 鼻 . - . - - - - - - - . -

内布拉斯加州桑蒂 20.00------ 83.75

['aɪəwə] , $281 . - .
**IOWA , $281 . 70 .**
爱荷华州 , $281 . - .

爱荷华州，281.70 美元。

['ɔːldən] .
**Alden** .
奥尔登 .

奥尔登。

['mɪsɪz] . [el] . [ɑː(r)] . [fɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][wʌn] . -
**Mrs** . **L** . **R** . **Fitch** , **for** **Work** **in** **South** **Carolina** **1** . **00**
太太 . L . 拉 . 惠誉 , 为了 工作 在 南 卡罗莱纳 1 . -

LR Fitch 女士，在南卡罗来纳州工作 1.00

['bɜːlɪŋtən] .
**Burlington** .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **57** . **25**
ch . - . -

第57.25章

[kleɪ] .
**Clay** .
黏土 .

黏土。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **15** . **52**
ch . - . -

第15.52章

['dæv(ə)npɔːt] .
**Davenport** .
长椅 .

长椅。

['edwədz] [kɔːŋ] .
**Edwards** **Cong** .
爱德华兹 国会 .

爱德华兹国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **58** . **25**
ch . - . -

第58.25章

[dez] [mɔɪnz] .
**Des** **Moines** .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . - . -
**"** **A** **Friend** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Gregory** **Inst** . **10** . **00**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . - . -

《朋友》，为学生资助，格雷戈里学院，10.00

['feəfiːld] .
**Fairfield** .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **McIntosh** , **Ga** . **2** . **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

YPSCE，佐治亚州麦金托什，2.00

['dʒenəʊə] [blʌf] .
**Genoa** **Bluff** .
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **06**
ch . 5 . -

第5.06章

['grændˌvjuː] .
**Grandview** .
格兰德维尤 .

格兰德维尤。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] ['eɪˌkæd] . , [kiː] .
**Ch** . , **Ladies** ' **M** . **Soc** . , **Bbl** . **C** . , **for** **Williamsburg** **Acad** . , **Ky** .
ch . , 女士们 - M . 社会 . , 桶 . C . , 为了 威廉斯堡 学院 . , 肯塔基州 .

Ch.，女子硕士协会，Bbl. C.，为肯塔基州威廉斯堡学院。

['greɪndʒə(r)] .
**Granger** .
格兰杰 .

格兰杰。

['dʒuːniə(r)][siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [em] . ['gæmən] , ['kɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)]['tʃæp(ə)l] ['plætfɔːm] ;
**Junior** **C** . **E** . **Soc** . , **by** **Mrs** . **C** . **M** . **Gammon** , **Carpet** **for** **Chapel** **Platform** **;**
初级 C . E . 社会 . , 经过 太太 . C . M . 加蒙 , 地毯 为了 教堂 平台 ;
['preəri] [hɪl] [kɔːŋ] .
**Prairie** **Hill** **Cong** .
草原 爬坡道 国会 .

Junior CE Soc.，CM Gammon 夫人，教堂平台地毯；Prairie Hill Cong.

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌpiːˈkeɪˈdʒiː] .
**Sch** . , **Pkg** .
学校 . , 包装 .

学校，包装。

['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . , [ˌdʒiːˈeɪ] .
**Papers** , **for** **Beach** **Inst** . , **Ga** .
文件 , 为了 海滩 研究所 . , 加 .

为佐治亚州比奇研究所撰写的文件。

['kelɪ] .
**Kelly** .
凯莉 .

凯莉。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['ɪnfənt] [klɑːs] , [baɪ] [mɪs] [el] . [biː] . ['gɑːsɑːrd] , [faɪv]['piːˈkeɪˈdʒiːz] .
**Sch** . , **Infant** **Class** , **by** **Miss** **L** . **B** . **Gossard** , **5** **Pkgs** .
学校 . , 婴儿 班级 , 经过 错过 L . B . 戈萨德 , 5 包裹 .

学校，幼儿班，由 LB Gossard 小姐授课，5 包。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][fɔːr]['waɪ diː 'ɛs] .
**Literature** **and** **4** **yds** .
文学 和 4 码 .

文学和4码。

['taʊəlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . , [ˌdʒiːˈeɪ] .
**Toweling** , **for** **Beach** **Inst** . , **Ga** .
毛巾 , 为了 海滩 研究所 . , 加 .

毛巾，供佐治亚州海滩研究所使用。

['kiːəkʌk] .
**Keokuk** .
基奥卡克 .

基奥卡克。

[mɪs] [rɪˈbekə] [eɪtʃ] . ['wɪlsn] [faɪv] . -
**Miss** **Rebecca** **H** . **Wilson** **5** . **00**
错过 丽贝卡 H . 威尔逊 5 . -

丽贝卡·H·威尔逊小姐 5.00

[suː] ['sɪti] .
**Sioux** **City** .
苏族 城市 .

苏城。

['meəri][ænd; ənd] ['seidi] [west] , [sʌb] . [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , - , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ]
**Mary** **and** **Sadie** **West** , **Sub** . **for** **Harper's** **Young** **People** , **1895** , **for** **Beach**
玛丽 和 萨迪 西方 , 子 . 为了 哈珀斯 年轻的 人们 , - , 为了 海滩
[ɪnst] . , [ˌdʒiːˈeɪ] .
**Inst** . , **Ga** .
研究所 . , 加 .

Mary 和 Sadie West，为《哈珀的青少年》杂志代笔，1895 年，佐治亚州比奇学院出版。

[sləʊn] .
**Sloan** .
斯隆 .

斯隆。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [ef] . ['gæləhər] , [fɔː(r); fə(r)][ 'mækin,tʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -

| Mrs | . | R | . | F | . | Gallaher | , | for | McIntosh | , | Ga | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 拉 | . | F | . | 加拉赫 | , | 为了 | 麦金托什 | , | 加 | . | 5 | . | - |

RF Gallaher 女士，代表佐治亚州麦金托什，5.00 美元

[wɔː'koʊmə] .

| Waucoma | . |
|---|---|
| 沃科马 | . |

沃科马。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -

| Ch | . | 6 | . | 75 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 6 | . | - |

第6.75章

[ˌwɔːtə'luː] .

| Waterloo | . |
|---|---|
| 滑铁卢 | . |

滑铁卢。

[mɪs] ['luːsi] [əʊ] . ['lɛvɪt] , - , [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] .

| Miss | Lucy | O | . | Leavitt | , | 10 | , | and | Box | of | C | . | , | for | Student | Aid | , | Talladega | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 露西 | 哦 | . | 利维特 | , | - | , | 和 | 盒子 | 的 | C | . | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 塔拉迪加 | C | . |

- . -

| 10 | . | 00 |
|---|---|---|
| - | . | - |

露西·O·利维特小姐，10岁，以及C.盒子，用于学生资助，塔拉迪加C. 10.00

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [mɪs] [bel] [el] . ['bentli] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz]

| Iowa | Woman's | Home | Missionary | Union | , | Miss | Belle | L | . | Bentley | , | Treas | . | , | for | Woman's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱荷华州 | 女性的 | 家 | 传教士 | 联盟 | , | 错过 | 美女 | L | . | 宾利 | , | 宝藏 | . | , | 为了 | 女性的 |

[wɜːk] :

| Work | : |
|---|---|
| 工作 | : |

爱荷华州妇女家庭传教联盟，贝尔·L·本特利小姐，财务主管，为妇女事业服务：

['ɔːldən] .

| Alden | . |
|---|---|
| 奥尔登 | . |

奥尔登。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -

| Jr | . | C | . | E | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小 | . | C | . | E | . | 5 | . | - |

初级 CE 5.00

[ə'niːtə] .

| Anita | . |
|---|---|
| 安妮塔 | . |

安妮塔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [sɪks] . -

| Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 6 | . | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 6 | . | - |

YPSCE 6.25

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
**Cedar** **Rapids** **.**
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
**W** **.** **M** **.** **S** **.** **3** **.** **00**
W . M . S . 3 . -

WMS 3.00

['sentrəl] ['sɪti] .
**Central** **City** **.**
中央 城市 .

中心城区。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [sɪks] . -
**W** **.** **M** **.** **S** **.** **6** **.** **00**
W . M . S . 6 . -

WMS 6.00

[ɛl'dɔːrə] .
**Eldora** **.**
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**W** **.** **M** **.** **S** **.** **10** **.** **50**
W . M . S . - . -

WMS 10.50

[mæg'nəʊliə] .
**Magnolia** **.**
木兰 .

木兰花。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [wʌn] . -
**W** **.** **M** **.** **S** **.** **1** **.** **50**
W . M . S . 1 . -

WMS 1.50

['njuːbɜːg] .
**Newburg** **.**
纽堡 .

纽堡。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]['njuːkʌmə(r)] - . -
**Mrs** **.** **James** **Newcomer** **0** **.** **50**
太太 . 詹姆斯 新人 - . -

詹姆斯·纽科默夫人 0.50

[ɑː'tʌmwə] .
**Ottumwa** **.**
奥图姆瓦 .

奥图姆瓦。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
**Jr** **.** **C** **.** **E** **.** **5** **.** **00**
小 . C . E . 5 . -

初级 CE 5.00

[red] [əʊk] .
**Red** **Oak** **.**
红色的 橡木 .

红橡木。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**W . M . S . 25 . 00**
W . M . S . - . -

WMS 25.00

[ˌʃenən'doʊə] .
**Shenandoah .**
谢南多厄 .

谢南多厄。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**W . M . S . 15 . 60**
W . M . S . - . -

WMS 15.60

[ˌwɔːtə'luː] .
**Waterloo .**
滑铁卢 .

滑铁卢。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**W . M . S . 11 . 75**
W . M . S . - . -

WMS 11.75

[wɔː'koʊmə] .
**Waucoma .**
沃科马 .

沃科马。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
**W . M . S . 10 . 00**
W . M . S . - . -

WMS 10.00

['aɪəwə]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . ['juːniən] , [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [faɪv] . - - - - - - - . -
**Iowa W . H . M . Union , Undesignated Funds 5 . 77 - - - - - 105 . 87**
爱荷华州 W . H . M . 联盟 , 未指定 资金 5 . - - - - - - . -

爱荷华州 WHM 工会，未指定用途资金 5.77------ 105.87

[wɪs'kɒnsɪn] , $222 . - .
**WISCONSIN , $222 . 14 .**
威斯康星州 , $222 . - .

威斯康星州，222.14 美元。

['æpəltən] .
**Appleton .**
阿普尔顿 .

阿普尔顿。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 13 . 44**
ch . - . -

第13.44章

['fʊltən] .
**Fulton .**
富尔顿 .

富尔顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; ['ɪndiən] [fɔːd] ['steɪʃ(ə)n] , 54c [θriː] . -
**Ch** . , **3** . **17** ; **Indian** **Ford** **Station** , **54c** **3** . **71**
ch . , 3 . - ; 印度 福特 车站 , 54c 3 . -

Ch.，3.17；印第安福特车站，54c 3.71

[leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
**Lake** **Geneva** .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **25** . **94**
ch . - . -

第25.94章

['dʒeɪnzˌvɪl] .
**Janesville** .
简斯维尔 .

简斯维尔。

[mɪs] [es] . [ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tʃɑːndlə(r)] [ʃ] . , ['leksɪŋtən] , [kiː] . [fɔːr] .
**Miss** **S** . **A** . **Watson** , **for** **Student** **Aid** , **Chandler** **Sch** . , **Lexington** , **Ky** . **4** .
错过 S . 一个 . 沃森 , 为了 学生 援助 , 钱德勒 学校 . , 列克星敦 , 肯塔基州 . 4 .
-
**00**
-

SA Watson 女士，学生资助申请，钱德勒学校，肯塔基州列克星顿市。4.00

[kɪ'noʊʃə] .
**Kenosha** .
基诺沙 .

基诺沙。

['tɒməs] [[gi'lespi]] , [em] . [diː] . - . -
**Thomas** **Gillespie** , **M** . **D** . **10** . **00**
托马斯 吉莱斯皮 , M . D . - . -

Thomas Gillespie，医学博士 10.00

[mə'næʃə] .
**Menasha** .
梅纳沙 .

梅纳沙。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][siː] . [iː] . [hɔːl] , [ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [eit] . -
**C** . **E** . **Soc** . , **for** **C** . **E** . **Hall** , **McIntosh** , **Ga** . **8** . **60**
C . E . 社会 . , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . 8 . -

CE 协会，CE 大厅，麦金托什，佐治亚州。8.60

[mɪl'wɔːki] .
**Milwaukee .**
密尔沃基 .

密尔沃基。

[grænd][ˌeɪ 'viː] . , - - . -
**Grand Av . , ad'l 10 . 00**
盛大 艾夫 . , - - . -

格兰大道，上午 10:00

[mɪl'wɔːki] .
**Milwaukee .**
密尔沃基 .

密尔沃基。

[mɪs] ['luːsi] [es] . [tɑːplɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [wʌn] . -
**Miss Lucy S . Toplin , for Meridian , Miss . 1 . 00**
错过 露西 S . 托普林 , 为了 子午线 , 错过 . 1 . -

露西·S·托普林小姐，代表密西西比州梅里迪恩市。1.00

[njuː] ['rɪtʃmənd] .
**New Richmond .**
新的 里士满 .

新里士满。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 17 . 61**
ch . - . -

第17.61章

['rɪvə(r)] [fɔːls] .
**River Falls .**
河 瀑布 .

里弗福尔斯。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . , to const .**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['juːnɪs] [præt] [el] . [em] . - . -
**Miss Eunice Pratt L . M . 31 . 00**
错过 尤妮斯 普拉特 L . M . - . -

尤妮斯·普拉特小姐 LM 31.00

['sprɪŋˌveɪl] .
**Springvale .**
斯普林维尔 .

斯普林维尔。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
**Sch** . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [bʊks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [fɔː(r); fə(r)][næt] , [ˈeɪlə] .
**Ch** . , **Box** **Books** , **etc** . , **for** **Nat** , **Ala** .
ch . , 盒子 图书 , ETC . , 为了 纳特 , 翼 .

Ch.，Box Books 等，为阿拉巴马州纳特。

[ˈstɜːdʒən] [beɪ] .
**Sturgeon** **Bay** .
鲟 湾 .

斯特金湾。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt][eɪd] , ['gregəri] [ɪnst] . [θriː] . -
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Student** **Aid** , **Gregory** **Inst** . **3** . **00**
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 格雷戈里 研究所 . 3 . -

YPSCE，用于学生资助，格雷戈里学院。3.00

[ˈtoʊˌmɑː] .
**Tomah** .
托马 .

托马赫。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **10** . **80**
ch . - . -

第 10.80 章

[ˈjuːniən] [grəʊv] .
**Union** **Grove** .
联盟 树林 .

联合格罗夫。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Ch** . , **33** . **41** , **C** . **E** . **Soc** . **of** **Cong** .
ch . , - . - , C . E . 社会 . 的 国会 .

Ch.，33.41，CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - - . -
**Ch** . , **4** . **40** **37** . **81**
ch . , 4 . - - . -

第4.40章 37.81

- .
**Viroque** .
- .

维罗克。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **13**
ch . 4 . -

第4.13章

[wɪs'kɒnsɪn] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
**Wisconsin** **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** , **Mrs** . **C** . **M** . **Blackman** , **Treas** . , **for**
威斯康星州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . C . M . 布莱克曼 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
**Woman's** **Work** :
女性的 工作 :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，CM Blackman 夫人，财务主管，为妇女事业服务：

[ə'riːnə] .
**Arena** .
竞技场 .

竞技场。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
**W** . **H** . **M** . **S** . **1** . **10**
W . H . M . S . 1 . -

WHMS 1.10

['eməræld] [grəʊv] .
**Emerald** **Grove** .
翠 树林 .

翡翠林。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**W** . **H** . **M** . **S** . **10** . **00**
W . H . M . S . - . -

WHMS 10.00

[kɪ'noʊʃə] .
**Kenosha** .
基诺沙 .

基诺沙。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
**W** . **H** . **M** . **S** . **5** . **00**
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

['mædɪsn] .
**Madison** .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**W** . **H** . **M** . **S** . **18** . **00**
W . H . M . S . - . -

WHMS 18.00

[ˌwɔːwə'təusə] ['sɛvən] . - - - - - - - . -
**Wauwatosa** **7** . **00** - - - - - **41** . **10**
沃瓦托萨 7 . - - - - - - - . -

沃瓦托萨 7.00------ 41.10

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $88 . - .
**MINNESOTA** , **$88** . **23** .
明尼苏达州 , $88 . - .

明尼苏达州，88.23 美元。

['fer,mɑnt] .
**Fairmont** .
费尔蒙特 .

费尔蒙酒店。

[kɔ:ŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [,tu:'tu:] . -
**Ch** . **2** . **21**
ch . 2 . -

第2.21章

['heɪsti] . [kɔ:ŋ] .
**Hasty** . **Cong** .
仓促 . 国会 .

仓促的。国会。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , ['tu:gə,lu:] [ju:] . ['sɛvən] . -
**Sch** . , **for** **Student** **Aid** , **Tougaloo** **U** . **7** . **90**
学校 . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 7 . -

学生资助，图加卢大学 7.90

['lɪtʃ,fi:ld] .
**Litchfield** .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

['mɪsɪz] . [em] . [wi:ks] , [fɔ:(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . [θri:] . -
**Mrs** . **M** . **Weeks** , **for** **Meridian** , **Miss** . **3** . **00**
太太 . M . 周 , 为了 子午线 , 错过 . 3 . -

M. Weeks 女士，代表密西西比州梅里迪恩市，3.00 美元

[,mɪni'æpəlɪs] .
**Minneapolis** .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['lɪn,deɪl] [kɔ:ŋ] , [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['nɔ:rɪs] , - ; " - , " [faɪv] . - - . -
**Lyndale** **Cong** , **Ch** . , **12** . **50** ; **W** . **H** . **Norris** , **12** ; " **Rodelmer** , " **5** . **98** **30** . **48**
林代尔 国会 , ch . , - . - ; W . H . 诺里斯 , - ; " - , " 5 . - - . -

Lyndale Cong, Ch., 12.50; WH Norris, 12; "Rodelmer, " 5.98 30.48

[,mɪni'æpəlɪs] .
**Minneapolis** .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [ɒv; əv] [plɪm] .
**Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Plym** .
是 . P . S . C . E . 的 普利茅斯 .

普利茅斯青年专业人士协会 (YPSCE)。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔ:t] [jeɪts] , [en] . [di:] . - . -
**Ch** . , **for** **Hospital** , **Fort** **Yates** , **N** . **D** . **11** . **50**
ch . , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

Ch.，为北达科他州福特耶茨医院，11.50

[ˌes ˈtiː] . [pɔːl] .
**St** . **Paul** .
英石 . 保罗 .

圣保罗。

[pəˈsɪfɪk] [kɔːŋ] .
**Pacific** **Cong** .
太平洋 国会 .

太平洋国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch** . **6** . **12**
ch . 6 . -

第6.12章

[ˌes ˈtiː] . [pɔːl] .
**St** . **Paul** .
英石 . 保罗 .

圣保罗。

[rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɜːrəl] [ʃ] . , [ˈselmə] , [ˈeɪlə] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Rev** . **H** . **H** . **Hart** , **for** **Burrell** **Sch** . , **Selma** , **Ala** . **2** . **00**
牧师 . H . H . 哈特 , 为了 伯勒尔 学校 . , 塞尔玛 , 翼 . 2 . -

HH Hart牧师，代表阿拉巴马州塞尔玛的伯雷尔学校。2.00

[ˈstɪlwɔːtər] .
**Stillwater** .
死水 .

死水。

[greɪs] [kɔːŋ] .
**Grace** **Cong** .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch** . **3** . **32**
ch . 3 . -

第3.32章

[ˌzʌmˈbroʊtə] .
**Zumbrota** .
祖姆布罗塔 .

祖姆布罗塔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **21** . **70**
ch . - . -

第21.70章

[ˈkænzəs] , $22 . - .
**KANSAS** , **$22** . **25** .
堪萨斯州 , $22 . - .

堪萨斯州，22.25 美元。

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] .
**Kansas** **City** .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 11 . 25**
ch . - . -

第11.25章

[təˈpiːkə] .
**Topeka .**
托皮卡 .

托皮卡。

[ˈpraɪməri][es] . [es] . [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Primary S . S . First Cong .**
基本的 S . S . 第一的 国会 .

初级 SS 第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [məˈrɪdiən] , [mɪs] . [faɪv] . -
**Ch . , for Meridian , Miss . 5 . 00**
ch . , 为了 子午线 , 错过 . 5 . -

Ch.，为密西西比州梅里迪恩市，5.00

[ˌwɑːbənˈsiː] .
**Wabaunsee .**
瓦邦西 .

瓦邦西。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] [sɪks] . -
**First Ch . of Christ 6 . 00**
第一的 ch . 的 基督 6 . -

基督第一章 6.00

[mɪˈzʊəri] , $152 . - .
**MISSOURI , $152 . 71 .**
密苏里州 , $152 . - .

密苏里州，152.71美元。

[diː][ˈsoʊtoʊ] . [kɔːŋ] .
**De Soto . Cong .**
德 索托 . 国会 .

德索托.丛。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch . 4 . 00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

[pɪrs] [ˈsɪti] .
**Peirce City .**
皮尔斯 城市 .

皮尔斯城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 16 . 00**
ch . - . -

第16.00章

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
**St** . **Louis** .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['riːbər] [pleɪs] [kɔːŋ] .
**Reber** **Place** **Cong** .
雷伯 地方 国会 .

雷伯广场国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] ; [həʊp] [kɔːŋ] .
**Ch** . , **6** ; **Hope** **Cong** .
ch . , 6 ; 希望 国会 .

第 6 章；希望大会。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - - . -
**Ch** . , **5** . **27** **11** . **27**
ch . , 5 . - - . -

第5章，第27节，第11章，第27节

['webstə(r)] [grəʊvz] .
**Webster** **Groves** .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch** . **1** . **25**
ch . 1 . -

第 1.25 章

['wʊmən] - [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][məʊ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
**Womans** **'** **Home** **Missionary** **Union** **of** **Mo** . , **by** **Mrs** . **K** . **L** . **Mills** , **Treas** . , **for**
女人 - 家 传教士 联盟 的 莫 . , 经过 太太 . K . L . 米尔斯 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
**Woman's** **Work** **:**
女性的 工作 :

密苏里州妇女家庭传教联盟，由财务主管KL Mills夫人负责妇女工作：

[sɛ'deɪliə] .
**Sedalia** .
塞达利亚 .

塞达利亚。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**First** **Ch** . , **L** . **H** . **M** . **S** . **15** . **68**
第一的 ch . , L . H . M . S . - . -

第一章，LHMS 15.68

['miːdvɪl] . [kɔːŋ] .
**Meadville** . **Cong** .
米德维尔 . 国会 .

米德维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**Ch** . , **L** . **H** . **M** . **S** . **10** . **00**
ch . , L . H . M . S . - . -

Ch.，LHMS 10.00

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .
**St** . **Louis** .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

[məˈmɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**Memorial** **Ch** . , **L** . **H** . **M** . **S** . **10** . **00**
纪念馆 ch . , L . H . M . S . - . -

纪念教堂，LHMS 10.00

[niːoʊʃə] .
**Neosha** .
尼奥沙 .

尼奥沙。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
**Ch** . , **L** . **H** . **M** . **S** . **5** . **75**
ch . , L . H . M . S . 5 . -

Ch.，LHMS 5.75

[ˈlebənən] .
**Lebanon** .
黎巴嫩 .

黎巴嫩。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**Ch** . , **L** . **H** . **M** . **S** . **10** . **00**
ch . , L . H . M . S . - . -

Ch.，LHMS 10.00

[ˈnɪkəlz] .
**Nichols** .
尼科尔斯 .

尼科尔斯。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -
**Ch** . , **L** . **H** . **M** . **S** . **3** . **00**
ch . , L . H . M . S . 3 . -

Ch.，LHMS 3.00

[ˈsprɪŋfiːld] .
**Springfield** .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -

| Ch | . , | Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . , | 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 5 | . | - |

Ch.，YPSCE 5.00

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

| St | . | Louis | . |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 路易斯 | . |

圣路易斯。

[ˈpɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -

| Pilgrim | Ch | . , | Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 12 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝圣 | ch | . , | 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | - | . | - |

朝圣者教堂，YPSCE 12.50

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] .

| Kansas | City | . |
|---|---|---|
| 堪萨斯州 | 城市 | . |

堪萨斯城。

[səʊ] .

| So | . |
|---|---|
| 所以 | . |

所以。

[west] [tæb] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -

| West | Tab | . , | Y | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | 标签页 | . , | 是 | . | P | . | S | . | C | . | E | . | 5 | . | - |

西塔布，YPSCE 5.00

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

| St | . | Louis | . |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 路易斯 | . |

圣路易斯。

[ˈɒlɪv] [brɑːntʃ] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔːr] . -

| Olive | Branch | Ch | . , | L | . | H | . | M | . | S | . | 4 | . | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 橄榄 | 分支 | ch | . , | L | . | H | . | M | . | S | . | 4 | . | - |

橄榄枝章，LHMS 4.26

[ˈhænɪbəl] .

| Hannibal | . |
|---|---|
| 汉尼拔 | . |

汉尼拔。

[ˈhænɪbəl] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -

| Hannibal | Ch | . , | L | . | H | . | M | . | S | . | 3 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汉尼拔 | ch | . , | L | . | H | . | M | . | S | . | 3 | . | - |

汉尼拔 Ch.，LHMS 3.00

[ˌes ˈtiː] [ˈluːɪs] .

| St | Louis | . |
|---|---|---|
| 英石 | 路易斯 | . |

圣路易斯。

[ˈpɪlgrɪm] , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -

| Pilgrim | , | L | . | H | . | M | . | S | . | 1 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝圣 | , | L | . | H | . | M | . | S | . | 1 | . | - |

朝圣者，LHMS 1.00

[bɒn] . [tɛr] [kɔːŋ] .

| Bonne | . | Terre | Cong | . |
|---|---|---|---|---|
| 邦妮 | . | 特雷 | 国会 | . |

邦特尔国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**Ch . , L . H . M . S . 10 . 00**
ch . , L . H . M . S . - . -

Ch.，LHMS 10.00

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .
**St . Louis .**
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

[ˈjuːniən] [kɔːŋ] .
**Union Cong .**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - - - - - - - - . -
**Ch . , L . H . M . S . 25 . 00 - - - - - - 120 . 19**
ch . , L . H . M . S . - . - - - - - - - - . -

Ch.，LHMS 25.00------ 120.19

[ˈɑːkənsɔː] , $1 . - .
**ARKANSAS , $1 . 00 .**
阿肯色州 , $1 . - .

阿肯色州，1.00 美元。

[ˈheləna; həˈliːnə] .
**Helena .**
海伦娜 .

海伦娜。

[mɪs] [iː] . [em] . [ˈtɒməsən] [wʌn] . -
**Miss E . M . Thomason 1 . 00**
错过 E . M . 汤姆森 1 . -

EM Thomason 小姐 1.00

[nəˈbræskə] , $268 . -
**NEBRASKA , $268 . 96**
内布拉斯加州 , $268 . -

内布拉斯加州，268.96美元

- .
**Arborville .**
- .

阿伯维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; [kɪŋz] [dˈɔːtəz] , [wʌn] . - , [baɪ][ef] .
**Ch . , 1 . 25 ; Y . P . S . C . E . , 2 . 50 ; King's Daughters , 1 . 25 , by F .**
ch . , 1 . - ; 是 . P . S . C . E . , 2 . - ; 国王学院 女儿们 , 1 . - , 经过 F .
[en] . - , [tʃeɪtʃ] . [tˈreəs] . [faɪv] . -
**N . Recknor , Ch . Treas . 5 . 00**
N . - , ch . 宝藏 . 5 . -

Ch.，1.25；YPSCE，2.50；《国王的女儿们》，1.25，作者：FN Recknor，Ch. Treas.5.00

[ˈæʃlənd] .
**Ashland .**
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **13** . **00**
ch . - . -

第13.00章

[bleə(r)] .
**Blair** .
布莱尔 .

布莱尔。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

[kʊk] .
**Cook** .
厨师 .

厨师。

[ef] . [iː] . [kreɪg] [faɪv] . -
**F** . **E** . **Craig** **5** . **00**
F . E . 克雷格 5 . -

FE Craig 5.00

['friːmɒnt] .
**Fremont** .
弗里蒙特 .

弗里蒙特。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **26** . **35**
ch . - . -

第26.35章

['heɪstɪŋz] .
**Hastings** .
黑斯廷斯 .

黑斯廷斯。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **65**
ch . 5 . -

第5.65章

[nə'bræskə] ['sɪti] ['wʊmənz] [mɪs] . [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . [klɑːk] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]

| Nebraska | City | Woman's | Miss | . | Soc | . | , | by | Mrs | . | E | . | W | . | Clark | , | Treas | . | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内布拉斯加州 | 城市 | 女性的 | 错过 | . | 社会 | . | , | 经过 | 太太 | . | E | . | W | . | 克拉克 | , | 宝藏 | . | , | 为了 |

['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -

| Tougaloo | U | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|
| 图加卢 | U | . | 5 | . | - |

内布拉斯加城女子小姐协会，由 EW Clark 夫人担任财务主管，为图加卢大学筹款 5.00 美元

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .

| Santee | Agency | . |
|---|---|---|
| 桑蒂 | 机构 | . |

桑蒂代理处。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .

| Pilgrim | Cong | . |
|---|---|---|
| 朝圣 | 国会 | . |

朝圣者大会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **200** . **00**
ch . - . -

第 200.00 章

['wɒlɪs] .
**Wallace** .
华莱士 .

华莱士。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **46**
ch . 4 . -

第4.46章

[nɔːθ] [də'kəʊtə] , $8 . - .
**NORTH** **DAKOTA** , **$8** . **26** .
北 达科他州 , $8 . - .

北达科他州，8.26 美元。

[fɔːt] [jeɪts] .
**Fort** **Yates** .
堡 耶茨 .

耶茨堡。

['stændɪŋ] [rɒk] ['tʃæp(ə)l] , [kɑːl] . [ˌtuː'tuː] . - ; ['kænən] [bɔːl] ['tʃæp(ə)l] , [θriː] . - , [baɪ] [rev] .
**Standing** **Rock** **Chapel** , **Coll** . **2** . **60** ; **Cannon** **Ball** **Chapel** , **3** . **60** , **by** **Rev** .
常设 岩石 教堂 , 科尔 . 2 . - ; 大炮 球 教堂 , 3 . - , 经过 牧师 .
[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**Geo** .
地理 .

Standing Rock Chapel，收藏 2.60；Cannon Ball Chapel，3.60，由 Geo 牧师设计。

['dʌbljuː] . [riːd] [sɪks] . -
**W** . **Reed** **6** . **20**
W . 芦苇 6 . -

W. Reed 6.20

['dʒeɪmztaʊn] .
**Jamestown** .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Ch** . **2** . **06**
ch . 2 . -

第 2.06 章

[saʊθ] [dəˈkəʊtə] , $32 . - .
**SOUTH** **DAKOTA** **,** **$32** **.** **38** **.**
南 达科他州 , $32 . - .

南达科他州，32.38 美元。

[ɔːˈrɔːrə] . [kɔːŋ] .
**Aurora** **.** **Cong** **.**
极光 . 国会 .

极光。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **12**
ch . 5 . -

第5.12章

[ˈhoʊləbɜːrd] .
**Holabird** **.**
霍拉伯德 .

霍拉伯德。

[ˈmɪsɪz][dʒeɪ] . [es] . [ˈhærɪs] [wʌn] . -
**Mrs** **J** **.** **S** **.** **Harris** **1** **.** **50**
太太 J . S . 哈里斯 1 . -

JS Harris 女士 1.50

[pjeə] .
**Pierre** **.**
皮埃尔 .

皮埃尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
**Ch** **.** **,** **18** **.** **58** **;** **Sab** **.**
ch . , - . - ; 萨布 .

第 18.58 章；星期六。

[ʃ] . , [faɪv] . - , [ænd; ənd][siː] . [iː] . , [wʌn] . - - . -
**Sch** **.** **,** **5** **.** **63** **,** **and** **C** **.** **E** **.** **,** **1** **.** **55** **25** **.** **76**
学校 . , 5 . - , 和 C . E . , 1 . - - . -

Sch.，5.63，以及 CE，1.55 25.76

[ˌkɒləˈrɑːdəʊ] , $53 . - .
**COLORADO** **,** **$53** **.** **70** **.**
科罗拉多州 , $53 . - .

科罗拉多州，53.70 美元。

[ˈbəʊldə(r)] .
**Boulder** **.**
博尔德 .

博尔德。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[fruːˈiːtə] .
**Fruita** .
弗鲁塔 .

弗鲁塔。

[el] . [juː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][ai] . [ʃ] . , [ˈtɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**L** . **U** . **S** . **,** **for** **A** . **N** . **and** **I** . **Sch** . **,** **Thomasville** **,** **Ga** . **2** . **50**
L . U . S . , 为了 一个 . N . 和 我 . 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . 2 . -

LUS，AN 和 I. 学校，佐治亚州托马斯维尔，2.50

[grænd][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
**Grand** **Junction** .
盛大 交汇处 .

大章克申。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **05**
ch . 5 . -

第5.05章

[ˈgriːli] .
**Greeley** .
格里利 .

格里利。

[pɑːk] [kɔːŋ] .
**Park** **Cong** .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **16** . **15**
ch . - . -

第16.15章

[ˌlɑːfaɪˈet] .
**Lafayette** .
拉斐特 .

拉斐特。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['wʊmən] - [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv]['kəʊləʊ] . [baɪ]['mɪsɪz] . ['hɒrəs] ['sɑːn.də.sən] , [t'reəs] . ,

| Womans | ' | Home | Missionary | Union | of | Colo | . | by | Mrs | . | Horace | Sanderson | , | Treas | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女人 | - | 家 | 传教士 | 联盟 | 的 | 科洛 | . | 经过 | 太太 | . | 贺拉斯 | 桑德森 | , | 宝藏 | . | , |

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :

| for | Woman's | Work | : |
|---|---|---|---|
| 为了 | 女性的 | 工作 | : |

科罗拉多州妇女家庭传教联盟，由财务主管霍勒斯·桑德森夫人负责妇女工作：

['dʌbljuː] . [em] . [eɪtʃ] . [juː] . - . -

| W | . | M | . | H | . | U | . | 15 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | M | . | H | . | U | . | - | . | - |

WMHU 15.00

[ˌkælə'fɔːniə] , $20 . - .

| CALIFORNIA | , | $20 | . | 25 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | , | $20 | . | - | . |

加利福尼亚州，20.25 美元。

['kæmb(ə)l] .

| Campbell | . |
|---|---|
| 坎贝尔 | . |

坎贝尔。

['praɪməri] [klɑːs] [kɔːŋ] .

| Primary | Class | Cong | . |
|---|---|---|---|
| 基本的 | 班级 | 国会 | . |

小学毕业会考

[es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -

| S | . | S | . | , | for | Student | Aid | , | Talladega | C | . | 3 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | . | S | . | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 塔拉迪加 | C | . | 3 | . | - |

SS，学生资助，塔拉迪加 C. 3.00

['redləndz] .

| Redlands | . |
|---|---|
| 红土 | . |

雷德兰兹。

['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . [geɪlɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['stændɪŋ] [rɒk] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -

| Mrs | . | M | . | W | . | Gaylord | , | for | Standing | Rock | Indian | M | . | 2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | M | . | W | . | 盖洛德 | , | 为了 | 常设 | 岩石 | 印度 | M | . | 2 | . | - |

MW Gaylord 女士，代表 Standing Rock 印第安人 M. 2.00

['sʌtər] [ˌsiː 'əʊ] . " [iː] . " [faɪv] . -

| Sutter | Co | . | " | E | . | " | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨特 | 合作 | . | " | E | . | " | 5 | . | - |

萨特公司"E." 5.00

['wʊdlənd] .

| Woodland | . |
|---|---|
| 林地 | . |

林地。

[kɔːŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

| Ch | . | 10 | . | 25 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | - | . | - |

第10.25章

['ɒrəgən] , $16 . - .
**OREGON , $16 . 90 .**
俄勒冈州 , $16 . - .

俄勒冈州，16.90 美元。

['pɔːtlənd] .
**Portland .**
波特兰 .

波特兰。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrəl] [ʃ] . , ['selmə] , ['eɪlə] . [eit] . -
**Ch . Y . P . S . C . E . , for Burrell Sch . , Selma , Ala . 8 . 00**
ch . 是 . P . S . C . E . , 为了 伯勒尔 学校 . , 塞尔玛 , 翼 . 8 . -

Ch. YPSCE，伯雷尔学校，塞尔玛，阿拉巴马州。8.00

['seɪləm] .
**Salem .**
塞勒姆 .

塞勒姆。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
**Sch .**
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
**Ch . 7 . 90**
ch . 7 . -

第7.90章

- .
**Willsburg .**
- .

威尔斯堡。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
**Ch .**
ch .

第

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [wʌn] . -
**Jun . C . E . Soc . 1 . 00**
俊 . C . E . 社会 . 1 . -

六月 CE Soc.1.00

| ['wɒʃɪŋtən] | , | $8 | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **WASHINGTON** | **,** | **$8** | **.** | **01** | **.** |
| 华盛顿 | , | $8 | . | - | . |

华盛顿，8.01美元。

| [fɪ'dælgoʊ] | ['sɪti] | . |
|---|---|---|
| **Fidalgo** | **City** | **.** |
| 菲达尔戈 | 城市 | . |

菲达尔戈市。

| [rev] | . | ['hɒrəs] | [dʒeɪ] | . | ['teɪlə(r)][θri:] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Rev** | **.** | **Horace** | **J** | **.** | **Taylor** | **3** | **.** | **01** |
| 牧师 | . | 贺拉斯 | J | . | 泰勒 | 3 | . | - |

霍勒斯·J·泰勒牧师 3.01

| [ˌskoʊ'koʊmɪʃ] | . |
|---|---|
| **Skokomish** | **.** |
| 斯科科米什 | . |

斯科科米什。

| [kɔ:ŋ] | . |
|---|---|
| **Cong** | **.** |
| 国会 | . |

国会

| [tʃeɪtʃ] | . | [faɪv] | . | - |
|---|---|---|---|---|
| **Ch** | **.** | **5** | **.** | **00** |
| ch | . | 5 | . | - |

第5.00章

| ['dɪstrɪkt] | [ɒv; əv] | [kə'lʌmbiə] | , | $28 | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **DISTRICT** | **OF** | **COLUMBIA** | **,** | **$28** | **.** | **76** | **.** |
| 区 | 的 | 哥伦比亚 | , | $28 | . | - | . |

哥伦比亚特区，28.76 美元。

| ['wɒʃɪŋtən] | . |
|---|---|
| **Washington** | **.** |
| 华盛顿 | . |

华盛顿。

| " | [ə; eɪ] | [frend] | , | " | [fɔ:(r); fə(r)] | ['sentrəl] | [tʃeɪtʃ] | . | , | [nju:] | ['ɔ:rlənz] | , | [lɑ:] | . | , | [ˌtu:'tu:] | ; | ['plɪməθ] | [kɔ:ŋ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **A** | **Friend** | **,** | **"** | **for** | **Central** | **Ch** | **.** | **,** | **New** | **Orleans** | **,** | **La** | **.** | **,** | **2** | **;** | **Plymouth** | **Cong** | **.** |
| " | 一个 | 朋友 | , | " | 为了 | 中央 | ch | . | , | 新的 | 奥尔良 | , | 拉 | . | , | 2 | ; | 普利茅斯 | 国会 | . |

“一位朋友”，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂，2；普利茅斯国会。

| [tʃeɪtʃ] | . | , | [sɪks] | . | - | ; | " | [ə; eɪ] | [frend] | , | " | [fɔ:(r); fə(r)] | [ə'læskə] | [em] | . | , | [ˌtu:'tu:] | - | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ch** | **.** | **,** | **6** | **.** | **76** | **;** | **"** | **A** | **Friend** | **,** | **"** | **for** | **Alaska** | **M** | **.** | **,** | **2** | **28** | **.** | **76** |
| ch | . | , | 6 | . | - | ; | " | 一个 | 朋友 | , | " | 为了 | 阿拉斯加州 | M | . | , | 2 | - | . | - |

Ch.，6.76；“一位朋友”，致阿拉斯加M.，2 28.76

| [ken'tʌki] | , | $10 | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **KENTUCKY** | **,** | **$10** | **.** | **55** | **.** |
| 肯塔基州 | , | $10 | . | - | . |

肯塔基州，10.55美元。

| [kɒmz] | . |
|---|---|
| **Combs** | **.** |
| 梳子 | . |

梳子。

| [kɒn] | . |
|---|---|
| **Con** | **.** |
| 康 | . |

反对。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch** . **3** . **55**
ch . 3 . -

第3.55章

[red] [æʃ] .
**Red** **Ash** .
红色的 灰 .

红灰。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Ch** . **2** . **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

['wiljəmzbəːg] .
**Williamsburg** .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[rev] . [eɪtʃ] . [biː] . [fraɪ][faɪv] . -
**Rev** . **H** . **B** . **Fry** **5** . **00**
牧师 . H . B . 炒 5 . -

HB Fry 牧师 5.00

['wiljəmzbəːg] .
**Williamsburg** .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
**Rev** . **Geo** .
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[eimz] , [ˌtuːˈtuː] [tʃeəz] , [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [kriːk] [gæp] , [tɛn] .
**Ames** , **2** **Chairs** , **for** **Big** **Creek** **Gap** , **Tenn** .
艾姆斯 , 2 椅子 , 为了 大的 溪 差距 , 田纳西州 .

艾姆斯，2 把椅子，为田纳西州大溪峡。

[ˌtenəˈsiː] , $69 . - .
**TENNESSEE** , **$69** . **00** .
田纳西州 , $69 . - .

田纳西州，69.00 美元。

[bɪg] [kriːk] [gæp] . [kɔːŋ] .
**Big** **Creek** **Gap** . **Cong** .
大的 溪 差距 . 国会 .

大溪峡谷。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [naɪn] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] - . -
**Ch** . , **9** ; " **A** **Friend** , " **5** **14** . **00**
ch . , 9 ; " 一个 朋友 , " 5 - . -

第9章；“朋友”，5 14.00

['memfɪs] .
**Memphis** .
孟菲斯 .

孟菲斯。

" [frendz] " - . -
**" Friends " 15 . 00**
" 朋友们 " - . -

《老友记》15.00

['næʃvɪl] .
**Nashville .**
纳什维尔 .

纳什维尔。

['juːniən][tʃɛɪtʃ] . , - ; [rev] . [eɪtʃ] . [es] . ['benət] , - ; [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . [dʌn] , [faɪv] - . -
**Union Ch . , 25 ; Rev . H . S . Bennett , 10 ; Rev . C . W . Dunn , 5 40 . 00**
联盟 ch . , - ; 牧师 . H . S . 贝内特 , - ; 牧师 . C . W . 邓恩 , 5 - . -

联合教堂，25；HS Bennett牧师，10；CW Dunn牧师，5 40.00

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $9 . - .
**NORTH CAROLINA , $9 . 55 .**
北 卡罗莱纳 , $9 . - .

北卡罗来纳州，9.55美元。

['rɑːli] .
**Raleigh .**
罗利 .

罗利。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃɛɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 55**
ch . 2 . -

第2.55章

- . [kɔːŋ] .
**Strieby . Cong .**
- . 国会 .

斯特里比。国会。

[tʃɛɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch . 4 . 00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['væli] ['kruːsiːz] .
**Valle Cruces .**
瓦列 克鲁塞斯 .

瓦列克鲁塞斯。

[rev] . [em] . [dʒəunz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] . [θriː] . -
**Rev . M . Jones , for Student Aid , Skyland Inst . , N . C . 3 . 00**
牧师 . M . 琼斯 , 为了 学生 援助 , 天空乐园 研究所 . , N . C . 3 . -

M. Jones牧师，学生资助，斯凯兰学院，北卡罗来纳州 3.00

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 184 ]**
[ 页 - ]

[第184页]

['dʒɔːdʒə] , $25 . - .
**GEORGIA , $25 . 56 .**
乔治亚州 , $25 . - .

乔治亚州，25.56 美元。

[æt'læntə] .
**Atlanta** .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **50**
ch . 4 . -

第4.50章

['baɪrən] .
**Byron** .
拜伦 .

拜伦。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
**Ch** .
ch .

第

[ænd; ənd]
**and**
和

和

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [wʌn] . -
**Sch** . **1** . **50**
学校 . 1 . -

1.50

['saɪprəs] [slæʃ] .
**Cypress** **Slash** .
柏 削减 .

柏树斜纹。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒəunz] , [wʌn] . - [θriː] . -
**Ch** . , **1** . **80** ; **Rev** . **J** . **A** . **Jones** , **1** . **20** **3** . **00**
ch . , 1 . - ; 牧师 . J . 一个 . 琼斯 , 1 . - 3 . -

第 1.80 章； JA 琼斯牧师，1.20 3.00

[ 'mækin,tɔʃ ] . [kɔːŋ] .
**McIntosh** . **Cong** .
麦金托什 . 国会 .

麦金托什。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

| Ch | . | 5 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 5 | . | - |

第5.00章

[ 'mækin,tɔʃ ] .

| McIntosh | . |
|---|---|
| 麦金托什 | . |

麦金托什。

[mɪs] ['neli] [ai] . [ri:d] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , ['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)]['eɪˌkæd] . [ˌtu:'tu:] . -

| Miss | Nellie | I | . | Reed | , | for | Student | Aid | , | Dorchester | Acad | . | 2 | . | 40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 内莉 | 我 | . | 芦苇 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 多切斯特 | 学院 | . | 2 | . | - |

内莉·I·里德小姐，学生资助，多切斯特学院。2.40

['rʌtlənd] .

| Rutland | . |
|---|---|
| 拉特兰 | . |

拉特兰郡。

[kɔ:ŋ] .

| Cong | . |
|---|---|
| 国会 | . |

国会

[tʃeɪtʃ] .

| Ch | . |
|---|---|
| ch | . |

第

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

和

[sæb] .

| Sab | . |
|---|---|
| 萨布 | . |

星期六

[ʃ] . [ˌtu:'tu:] . -

| Sch | . | 2 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|
| 学校 | . | 2 | . | - |

Sch.2.50

['tɑ:məsˌvɪl] .

| Thomasville | . |
|---|---|
| 托马斯维尔 | . |

托马斯维尔。

['beθəni] [kɔ:ŋ] .

| Bethany | Cong | . |
|---|---|---|
| 贝瑟尼 | 国会 | . |

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

| Ch | . | 5 | . | 01 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 5 | . | - |

第5.01章

['wʊdˌvɪl] .

| Woodville | . |
|---|---|
| 伍德维尔 | . |

伍德维尔。

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 75c . ;
**Rev . J . H . H . Sengstacke , 75c . ;**
牧师 . J . H . H . - , 75c . ;

JHH Sengstacke 牧师，75c.;

[rev] . [dʒeɪ] . [lɔɪd] , 45c . ; ['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , 45c . [wʌn] . -
**Rev . J . Loyd , 45c . ; Pilgrim Ch . , 45c . 1 . 65**
牧师 . J . 劳埃德 , 45c . ; 朝圣 ch . , 45c . 1 . -

J. Loyd牧师，45c.；朝圣者教堂，45c.1.65

[ˌælə'bæmə] , $66 . - .
**ALABAMA , $66 . 45 .**
阿拉巴马州 , $66 . - .

阿拉巴马州，66.45美元。

['mɛəriən] .
**Marion .**
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [mɪs] .
**Ch . , 16 . 09 ; Miss .**
ch . , - . - ; 错过 .

第 16.09 章；密西西比州

[preə(r)] ['miːtɪŋ] , [naɪn] . - ; ['ɪnfənt] [klɑːs] , [kɔːŋ] .
**Prayer Meeting , 9 . 91 ; Infant Class , Cong .**
祷告 会议 , 9 . - ; 婴儿 班级 , 国会 .

祈祷会，9.91；婴儿班，教会。

[tʃeɪtʃ] .
**Ch .**
ch .

第

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
**Sch .**
学校 .

学校

[fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən][em] . , [wʌn] . - - . -
**for Rosebud Indian M . , 1 . 35 27 . 35**
为了 玫瑰花蕾 印度 M . , 1 . - - . -

罗斯巴德印第安人 M.，1.35 27.35

['məʊbaɪl] .
**Mobile .**
移动的 .

移动的。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - , [ænd; ənd][sæb] .

| Ch | . | , | 6 | . | 50 | , | and | Sab | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ch | . | , | 6 | . | - | , | 和 | 萨布 | . |

Ch.，6.50，以及 Sab。

[ʃ] . , [ˌtuːˈtuː][eit] . -

| Sch | . | , | 2 | 8 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | . | , | 2 | 8 | . | - |

Sch.,2 8.50

[ˌsɪləˈkɔːgə] .

| Sylacauga | . |
|---|---|
| 锡拉考加 | . |

锡拉科加。

[fɜːst] [kɔːŋ] .

| First | Cong | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 国会 | . |

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -

| Ch | . | 1 | . | 60 |
|---|---|---|---|---|
| ch | . | 1 | . | - |

第 1.60 章

[tʌsˈkiːgi] .

| Tuskegee | . |
|---|---|
| 塔斯基吉 | . |

塔斯基吉。

[rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -

| Rev | . | E | . | J | . | Penney | , | for | Student | Aid | , | Talladega | C | . | 14 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | E | . | J | . | 彭尼 | , | 为了 | 学生 | 援助 | , | 塔拉迪加 | C | . | - | . | - |

EJ Penney牧师，学生援助，塔拉迪加市，14.00

[ˌælə'bæmə] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlzbi] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :

| Alabama | Woman's | Missionary | Union | , | by | Mrs | . | E | . | C | . | Silsby | , | Treas | . | , | for | Woman's | Work | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉巴马州 | 女性的 | 传教士 | 联盟 | , | 经过 | 太太 | . | E | . | C | . | 西尔斯比 | , | 宝藏 | . | , | 为了 | 女性的 | 工作 | : |

阿拉巴马州妇女传教联盟，由财务主管 EC Silsby 夫人为妇女工作组织撰写：

[steɪt] [fiːz] [sɪks] . -

| State | Fees | 6 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|
| 状态 | 费用 | 6 | . | - |

州政府费用 6.50

['mɛəriən] .

| Marion | . |
|---|---|
| 玛丽昂 | . |

玛丽昂。

['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [θriː] . -

| W | . | M | . | U | . | 3 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | M | . | U | . | 3 | . | - |

西密歇根大学 3.50

[mɒntˈgɒməri] .

| Montgomery | . |
|---|---|
| 蒙哥马利 | . |

蒙哥马利。

['dʌbljuː] . [em] . [juː] . [faɪv] . - - - - - - - - . -
**W . M . U . 5 . 00 - - - - - - 15 . 00**
W . M . U . 5 . - - - - - - - - . -

WMU 5.00------ 15.00

[luˌiːziˈænə] , $19 . - .
**LOUISIANA , $19 . 21 .**
路易斯安那州 , $19 . - .

路易斯安那州，19.21 美元。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
**New Orleans .**
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['hærɪs] , [faɪv] ; [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
**Mrs . Anna Harris , 5 ; Rev . Geo .**
太太 . 安娜 哈里斯 , 5 ; 牧师 . 地理 .

安娜·哈里斯夫人，5岁；乔治牧师。

['dʌbljuː] . ['hendəsən] , [θriː] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] [streɪt] [juː] . , [θriː] . - - . -
**W . Henderson , 3 ; Y . P . S . C . E . , of Straight U . , 3 . 63 11 . 63**
W . 亨德森 , 3 ; 是 . P . S . C . E . , 的 直的 U . , 3 . - - . -

W. Henderson，3；YPSCE，Straight U.，3.63 11.63

[njuː] ['ɔːrlənz] .
**New Orleans .**
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

['mɒrɪs] [braʊn] ['dʒuːniə(r)][es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)][siː] . [iː] . [hɔːl] , [ 'mækin,tʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
**Morris Brown Junior S . C . E . , 1 . 08 , for C . E . Hall , McIntosh , Ga . ,**
莫里斯 棕色的 初级 S . C . E . , 1 . - , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 , 加 . ,

Morris Brown Junior SCE，1.08，就职于佐治亚州麦金托什的 CE Hall。

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [ˌtuːˈtuː] . -
**and 1 for Straight U . 2 . 08**
和 1 为了 直的 U . 2 . -

以及 1 代表 Straight U. 2.08

['ʃriːvər] .
**Schriever .**
施里弗 .

施里弗。

[luˌiːziˈænə] [steɪt] ['æsən] . [faɪv] . -
**Louisiana State Assn . 5 . 50**
路易斯安那州 状态 协会 . 5 . -

路易斯安那州协会 5.50

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , $39 . - .
**MISSISSIPPI , $39 . 00 .**
密西西比州 , $39 . - .

密西西比州，39.00美元。

['mʊrˌhɛd] .
**Moorhead .**
穆尔黑德 .

穆尔黑德。

[mɪs] [iː] . [el] . [pˈɑːsənz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [dʒiː] . [ʃ] . , ['mʊrˌhɛd] - . -
**Miss E . L . Parsons , for A . G . Sch . , Moorhead 30 . 00**
错过 E . L . 帕森斯 , 为了 一个 . G . 学校 . , 穆尔黑德 - . -

EL Parsons 小姐，代表 AG 学校，Moorhead，30.00

['tuːgəˌluː] .
**Tougaloo .**
图加卢 .

图加卢。

[mɪs] [siː] . [iː] . ['pɑːkhɜːst] , [sɪks] ; [fræŋk][eɪtʃ] . [bɔːl] , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] .
**Miss C . E . Parkhurst , 6 ; Frank H . Ball , 3 , for Student Aid , Tougaloo U .**
错过 C . E . 帕克赫斯特 , 6 ; 坦率 H . 球 , 3 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U .
[naɪn] . -
**9 . 00**
9 . -

CE Parkhurst 小姐，6 分；Frank H. Ball，3 分，申请学生资助，Tougaloo 大学，9.00 分

['teksəs] , $5 . - .
**TEXAS , $5 . 00 .**
德克萨斯州 , $5 . - .

德克萨斯州，5.00 美元。

['ɒstɪn] .
**Austin .**
奥斯汀 .

奥斯汀。

" ['treɪdzmən] [ɒv; əv] ['ɒstɪn] , " [fɔː(r); fə(r)] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] , ['tɪlətsən] [ɪnst] . [faɪv] . -
**" Tradesmen of Austin , " for Blacksmith Shop , Tillotson Inst . 5 . 00**
" 商人 的 奥斯汀 , " 为了 铁匠 店铺 , 蒂洛森 研究所 . 5 . -

《奥斯汀的工匠》，为铁匠铺而作，蒂洛森学院，5.00

[njuː] ['meksɪkəʊ] , $4 . - .
**NEW MEXICO , $4 . 40 .**
新的 墨西哥 , $4 . - .

新墨西哥州，4.40美元。

[waɪt] [əʊks] .
**White Oaks .**
白色的 橡树 .

白橡树。

[plɪm] . [kɔːŋ] .
**Plym . Cong .**
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch . 3 . 00**
ch . 3 . -

第3.00章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [mɪs] ['helən] ['wiːdən] ['bʊlək] , [t'reəs] .
**Woman's Home Missionary Union of New Mexico , Miss Helen Whedon Bullock , Treas .**
女性的 家 传教士 联盟 的 新的 墨西哥 , 错过 海伦 惠登 犍 , 宝藏 .
, [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪnz] [wɜːk] :
**, for Women's Work :**
, 为了 女性的 工作 :

新墨西哥州妇女家庭传教联盟，财务主管海伦·惠顿·布洛克女士，负责妇女工作：

['ælbəkɜːki] .
**Albuquerque .**
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [wʌn] . - - - - - - - , $23 . - .
**W . H . M . U . 1 . 40 - - - - - - , $23 . 00 .**
W . H . M . U . 1 . - - - - - - - , $23 . - .

WHMU 1.40------, 23.00 美元。

- - - - " ['elən] [biː] . ['stænli] , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃərz] ['laɪbrəri] , [streɪt] [juː] . - . -
**- - - - " Ellen B . Stanley , for Teacher's Library , Straight U . 10 . 00**
- - - - " 艾伦 B . 斯坦利 , 为了 老师的 图书馆 , 直的 U . - . -

——艾伦·B·斯坦利，教师图书馆，Straight U. 10.00

- - - - " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['nɒksvɪl] , [tɛn] . - . -
**- - - - " A Friend , " for Knoxville , Tenn . 10 . 00**
- - - - " 一个 朋友 , " 为了 诺克斯维尔 , 田纳西州 . - . -

----《朋友》，田纳西州诺克斯维尔，10.00

- - - - " [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
**- - - - " Friends , " for Student Aid , Talladega C . 3 . 00**
- - - - " 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

---- “朋友”，为学生提供资助，塔拉迪加 C. 3.00

- - - - [kə'mjuːniən] [set] , [fɔː(r); fə(r)][tʃeɪtʃ] . , [bɪg] [kriːk] [gæp] , [tɛn] .
**- - - - Communion Set , for Ch . , Big Creek Gap , Tenn .**
- - - - 圣餐 放 , 为了 ch . , 大的 溪 差距 , 田纳西州 .

---- 圣餐套装，适用于田纳西州大溪峡教堂。

['ɪŋgləɴd] , $200 . - .
**ENGLAND , $200 . 00 .**
英格兰 , $200 . - .

英国，200.00 美元。

['lʌndən] .
**London .**
伦敦 .

伦敦。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['ælən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [dept] . , [ˌel'iː] [mɔɪn] [ɪnst] . - . -
**Mrs . A . Allen , for Woodworking Dept . , Le Moyne Inst . 200 . 00**
太太 . 一个 . 艾伦 , 为了 木工 部门 . , 乐 莫因 研究所 . - . -

A. Allen 女士，致勒莫因学院木工系，200.00 美元

['tʃaɪnə] , $5 . - .
**CHINA , $5 . 00 .**
中国 , $5 . - .

中国，5.00美元。

- - ['ʃɑːn'si] .
**Taiku - Shansi .**
- - 山西 .

太库-山西。

[mɪs] [em] . [el] . ['pɑːtrɪdʒ] [faɪv] . -
**Miss M . L . Partridge 5 . 00**
错过 M . L . 鹧鸪 5 . -

ML Partridge小姐 5.00

[doʊ'neɪʃnz] $12 , - . -
**Donations $12 , 407 . 40**
捐款 $12 , - . -

捐款 12,407.40 美元

[ɪst'eɪts] ['sɛvən] , - . 00$19 , - . -
**Estates 7 , 094 . 00$19 , 501 . 40**
庄园 7 , - . 00$19 , - . -

房产 7,094.00 美元 19,501.40 美元

['ɪnkʌm] , $1 , - . - .
**INCOME , $1 , 635 . 00 .**
收入 , $1 , - . - .

收入，1635.00 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
**Avery Fund , for Mendi M . 135 . 00**
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 135.00

['ɪnkʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [wʌn] , - . - - - - - - - - - [wʌn] , - . -
**Income , for Talladega C . 1 , 500 . 00 - - - - - - - - 1 , 635 . 00**
收入 , 为了 塔拉迪加 C . 1 , - . - - - - - - - - - 1 , - . -

塔拉迪加市收入：1,500.00 美元 - 1,635.00 美元

[tju'ɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
**TUITION , $4 , 264 . 25 .**
学费 , $4 , - . - .

学费：4,264.25 美元。

- , [ˌviː 'eɪ] .
**Cappahosic , Va .**
- , 瓦 .

弗吉尼亚州卡帕霍西克

[tju'ɪʃ(ə)n] [sɪks] . -
**Tuition 6 . 25**
学费 6 . -

学费 6.25

['evəts] , [kiː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Evarts , Ky . Tuition 23 . 40**
埃瓦茨 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州埃瓦茨市，学费 23.40 美元

['leksɪŋtən] , [kiː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Lexington , Ky . Tuition 87 . 90**
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 87.90 美元

['wiljəmzbəːg] ['eɪˌkæd] . , [kiː] .
**Williamsburg Acad . , Ky .**
威廉斯堡 学院 . , 肯塔基州 .

肯塔基州威廉斯堡学院

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 76 . 20**
学费 - . -

学费 76.20

[bɪg] [kriːk] [gæp] , [tɛn] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Big Creek Gap , Tenn . Tuition 21 . 00**
大的 溪 差距 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州大溪峡，学费 21.00 美元

[grænd] [vjuː] , [tɛn] .
**Grand View , Tenn .**
盛大 看法 , 田纳西州 .

田纳西州格兰德维尤

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 24 . 00**
学费 - . -

学费 24.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . ['pʌblɪk] [fʌnd] - . -
**Jonesboro , Tenn . Public Fund 150 . 00**
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 民众 基金 - . -

田纳西州琼斯伯勒公共基金 150.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Jonesboro , Tenn . Tuition 10 . 70**
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 10.70 美元

['nɒksvɪl] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Knoxville , Tenn . Tuition 26 . 50**
诺克斯维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州诺克斯维尔，学费 26.50 美元

['memfɪs] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Memphis , Tenn . Tuition 488 . 75**
孟菲斯 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州孟菲斯市。学费 488.75 美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Nashville , Tenn . Tuition 456 . 35**
纳什维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州纳什维尔。学费 456.35 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Pleasant Hill , Tenn . Tuition 60 . 65**
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 60.65 美元

['bəʊfət] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Beaufort , N . C . Tuition 63 . 00**
博福特 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州博福特市学费 63.00 美元

['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Blowing Rock , N . C . Tuition 15 . 25**
吹 岩石 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州布洛温罗克学费 15.25

['kɑːtəz] [mɪlz] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Carters Mills , N . C . Tuition 10 . 00**
卡特 米尔斯 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州卡特斯米尔斯 学费 10.00

['hɪlzˌbɜːroʊ] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Hillsboro , N . C . Tuition 30 . 30**
希尔斯伯勒 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州希尔斯伯勒学费 30.30

[kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Kings Mountain , N . C . Tuition 32 . 00**
国王 山 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州金斯山，学费 32.00 美元

[mək'liːnzˌvɪl] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n][wʌn] . -
**McLeansville , N . C . Tuition 1 . 00**
麦克林斯维尔 , N . C . 学费 1 . -

北卡罗来纳州麦克林斯维尔学费 1.00

[mək'liːnzˌvɪl] , [en] . [siː] . ['pʌblɪk] [fʌnd] - . -
**McLeansville , N . C . Public Fund 29 . 00**
麦克林斯维尔 , N . C . 民众 基金 - . -

北卡罗来纳州麦克林斯维尔公共基金 29.00

[nɔːlz] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n][faɪv] . -
**Nalls , N . C . Tuition 5 . 00**
纳尔斯 , N . C . 学费 5 . -

北卡罗来纳州纳尔斯学费 5.00

[səˈluːdə] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Saluda , N . C . Tuition 58 . 00**
萨卢达 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州萨卢达市学费 58.00 美元

[trɔɪ] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n][sɪks] . -
**Troy , N . C . Tuition 6 . 40**
特洛伊 , N . C . 学费 6 . -

北卡罗来纳州特洛伊市学费 6.40

[ˈhwitiə] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Whittier , N . C . Tuition 13 . 03**
惠提尔 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州惠提尔市学费 13.03

[ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Wilmington , N . C . Tuition 182 . 25**
威尔明顿 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿学费 182.25

[ˈtʃɑːlstən] , [es] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Charleston , S . C . Tuition 303 . 45**
查尔斯顿 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿学费 303.45

[ˈgriːnwʊd] , [es] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Greenwood , S . C . Tuition 80 . 50**
格林伍德 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州格林伍德市学费 80.50

[ˈɔːlbəni] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
**Albany , Ga .**
奥尔巴尼 , 加 .

佐治亚州奥尔巴尼

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 129 . 50**
学费 - . -

学费 129.50

[ˈændəsn,vil] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
**Andersonville , Ga .**
安德森维尔 , 加 .

乔治亚州安德森维尔

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 17 . 48**
学费 - . -

学费 17.48

[ætˈlæntə] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
**Atlanta , Ga .**
亚特兰大 , 加 .

佐治亚州亚特兰大

[stɔːz] [ʃ] . , [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
**Storrs Sch . , Tuition 139 . 07**
斯托尔斯 学校 . , 学费 - . -

斯托尔斯学校，学费 139.07

[ 'mækin,tʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**McIntosh , Ga .**
麦金托什 , 加 .

乔治亚州麦金托什

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 69 . 96**
学费 - . -

学费 69.96

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Macon , Ga .**
梅肯 , 加 .

佐治亚州梅肯市

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 208 . 91**
学费 - . -

学费 208.91

[meərɪ'etə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Marietta , Ga .**
玛丽埃塔 , 加 .

佐治亚州玛丽埃塔

[tju'ɪʃ(ə)n][faɪv] . -
**Tuition 5 . 05**
学费 5 . -

学费 5.05

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Savannah , Ga . Tuition 194 . 25**
萨凡纳 , 加 . 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳市，学费 194.25 美元

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Thomasville , Ga .**
托马斯维尔 , 加 .

乔治亚州托马斯维尔

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 59 . 55**
学费 - . -

学费 59.55

['wʊdˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [tju'ɪʃ(ə)n][fɔːr] . -
**Woodville , Ga . Tuition 4 . 10**
伍德维尔 , 加 . 学费 4 . -

乔治亚州伍德维尔，学费 4.10

['æθənz] , ['eɪlə] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Athens , Ala . Tuition 42 . 95**
雅典 , 翼 . 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 42.95 美元

['flɒrəns] , ['eɪlə] .
**Florence , Ala .**
佛罗伦萨 , 翼 .

阿拉巴马州佛罗伦萨

[tju'ɪʃ(ə)n]['sɛvən] . -
**Tuition 7 . 50**
学费 7 . -

学费 7.50

['mɛəriən] , ['eɪlə] .
**Marion , Ala .**
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 37 . 40**
学费 - . -

学费 37.40

[næt] , ['eɪlə] .
**Nat , Ala .**
纳特 , 翼 .

阿拉巴马州纳特

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 48 . 50**
学费 - . -

学费 48.50

['selmə] , ['eɪlə] .
**Selma , Ala .**
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 94 . 20**
学费 - . -

学费 94.20

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
**Talladega , Ala .**
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 133 . 20**
学费 - . -

学费 133.20

['ɒrɪndʒ] [pɑ:k] , [flɑ:] .
**Orange Park , Fla .**
橙子 公园 , 佛罗里达州 .

佛罗里达州奥兰治帕克

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tuition 78 . 00**
学费 - . -

学费 78.00

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Meridian , Miss . Tuition 75 . 65**
子午线 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩市，学费 75.65 美元

['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Moorhead , Miss . Tuition 16 . 75**
穆尔黑德 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州穆尔黑德市，学费 16.75 美元

['tu:gəˌlu:] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tougaloo , Miss . Tuition 93 . 75**
图加卢 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州图加卢市，学费 93.75 美元

[nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**New Orleans , La . Tuition 451 . 00**
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 451.00 美元

['ɒstɪn] , [teks] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . - - - - - - - [fɔ:r] , - . -
**Austin , Tex . Tuition 96 . 60 - - - - - - 4 , 264 . 25**
奥斯汀 , 德州 . 学费 - . - - - - - - - 4 , - . -

德克萨斯州奥斯汀市。学费 96.60------ 4,264.25

['təʊt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] $25 , - . -
**Total for March $25 , 400 . 65**
全部的 为了 行进 $25 , - . -

三月份总计 25,400.65 美元

['sʌmərɪ] .
**SUMMARY .**
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] $87 , - . -
**Donations $87 , 197 . 01**
捐款 $87 , - . -

捐款 87,197.01 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 81$130 , - . -
**Estates 43 , 225 . 81$130 , 422 . 82**
庄园 - , - . 81$130 , - . -

房产 43, 225.81 美元 130, 422.82

['ɪnkʌm] [sɪks] , - . -
**Income 6 , 005 . 00**
收入 6 , - . -

收入 6,005.00

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
**Tuition 22 , 594 . 95**
学费 - , - . -

学费 22,594.95

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑ:k'toʊbər] . [wʌn][tu:; tə] [mɑ:tʃ] - . $159 , - . -
**Total from Oct . 1 to March 31 . $159 , 022 . 77**
全部的 从 十月 . 1 到 行进 - . $159 , - . -

10月1日至3月31日总计：159,022.77美元

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
**FOR THE AMERICAN MISSIONARY .**
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] $60 . -
**Subscriptions for March $60 . 74**
订阅 为了 行进 $60 . -

三月份订阅费 60.74 美元

['pri:viəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
**Previously acknowledged 358 . 95**
之前 已确认 - . -

先前已确认 358.95

['təʊt(ə)l] $419 . -
**Total $419 . 69**
全部的 $419 . -

总计 419.69 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [t'reəs] . ,

| H | . | W | . | HUBBARD | , | Treas | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | W | . | 哈伯德 | , | 宝藏 | . | , |

HW HUBBARD，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

| Bible | House | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣经 | 房子 | , | N | . | 是 | . |

纽约圣经出版社

Footnotes1 .

| Footnotes1 | . |
|---|---|
| Footnotes1 | . |

脚注1.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zækt][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [nəʊt] [ðæt] ,

| For | the | purpose | of | exact | information | we | note | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 精确的 | 信息 | 我们 | 笔记 | 那 | , |

为了提供准确信息，我们注意到：

[waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs]

| while | the | W | . | H | . | M | . | A | . | appears | in | this | list | as | a | State | body | for | Mass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | W | . | H | . | M | . | 一个 | . | 出现 | 在 | 这 | 列表 | 作为 | 一个 | 状态 | 身体 | 为了 | 大量的 |

. [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . ,

| . | and | R | . | I | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| . | 和 | 拉 | . | 我 | . | , |

虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .

| it | has | certain | auxiliaries | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 肯定 | 辅助设备 | 别处 | . |

它在其他地方还有一些辅助工具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神